25 yıl 1994

GAGAUZİYA
(Gagauz Yeri)

GAGAUZİYA (GAGAUZ YERİ) AVTONOMİYASINA YOL
(patretlerdä)

THE WAY TO GAGAUZIAN AUTONOMY
(in images)

Avtor / Author:
Todur ZANET

DOKUMENTAL KİYAT / DOCUMENTARY BOOK

YURTDIŞI TÜRKLER
VE AKRABA TOPLULUKLAR BAŞKANLIĞI

TÜRKİYE RESPUBLİKASININ KULTURA HEM TURİZMA BAKANNII
YURTDIŞI TÜRKLÄR HEM SOY TOPLULUKLAR BAŞKANNII

REPUBLIC OF TURKEY MINISTRY OF CULTURE AND TOURISM
PRESIDENCY FOR TURKS ABROAD AND RELATED COMMUNITIES

Kiyat hazırlandı Gagauziya "GAGAUZLUK" Cümne Birliin proektına görä
The book was published on the project of the Public Assosiation "GAGAUZLUK"

Proektın ortaa: Gagauziyanın Komrat regional istoriyası hem aaraştırma muzeyi
The intermediator of the project: Comrat regional historical museum of Gagauzia

Gagauzça: Todur Zanet
Gagauz language: Todur Zanet

Çevirici: Tatyana Dragneva
Translator: Tatiana Dragneva

İçindekilär / Contents

İyi söz 5
Gagauz avtonomiyasına çalılı hem tikenni yol 7
Gagauz avtonomiyasının başlangıç yolu 23
"Gagauz Halkı" milli akıntının 1-ci Syezdı 41
Syezdtan Syezdadan mitinglar hem zabastovkalar 57
Gagauz Halkın Üstolan Syezdı 79
Gagauz Halkın Üstolan Syezdın III-cü toplantısı 91
Gagauz Respublikasını kuran Syezd 105
Volontörlara karşı dört potreli gün hem gecä 117
Yaşasın Gagauz Respublikası! 147
Hoş geldin, Canabin Süleyman DEMİREL! 169
Gagauziya (Gagauz Yeri) avtonomiyası 183
Gagauziya (Gagauz Yeri) öndercileri 191
Gagauzların apostolu hem ruh lideri Mihail ÇAKİR 197
Paalı musaafirlär, sefaa geldiniz! 201
Recep Tayyip ERDOĞAN: Gagauz türkçesini unutmayın! 209
Ek patretlär 219

The foreword 6
A thorny and challenging way to Gagauzian autonomy 7
The starting point of Gagauzian autonomy 23
The1st congress of the national movement "Gagauz Halki" 41
Rallies and industrial protests from Congress to Congress 57
The emergency Congress of the Gagauz people 79
The third emergency Congress of the Gagauz people 91
The Congress that resulted in the formation of the Gagauzian Republic 105
Four anxious days and nights against the volunteers 117
Long live the Republic of Gagauzia! 147
Welcome, Mr. Süleyman Demirel! 169
The Autonomy of Gagauzia (Gagauz Yeri) 183
The Leaders of Gagauzia (Gagauz Yeri) 191
The Apostle and spiritual leader of the Gagauz people Mikhail Chakir 197
Welcome, dear guests! 201
Recep Tayyip Erdogan: Do not forget the Gagauz language! 209
Annex Photographs 219

25 yıl 1994

GAGAUZİYA
(Gagauz Yeri)

İyi söz

Başkanlığımız, geniş ve zengin bir medeniyet sahası içinde müşterek bir kültür ve geçmişi paylaştığımız soydaş ve akraba topluluklara ilişkin çalışmalarını büyük bir gayretle sürdürmektedir. "Kardeş topluluklar" olarak da nitelendirdiğimiz soydaş ve akraba topluluklarımızla var olan ekonomik, tarihi, kültürel ve akademik her türlü bağı güçlendirip gelecek nesillere aktarmak ve kardeş topluluklarımızın kalkınma ve büyüme süreçlerine her anlamda destek olmak Başkanlığımızın önceliklerini oluşturmaktadır.

Bu anlamda, ses bayrağımız olan Türkçeyi birlikte dalgalandırdığımız ve aynı kültür kökünü paylaştığımız Gagauz Türkleri de ülkemizin önem verdiği soydaş topluluklarımızdan bir tanesini teşkil etmektedir. Bu bakımdan, Gagauz Yeri'nin ülkemizle kurduğu ilişkileri derinleştirerek büyümesi, gelişmesi ve müreffeh bir yapıya kavuşması bizler için son derece önemlidir. Moldova ile ortaklaşa benimsediğimiz bu vizyon kapsamında Türkiye, Moldova'nın toprak bütünlüğü ilkesini esas alarak Gagauz Türklerine elinden gelen her türlü desteği vermekten mutluluk duyacaktır.

Moldova Parlamentosu'nun 1994 yılında kabul ettiği yasayla Gagauz Yeri'nin özerklik statüsü kazanmasına giden yolu ve devamındaki süreci fotoğraflar ve dönemin gazete haberleri ile gözler önüne seren bu çalışma, Gagauz Türklüğü tarihine not düşülmesi açısından ehemmiyet arz etmektedir. Önümüzdeki yıllarda yapılacak çalışmalar için de kaynak eserlerden biri olma niteliği taşıyacağına inandığım bu önemli çalışmada emeği geçen herkese teşekkürlerimi sunuyor, bu vesile ile Gagauz Yeri'nin özerkliğinin 25. yıl dönümünü en samimi duygularımla kutluyorum…

Abdullah EREN
Yurtdışı Türkler ve Akraba Topluluklar Başkanı

The foreword

The Presidency for Turks Abroad and Related Communities makes great efforts to carry out activities aimed at related communities that we share a common culture and history with in a wide and rich cultural space.

The priorities of our Presidency are the strengthening of the economic, historical, cultural and academic ties that exist with related communities and passing these ties on to future generations, as well as supporting in every sense the development and growth of these communities.

In this sense, the Gagauz people, whom we share a common cultural root with and wave our "language banner — the Turkic language" together, are one of the related communities to which our country attaches great importance.

In this regard, the growth, development and prosperity of Gagauzia, as well as the deepening and expansion of relations with our country, are extremely important for us.

Within the framework of this joint vision with Moldova by adhering to the principle of territorial integrity, Turkey is always happy to provide all possible support to the Gagauz people.

This work, that describes the way of Gagauzia to autonomy, in accordance with the law adopted by the Moldovan Parliament in 1994, and the subsequent processes, through documentary photographs and newspaper news of the period is important for history of Gagauz people.

I would like to express my gratitude to all those who contributed to this important work, which I believe will be a source for other works and researches in the future, and I want taking this opportunity, with the most sincere wishes, congratulate the 25th anniversary of the autonomy of Gagauzia.

Abdullah EREN
President of the Presidency for Turks Abroad and Related Communities

Gagauz avtonomiyasına çalılı hem tikenni yol

A thorny and challenging way to Gagauzian autonomy

Gagauzların kultura avtonomiyası için savaşmaklar

Gagauz halkın XX-ci üzyılda Moldova içindä avtonomiya kazanmaa deyni çalışmaları başladı o asirin ellinci yıllarında. O zamannar gagauz aydınnarı koyardılar soruşu sadä kultura avtonomiyası için: olsun gagauzça şkolalar, tele- hem radio kolverimneri, çıksın gazetalar hem jurnallar, tiparlansın gagauzça kiyatlar. Bu uurda ilk adım atıldı 1948-ci yılın Büük ayın (yanvar) 27-dä SSRBnın Bilimnär Akademiyasının Gagauzovedçeskaya komisiyasının toplantısında, neredä, üçüncü punkt olarak, "Komisiya azası N.P. ARABACI tarafından USSR hem MSSR Pravitelstvolarına verilän Gagauz alfavitı için" soruş bakıldı[1]. Bunun sonucu oldu o, ani hep 1948-ci yılın Büük ayında (yanvar), SSRBnın Ministerlär Soveti komisiyasının teklifinä görä kabledildi "Moldaviya hem Ukrayna SSRların gagauz insannarının arasında kultura-aydınnadıcılık işlerini kurmaa deyni meropriyatiyalar için"[2] Karar proektı.

Bu uurda 1950-ci yılın Küçük ayın (fevral) 28-dä "Gagauz yazısını kurmak için" temelli Kararı aldı Moldaviya bolşeviklär Komunist Partiyasının MK Bürosu[3]. Söz gelişi bu Karar da 7 yıl ordan orayı uruldu. Sadecä 1957-ci yılın Orak ayın (iyül) 16-da Moldaviya SSRın Pravitelstvosu kableder "Gagauz milletindän olan uşakların üüretmesini islääläma

[1] SSRBnın Bilimnär Akademiyasının Gagauzovedçeskaya komisiyasının toplantısının 27.01.1948 günündän № 3 protukolu. Beşalma küüyün muzeyi.

[2] Губогло М. Н. Русский язык в этнополитической истории гагаузов (вторая половина XX века). s.10-13. Москва: Старый сад, 2004, 431 s.

[3] МКР (b) МК Bürosunun 28.02.1950 günündän «Об установлении гагаузской письменности» № 61 protokolu.

Efforts aiming to create the cultural autonomy of Gagauz people

The efforts of the Gagauz people to create an autonomy within the Republic of Moldova began in the 1950s of the 20th century. At that period of time gagauzian enlighteners were raising the question only about the creation of the cultural autonomy making everything in Gagauz language: the opening of schools, radio, television broadcasts, publication of magazines, newspapers, books. The first step in this direction was taken on January 27, 1948, at the meeting of the Committee for the study of the Gagauz language, at the Academy of Sciences of the USSR. At this meeting, the issue of the Gagauz alphabet, submitted by N. P. Arabaji a member of the Gagauz studies Committee to the Government of the USSR and Moldavian SSR, was considered[1]. The result of this was that in 1948 the Council of Ministers of the Moldavian SSR adopted a draft Resolution of the Council of Ministers of the USSR "on measures for the organization of cultural and educational work among the Gagauz people."[2]

The Bureau of the Central Committee of the Communist party of the Bolsheviks of Moldova made an important decision to create the Gagauz script on February 28, 1950.[3] By the way, this decision had not been activated for another 7 years. Only on 17 July, 1957, the government of the Molda-

[1] Report No. 3 of the meeting of the Gagauz studies Commission of January 27, 1948. In: Archive of the local history Museum of S. Beshalma.

[2] Guboglo M. N. Russian language in the ethnopolitical history of Gagauz (second half of XX century). s. 10-13. Moscow: Stary sad, 2004, 431 p.

[3] Report No. 61 of 28.02.1950 of the Bureau of the Central Committee of the Communist party of the Bolsheviks of Moldova " On the establishment of Gagauz script».

sıraları için"[4] Kararı da iş hızlanêr. O Karara görä gagauz milleti için "doorudan finans kolaylıı verilirdi yazı kurmaa, milli şkolaları açmaa, gagauz dilini üürenmää, başlangıç hem orta şkolalara milli pedagogika kadralarını hazırlamaa, Bilim Akademiyasında hem Üüredicilik Ministerliindä gagauzovedeniye uurunda hem şkolalarda gagauz dilini üürenmäk proţesını bilim-metodika tarafından kaavileştirmää deyni ek ştat açmaa, gazeta hem jurnallar çıkarmaa, kiyat basmaa".[5] Bunun ardına 1957-ci yılın Orak ayın (iyül) 30-da Moldaviya SSRın Üüsek Sovetin Prezidiumu aldı Karar gagauzlara kiriliţa temelindä alfavitı kabletmää.

Bu Kararlara görä oldu kolayı gagauz aydınnarı Dionis TANASOGLU, Nikolay BABOGLU hem Nikolay TANASOGLU başlasınnar hazırlamaa gagauz şkolaları için üürenmäk kiyatlarını hem, Kaul kasabasının pedagogika uçilişçesinin temelindä açılan gagauz dilindä üüredicileri hazırlamak kurslarında, üüredici hazırlamaa. Bu kolaylık verdi 1958-ci yılın Ceviz ayın (sentäbri) 1-dän Moldaviya SSRın gagauz küülerindä hem kasabalarında başlangıç şkolalarda gagauz dilindä üüretmeyi başlatmaa. Ama 1961-ci yılın Büük ayın (yanvar) 3-dä çıkan MSSRın Üüredicilik Ministrusunun №1 Emirinä görä gagauzça üüredän şkolalar rus dilinä çevirildi[6] da 1962-ci yıldan beeri gagauz dili 1986-cı yıladan şkolalarda kesildi. Ama gagauz aydınnadıcıların sesi kesilmedi.

Bu yıllar içindä gagauz aydınnarı yazıcılar Dionis TANASOGLU, Nikolay BABOGLU, Todur MARİNOGLU, Todur ZANET, resimci Dimitriy SAVASTİN, kompozitor Mihail KOLSA hem başkaları durmamayca danışardılar erindeki, respublikadakı hem Sovetlär Birliin komunistlär partiyasının merkezlerinä izin versinnär gagauzların kultura avtonomiyasına. Bu danışmaların sonucu XX-ci üzyılın 80-ci yılların ikinci payında geldi, açan izin verildi şkolalarda, fakultativ olarak, gagauz dili üürenilsin, Moldova teleradio kompaniyasında

[4] Moldaviya SSRın Pravitelstvosu 16.07.1957 günündän «О мерах по улучшению обучения детей гагаузской национальности» № 454 Kararı.

[5] Hep orada.

[6] MSSR üüredicilik ministerliin «О переводе школ с учащимися–гагаузами на русский язык обучения» 03.01.1961 günündä №1 Emiri

vian SSR decided on measures to improve the education of children of Gagauz nationality[4]. Government measures included the development of writing, the opening of a national school, the study of the Gagauz language as an academic subject, the training of teachers for primary and secondary schools, the allocation of additional staff to the Academy of Sciences, the Ministry of education for research in the field of Gagauz studies, scientific and methodological support of the educational process in Gagauz language in schools, the development of printing, publishing, targeted funding for all activities[5]. Then, the Presidium of the Supreme Soviet of the Moldavian SSR decided to adopt the Gagauz alphabet based on the Cyrillic alphabet on July 30, 1957.

In accordance with this decision, Gagauz enlighteners Dionis Tanasoglu, Nikolay Baboglu and Nikolay Tanasoglu had the opportunity to start preparing textbooks for schools as well as training teachers at Gagauz language courses opened at the teachers' College in Cahul.

This made it possible to start primary school education in Gagauz language, in Gagauz villages and towns of the Moldavian USSR starting from July 1, 1958. However, on January 3, 1961, by order No. 1 of January 3, 1961, of the Ministry of Education of the Moldavian SSR, schools with teaching in Gagauz language were transferred[6] to teaching in Russian language. Thus, from 1962 to 1986, teaching in Gagauz language had ceased. Nevertheless, the voices of the enlighteners did not cease.

At this period of time, gagauz writers and enlighteners Dionis Tanasoglu, Nikolay Baboglu, Todur Marinoglu, Todur Zanet, painter Dimitriy Savastin, composer Mihail Kolsa and others were appealing to local, Republican center and center of the Communist party of the USSR with a request to allow the establishing of Gagauz autonomy. The results of these appeals became evident in the second half of 1980 of

[4] Decision of the government of the Moldavian SSR "On measures to improve the education of children of Gagauz nationality".

[5] Same.

[6] Order No. 1 of January 3, 1961 of the Minister of education of the MSSR "On the transferring of schools with Gagauz pupils to the Russian language of instruction».

"Bucaan dalgasında" kolverim çıksın, "Ana Sözü" gazetası kurulsun. Söz gelişi "Bucaan dalgasında" kolverimi hem "Ana Sözü" gazetası gagauzların avtonomiya devletliin kurulmasında birinci erlerdä bulundu.

"Gagauz Halkı" diskusiya klubundan Gagauz halkı akıntısının 1-ci Syezdına kadar

XX-ci üzyılın 80-ci yıllarında gagauz aydınnarın buluşmak eri oldu gagauz resimcisinin Dimitriy SAVASTİNın yaratmak mastersakayası. O bulunardı büünkü Komrat ATATÜRK bibliotekasının sergi odasında. Orayı toplanardılar resimcilär Georgiy STAMATOV, Dimitriy NOVAK, Pötr VLAH, gelärdilär genç yazıcılar Todur ZANET, Todur MARİNOGLU, aaraştırmacı İvan DYAÇUK hem başkaları. Burası halizdän olduydu gagauzların patriotizma merkezi. Lafedilärdi gagauzların istoriyası, literaturası hem geçmişinnän büünkü durumu, onnarın devletlää hakları.

1987-ci yılın güzündä işlär derinnemää başladı. Belliydi, ani iş laf derneklerindän politikaya döner. Dimitriy SAVASTİN teklif etti, ofiţial olarak, bir "Gagauz Halkı" adlı diskusiya klubu kurmaa da onun kurulması için karar alındı 1988-ci yılın Küçük ayın (fevral) başında resimcinin eni yaratmak masterskayasında. Orada vardılar resimcilär Dimitriy SAVASTİN, Dimitriy NOVAK, yazıcı Stepan BULGAR, aaraştırmacı İvan DYAÇUK. Diskusiya klubun toplantılarınnan hem fikirlerinnän insannar pek meraklanmaa başladılar. Yaratmak masterskayası kıstaftı. Onuştan karar alındı "Gagauz Halkı" diskusiya klubun derneeni hem onun ofiţial kuruluş sırasını 1988-ci yılın Baba Marta ayın (mart) 31-dä Komrat Kultura evindä yapmaa. Zal doluydu. "Serbest mikrofona" isteyän yaklaşırdı da kendi fikirlerini sölärdi. Onnarın arasında vardılar bilgiçlär, yazıcılar, raykom hem çorbacılık öndercileri, sıradan insannar.[7]

[7] BORİSOVA Tatyana. "ÇEKETMÄK" statyası. "Ana Sözü" gazetası, 04.12.1988 y.

the 20th century, when the study of Gagauz language was allowed as optional, broadcasting of "On the Budjak wave" of the company Teleradio Moldova and publishing of the newspaper "Ana Sözü" in Gagauz language were allowed. By the way, the broadcasts of "On the Budzhak wave" and "Ana Sözü" newspaper were leading in the first place in the foundation of Gagauz statehood.

From the discussion club "Gagauz Halki" to the first Congress of the movement of the Gagauz people

The meeting point of Gagauz enlighteners was the studio of the painter Dimitry Savastin in 1980s of the 20th century. This studio was located in the current room of the library n.a. ATATURK in the exhibition hall. Painters such as Georgiy Stamatov, Dimitriy Novak, Piotr Vlah, young poets such as Todur Zanet, Todur Marinoglu, İvan Dyachuk were getting together there. It became truly the center of Gagauzian patriotism. They were discussing the history and literature of the Gagauz people, the past and present of the Gagauz people and their right to statehood.

Things began to change, in the fall of 1987. It became clear that these gettings together started to turn into politics. Dimitriy Savastin officially proposed to establish a discussion club called "Gagauz people" and the decision to found this club was made in February 1988, in the new painter's studio. Painters Dimitriy Savastin, Dimitriy Novak, writer Stepan Bulgar, reserarcher Ivan Dyachuk were present there. People began to be interested in the meetings and ideas of the discussion club. However the painter's room was quite small. Namely that's why it was decided to hold a meeting of the discussion club and the opening ceremony in March 31, 1988, in the house of culture of Comrat. The hall was full of people. Those who wished came to the microphone and expressed their thoughts. Writers, managers of the district Committee, and ordinary people were among them[7].

[7] Borisova Tatyana. The "Beginning" article. The "Ana Sözü" newspaper, 12/04/1988.

Yarım yıldan sora "Gagauz Halkı" diskusiya klubun başına Stepan BULGAR koyuldu.

1988-ci yılın sonunda Moldaviya SSRında politika durumu keskinneşti. Bu keskinnemäk getirdi ona, ani Moldaviyada aşırı milletçilik hem unionist dalgaları kalkınmaa başladı. Gagauzlar hem başka "titul naţiyası" olmayan insannar bundan kendilerinä kuşkuluk duyardılar. Onun için "Gagauz Halkı" diskusiya klubu kendi klub kaluplarından çıktı da döndü Komrat rayonun halk akıntısına, angısının başında vardılar İvan BURGUCU, Pötr ZAVRİÇKO, Andrey BUYUKLI, Georgiy STAMATOV, Pötr VLAH, Georgiy ARABACI hem başkaları.

"Gagauz Halkı"ndan örnek alarak, gagauzların yaşadıı erlerdä, Çadır hem Valkaneş rayonnarında da kuruldu kendi halk akıntıları "Millet sancısı" hem "Vatan". Onnarın önderciliindä vardılar Vladimir KAPANCI, Födor TERZİ, Georgiy KALÇU, Pötr FAZLI, Aleksandr KATEV hem başkaları. Kişinevda yaşayan gagauzlar kurdular "Ana dilim" klubunu, angısının önderciliindä yazıcılar Todur ZANET hem Nikolay BABOGLU bulunardılar.[8]

Bu halk akıntıları başladılar hazırlamaa hem yapmaa mitingları Moldaviya SSRın içindä gagauz avtonomiyası kurmaa deyni. Mitinglarda pay alardılar Moldaviyanın üülen tarafında yaşayan hepsi milletlerdän insannar. O mitingların kararına görä, Moskvada dooruluk aaramaa deyni, orayı delegaţiyalar yollanmaa başlandı. Belliydi, ani tek-tek çalışarak avtonomiya işini başa çıkarmaa zor olacek. Onuştan halk akıntıların azaları hem liderları karar aldılar Komratta yapmaa Gagauz halkı akıntısının 1-ci Syezdını, angısı oldu 1989-cu yılın Haderlez ayın (may) 21-dä.[9]

[8] "Ana Sözü" gazetası, 04.06.1989 y. s. 4.
[9] Zanet T. Halkın aydın günü. "Ana Sözü" gazetası, 21.05.1989 y.

Six months later Stepan Bulgar was elected the head of the discussion club "Gagauz people".

The political situation in the Moldavian SSR became more acute at the end of 1988. This worsening led to the fact that outside of Moldova waves of nationalism and unionism began to rise. The Gagauz people and other non-titular nations began to worry. That is why the discussion club "Gagauz people" turned into the Comrat district movement, which was headed by Ivan Burguju, Piotr Zavrichko, Andrey Buyukli, Georgiy Stamatov, Piotr Vlah, Georgiy Arabaji and others.

Following the example of this discussion club in other cities such as Chadir-Lunga and Vulcaneshti national movements "People's pain" and "Motherland" were also created. The heads of this national movement were Vladimir Kapanj Fiodor Terzi, Georgiy Kalchu, Piotr Fazli, Aleksandr Katev and others. The Gagauz people living in Chisinau created a discussion club "Ana dilim". The heads of this club were Todur Zanet and Nikolay Baboglu[8].

These national movements began to organize and hold rallies for the creation of Gagauz autonomy within the Moldavian SSR. All people living in the southern part of Moldova participated in the rallies. According to the decision of the meetings, delegations began to arrive in Moscow, in order to find the truth. It became clear that working separately it is not possible to achieve success in the issue of autonomy. That is why the members and leaders of the national movement decided to organize the first Congress of the national movement in Comrat, that took place on May 21, 1989[9].

[8] "Ana Sözü" newspaper, 06/04/1989. p. 4.
[9] The bright day of the people. T. Zanet. "Ana Sözü", 05/21/1989.

Halkı birleştirän hem gagauz avtonomiyasına yolu açan Syezd

1989-cu yılın Hederlez ayın (mayın) 21-dä sabaalän saat 11-dä Komrat Kultura evindä başladı işlemää Gagauz halkı akıntısının 1-ci Syezdı, angısında pay aldılar herbir gagauz küüyündän hem kasabasından seçilmiş 555 delegattan 523 delegat. Karar alındıydı, ani bu Syezdta "Gagauz Halkı", "Millet sancısı" hem "Vatan" halk akıntılarını, bütünneştirip, onnarı "Gagauz Halkı" millet akıntısına çevirmää. Bu milli akıntı Moldaviya SSRın Pravitelstvosunun kararınnan 26.10.1989 günü zakona alındı. Onuştan Syezdın gündeliinä koyulduydu soruşlar "Gagauz Halkı" millet akıntısının Ustavını kabletmää, Programasını temelleştirmää, Baş organnarını seçmää, basın organnarını kurmaa hem onnarın redkolegiyalarını seçmää. Bundan kaarä gündeliktä vardı Moskvaya SSRBnın Üüsek Sovetin Prezidiumuna gagauz halkın hem Syezdın delegatlarını ayırmaa.[10]

Gagauz halkı akıntısının 1-ci Syezdın ana dokladını "Perestroyka hem küçük halkların ecelleri. (Gagauz halkın örneendä)" okudu Dr. Mariya MARUNEVİÇ. Bundan sora dört sodaklad okundu: "Ekonomika tarafından avtonomiyayı temellemäk" (Dr. Konstantin TAUŞANCI), "Moldaviyanın üülen tarafında ekologiya durumu" (üüredici İvan ÇEBAN, Aydar küüyü), "Moldaviya SSRın üülen regionunda milletlikär arasında davranmalarını özleştirmää problemalarına görä dil hem kultura soruşların örümesi" (Dr. Gavril GAYDARCI), "Gagouz halkın istoriyadan hem kulturadan verimneri" (Dr. Stepan KUROGLU).

Bundan sora Syezdın tribunasından nasaat ettilär: "Gagauz Halkı" akıntının azası Georgiy ARABACI (Komrat), Moldova Halk Frondun delegaţiyanın başı Mihay GİMPU (Kişinev), "Vatan" akıntının azası Aleksandr KATEV (Valkaneş), Sovet Soţialist asoţiaţiyasının milletlik hem politika bölümü bürosunun azası İ.A. GRİŞAEV (Moskva), "Millet Sancısı"

[10] Halkımızın birinci Syezdı. "Ana Sözü" gazetası, 04.06.1989 y.

The Congress, which united the Gagauz people and opened the way to Gagauz autonomy

On may 21, 1989, at 11 o'clock in the morning, in the house of culture of the city of Comrat the Congress in which 523 delegates from the chosen 555 from each settlement of Gagauzia took part began. At this Congress it was decided to unite the national movements "Gagauz Halki", "National's pain" and "Motherland" and turn them into a common movement called "Gagauz people". This national movement was registered by a Decision of the government of the Moldavian SSR on October 26, 1989. Therefore, on the agenda of this Congress were the issues of adoption of the Charter of the movement, establishing of the program, choosing the main bodies, publishing bodies and appointing their editorial board. In addition, the agenda also included the selection of delegates of the Congress and delegates of the Gagauz people to the Presidium of the Supreme Council in Moscow[10].

The main report of the first Congress of the Gagauz people "Perestroika and the fate of small Nations" (on the example of Gagauzia) was presented by Dr. Maria Marunevich. After that 4 more reports were presented: "Creating an autonomy from an economic point of view" (Dr. Konstantin Taushanji), "Ecological situation in the southern part of Moldova"(the teacher Ivan Cheban, Haydar), "Relations between peoples in the southern part of the Moldavian SSR and the development of the issue of culture and language in connection with increasing problems"(Dr. Gavril Gaydarjı), "The contribution of Gagauz history and literature" (Dr. Stepan Kuroglu).

After that the speeches were delivered to: the member of the movement "Gagauz people" Georgiy Arabajı (Comrat), the head of the delegation of the national front of Moldova Mihay Ghimpu (Chisinau), the member of the movement "Motherland" Aleksandr Katev (Vulcaneshti), the member of the Bureau of Soviet socialist Association I.A. Grishaev (Moscow), the member of the Council of the move-

[10] The first Congress of our nation. "Ana Sözü" newspaper, 06/04/1989.

akıntı Sovetinin azası Vladimir KAPANCI (Çadır), Zaametçilik veteranı Vasiliy KİROGLU (Kişinev), "Ana dili" cümne azası Agası MAMEDOV BOBAOGLU (Baku), "Gagauz Halkı" akıntının başı Stepan BULGAR (Komrat), Kişinev Devlet Universitetın istoriya kafedrasının başı A.M. LİSEŢKİY, "Gagauz Halkı" akıntı Sovetinin azası Georgiy STAMATOV, Yuridika bilgilerindä doktor V.N. YAKOVLEV (Kişinev), Sovetlär Soţialist Respublikalar Birliinin (SSRB) halk deputatı hem Komrat raykomun birinci sekretari Stepan GROZDEV, "Ana Sözü" gazetanın redaktoru Todur ZANET, "Gagauz Halkı" akıntının azası İvan TOPAL.[11]

Gündelik soruşlarını kablettiktän sora, Syezdın delegatları aldılar Büük bir karar: "Moldaviya SSRın Üüsek Sovetini yalvarmaa kararlasınnar gagouz halkın istediini kurmaa Gagauz Avtonom Sovet Soţialist Respublikasını MSSRın içindä".[12]

Bundan kaarä Syezd kabletti "Moldaviya SSRın başkannarına hem Üüsek Sovetin Prezidiumuna, Moldaviyanın Komunist Partiyasını Merkez Komitetına, SSRB Üüsek Sovetin Prezidiumuna, Sovetlär Birliinin Komunist Partiyasına Danışmayı" hem SSRB halk deputatların Syezdın adına telegramayı.[13]

Syezdta kuruldu "Gagauz Halkı" milli akıntının İspolkomu, nereyi girdi hepsi halk akıntılarından azalar hem o İspolkom başı koyuldu Stepan BULGAR. Ama üç aydan sora İspolkom azaları onun erinä "Gagauz Halkı" milli akıntısının başına 3 sopredsedatel ayırdılar: Komrattan — Mihail KENDİGELÄNı, Çadırdan — Vladimir KAPANCIyı hem Valkaneştän — Georgiy KALÇUyu.

Eridir urgulamaa, ani o günü Gagauz halkı akıntısının 1-ci Syezdı kendi işini kapatmadı, karar alıp birkaç aydan sora gagauz halkın Üstolan Syezdına toplanmaa.

[11] Hep orada.
[12] Hep orada, s. 4.
[13] Hep orada, s. 4.

ment "National's pain" Vladimir Kapanji (Chadir-Lunga), the veteran of work Vasiliy Kiroglu (Chisinau),the member of the society "Ana dili" Mamedov Babaoglu (Baku), the head of the movement "Gagauz people" Stepan Bulgar (Comrat), the Dean of history Department Comrat State University A.M. Lisetski, the member of the movement "Gagauz people" Georgiy Stamatov, the doctor of legal Sciences V.N. Yakovlev (Chisinau), the first Secretary of the Comrat district Committee and people's Deputy of the USSR Stepan Grozdev, "Ana Sözü" newspaper's editor Todur Zanet, the member of the movement "Gagauz people" Ivan Topal[11].

After taking daily questions, the members of the Congress made a very important decision: "To ask permission from the Supreme Council of the Moldavian SSR to allow the Gagauzians to establish the Gagauz Autonomous Soviet Socialist Republic within the Moldavian SSR".[12]

In addition, the Congress conveyed a telegram to the people's Deputies of the Congress "Appeal to the Chairmen of the Moldavian SSR and the Presidium of the Supreme Council of the Communist party of Moldova, the Presidium of the Supreme Soviet of the USSR, the CPSU Central Committee".[13]

The Executive Committee of the national movement "Gagauz people" was formed at the Congress. It included members of all movements and Stepan Bulgar was elected the head of the Executive Committee. However, 3 months later the members of the Executive Committee elected 3 Chairmen instead of Stepan BULGAR: Mikhail Kendigelian from Comrat, Vladimir Kapanji from Chadir and Georgiy Calchu from Vulcaneshti

It should be noticed that the first Congress of the Gagauz people did not solve all the issues that day and it was decided to organize an Emergency Congress of the Gagauz people in a few months.

[11] Same.
[12] Same, p. 4.
[13] Same, p. 4.

1-ci Syezdtan Üstolan Syezdadan mitinglar hem zabastovkalar

Gagauz halkı akıntısının 1-ci Syezdında alınan kararlar hem dokumentlär adresatlarına yollandı. Ama Moldaviya SSRında annamak erinä represiya mehanizması koşuldu. En üüsek tribunalardan gagauzları azarlamaa hem bütün halkın üstünä batak atmaa başladılar. Syezdın delegatlarının adına prokuratura ceza işlerini açtı.

Öbür taraftan Moldaviyanın baş kasabasında Kişinevda SSRBnın daalmasına getirecek Moldova Halk Frondun hem onun işinä uyan Moldaviya çorbacıları tarafından yapılan işlär getirdilär ona, ani 1989-cu yılın yazı bütün Moldaviyanın iş kolektivları politika zabastovkalarına girdilär. Bu durumda "Gagauz Halkı" milli akıntısı da karar aldı 1989-cu yılın Harman ayın (avgust) 24-dän beeri bu politikalı zabastovkalara katılmaa hem bununnan Syezdın kararlarını dünneyä bildirmää hem o kararları kuvettä bulunannara kablettirmää. Komrat zabastovka komitetın başı oldu Stepan TOPAL.

Esaba alarak, ani Moldaviya presasında, "Ana Sözü" gazetasından hem "Bucaan dalgası" tele- radio- kolverimnerindän kaarä, gagauz halkın istedii için aslıyı may birisi yazmazdı hem annatmazdı, zabastovka komitetı kurdu "Bastuyuşçiy Komrat" ("Zabastovka yapan Komrat") haber bületenini. Bu bületendä tiparlanardılar politika zabastovkasının en önemni işleri hem haberleri.

O yılın may her cumertesi hem pazar günneri Komradın "Pobeda" meydanında mitinglar gecärdilär. Ama başlayıp 1989-cu yılın Harman ayın (avgust) 24-dän beeri mitinglar may hergün olmaa başladılar. Mitingların transporantlarında yazılıydı: "İsteeriz devlet statusuna iki dil koyulsun: moldovanca hem rusça!", "Yaşasın GASSR!", "İsteeriz eni seçimnerädän GASSRın kurulması için soruşu çözmää!"[14]

Bu arada Moskvaya yollandı gagauz halkın delegatları da. Onnar savaşardılar annatmaa orada gagauz halkın problemasını, buluşup SSRB halk deputatlarınnan. Delgatların birisi Pötr FAZLI ansızdan tanıştı Ukraynadan SSRB halk deputatınnan

[14] "Bastuyuşçiy Komrat" bületeni №6, 30.08.1989 y.

Rallies and industrial protests from Congress to Congress

The adopted decisions and documents from the first Congress of the Gagauz people were sent to the addressees. However, instead of understanding, the Moldavian SSR activated the mechanism of repressions. From the highest tribunes people began to accuse and throw mud at Gagauz people. Criminal cases were opened against members of the Congress.

On the other hand, in the capital of Moldova, the city of Chisinau, the actions committed by the national front of Moldova, which led to the collapse of the USSR, led to the fact that in 1989 all Moldovan workers' collectives began a strike. In this regard, the national movement "Gagauz people" decided to start from August 24, 1989, to take part in these strikes and thereby tell the world about the decisions of the Congress and adopt these decisions. Stepan Topal became the head of the Committee of strikes in Comrat.

Due to the fact that in the Moldovan press no one told the truth about the Gagauz people, except for the "Ana Sözü" newspaper and broadcasting "On the Budjak wave", the strike Committee founded a news Bulletin "Striking Comrat". This Bulletin contained all the most important news of the political strike.

Almost every Saturday and Sunday rallies were held in the square "Victory" in Comrat, in that year. However, rallies had been held almost every day since August 24, 1989. The rally's transport had such notes as: "Russian and Moldovan are the two languages we want to have in the state status!", "Long live the Gagauzian Autonomous Soviet Socialist Republic!", "We want a new election to solve the problem of the Gagauzian Autonomous Soviet Socialist Republic!"[14]

Meanwhile, the Gagauz delegates, who came to Moscow, were trying to talk about the problems of the Gagauz people at meetings with people's deputies of the USSR. One of the delegates Piotr Fazli, got acquainted with the people's Deputy of the Ukrainian USSR, Gagauz by nationa-

[14] News bulletin №6 "The striking Comrat", 08/30/1989.

gagauzlan Genadiy ANUFRİEVlan da gagauz delegaţiyası durumu kendisinä annattı. Bundan sora Genadiy ANUFRİEV gagauzlar için yaptı 2 deputat zaprosu: birisini SSRB Üüsek Sovetin predsedatelin Mihalil GORBAÇEVun adına, öbürünü da taa sora SSRB Üüsek Sovetin predsedatelin yardımcısının Anatoliy LUKYANOVun adına.[15]

1989-cu yılın Harman ayın (avgust) 1-dä, gagauz delegaţiyasının azası Georgiy KALÇUnun zaametinnän, gagauz delegatları Dr. Vasiliy UZUN, Dr. Mariya MARUNEVİÇ, Stepan BULGAR, SSRB halk deputatı Mihail PAŞALI, Başküüyündän STOYNOV, Georgiy KALÇU, Födor MARİNOGLU hem Andrey KOÇANCI buluştular SSRB Üüsek Sovetin predsedatelin yardımcısınnan Anatoliy LUKYANOVlan hem verdilär ona Gagauz halkı akıntısının 1-ci Syezdında kabledilän dokumentleri.

Bundan kaarä hep o günnerdä SSRB halk deputatların I-ci Syezdında akreditaţiyası olan "Ana Sözü" gazetasının baş redaktoru Todur ZANET, halk deputatlarınnan buluşup, onnara gagauz halkın Syezdı için annattı hem Gagauzların devletliinä hem gagauzça klisä dualarına izin vermäk için Vladıka PİTİRİMın adından hazırladı SSRB Üüsek Sovetin predsedateli Mihalil GORBAÇEVa hem SSRB halk deputatların I-ci Syezdın halk deputatlarına Danışmayı, angısının altında yazıldılar halk deputatları Mihail ULYANOV, N. SAZONOV, Yuriy KOTOV, Mahmut ESENBAEV, akademiklär Vladimir TİHONOV hem Nikolay DMİTRİEV, Anar RZAEV, Galina STAROVOYTOVA.[16]

Moldova hem Moskvadakı kuvetlerinin gagauz halkın istedii için bişey çıkmadıı için, "Gagauz Halkı" milli akıntısının İspolkomu karar aldı, Gagauz halkın Üstolan Syezdını yapıp, MSSRın içindä Gagauz Avtonom Sovet Soţialist Respublikasını kurmaa.

Gagauz Halkın Üstolan Syezdı

1989-cu yılın Kasımın (noyabri) 12-dä Gagauz Halkın Üstolan Syezdına toplandı 668 delegat Komrat, Çadır, Valkaneş, Basarabka hem Taraklı rayonnarından hem da Ki-

[15] "Ana Sözü" gazetası, 18.06.1989 y.
[16] Hep orada.

lity Genadiy Anufrıev and told him about the situation in Gagauzia. After that, he sent two Deputy requests for Gagauz people: one request to the Chairman of the Supreme Soviet of the USSR Mikhail Gorbaciov, and the second request to the assistant Chairman of the Supreme Soviet of the USSR Anatoliy Lukyanov.[15]

Thanks to the member of the Gagauz delegation Georgy Kalchu, the Gagauz delegates including Dr. Vasiliy Uzun, Dr. Mariya Marunevich, Stepan Bulgar, the people's deputee of URRS Mikhail Pashali, Stoynov from Kirsova, Georgiy Kalchu, Fiodor Marinoglu and Andrey Kochanji met with the assistant Chairman of the Supreme Council Anatoliy Lukyanov and handed him the documents adopted at the first Congress of the Gagauz movement on August 1, 1989.

All in the same days, the editor-in-chief of the newspaper "Ana Sözü" Todur Zanet, accredited at the first Congress of people's deputies, was meeting with people's deputies and telling them about the Gagauz Congress. Also, he prepared an appeal to the Chairman of the Supreme Soviet of the USSR Mikhail Gorbaciov and people's deputies of the first Congress on behalf of the priest Vladyka PITIRIM, to give permission for Gagauz statehood and that Church services to be conducted in the Gagauz language. This appeal was signed by people's deputies Mikhail Ulyanov, N. Sazonov, Yuriy Kotov, Mahmut Esenbaev, akademics Vladimir Tihonov and Nikolay Dmitriev, Anar Rzaev, Galina Starovoytova.[16]

Due to the fact that the joint efforts of Moldova and Moscow did not achieve the desire of the Gagauz people, the national movement "Gagauz people" decided to hold an emergency Congress of the Gagauz people and establish the Gagauz Soviet Socialist Republic within the Moldavian USSR.

The emergency Congress of the Gagauz people

668 delegates from Comrat, Chadir-Lunga, Vulcaneshti, Basarabka and Tarakliya districts gathered for the Emergency Congress of the Gagauz people on November 12, 1989.

[15] "Ana Sözü" newspaper, 06/18/1989.
[16] Same.

şinevdan. Komrat Kultura evi taşardı insandan. Sokakta da binnän insan vardı. Hepsi beklärdilär Syezdın kararını. Syezdı götürdü Mihail KENDİGELÄN. Syezdta ilkin söz tuttular gagauz avtonomiyasını kurmaa deyni Respublikanın komisiyası azaları S. BULGAR, Dr. S.S. KUROGLU, Dr. K.P. TAUŞANCI, Dr. M.V. MARUNEVİÇ, Ukraynanın Odesadakı universitetın doţentı, yurist İ.İ. KARAKAŞ.[17]

Diskusiyalarda tribunadan söz aldılar: ORMANCI (Çadır), A. MAMEDOV BOBAOGLU (Azerbaycan), V. VOLKOV (Komrat), V. NOSOV (Kişinev), D. SAVASTİN (Komrat), S. PEŞKO (Litva), İ. BURGUCU (Komrat), M. DULOGLU (Valkaneş), İ.İ. ARNAUT (Çadır), İ. KAPANCI (Çadır), V.M. RILÄKOV (Tiraspol), T. ARNAUT (Azerbaycan), S. GROZDEV (Komrat), F. YAZACI (Avdarma), P. ZAVRİÇKO (Komrat), SLAVUTSKİY (Komrat), L. DOBROV (Komrat), P. ALIÇEV (Basarabka), Todur ZANET (Kongaz), Dionis TANASOGLU (Kişinev).[18]

Gagauz halkın Üstolan Syezdın adına gelän kutlama telegramalarını yollamıştılar: Azerbaycan Halk Frontu, SSRB halk deputatları Anufriev, Martirosyan, Orlov, Tataristan cümne Merkezi, Moldaviya Halk Frontu. Bakmadaan ona, ani sade Moldaviya Halk Frontun telegramasında "gagauzların kulturalı avtonomiyasından pay tutêrız" yazılıydı, delegatlar bu telegramayı, ayakça kalkıp, şamar düülmesinnän kabul ettilär".[19]

Syezdın işindä pay aldı Moldaviya SSRın Üüsek Sovetin Prezidiumun Predsedateli yardımcısı hem SSRB halk deputatların danışmak kiyatlarını hem başka danışmakları gagauzlara avtonomiya kurmaa deyni Komisiyanın başkanı Viktor PUŞKAŞU. Sora, protest ederäk, Viktor PUŞKAŞU zaldan çıktı. Mariya MARUNEVİÇ arttan başladı yalvarmaa onu geeri dönsün, ama tribunaya hızlı çıkan "Ana Sözü" gazetanın redaktoru Todur ZANET dedi: "Brakın gitsin! Biz onsuz da avtonomiyamızı kuracez!"

Sonunda Gagauz Halkın Üstolan Syezdı kabletti iki önemni dokument: "Moldaviya SSRın içindä Gagauz Avtonom So-

[17] "Ana Sözü" gazetası, 19.11.1989 y.
[18] Hep orada.
[19] Hep orada.

The house of culture of Comrat was full with people. Thousands of people were in the street. Everyone was waiting for the decision of the Congress. Mikhail Kendigelyan was the one who led the Congress. Members of the Republican Commission S. Bulgar, Dr. S.S. Kuroglu, Dr. K.P. Taushanji, Dr. M.V. Marunevich, associate Professor of Odessa University, lawyer I.I. Karakash were the first to speak about creation of Gagauz autonomy.[17]

Ormanji (Chadir-Lunga), A. Mamedov Bobaoglu (Azerbayjan), V. Volkov (Comrat), V. Nosov (Chisinau), D. Savastin (Comrat), S. Peshko (Litva), I. Burguju (Comrat), M. Duloglu (Vaulcanești), I.I. Arnaut (Chadir-Lunga), I. Kapanji (Chadir-Lunga), V.M. Riliakov (Tiraspol), T. Arnaut (Azerbayjan), S. Grozdev (Comrat), F. Yazaji (Avdarma), P. Zavrichko (Comrat), Slavutskiy (Comrat), L. Dobrov (Comrat), P. Alychev (Basarabka), Todur Zanet (Congaz), Dionis Tanasoglu (Chisinau) participated in the discussions. [18]

Congratulatory telegrams addressed to the Emergency Congress of the Gagauz people were sent from the Azerbaijani popular front, from the deputies of the USSR Anufriev, Martirosyan, Orlov, from the public center of Tatarstan, from the Moldovan popular front. Despite the fact that only the telegram of the Moldovan popular front refers to the cultural autonomy of the Gagauz people, all the delegates received this telegram standing applauding.[19]

The Chairman of the Presidium of the Supreme Soviet of the Moldavian SSR Viktor Pushkashu and the Commission of the Presidium of the Supreme Soviet of the MSSR on the study of the formation of autonomy for the Gagauz people, created at the request of people's deputies of the USSR and other appeals took part at this Congress. Then Viktor Pushkashu left the room as a sign of protest. Maria Marunevıch tried to persuade him not to leave, but the editor of the "Ana Sözü" newspaper Todur Zanet came to the podium and said: "Let him go! We will be able to create our autonomy without him!"

[17] "Ana Sözü" newspaper, 11/19/1989.
[18] Same.
[19] Same.

vet Soţialist Respublikasının kurulması için" Deklaraţiya hem "SSRBnın hepsi halklarına Danışma".[20]

Bu Respublikanın kurulmasına yardımcı olmaa deyni Syezd kurdu Zamannı komitet, angısının başı ayırıldı Stepan TOPAL. Bundan sora Gagauz halkın Üstolan Syezdı, kendi işini kapatmadaan, yarım yıla ara verdi.

Ertesi günü, Kasım ayın 13-dä, Moldaviya SSRın Üüsek Sovetin Prezidiumu Gagauz Halkın Üstolan Syezdın kablettii dokumentleri MSSRın Konstituţiyasına ters gidän olarak tanıdı hem bildirdi, ani 1989-cu yılın Kırım ayın (dekabri) 1-dän beeri Moldaviya SSRın Üüsek Sovetin SSRB halk deputatların danışmak kiyatlarını hem başka danışmakları gagauzlara avtonomiya kurmaa deyni Komisiysı daalêr.

Genä da Syezdın dokumentleri Moldaviya SSRın Komisiyasına verildi hem 1989-cu yılın Kırım ayın (dekabri) 1-dä Moldaviya SSRın Üüsek Sovetin XIV Sesiyasına çıkarıldı. Ama bakmadaan ona, ani burayı teklif edilän İ.İ. ARNAUT, V. VOLKOV hem M.V. MARUNEVİÇ savaştılar annatmaa soruşun önemni olduunu, Sesiyada bu soruşu aaraştırmadılar.[21]

Bunu esaba alarak 1989-cu yılın Kırım ayın (dekabri) 3-dä Gagauz Halkın Üstolan Syezdı II-ci toplantısına başladı. Toplantıda respublikada politika durumunnan ilgili soruşlar bakıldı hem birkaç danışma kiyadı kabledildi: "SSRB halk deputatlarına", "Moldaviya SSRın Üüsek Sovetin Prezidiumuna hem SSRB Üüsek Sovetin Prezidiumuna", "SSRB dışişleri ministerliinä hem Bulgaristan dışişleri ministerliinä" hem başka.

Gagauz Halkın Üstolan Syezdın III-cü toplantısı

Gagauz Avtonom Sovet Soţialist Respublikasının kurulmasına yardımcı olmaa deyni Zamannı komitet hem Moldaviya SSRın Üüsek Sovetindä olan gagauz deputatları yarım yıl savaştılar annatmaa Moldaviyanın öndercilerinä, ani gagauz milletin 1989-cu yılın Kasımın (noyabri) 12-dä Gagauz halkın Üstolan Syezdında kabledilän dokumentleri tanısınnar. Ama

[20] Hep orada, s. 2.
[21] "Ana Sözü" gazetası, 03.12.1989 y.

Finally, the Emergency Congress of the Gagauz people adopted two very important documents: the Declaration"[20] on the establishment of the Gagauz Autonomous Soviet Socialist Republic within the Moldavian SSR" and "the Appeal to all peoples of the USSR".

In order to help in the formation of autonomy, the Congress created a Temporary Committee, the head of which Stepan Topal was chosen. After that, the Emergency Congress of the Gagauz people, without finishing its work on this, took a break of six months.

The documents of the Congress were handed over to the Commission of the Moldavian SSR and were submitted to the 14th session of the Supreme Council of the Moldavian SSR that took place on the first of December, 1989. Although I.I. Arnaut, V. Volkov and M.V. Marunevich who were invited, tried to explain the importance of this issue, the issue was not discussed at the Session.[21]

Taking all this into consideration, the 2nd meeting of the extraordinary Congress of the Gagauz people began on December 3, 1989. This meeting was considering the issues related to the political situation in the Republic and such letters were received: "to people's deputies of the USSR", "to the Presidium of the Supreme Soviet of the Moldavian SSR and the Presidium of the Supreme Soviet of the USSR", "to the Ministry of Foreign Affairs and the Ministry of Foreign Affairs of Bulgaria" and others.

The third emergency Congress of the Gagauz people

To help in the creation of the Gagauzian Autonomous Soviet Socialist Republic, the provisional Committee and deputies of the Supreme Soviet of the Moldavian SSR tried for six months to explain to the Moldovan authorities to consider the documents adopted at the Emergency Congress of the Gagauz people, which took place on November 12, 1989. However, considering the fact the Supreme Soviet of the

[20] Same, p. 2.
[21] "Ana Sözü" newspaper, 12/03/1989.

esap alarak onu, ani Moldova Sovet Soţialist Respublikasının (Moldova SSRı) Üüsek Soveti bunu kabletmää hem tanımaa istämeer, 1990-cı yılın Orak ayın (iyül) 22-dä Gagauz halkın Üstolan Syezdı III-cü toplantısını başlattı.

Syezdın gündelik işinä çıkarıldı soruşlar: "Gagauz halkın milletli simvolları için (Bayrak, Gerb, Gimn)", "Moldova SSRın olan işlerin ilerlemesi hem gagauz halkın problemasının çözülmesi", "GASSR halk deputatlarını seçmää deyni geçici Kuralların temelleştirilmesi", "Gagazu Milli Universitetın kurulması için" hem başka.

Gagauz Milli Gimnasını proektını Syezda tanıştırdı Gimna muzıkasının avtoru kompozitor Mihail KOSA. Gimnanın laflarını yazdı poet Todur ZANET. Gagauz Milli Bayraan proektını tanıştırdı Bayraan avtoru resimci Pötr VLAH. Gagauz Milli Gerbın avtoru resimci Georgiy STAMATOV Syezdta olmadıı için, Gerbın proektını tanıştırdı Mihail KENDİGELÄN. İncelemelerdän sora, Syezdta bulunan 411 delegatın oy birliinnän "Gagauz Milli Gimnası" hem da, ufak diiştirmeklärlän, "Gagauz Milli Bayraa" kabledildi. Gagauz Milli Gerbında teklif edildi kimi diiştirmeklär yapılsın da onu Syezdın gelecek toplantısında kabletmää.[22]

Gagauz halkın Üstolan Syezdın III-cü toplantısı "Gagauz Milli Universitetın kurulması için" hem kalan gündelik soruşlarlan ilgili olumnu kararları da kablettii. Bununnan 1989-cu yılın Kasımın (noyabri) 12-dän beeri işleyän Gagauz halkın Üstolan Syezdı kapandı.

Ama 1990-cı yılın Orak ayın (iyül) 27-dä Moldova SSRın Üüsek Sovetin Predsedateli Mirça SNEGUR imzaladı Karar, angısına görä Gagauz halkın Üstolan Syezdın hepsi 3 toplantıların kararlarına "anulirovaniye" yapılêr hem gagauz halkı erinä gagauzları "halkçaaz" uuruna düşürer[23] hem taa ötää Molova SSRın Parlamentın dokumetlerindä gagauz milletini Moldova topraklarında yaşayan "etnika grupasına" çevirerlär.

[22] "Leninskoe slovo" gazetası, 31.07.1990 y.
[23] Moldova SSRın Üüsek Sovetinin 27.07.1990 gününän Kararı.

Soviet Socialist Republic of Moldova (SSR of Moldova) did not want to recognize this, the third meeting of the Emergency Congress of the Gagauz people began on July 22, 1990.

On the agenda of the Congress were the following issues: "The national symbols of the Gagauz people (flag, emblem, anthem)", "The development of the issues of the SSR of Moldova and solving of the problem of the Gagauz people", "The foundation of temporary rules in order to elect deputies of the Gagauz Autonomous Soviet Socialist Republic", "The foundation of Gagauz National University" and other.

The project of the Gagauz national anthem was introduced at the Congress by the composer, the author of the music of the anthem Mikhail Kolsa. The text of the anthem was written by the poet Todur Zanet. The project of the national flag was introduced by the author of the flag painter Piotr Vlah. The author of the national emblem, painter Georgy Stamatov was not presented at the Congress, so Mikhail Kendıgelıan introduced the project of the national emblem. After considering all the details, the "National anthem of Gagauzia" and "National flag of Gagauzia" were adopted with some minor changes by unanimous decision of the 411 delegates present at the Congress. As for the Gagauz emblem, it was proposed to make some changes in order to adopt it at the next meeting of the Congress.[22]

At the third meeting of the Emergency Congress of the Gagauz people, decisions "On the foundation of the Gagauz National University" and other daily issues were made. Thereon, the Emergency Congress of the Gagauz people, which had been activating since November 12, 1989, was closed.

The Chairman of the Parliament of the SSR of Moldova M.I. Snegur signed a resolution on "annulment" of the decisions of the first, second and third sessions of the Emergency Congress on July 27. Gagauz people were denied the status of the nation, in the decree it was written: "nationalities"[23]. In other documents of the Parliament they

[22] "Leninskoe slovo" newspaper, 07/31/1990.
[23] Resolution of the Supreme Soviet of the Moldavian SSR of July 27, 1990. "Leninskoe slovo" newspaper, 07/27/1990.

Belliki, gagauz halkı yoktu nicä dayansın bölä aaşaltmaya da mitinglar eni kuvetlän başladılar. O mitinglarda karar alındı hemen toplamaa Gagauz Halkın eni Üstolan Syezdını.

Gagauz Respublikasını kuran Syezd

1990-cı yılın Harman ayın (avgust) 19-da Komrat kasabasının "Drujba" kinotetrusunda toplandı Gagauzların yaşayan küülerindän hem kasabalarından herbir uurda (küülerdän taa SSRB hem MSSR halk deputatlarına kadar) Sovet deputatlarının Syezdı. 998 deputattan Syezda 787 katıldı. Gagauz Milli Gimnasından sora, Gagauz Avtonom Sovet Soţialist Respublikasının kurulmasına yardımcı olmaa deyni Zamannı komitetın başı Stepan TOPAL politika durumunu kantarladı hem annattı bu komitetın çalışması için.

Dokladlardan hem diskusiyalardan sora alınêr karar 1989-cu yılın Kasımın (noyabri) 12-dä Moldaviya SSRın içindä kurulan enilenmiş SSRB içindä Gagauz Avtonom Sovet Soţialist Respublikasını Gagauz Respublikasına çevirmää. Bu üzerä kabledildi "Gagauz halkın Moldova Respublikasından serbestlii hem baamsızlıı için" Deklaraţiya. Kuruldu Gagauz Respublikasının sınırları. GASSRın kurulmasına yardımcı olmaa deyni Zamannı komitet Gagauz Respublikasının Zamannı komitetinä döndürüldü.

Syezd aldı karar Gagauz Respublikasının Üüsek Sovetinä halk deputatların seçimnerini 1990-cı yılın Canavar ayın (oktäbri) 28-dä yapmaa. Moldova Respublikası genä tanımadı bu kararları. Taa da beter, Moldova SSRın halk deputatalarını Stepan TOPALı hem Mihail KENDİGELÄNı arest altına aldılar, ama sora Moldova Parlamentın kararına görä serbest brakıldılar. Moldova içişleri ministrusu İon KOSTAŞ OMONnan Komrada geldi da aresta aldı "Gagauz Halkı" milli akıntının azalarını Georgiy STAMATOVu hem Leonid DOBROVu.[24]

[24] "Ana Sözü" gazetası, 27.09.1990 y.

were referred to as an ethnic group living in the national territory of the Moldovans.

Of course, the Gagauz people could not accept such humiliation and rallies began with renewed vigor.

The Congress that resulted in the formation of the Gagauzian Republic

The Congress of deputies of the Soviets of all levels representing all Gagauz settlements was held in the Comrat movie theater "Drujba" with a large participation starting from village Councils to people's deputies of the USSR and the SSR of Moldova on August 19, 1990. 787 deputies out of 998 participated in the Congress. After the national anthem of Gagauzia was played, Chairman S. Topal made an assessment of the political situation and a report on the work carried out by the Interim Committee to promote the approval of the GASSR.

After discussions and reading the reports, it was decided to transform the Gagauz ASSR within the Moldavian SSR into a sovereign Gagauzian Republic within the renewed Union of SSR on November 12, 1989. The Declaration "On freedom and independence of the Gagauz people from the Republic of Moldova" was adopted. The borders of Gagauzian Republic were established. To help in foundation of the Gagauz Autonomous Soviet Socialist Republic, the Provisional Committee became the Provisional Committee of the Gagauzian Republic.

The Congress decided to hold elections of people's deputies to the Supreme Council of the Gagauzian Republic on October 28, 1990. The SSR of Moldova did not accept these decisions again. Moreover, people's deputies SSR of Moldova Stepan Topal and Mikhail Kendigelian were arrested, but then by the decision of the Moldovan Parliament they were liberated. The Minister of internal Affairs of Moldova Ion Kostash came to Comrat with Special Police Force and arrested the members of the movement "Gagauz people" Georgiy Stamatov and Leonid Dobrov.[24]

[24] Ana Sözü" newspaper, 09/27/1990.

22.09.1990 günü Moldova SSRın Pravitelstvosu alêr karar "Gagauz Halkı" milli akıntısını kapamaa.[25]

Gagauzların herbir uurda Sovet deputatlarının II-ci Syezdı

16.09.1990 günündä Komratta oldu Gagauzların herbir uurda Sovet deputatlarının II-ci Syezdı, neredä kabledildi birkaç karar, angıların içindä vardılar Gagauz Respublikasının Zamannı komitet başına özel hakları vermää hem SSRB Üüsek Sovetin Predsedatelinnän buluşmayı hazırlamaa. Bundan kaarä kabledildi "Gagauz Respublikasının Moldova SSRınnan annaşmaları için ön durumnar için" Rezolüţiya.[26]

22.10.1990 günü Kişinevda olan hem binnärlän insanın pay almasınnınan Moldova Halk Frontun mitingında başlêêrlar Üülen tarafa pohod için volontörları toplamaa.

Görüp, ani Moldova tarafı ortalıı karıştırêr hem volontörların Üülen tarafa pohodunnan kan dökmeyä hazırlanêr, Gagauz Respublikasının Zamannı komiteti alêr karar Gagauz Respublikasının Üüsek Sovetinä halk deputatların seçimnerini 25.10.1990 günü yapmaa.

25.10.1990 günü da Moldova SSRın Üüsek Sovetin Üstolan Sesiyası aldı Stepan TOPALdan hem Mihail KENDİGELÄNdän halk deputatları mandatlarını.

Volontörlara karşı dört potreli gün hem gecä

Moldova SSRın Pravitelstvosunun kararına görä Üülen tarafa volontörlar pohodunu yapmaa deyni Universitetların rektorlarına veriler emir bu iş için studentlardan hem

[25] Moldova SSRın Pravitelstvosunun «О роспуске народного движения «Гагауз халкы» Kraı // Советская Молдавия, 23.08.1990.

[26] "Leninskoe slovo" gazetası, 18.09.1990 y.

The government of the SSR of Moldova issued a Decree "On the dissolution of the people's movement "Gagauz people" on August 22, 1990.[25]

The 2nd Congress of Soviet deputies of all levels

The second Congress of Soviet deputies of all levels, where several decisions were taken, among them the decision to confer special powers on the Chairman of the Provisional Committee and to prepare a meeting with the Chairman of the Supreme Soviet of the USSR, was held in Comrat on September 16, 1990. In addition, the resolution "On preliminary conditions of negotiations between the Gagauzian Republic and the SSR of Moldova" was adopted.[26]

At the rally, that took place on October 22, Sunday, attended by thousands of people, organized by the Popular front in the center of Chisinau, it was announced to enlist in volunteer detachments for the march to the South.

Recognizing that the Moldovan side is trying to escalate the situation and is preparing bloody campaigns to the South, the provisional Committee of the Gagauzian Republic decides to hold elections of deputies to the Supreme Council of the Gagauzian Republic on October 25, 1990.

At the Emergency session of the Supreme Council of the SSR of Moldova, that took place on October 25, Stepan Topal and Mikhail Kendıgelıan were deprived of their Deputy mandates.

Four anxious days and nights against the volunteers

By the decision of the government of the SSR of Moldova, was issued an order to the rectors of Universi-

[25] Resolution of the Government of the SSR of Moldova "On the dissolution of the people's movement "Gagauz pople" // Soviet Moldova. August 23, 1990.

[26] "Leninskoe slovo" newspaper, 09/18/1990.

pedagoglardan 250-500 kişilik tayfalar kurmaa. Bundan kaarä voenkomatlardan volontör mobilizaţiyası yapılêr. Heptän toplanêr 30-35 bin kişiyädän. Onnara veriler avtobuslar. 1990-cı yılın Canavar ayın (oktäbri) 25-dä bütün bu armada, önnerindä poliţiya maşinalarınnan, Basarbka, Kantemir, Çimişli hem Kaul kasabaları taraflarından Gagauz Respublikasının üstünä abanêrlar.

Gagauz külerindä hepsi insannar küçüündän büünädän güüslän karşı kalktılar bu avantüraya. Lääzımdı etiştirmää Gagauz Respublikasının Üüsek Sovetinä halk deputatların seçimnerini başarmaa.

O gecä Komrada geldi Moldova SSRın Üüsek Soveti Predsedatelin ilk yardımcısı İon HADIRKA. O teklif edärdi gagauzlar dönsünnär 12.11.1989 günündä alınan Gagauz Avtonom Sovet Soţialist Respublikasını kurmaa karara da adardı, ani Kişinevda sesiya bunu inceleyecek.[27] Bunu birisi kabletmedi.

Hep o gecä Bolgrad VDV diviziyasının BTRları Gagauz Respublikasına girdi da erleşti iki karşı-karşıya duran kuvetlerin arasında. Gagauz Respublikasını korumaa deyni Tiraspoldän insannar geldilär.

Ertesi günü, 1990-cı yılın Canavar ayın (oktäbri) 26-da Moldova SSRın Üüsek Soveti Predsedateli Aleksandru MOŞANU imzaladı "Respublikanın üülen tarafında kimi küülerin teritoriyalarında üstolan durumun hem özel çorbacılık etmenin kurulması için" Moldova SSRın Üüsek Sovetin 26.10.1990 günündän № 325 Kararını.

Kan dökülmesin deyni karşı taraflan durmamayca dialogta bulundular Gagauz Respublikasının Zamannı komitetın hepsi azaları, cümne insannar, yazıcılar, kultura adamnarı.

Volontörlara karşı dört potreli gün hem gecä bitti ozaman, açan Komrada geldi SSRB iç askeri general-polkovnii Yuriy ŞATALİN da karar aldı bu topraklara Sovetlär Birliin iç askerlerini sokmaa.

[27] "Ana Sözü" gazetası, 03.11.1990 y.

ties to organize groups of 250-500 people from students and teachers in order to organize a volunteer campaign. In addition, the volunteer mobilization from military enlistment offices was carried out. There were gathered around 30-35 thousands of people. Several buses were allocated for them. The whole group of people, led by police cars, began to attack the Gagauzian Republic on October 25, 1990, from Basarabka, Cantemir, Chimishlia and Cahul cities' side.

Everyone in Gagauz villages stood up to defend themselves against this attack. It was necessary to manage to hold elections of deputies to the Supreme Council of the Gagauzian Republic.

The first assistant to the Chairman of the Supreme Soviet of the Moldavian SSR Ion Hadirka arrived that night in Comrat. He suggested Gagauz people to return to the decision adopted on November 12, 1990 to create the Gagauzian Autonomous Soviet Socialist Republic and promised that the Chisinau Session will approve it.[27] However, none of the people agreed with this.

On the same night, the armored fighting vehicles of the Bolgrad airborne division entered the territory of the Gagauzian Republic and placed themselves among the two forces, which stood opposite to each other.

The next day, on October 26, 1990, the Chairman of the Supreme Soviet of the SSR of Moldova Alexandru Moshanu issued the Decree No. 325 of the Supreme Soviet of the SSR of Moldova of October 26, 1990 "On the Declaration of a state of emergency and the introduction of a special form of government on the territory of certain settlements of the southern regions of the Republic".

In order to prevent the bloodshed, all members of the provisional Committee of the Gagauzian Republic, public figures, writers and cultural figures held constant dialogues on the opposite side. Four anxious days and nights against the volunteers ended when the Soviet commander, Colonel-General Yuriy Shatalin, arrived in Comrat and decided to introduce soldiers of the internal troops of the USSR into these lands.

[27] "Ana Sözü" newspaper, 11/03/1990.

Yaşasın Gagauz Respublikası!

Gagauz Respublikası Üüsek Sovetin halk deputatların seçimneri geçtiktän sora, 1990-cu yılın Canavar ayın 30-da toplandı bu Sovetin Sesiyası. Deputatlar teklif ettilär bu sesiyayı Gagauz Respublikasının Üstolan Syezdı olarak saymaa. Bu Syezdta Gagauz Respublikasının Üüsek Sovetin Predsedateli Stepan TOPAL ayırıldı.

Bu gündän sora Gagauz Respublikası kendisinin kaavileştirmä işlerinä başladı. Durmamayca toplanardı Gagauz Respublikasının Üüsek Soveti, çözmää deyni Gagauz Respublikasının hem Moldova SSRın arasında gagauz devletliinnän ilgili soruşları.

12.01.1991 günü Çadırda oldu Gagauz Respublikası Üüsek Sovetin sıradakı toplantısı. Toplantıda alındı karar Moldovada arest altında bulunan İvan BURGUCUyu kolversinnär. Hep burada teklif edildi kurmaa bir annaşmak komisiyası, angısı Gagauz Respublikasının adından Moldova SSRınnan annaşmaya geçecek.

Annaşmalar zor geçärdi. Gagauz tarafı sölärdi, ani halklararası zakonnarına görä Gagauz Respublikasının kurulmasında bütün proţeduralar yapıldı. Moldova tarafı sa gagauzların sadä kultura avtonomiyasını tanımaa istärdi.

Başarmaa deyni proţeduraları Gagauz Respublikası 01.12.1991 günü alêr karar Gagauz Respublikasın Prezidentını ayırmaa. Olan seçimnerä katılan 83% insanın 90% oylarınnan Prezident Stepan TOPAL seçiler. Taa sora da Gagauz Respublikası Üüsek Sovetin başı seçiler Mihail KENDİGELÄN.

1993-cü yılda Evropa Sovetin Genel sekretarin Katrin LALÜMYERin Moldova vizitında yapılan pres-konferenţiyada "Ana Sözü" gazetanın redaktoru Todur ZANET sordu Canabisinä: "Halklararası zakonnarına görä Gagauz Respublikası dooru mu kuruldu?" Katrin LALÜMYERin cuvabı böläydi: "Dooru. Ama siz bu sayfayı aktarıp, avtonomiyaya kayıl olmanız läazım".[28]

[28] "Ana Sözü" gazetası, 1993 y.

Long live the Republic of Gagauzia!

After the elections of national deputy of the Supreme Council of the Gagauzian Republic, on December 30, 1990, a session was held. The deputies proposed to consider this session as an Emergency Congress of the Gagauzian Republic. At this Congress Stepan Topal was elected as Chairman of the Supreme Council of the Gagauzian Republic.

The Gagauzian Republic began to strengthen its own position starting from that day. In order to solve the issues related to the Gagauz statehood between the SSR of Moldova and the Gagauzian Republic, permanent meetings of the Supreme Council of the Gagauzian Republic were held.

The regular meeting of the Supreme Council of the Gagauzian Republic was held on January 12, 1990, in Chadir-Lunga. It was decided at the meeting to release Ivan Burguju, who was under arrest. It was also decided to create a Commission, which will negotiate with the SSR of Moldova on behalf of the Gagauzian Republic.

The negotiations were very difficult. The representatives of the Gagauzian Republic were insisting that the Gagauzian Republic was proclaimed in accordance with all the procedures of the international law. However, the Moldovan side wanted to recognize only the cultural autonomy of the Gagauz people.

In order to complete all the procedures, the Republic of Gagauzia decided to elect the President of the Republic of Gagauzia on December 1st, 1990. Stepan Topal was elected as President of the Republic of Gagauzia with 90% of the votes of 83% of the people who participated in the elections. Then Mikhail KENDIGELIAN was elected as the head of the Supreme Council of the Gagauzian Republic.

A press conference was organized on the occasion of the visit of the Secretary General of the Council of Europe Catherine Lalumier to Moldova in 1993. Todur Zanet, the editor of "Ana Sözü" newspaper asked the Secretary-General: "Was the Gagauzian Republic formed under international laws?" "Yes, it was" — said Catherine Lalumier, "However, you have to turn over the page and agree to have an autonomy."[28]

[28] "Ana Sözü" newspaper, 1993.

Gagauzların öndercileri Helsinki komisiyasınnan hem OBSEylän da işlärdilär, ama bir sonuç görünmäzdi.

Hoş geldin, Canabin Süleyman DEMİREL!

Diildi belli nekadar bu dialoglar sürtecek herliim 1994-cü yılın Kirez ayın (iyün) 1-3 günnerindä Türkiye Respublikasının 9-cu Prezidentı Süleyman DEMİRELin Moldovaya hem Gagauziyaya ofiţial bir vizit yapmaydı.

Vizitın ikinci günündä Türkiye Prezidentı Süleyman DEMİREL hem Moldova Prezidentı Mirça SNEGUR Gagauz Respublikasına ofiţial vizit yaptılar. Komrat baş kasabasının "Drujba" kinoteatrusunda olan toplantıda onnar buluştular Gagauz Respublikasının Prezidentınnan hem Üüsek Sovetin halk deputatlarınnan, "Gagauz Halkı" milli akıntının azalarınnan hem cümne insannarlan.

Üç Prezident ta tribunadan nasaat ettilär. Prezident Süleyman DEMİREL, göstererak Moldova Respublikasın Prezidentına, dedi "Te burada bulunêr benim dostum Prezident Mirça SNEGUR hem o söz verer, ani siz yaparsanız bir adım geeri, bu yılın sonunadan Moldova sizä avtonomiya verecek".[29]

Olä da oldu. Sonunda Moldova Respublikası hem Gagauz Respublikası aralarında annaşmak imzalandı, angısına görä gagauzların öndercileri gagauz avtonomiyasına kayıl oldular.

Gagauziya (Gagauz Yeri) avtonomiyası

Moldova Respublikası Parlamentın № 344 "Gagauziya (Gagauz Yeri) ayırı yuridik statusu için" Zakonun 23.12.1994 günü 101 deputattan 69-zun oylarınnan kabledilmesinnän Moldova Respublikasının içindä kuruldu Gagauziya (Gagauz Yeri) avtonomiyası. Moldova Respublikasının № 003 "Monitorul Oficial" jurnalında tiparlandıktan sora, 14.01.1995 günü bu Zakon, kevedä geçti.

Akademik Todur ZANET,
Gagauz Milli Gimnasının avtoru

[29] "Ana Sözü" gazetası, 15.07.1994 y.

The leaders of the Gagauzian Republic worked with the Commission from Helsinki, but there were no results.

Welcome, Mr. Süleyman DEMİREL!

It is not known how long these dialogues would have lasted if the ninth President of the Republic of Turkey, Süleyman Demirel, had not come to officially visit Moldova and Gagauzia on June 1-3, 1994.

President of the Republic of Turkey Süleyman Demirel and the President of Moldova Mircha Snegur officialy visited the Republic of Gagauzia on the second day of the visit. They met with the President of the Gagauzian Republic, with people's deputies of the Supreme Council, with members of the people's movement "Gagauz Halki"and public figures at the meeting, which was held in the main movie theater "Drujba" in Comrat.

All three presidents made their speeches. The President of the Republic of Turkey Süleyman Demirel, pointing to the Moldovan President Mircha Snegur, said: "My friend Mircha Snegur is here and he promises that if you take a step back, Moldova will give you the autonomy by the end of the year".[29]

So, it came true. Finally, an agreement between the Republic of Moldova and the Gagauzian Republic was signed. According to this agreement, the leaders of the Gagauzian Republic agreed to create the autonomy.

The Autonomy of Gagauzia

The law No. 344 of the Parliament of the Republic of Moldova "On special legal status of ATU of Gagauzia" was adopted on December 23, 1994, by the votes of 69 out of 101 deputies. This law came into force after it was published in the official register "Monitorul Oficial" № 003 of the Republic of Moldova on January 14, 1995.

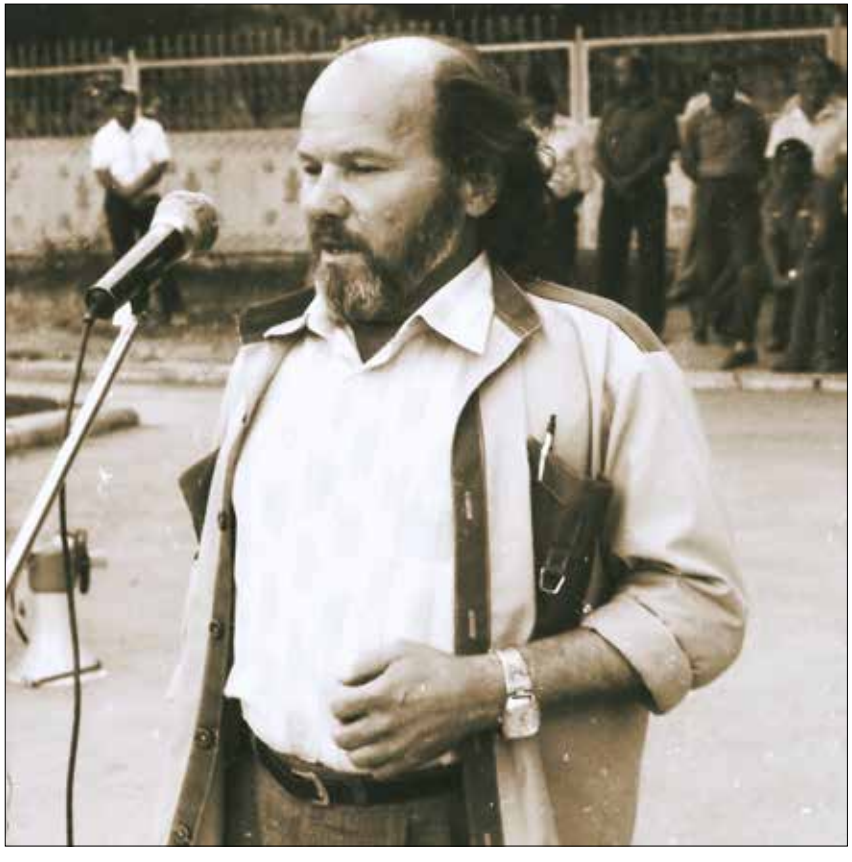
Academician Todur Zanet,
The author of the Gagauz National Anthem

[29] "Ana Sözü" newspaper, 07/15/1994.

Gagauz avtonomiyasının başlangıç yolu
The starting point of Gagauzian autonomy

Gagauz avtonomiyasının başlangıç yolu. Komrat, "Pobeda" meydanı, 1989 y.
The starting point of Gagauzian autonomy. Comrat, "Pobeda" square, 1989

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet



Gagauziya avtonomiyasına yolu başladan Büük resimci Dimitriy SAVASTİN. Komrat, 1989 y.
Great painter Dimitriy Savastin was the first to start the way to Gagauzian autonomy. Comrat, 1989

"GAGAUZLUK" Cümne Birliin fondundan. Patretçi: Oleg Malai
From the fund of the the Public Assosiation "GAGAUZLUK". The photographer: Oleg Malai

Resimci Pötr VLAH kendisinin yarattıı Gagauz Halkın Bayraanan. Komrat, 1989 y.
Painter Piotr Vlah with Gagauzian national flag created by him. Comrat, 1989

"GAGAUZLUK" Cümne Birliin fondundan. Patretçi: Oleg Malai
From the fund of the the Public Assosiation "GAGAUZLUK". The photographer: Oleg Malai

Diskriminaţiyaya karşı hem Gagauz Avtonom Sovet Soţialist Respublikasının kurulması için miting. Komrat, 1989 y.

Rally against the discrimination and for the creation of the Gagauzian Autonomous Soviet Socialist Republic. Comrat, 1989

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: İgor Zenin
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: İgor Zenin

Valkaneştä Gagauz Avtonom Sovet Soţialist Respublikasın kurulması için miting. Tribunada "Vatan" akıntısının azası Georgiy KALÇU. Valkaneş, 1989 y.

Rally for the creation of the Gagauzian Autonomous Soviet Socialist Republic that took place in Vulcaneshti. The member of the movement "Fatherland" Georgiy Calchu is behind the rostrum. Vulcaneshti, 1989

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet

ЧЕКЕТМÄК

Ноябрнин 12-дä «Молодежь Молдавии» газетасы тыпарлады бир статья «Начало». Иазды оку гагоуз халкын досту, журналист Т. Борисова. Кимин цитаталары бöз истейин тä чевирмедик. Текнäр «дериз танызасмыз» бу статьяйлан.

ЧЕКЕТТИРМАА — маасуз иш, ким буну баеса койаян?

Хем кин баеса копайын: она, ани перестройка — тезелдän, алы туудадан чекетмä енн курулуш?

Чекетмäк — аваранак. Илери хызламäн. Ианыладын? клиздин? Бир колайы бир тарафа олмаа. Иа да геери. Иа да дургуймаа. Ама дургуймак битиннин чекетиеси.

Чекетмäк — салт илери.

Аилыныза тетиردم бу «азбука» ичин, те не уура, сöзлешäрдän Комрадын «Гагоуз халкы» дискуссия кöтüрü йäрадыжыларынная, ансыздан дüшüндüм: хер бир ни чекетмейи бüün арыалмаа лäзым.

Клуба — йäрым ыыл олду. Сиу курду резиждäр Д. Савастин хем Д. Новаи, генч йазыжы С. Булгар, Вилги академиянын гагоузоведение бölüмüнüн заместчиси М. Маруневич.

— Биз истеериз аннамаа, фиширмиздän гечирмäй, не оларды хем не олзор гагоуз халкын историясында, культурасында, — аннадыр Д. Савастин. — Хем öн: лäзым йапмаа бäй, ани карарны-ныкык, байаз лемлäр, йарым аслалык, проблемалары саналмак биткин-биткинäй, зерсинäр йол ачыкла.

Клубун илк дерäдä ванната тетирдä куран задачалары актуаллыдыр. Инсаннар, ани топландылар о апрел ашамында Культура Евиндä, хептän үкеттилäр, сорушларын онары, ким чыытыйды сценайа.

— Йардым един, кüй школасына бузаа гагоуз диличä üüредижи.

— Буйурун, теклиф един бир ни экономист, ю битки-биткинäй аннатсын, не кöстеклеер район иларасы дейин?

Тä бäд тä. Авторлара йарамады «мусгирование «гагаузского вопроса», «сама направленность разговора, не лишенная тенденциозности», анысында «проступает национальная обособленность» к. т. б.

Окуйарын таа бäлä:

«Проблемалар олур хем лäзым сöкülüнäр табеетли хем аязыз, ама диил лäзым нескинисиндäр хем калсынар хасталы табеет».

Тä ная шарчажык, исхалтурасыз тыпарлашма, клуб ичин бир статьядан:

«Районун социал хем культура бüрмесинин кусурулуклары инициаллеерäр, кабул едерäр национал реакция. Биз истäмеериз йаратмаа ни энгин ресиси бу тарафтан, хем кимя сöлäр кусурлуулар ичин доору. Карарласынлар о-лар лäзым чöрджылык, девлет меракларына гöрä», ама диил национал меракларына гöрä».

«Гагоузлар, ишкä башы республиканы халкылары, асырдäн-асырä йашырдылар кытлыкта хем деорулмеуда, не сöй 3—4 ыылчын ичиндä кабул еттилäр **гöрüнü** ачыламаа».

Да, бир лаф, да гöрüнü дургуич гöрüнü кметлäн урду напуйа. Бир лаф, да доорулар сорулуу нышаннар. Не литинник сдвиги»; «следует уделять больше внимания».

Окудüнüз Мутюглунун хем Нейковченин статьясы. Бек зеетлер бенем бир соруш: херлекдäм онара гöрä, «проблемы могут и должны решаться естественно и безболезненно», не йапмаа онарлаа, ани «принимают недуговый характер»? Онарлы някä? Хем не йапмаа онарлаа, ким истäмеди беклемäй проблемалар кендилери сöнüлесünäр? Не тüрü такаа онара койма?

Сайманын, ани «Гагоуз халкы» клубун ишлеринин истеерин гöстермäй салт пемдä бобайлан. Диван етти онарын максималнамасы, бирдän сöймä проблемалары. Сайырым, ки сертлик сöз — диил дискуссия ичин. Бана аннаттылар:

— Бар някä ми о дургуич аватлары ичин — башка сесäн?

Жуап едежäм бäд. Кантарларкана о темалары, ани сайыжылар клубта, лäзым сöз бöлüü пек карарламаа.

Сайырым: биз таа нек йуфка халыгларынын ичин дискуссиядä, бу темаларда. Не тенä ми дежжат олуп, сакламак? Йок. Üüренäй. Лäзым койма халкын истейишина: шондан сора о далгачлы сорушлара жуап булмаа. Хем да, някä деерлäр клубу курарнар: «всем нам «работа» бизим ушаклар ичин, ангылары ичин отуз ыыл ичиндä, не замандан кулданылар гагоуз йазылары, чыкмады хич бир (!) аннатмак сийатчыны.

Окуйорум «Правда»да типарлаема хабери кüчü халклар ичин, ани йä шеэрлäр ГДР-да — лужницкий сорблар ичин. Онар — 100 бинä йаныз. Отуз ыылын ичиндä, сорб дилиндä пейдаланмыш 2663 кийат! Гагоузлар Буджакта 200 бинä йаныз. Кийат-са, гагоуз дилиндä, отуз ыылын ичиндä чыыты... отузун долайыныда.

Düшüнмäк ичин тä бäд тä хабер. Белли ки, диил онара дейин, ани теклиф едерäр сиретмäй о хер бир проблемаыы «естественным и безболезненным»ararламасынын. Диил онар ичин Г. Ентелисин, ЦК КПМ-ын йазында история институтун проблема бölüмüнün башкынынын, философин билгилерин доторун, хабери (онун васаты тыпарланды «Советская Молдавия» газетасында бу ыыл июнün 23-дä):

«Необходимо продумать меры дальнейшего обеспечения языковых и культурных интересов национальных групп, представителей различных национальностей республики (гагаузов, болгар, евреев, белорусов, армян, цыган и др.) и области изучения родного языка, книгоиздания, печати, художественной самодеятельности. Культурная и идеологическая работа с этими группами почти не ведется».

Да, кар üч алдылар арыаларына клубун башканнары. Онар давардылар ани Культура Евиндä гележекäр, диил бöлü йаныз, хавесны сеслийжäкäр, ама гележек онар, кимä кар не сöлемäй, кар не сормаа. Таа ялгäн беллийдä, ани

Gagauz avtonomiyasına yol çeketmesini annadan Tatyana BORİSOVAnın “ÇEKETMÄK” statyası. “Ana Sözü” gazetası, 04.12.1988 y.

The article “Beginning” written by Tatiana Borisova describes the start of the way to Gagauzian autonomy. “Ana Sözü” newspaper, 12/04/1989

— нейд гелекр «корейской житель республикы?».

— Кимиз биз, гагоуллар, анидан биз чекалерис?

— Не иш ичин ушаым ўўренсин школада молдован диланы, ачан йок колайы о ўўренсин ана диланы, гагоуз диланы?

Бу — история.

Дўк — «в единой семье», «нерушимый союз», «крепнущее братство»...

Бўўн —не иш ичин? Кимиз? Не өстенлеер?

Да тё лада — сербестли микрофон. Сцендa — силгичлёр. Истории билгиларинда кандидатлар М. Маруневич хем И. Анцупов, филология билгиларинда кандидат Г. Гайдарджи.

Район газетасында «Ленинское слово» — бир сайфа «Размышления о дискуссионном клубе «Гагоуз халкы». Орада типарлама Савастинин корреспонденциясы тамамланер тё бёлё: «Илк дерек өстерди, ким бу диял колай иш. Клуба аёзым аймрмаа чалышмалы совет, халырлама өкун программасыны. Лёдым олайок йардым культура бёдўмўндён, комсомол райомундан, район газетаның редакциясындан».

Ама йардым ерина...

Онўмда «Ленинское слово» — нун ўч номери. Хербиринда — статья, курулма салт кётўлемёк тарафындан. «1 Мая» адына колхозун партия комитетынын секретарии И. Мутюглунун статьясында, ким И. Нейковчекидн, район обществo «Знание» организациясынын жувапчы секретарининдн, барабар йазылы, окуйырык:

«Кёр инанён дериктён сора да, клуб калды салт асылы перда бир ачыш национализма хем шовинизма пропагандасына».

ўрлў проблемалар орада, ачын дол-долай гёрўмў ачылмаз?

Сёз гелиши, статьянын анонимный ичин. Корреспонденция бўтўн сайфайа тўрлў варарлыклы, набат атмалан, ўўрегидилёр, инсалтурасы, — бин налоз, диял салт журналистика тарафындан эт насмы. Ама партия тарафындан да. Адерлин «биз», ким сык разгелинер урада гёстерер ни статья йазыты бя редакция коллегиясынын адындан, йа да бўтўн редакция коллективиндён. Дурмуюрум бунды, зера истеерим, билмёй, ким перестройканын дёрдўнчў йылында карарлады урдурмаа инсанхаро, ким национал мераларынны корумаа — пишей-сё арадан чыкма, кромол иш? Ким девлет хем национал мераларын арасында шылхор несой-са кендеи? Ким хеннён бенерди бёлё политично-грамотасыз бёлмёё инсан мераклымы чорсайылаа, ревнетё, национала?!

Битер о статья тё бёлё:

«Диял лёдым дўмтё кенди гўсўнё, йалабатмаа кусурулуклары, курул ненинё из хаин аскери, ама лёдым инсаны серинч иш, серинч милетё».

Тё бёлё тё бир демагогия. Да, дамга урмаа — диял зоор иш. Бу тутхор шестидесятницилерин механизмасыны, ким Сунйа йыл чок **чекетмейи** бууду.

Национал ичин? Налабдарсын кусурулуклары!

Истеерсин анламаа, ўўренмёё. Налабдарсын кусурулуклары.

Лёдым салт «служить делу, своему народу!» Танынзор, сенсин сиздин брўўшў. Берпач ўўсен даф, башка бишей. Да диял лёдым начинмаа, аарапттырмаа. Планларда олсун, йувиплар-са сора салт сёбуя шипригасы: «есть некоторые по-

учиться и учиться искусству слушать, искусству спорить».

Назарыма дўшўнерим: инид М. Маруневичин доорулуу варды, ачын ачарлана илк дериё, дедийди: «То, о чем мы собираемся говорить в нашем клубе очень и очень серьезно». Хеннён сора лым не дурор о район газетанын «мусирование гагаузского вопроса» өтнесинин ардында? Дурор бу «небывалым расцветом»-ун ардында темелли социал-экономика проблемалары. Салт 25 еш йылдан (!) сора, 1986-йы йылы сентябрь аймда, республикамызын районларында, нерда чоклу йашэр гагоуллар, хеннён четтёлёр ўўренмёё гагоуз диланы.

— Да етишмеер хем лёдымны иш тёр, — анладжор И. Кристиоглу Комрат РОНО-ун башканы, — ўўренмёк хем окуман кийатлары, хазырлама надрлар. Алын елнизё единён-сенизинёё классларр ичин кийатлары, ротопринттё типарлама: гёрўнмёё, ресимсиз, ичиндеки-лери буфна...

Республикамызда пек аз типарланыр кийат бу диялдё. Гагоуз йазмылары кулланырлар тўрчё-русча лафлым. Гагоузча-русча-молдованйа лафлым 1973-йё йылда типарлама, биринчи хем чок ерлердё буфна, ама о да чоктан кыт олду. Типарланмыр бу халкын фольклор кийатлары — масаллар, тўркўлёр, «мамё». Ама тё елнидё гагоуз диляндё, ушаклар ичин кийат «Инсуун йашамазы», ФРГ-да типарланма. Кёймя йазылы, доиклы ресимлёр. Бёлё кийатлар — сенталарда диял кыт. Тё бёлё тё

сёлешмёё «от сих до сих» одмайёк: бевериясы, уталарак йа да пек кескин йолландылар инсанлар о чоктан зеглейди сорулары йунал арамаа.

Не акльларында калды, дериктён сора, комраталылар анладжор:

— Бир ўўреджинин, унуттум лаабыны, анатмасы кендё болгар-гагоуз Кирсов кўбў историясы ичин.

— Комрат, 1942—1943-йё йылларда саклысавашчыларын башканын анатмасы. (Сонгедишя ямыанларым, ки таа ялрк бу адамы, В. Карайы, о шиндi йашэр Кишиневда. Комрада хич бири йоктур теклиф еттий — **прим. авт.**).

— Тутарым акльмда Г. Стаматовун паушта чалмасыны...

Да тё бешинён дериен гечти. Аймрдылар клубун советини, башкан ода олду Д. Савастин. Советин азалары — район чорбаёмлары да.

— Анысыдан арка булдун, — деер С. Булгар. — район куведи кайыы олду клуба йардым етмёё. Шиндён сора олур чеведелим хеннён ишемёё!

Анкорым Вулгарын сенизмелянин. «Гагоуз халкы» клубуна район чорбаёмларындан арка пек лёдым.

Ама таа пек чорбайыслара кендёлеринё лёдым халтан арка, йардым граждан позициясы. Хеннён бунлар клубу дўзерлёр. Бу «национальная обособленность» ичин та не сёлешёйём. Бу лафлар нердё-сё доору сайды, аёзымны сайды болё нелердё, ани кайнадор клубу, лёдым пек кантарлы олгунар.

Борисова Таня.

Пакты окуйёкулар! Белли ки бу статья чок дўшўнмёё ачар. Окуштан беклернё йувапымыз: не дўшўнерсиниз бу уура? Гелён номерда дериндён анладжёз «Гагоуз халкы» клубун битки дериё ичин.

Маасуз «Ана сӧзӱ»-нä дейни

Бӱӱн «Ана сӧзӱ»-н окуйжуларына дейни жував едерлäр ССРБ халк депутатлары: Б. Н. ЕЛЬЦИН, Ӱӱсек Советин дикиш хем архитектура комитетын башканы; И. П. ЗЕЛИНСКИЙ, Одессадакы университетын ректору; Е. А. ЕВТУШЕНКО, поэт, ССРБ йазыжы Бирлиин правлениясынын секретари; И. Д. ХАДЫРКА, йазыжы, Молдавиядакы Халк Фронтун башканы.

ЕЛЬЦИН
Борис Николаевич

Тодур ЗАНЕТ. — Борис Николаевич, А. Д. Сахаровун гечиимесиндäн сора парлажентдакы оппозиция йуфкаланды. Нижä дӱшӱнерсиниз, оппозиция бежережек ми бирлешмää?

Б. Н. ЕЛЬЦИН — Йок, о йуфкалаамады. Бу иш ичин хич лаф та йок. Хем бäн сайэрым, ани о шиндиг таа да пек каавилешер. Бу ишлäр, ани олду, бизи консолидациейä итирерлäр.

Т. З. — Херлиим оппозиция енсäрсейби, насыл чӧзежейниз о проблемалары, ани сайыдан аз миллетлериннäн баалы?

Б. Е. — Бäн сайэрым, ани шиндилик ... гӧрӱмеер ки биз енсейлим. Сайэрым, ани бу теклиф вакыдында хем бу депутатлардан оппозиция жеделäнмейжек.

Т. З. — Борис Николаевич, ССРБ халк депутатларын икинжи Курултаймында койулду соруш, ки хербир депутат кендиана дилиндä сӧз тутсун...

Б. Е. — Сорушу сырайжасына коймадылар. Сорушу лäзымды башка тӱрлӱ коймаа; дейжез хербир республика кендиа топраанда кенди дилини девлет дили койэр. Озаман варды нижä хербир депутат кенди дилиндä сӧз тутсун. Санырым, ани 15 дилдäн чевирмää дейни техника тарафыдан колайлыы олажэйды.

Т. З. — Ама республикаларын чойунда девлет дили курулду.

Б. Е. — Доору, ама 135 дилдäн чевирмää дейни техника тарафыдан дилиз хазыр.

Т. З. — Саймэрсыныз ми, ани бöлä ишлäр таа да пек кыздыражэклар депутатларын арасында данышмаклары.

Б. Е. — Елбетки. Бунунан пек хайылым.

ЗЕЛИНСКИЙ И. П.

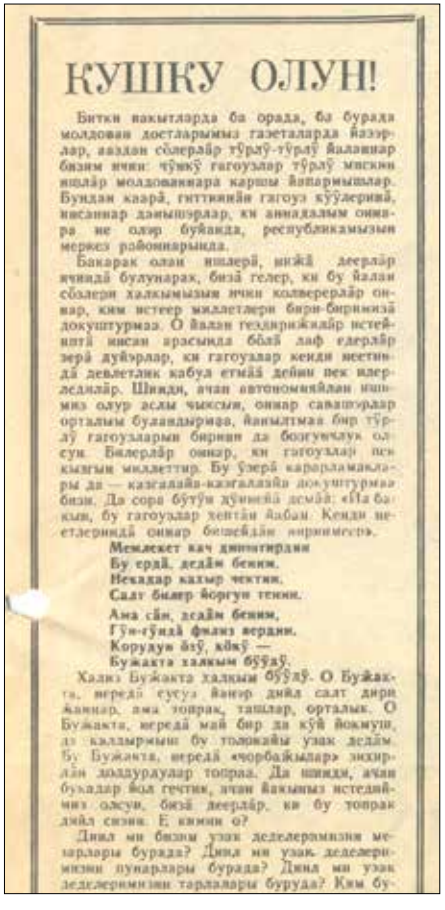
Тодур ЗАНЕТ. — Сиз чок чалышэрсыныз, ки бизим автономия истедиимиз аслы чыксын...

И. П. ЗЕЛИНСКИЙ — Бäн булуштум республиканызын башканынан М. И. Снегурдан. Не иш ичин сӧз олду? О иш ичин, ани бурада лääзым бир ишлик топлушу йапмаа. Биз теклиф еттик, ани о топлуш некадар тез олсун. Курултай хем сессия ишлäркäн бу иш йок нижä олсун. Лääзым булмаа бир ара. Анлаштык. Отуражэз да ишлейжез.

Ама бендä бир йалвармак вар. Биз хепсини не лääзымды йаптык. Ама гагоузлар лääзым гӧтӱреӱнäр кендилерини нижä бир свелки бӱӱк халк, сабурлу олсунлар, акыллы олсунлар, есаба алмасынлар провокацялы докуштурмаклары, баармаклары. Кенди тарафымызлан биз дä чок кувет койажэз, ани иш илерлетмää. Анлаштык мы?

SSRB halk deputatların I-ci Syezdın halk deputatlarınan politika hem gagauzlar için Todur ZANETin intervyuları. “Ana Sözü” gazetası, 13.01.1989 y.

The interviews of Todur Zanet, with people’s deputies about politics and Gagauz people at the first Congress of people’s deputies of the USSR Boris Yeltsin and Zelinski İ.P. “Ana Sozu” newspaper, 01/13/1989



КУШКУ ОЛУН!

Битки вакытларда ба орада, ба бурада молдован достларымыз газеталарда йазэрлар, аздан сёлерлёр тўрлў-тўрлў йалаванар бизим ички: чўнкў гагоузлар тўрлў мискин ишлёр молдованнара каршы йапармышлар. Бундан саарё, гиттиняйи гагоуз кўўлериня, нисаннар данышэрлар, ки аннадалым онларе не олэр буйакда, республикамызын меркез районнарында.

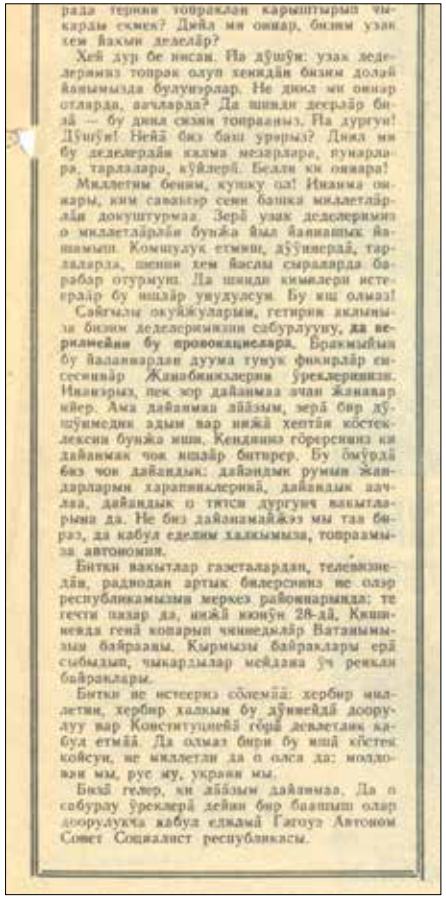
Бакарак олан ишлерё, инжё деерлёр ичиндё булунарак, бизё гелер, ки бу йалан сёзлери халкымызын ички колвереклёр онар, ким истеер миллетлери бири-бириня докуштурмаз. О йалан гездиржиждёр истейиттё нисан арасында бёлё лаф едерлёр зерё дуйэрлар, ки гагоузлар кенди неетиндё девлетлик кабул етмёё дейин пек илерледилёр. Шиндё, ачан автономийдан ишмиз олур аслы чыксын, онлар саванэрлар орталым буландырмаз, йанылтмаз бир тўрлў гагоузларын бирини да боогунчлук олсун. Билерлёр онлар, ки гагоузлар пек кызгын миллеттир. Бу ўзерё карарламаклары да — казгалайы-казгалайы докуштурмаз бизи. Да сора бўтўн дўнеиё демё: «На бакын, бу гагоузлар хептён йабан. Кенди неетлериндё онлар бишебдён «принимеет».

Мемлекет кач дингирдин
Бу ердё, дедём беним.
Некадар кахыр чектим,
Салт бизер йоргун тенин.

Ама сён, дедём беним,
Гўн-гўндё фмаз вердин.
Корудун бизў, кёкў —
Буржакта халкым бўўлў.

Халкы Буржакта халкым бўўлў. О Буржакта, иередё сусуз йанэр дийл салт дири йаннар, ама топрак, ташлар, орталык. О Буржакта, иередё май бир да кўё йокмуш, дэ каллымыны бу толкайы узак дедём. Бу Буржакта, иередё «чорбайкылар» экиздён доддурдулар топраа. Да шиндё, ачан букадар йол гечтик, ачан йакынмыз истедиймиз олсун, бизё деерлёр, ки бу топрак дийл сизин. Е кимин о?

Дийл ми бизим узак дедеромизин мезарлары бурада? Дийл ми узак дедеримизин пунарлары бурада? Дийл ми узак дедеримизин тарлалары бурада? Ким бу-



рада тёрнин топраклан карыштырмыш чыкарды сизмек? Дийл ми онлар, бизим узак хем йахын дедеёр?

Хей дур бе нисан. На дўшўн: узак дедеримиз топрак олуп хеннёдён бизим долай йанымызда булунэрлар. Не дийл ми онлэр отларда, аачларда? Да шиндё деерлёр бизё — бу дийл сизин топраанмыз. На дургун! Дўшўн! Нейё бизи бан урэрмыз? Дийл ми бу дедеёрдён калма мезарлара, пунарлара, тарлалара, кўйлерё. Белли ки онлара?

Миллетим беним, кушку ол! Инанма онлары, ким саванэр сени башка миллеттёрлён докуштурмаз. Зерё узак дедеримиз о миллеттёрлён бунжа йыл йанашык йашамыш. Комшулук етмиш, дўўнлердё, тарлаларда, шенин хем йасы сыраларда барабар отурмуш. Да шиндё кимлери истеерлёр бу ишлёр унудулсун. Бу иш олмаз!

Сайгылы окуйжуларым, гетирин акылмызы бизим дедеримизин сабурлууну, **да ве-рилмейин бу провокацилара.** Бракмыйын бу йалаванардан дуума тунук фикирлёр сисеснивёр. Жанабинизлерин ўреклериниз. Инанэрыз, пек эор дайанмаз ачан жанавар нёер. Ама дайанмаз аёзым, зерё бир дўшўнмедик адым вар инжё хептён кёстеклексин бунжа иши. Кендиниз гёрерсиниз ки дайанмак чок ишлёр битирер. Бу бмўрдё биз чок дайандык: дайандык румын жандарларын харапнаклериня, дайандык аачлаа, дайандык о типси дургунч вакытларыны да. Не биз дайанмайжаэ мы тан бираз, да кабул едеим халкымыза, топраамыза автономия.

Битки вакытлар газеталардан, телевизиёдён, радиодан артык билерсиниз не олэр республикамызын меркез районнарында; те гечти пазар да, инжё июнўн 28-дё, Кишиневда генё копарын чиниедилёр Ватанымызын байраазы. Кырмызы байраклары ерё сыбмдын, чыкардылар мейдана ўч ренкли байраклары.

Битки не истеериз сёлемёё: хербир миллетин, хербир халкын бу дўнеиёдё доорулуу вар Конституциёё гёрё девлетлик кабул етмёё. Да олмаз бири бу иш кёстек койсун, не миллетин да о олса да: молдованы мы, рус му, украин мы.

Бикё гелер, ки аёзым дайанмаз. Да о сабурлу ўреклерё дейин бир баанмыш олар доорулукча кабул едилмё Гагоуз Автоном Совет Социалист республикасы.

Ortalıın kızışması için Todur ZANETin “Kuşku olun!” redakţiya statyası. “Ana Sözü” gazetası, 16.07.1989 y.

Todur Zanet’s article “Be careful”, on how the situation is heating up. “Ana Sözü” newspaper, 07/16/1989

Gagauz avtonomiyası lääzım olması için soruşu çözmää delegatiyası Moskvada. (soldan) Vladimir KAPANCI, Vasiliy İvanoviç KİROGLU, Pötr ZAVRİÇKO, Valentina ÇOLAK, Zinaida BAKAEVA, Stepan BULGAR, Georgiy STAMATOV, (?), (?). Moskva, 23.02.1989 y.

The delegation that solved the issues related to the necessity of creation of Gagauzian autonomy. (from left to right) Vladimir Kapanji, Vasiliy Ivanovich Kiroglu, Piotr Zavrichko, Valentina Cholak, Zinaida Bakaeva, Stepan Bulgar, Georgiy Stamatov, (?), (?). Moscow, 02/23/1989

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan
From the fund of the historical Museum of Comrat

İvan BURGUCU verer SSRB Üüsek Sovetin deputatına Evdokiya GAERa Gagauz avtonomiyasının lääzım olması için dokumentları. Moskva, 1989 y.
İvan Burguji transmits the documents on the necessity of creating Gagauzian autonomy to the member of the Supreme Council of the USSR Evdokiya Gaer. Moscow, 1989

Gagauz delegaţiyası "İzvestiya" gazetasının binasının önündä. (soldan) Elena KRİSTİOGLU, Konstantin KURDOGLU, İvan BURGUCU, Valeriy KİLİOGLU, Vasiliy İvanoviç KİROGLU, Andrey KOÇANCI. Moskva, 1989 y.
Gagauzian delegation in front of the "Izvestiya" newspaper`s office. (from left to right) Elena Kristioglu, Konstantin Kurdoglu, Ivan Burguji, Valeriy Kilioglu, Vasiliy Ivanovich Kiroglu, Andrey Kochanji. Moscow, 1989

https://ok.ru/gagauzskiiugol internet resursundan
From the web resource https://ok.ru/gagauzskiiugol

Leonid DOBROVun xeroxta çıkardıı "Gagauz Halkı" diskusiya klubun haber organı
News agency of the discussion club "Gagauz Halki" which was xeroxed by Leonid Dobrov
"Gagauz Halkı" halk akıntısının "Dooru Laf" haber organın stendında. Komrat, 1989 y.
On the background of informational agency "Dooru Laf" (True Word) under the movement "Gagauz Halki". Comrat, 1989

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan hem https://ok.ru/gagauzskiiugol internet resursundan
From the fund of the historical Museum of Comrat and From the web resource https://ok.ru/gagauzskiiugol

Popaz Ay-Boba Dimitriy (Kirioglu) avtonomiyanın faydasını annadêr. Çadır, 1990.
Priest Dimitriy (Kirioglu) speaks about the benefits of creation of the Gagauz autonomy. Chadir-Lunga, 1990
"Millet Sancısı" halk akıntısının öndercileri. (soldan) (?), (?), Vladimir KAPANCI. Çadır, 1989 y.
Leaders of the movement "National's pain". (from left to right) Vladimir Kapanji. Chadir-Lunga, 1989
Çadır kasabasının "Eşil teatrusunda "Millet Sancısı" halk akıntısının toplantısı. 1989 y.
Meeting of the members of the movement "National's pain" in the green theater in Chadir-Lunga, 1989
Çadır kasabasının "Eşil teatru"sunda "Millet Sancısı" halk akıntısının toplantısı, 1989 y.
Meeting of members of the movement "National's pain" in the green theater in Chadir-Lunga, 1989

"Ana Sözü" gazetanın arhivından hem https://ok.ru/gagauzskiiugol internet resursundan
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive and From the web resource https://ok.ru/gagauzskiiugol

Komunist partiyasına karşı hem Milli Universitetlan Milli pedagogika uçilişçesinin açılması için miting. Komrat, "Pobeda" meydanı, 1989 y.

Rally against the Communist party and for the opening of the national University and national pedagogical College. Comrat, "Pobeda" square, 1989

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan. Patretçi: Oleg Malai
From the fund of the historical Museum of Comrat. The photographer: Oleg Malai

Mitingta kullanılan plakatlar: (soldan) “Raykomun binasını — Milli Universiteta...”, “Komunizma için ölän SSKP partiyası dayma anılsın...”, “Çift kuvedi erä! Raykomu erä! Bütün kuvedi Sovetlerä!”, “Kooperativ uçilişçesini pedagogika uçilişçesinä çevirmää”

Posters used in meeting: (from left to right) “The building of the district Committee should be converted into a national University”, “Remember the party that died in the name of communism”, “District Cometee off! The whole power to Soviet!”, “To convert the coperative college into the pedagogic college”

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan. Patretçi: Oleg Malai
From the fund of the historical Museum of Comrat. The photographer: Oleg Malai

Ана сёзү

2 сайфа

Майын 21, 1989 йыл

ОТЕЧЕСТВО БИЗИМЖӒ — ВАТАН

Ики афта геери ердеки «Ватан» адына история хем политика жӱнинесинин чалымасында Валканеш касабасында олду инсан топлушу. Орада най алдылар район чорбайлыгын илерини заметчилери, гагоуз интеллигенцисси, дозай кӱйлердӓн инсанлар. Макар ки о гӱнӱ пек бет хавайды (аўзӓрди хем сепелӓрди йамурҗук) парка гелмишти ӱч бинӓ йакын инсан.

Топлуу чекетчийкенӓ, В. И. Ленинин мышын ташына койуулу чок чичек. Инсанларын бинеринӓ чыкарылды салт бир соруш: «Молдавия ССР-ин дил статусу хем функцилары ичин законопроектларын карарламасы». Гӧтӱрӱ топлушу касаба исполкомун башканы К. М. Кисаков.

Биз кысадан верериз хем ий инсанлары.

К. М. Кисаков: «Бӱгӱн биз лӓзым ачыклыйдым, ани Молдован инжествосунун ичиндӓ таа алн гӱндӓн барабар йашардылар украиннӓр, руслар XVII-ӓн асирин чекетмесиндӓн, болгарлар XVII—XVIII асирлердӓн, чыфытлар хем ерменилӓр XIV асирдӓн, урумнар XV асирдӓн, хем таа чок башка миллетлӓр.

Лӓзым таа бир ий есаба алмаа, ки кими ерлар, ани шинди булунмалар Молдавиядӓ йа хич гирмӓрдилӓр Молдован инжествосуна, йа да булундулар онун ичиндӓ дикл бӱрӱ вакыт. Бу регионларда башка халклар нейдалардылар йа молдованнарлан билӓ йа да онлардан таа илери. Ама онлар асирдӓн-асирӓ йашардылар комшулукта раатлы хем анлашмалы, барабар илерледӓрдилӓр бу тарафын культурасынды, билгичлиини, зенгинлиини.

Хич бир сефер да бу ерлердӓ олмады миллетлик дӱшмеси, сӓймедийлан асирин чекетмесиндӓ чафытларын дӱшмесини.

Г. Н. Казачу, юрист: «Сайырым, ани бу законопроектлары карарларкана лӓзым койнаа таа бир соруш, ани гагоузлара лӓзым верилсин Гагоуз Кимнлери санар, ани о инсанлар, ким чалышар чӧзмӓ миллет арасында сорушлары ишсиз дурарлар. Бу дикл доору».

И. Курдин: «Кантарладыйкан о экономика сорушларына биз гӧреріз ани тарафымыз республикамын пойраз районларындан илери доору таа йуфна бруйер. Олайды бизим да девлетимиз бу ишлӓр олмайкӓйды бӓлӓ. Ӱрениик да озайойдым, ий йашайжыйдым да».

П. Фалды, ресимци: «Бир ий пек белли олар, ани бизим бу Валканеш району олду бир трамплин, передӓн жуванчы заметчилӓр учарлар ӱсӱн хем сыйак ерйейлерӓ. Хем бу учанлар хич бири да дикл гагоуз. Алын да бинын нач гагоуз ишлеер чорбажылык илериндӓ. Ишлӓрселӓр да салт дикл жуванчы ерлердӓ. Бу нейӓ гелер?»

В. А. Сенжитский: «Ким окуйас Библийдӓн билер, ани аллах, такасламаа дейин инсанлары йапмыш бӓлӓ, ни бир гӱнӱ онлар хепси башламыш лаф етмӓ башка-башка диллердӓ. Окуйарсаа гӧзеталары, сесӓрисенӓ инсатчылары есап аллым, ани хепси РУНО-ун изляетчилериндӓ, ки изляетчиннӓр сормаа «Истерсин ми, осиетмӓрсин ми ӱрренмӓ ана диллни?». Битирин бу ишлери. Бӓлӓ сорушлары сормаа олмаз».

М. Г. Дулоглу, ӱредӧйийка: «Бӓн истеерим сӧлемӓ инсанларын жан гӧзеллии ичин. Беним бинумда най аланнар сӧледнлӓр, ани дикл салт бир екмеклӓн ток адам. Сӧлӓрменӓ бу сӧлерин биз гелейка бир карара, ичи инсанын жан гӧзеллии — окуп мылетлин ходулуу. Нечин зере, ачан рус деер: «Бӓн русум, да ходулум буна!», молдован деер: «Бӓн молдованым да ходулум буна!» биз шашмаз».

Берӓ кабаат атмаа. Па окуйун ийазар М. С. Горбачов, ани кер бир дил о бир зенгиник, ангысыны олмаз кайбетмӓ. Илишеер ми бу бизим дилимизӓ дӓ?

Олар бӓлӓ, ани ачан сизӓ вар бир паллы бронца (бенин аннайлӓк карылар), да орадан кайын олзар бир кӱчӱк, май гӧрӱмӓз таначаз, ескйок нейӓ кулланасыныз о бронкайы, макар ки о сизӓ таа паллы, макар ки жаньоныз айыйар онун ичин. Бенин башкасы есап алмайкӓм ани йок о таначаз, ама чорбайы билеер, фасыл дӱйзр кендисини алиштирдинӓйа о бронкайы. Олмайкӓм мы бӓлӓ, ани

Valkaneş kasabasında 07.05.1989 günü olan “Vatan” akıntının mitingını annadan “Oteçestvo bizimcä — Vatan” yazısı. “Ana Sözü” gazetası”, 21.05.1989 y.

The article “Our country means Homeland” is describing the meeting of the movement “Vatan” in Vulcaneshti city on May 7, 1989. “Ana Sözü” newspaper, 05/21/1989

“Ana Sözü” gazetanın arhivi
The “Ana Sözü” newspaper`s archive

Автоном Совет Социалист республикасы. Биз буну кабул етмәрәк бизим бенлеер тая да бүүк өстеклар».

А. Катев, үүредижи: «Истеерим сөлемә бирнач сөз историйә, онун ичин, нәсы бизим гагоузлар гелдиләр бу Бүйүк тарафына. Оламанар бурада белә әлмамыш: Царьын Россия екленгирдинә Бессарабийы кенди падишахлыына йоя верміш Балкандан геленнерә, ни калдырсынар бу топраклары. Онара бу уура верилміш түрлү кожайлыклар.

Баным тая бир нишә картайа, да сиз көрежейниз, ани онара ким гелміш Балкандан верилміш о топраклар, нередә хич йокмуш су да. Бу йүк да дил не молдован сөзү, не да болгар сөзү. Буйак, чевирдинә тәтар дилиндән — көшә, Баным картайа, да сиз көрежейниз ани о хализ бензер өбөнә».

К. П. Янев: «Бән «Батан» адыка йүменнә апасы, да бүтүн ачыклыдан сөлерим, ани биз Перестройкаыын тарафындаймы.

Ани миллетлин сорушу чыкты хем ön сорушлара хич бирнә дейни дил санлы иш. Бән истеерим йүвап етмә онара, ним доору бу сорушу анламзор. Ким сайар, ани кararларкана бу сорушу кайып олайак еимек, сүйүк, йазы, балка интилар. Бу хич дил доору.

Вар нишә ми кararламаа экономика сорушларыны, херлаин кararланмадак са миллет арасында сорушлар? Хем тая бир иш: биз дүшүнәрсәк салт нейлән шкембемизи долдурмаа озаман биз не хайвана бензәмеериз ми? гетәрерлер Ленинин сөзлерини. Ама бә онкардан чыкарәрлар бә, не түрлү онары куртарар. Бән сайырым ани Ленини анламаа дейни әлмамыш ону окумаа, ама дилл әлмамыш копарыо истедийесинә лафлара бә вермә.

Истеерим сормаа не о девлет дили? Бүүкү гүнәдән дилл салт Молдавиада, ама СССР-дә да буна йүвап верилмеди. Е нәсы вар нишә кararламаа онуне йок?».

В. Катев, ветеран: «Истеерим тая бир иш екламә о сөзлерә, ани шиндийадан сөленди. Кач гагоуз битирди институт? Алдейнан бизим больницийам, йа да поликлиникайы орада хич бир гагоуз да ишлямеер. Варды бир, онуда ыырлаттылар зоруна. Зере чойук ислә ишлярди, да оку башладылар чок көрмә. Да шиндн чойук ишлеер Кишиновда, Башка бир специалистида жуумадылар мы, да чойук гитти да йашаер тая Ишимси кәсабасында. Да бизә деерлер норкмайлым бу законопроектлардан. Нәсы норкмамаа? Бән тутәрым акылмда о ески вәкытлары, ачан романнар брәкмардылар лаф еделим ана дилимиздә. Бу үзерә деерим но версиннар бизә автономия да бакайыз ким тая ислә йашайәжәк».

И. Бәзбей, ресиийа: «Истеерим бакасыныз үүренмәк проблемаларына. Тая Законнар кабул етмедиләр, кувет, бизим са ушаклрымызы чевирерлер молдованча үүренмә. Е не олайын ниерн доору? Хем бу трибуннадан данышаерым партия райкомун заметчиларинә анылы версиннар ярыз, зере бу жанын бир парчаймы.

Ама сөлайын бана, незаман сиз ишиттиниз, ани макар ан бир гагоуз десин: «Бән гагоузум, да ходулум буна!». Нечин бөлә олду. Бана гелер, ани нередә сә кырдылар бизим жанымызы, бурдулар ону, боздулар ону. Нейлән? Биз әлмамыш шинди буну доорудалым.

Бән бәлерим бир инсаны, ани гитмеди Культура евинә булушмаа гагоуз языысыларынан, зере норкмуш, ани дейежеклар: «Бан миллетлин хәдуллуу уйанмыш». Анкорсынуз мы, ишиттинмә буну дүшүндүм: йок о инсанын доорулуу.

Миллетлин ходуллуу дилди әлмамыш үйусун бизим жанымызда. Бекн гелмейжейди шинди вакыды айыйлан анкатмаа нишә бизи бүктүлар. Нишә бизи йок еттилар. Хем дил окыдар башкасы кабаатлы, некадар биз кыдимиз.

Нередә о чекетмәк, нередә о чөшмә ани тутәер инсанын жанымы? Биз әлмамы доорудалым буну. Да бурада бүүк роль олияжк гагоуз интеллигенциясында. Үймамаа, бекламемә бир тарафта не түрлү савшмалын олъжак, ама әлмамы дүшүнмә дирилтмә дейни кенди дилимизи. Ачан бу иш ичин сөлеер молдован, рус, гүржү, осетин бу кабул едилер нишә бир әлмамыны иш. Нечин ачан бу иш ичин сөлерләр гагоузлар кимиси бурәр дудакларыны? Нечин? Йок нишә йүвап етмә бу сорушлара. Гагоузлар да бунда кабаатлы. Бән истәмеерим хич

Татанымызын миллетлери, бизим Татанымыз, утаежыклар ардымыза геленнерин биүүдә ондан, ани кайбедежеклар бизим күчүйүк дилдеемин бүтүн немлекетин зенгин дил герданыдан.

Деерләр, ани гагоузлар кендилери истәрмишләр үүренмә молдован дилини. Доору деерләр, зере гагоузлара сыра гелер йашамаа бу дүнейдә. Да онкар анкорлар, ани йашайжжклар салт сорына үүрендийнин молдован дилини. Алын бу законопроектларын 19 статьясыны. О кеймәр мы зорына үүренмә молдован дилини? Биз сыйыкзорыз йамжмаа да йашамаа.

Бекн укударана, ани бизә верилміш бир уникал дил, ани вар нишә бу дил кайып олсун, биз әлмамы ходул олалым дилимизә. Ишледелим ону, сөзлешелим онда, утанмайлым.

Бунун ичин бән сайырым, ани бизим хепси проблемаларымызы, хепси сорушларымызы вар нишә сөкүн салт Гагоуз Автоном республикасы, зере бу олмаарса бизим үүсек лафларымыз налайык салт лаф. Да бакайжклар бизә нишә бир халка, ани йок миллетлик ходуллуу, ани йок историсы, ани йок дили.

Геченнердә топлушта үзүмүзә аттылар бир сорыш: «Ким финанс верейек сизин правительствонуза?» Йүвап едерик: «Е ним финанс верер республиканы правительствосуна? Дилл ни биз?» Биз диллиз аз. Да бир правительствойа финанс веририз. Херлаим биз ону истәйәрсәк».

Бундан саарә топлушта пай алдылар Ф. К. Кукулер, электролаборант; Н. Н. Павлиоглу, ветеран; А. Крецу, инженер; К. Алексеенко, водитель; Н. Бозбей, депутат; Д. Савостин, ресиийа; Ф. Бузаджы, үүредижи; П. Друмов, заметчи; М. Маруневич хем С. Куроглу, Билги Академийнын изметчилери; В. Д. Водэ, Валканеш партия райкомунун илк секретари.

Алты саттан зеедә тутту топлушун узунуу. Бакмадаан она, ани кими насатчылар провокация савашардылар йаммаа, топлуш пек раат гечти. Битиндә кабул едилди топлушун данышмак кийды, нередә кысадан өбленер, ки сорыш молдован дилинә девлет статусу вермә дейни, тая дейл пек темелленмә МССР-ин Үүсек Советинә сессиясинә чыкарыма дейни. Бетиндән кararланмак бу үзерә дейни әлмамы кабул олсун бүтүн халкы референдумдан сора, СКПБ МК-ин Пленумундан сора.

Хем бурада йазылы, ани ленинийә көрә, ССРБ Конституциясинә, көрә данышмаа СКПБ МК-нә, ССРБ-ным Үүсек Советинин Президиумуна, Молдавианым КП МК-нә, МССР-ин Үүсек Советинин Президиумуна курмаа бир хатырламак комиссиясы да кararламаа сорушу дикмә дейни Гагоуз Автоном Совет Социалист Республикасы МССР-ин ичиндә.

Инсан топлушунда темелленди «Ватан» адыка история хем политика йүменин курулмасы.

Gagauzluu diriltäk fonduna para toplanması. Komrat, 1989 y.
Raising money for the Fund aimed to revive the Gagauz culture. Comrat, 1989

"GAGAUZLUK" Cümne Birliin fondundan. Patretçi: Oleg Malai
From the fund of the the Public Assosiation "GAGAUZLUK". The photographer: Oleg Malai

"Gagauz Halkı" milli akıntının 1-ci Syezdı

The1st congress of the national movement "Gagauz Halki"

Valkaneştä Gagauz Avtonom Sovet Soţialist Respublikasının kurulması için miting, 1989 y.
Rally for the creation of the Gagauzian Autonomous Soviet Socialist Republic that took place in Vulcaneshti, 1989

Valkaneş Gelas aylesinin arhivından. Patretçi: Viktor Gelas
From the archives of the family Gelas living in Vulcaneshti. The photographer: Viktor Gelas

БҮТҮН ДҮННЕЙИН ПРОЛЕТАРЛАРЫ, БИРЛЕШИНИЗ!

Советская Молдавия

11 (21)-йөн номер
Майын 21, 1989 йыл
Пазар
Паасы 3 коп.

Ана сөзү

ОБЩЕСТВО ХЕМ ПОЛИТИКА ЕКЛЕМЕСИ ГАЗЕТАЙА «СОВЕТСКАЯ МОЛДАВИЯ»

Бизим башкасы дүшүнүрдү:
дүнкя мы бизә, ölмәә ни бизә,
нин мы вермәә, кырда мы йанмаа —
О сает билярдя.

Бизә сә каларды: гейедән гейеә
түтүнән топрак алып ишлемәә,
Не пазар, не йорту, диннемәә да хич
йок.

Ишлемәә, ишлемәә, казанмаа болай чок.

Да те вакытлар истеер борчлары!
Йа дургун бе инсан, йа вер онары!
Борчлар са ölә: ким түтүнә
йолламыш ушаа сык,
шиндә она да варсөр о саалык.
Ушак са патта, пиря йанында,
олмуш ики кат...
Койа да гөрер — отуз йанында
кары дийл кары о ихтәр хем сикт.
Йа гит незарлаа да бак не пек чок
генч гөмүлү. Шиндән сора хич йок
ер орада. Мезар, незара разгелер...
Ака сесиндән гөклөр да өтер.
Буна сайки ким кабаатлы?

Ким кабаатлы, ани йок киноуз?
Ким кабаатлы, ани прост йолларамы?
Ким кабаатлы, ни гавета сиарек?
Ким кабаатлы, ни еклөр елөр тек?
Бу дүннейдә не биз дийл ни инсан?
Ирсәйә йуван бана сөн, ихтәр, йан,
Чин дийлиз ходул, ни узак дедемиз
девлет да курмуш, душман инсемиз?!

Бу дүннейдә не салт ни ни йолуз,
сенни бе, паалы, гагоузум?
Бакмана долай дүнә не гөдәй,
девлет куралым гелди вакытлар.

Сорярлар бана: «Не девлет верейек?
Шүкүр вар екмеемиз, шүкүр вар
беремет!»
Не дейим, кардашлар? Шүкүр буна!
Ама карыз мы биз дилсиз дүннейдә?

Бизим ни заман көсеъ са фикан?

ХАЛКЫН АЙДЫН ГҮНҮ

Хербир миллетин өмүрүндә гелер вакыт, ачан айыры йашайан инсаннар, айлелар, күйлөр, касабалар бирлешерлөр. Бүүнкү гүнүдән дүнә йоктур гөрдүү бөлә бирлешмәк гагоуз халкында. Перестройка дүзгери уйкудан калдырды бизи, ачты гөзлеримизи, темизледи бакышларымызы, зере чок йыллар о бакышлар топраа бака-бака пердәәлән чекилдилер. 1985-йи йылын Апрельдеки СБКП МК Пленуму ени йол гөстерди бүтүн Совет Бирлиндә йашайан миллетлерә. О ени йол гетирди бизи дүшүнмеклерә, ки гагоуз халкы да бу дүнейдә вар инсан да о да вар насы кабул етсин кендисинә девлетлик — АВТОНОМИЯ.

Дорусуну лаазым сөлемәә, ани чоу клктән бу иши инанмаарды, хем дийл салт инанмасын ама аалеми да бу инанмалыклан улаштырарды. Гелярди, ани гагоузлар истәмеерлөр ки олсун онарын да девлетлин. Бундан клар чок «йардым едәрдилөр» ердеки манкуртлар да.

Бүүнкү гүндә митинглөр, топлушлар гечти хербир гагоуз күйлериндә, касабаларында. О митинглөрдә, топлушларда инсаннар үзә чыкардылар бир — гагоузлара лаазым автоном республикасы. Инсаннар анладылар, ани онар кендилери лаазым олсунлар чорбажы йашайан топракта.

Чок чалыштылар митинглөр хем топлушлар ичин «Гагауз халкы» адына акытынын азалары. Бөлә бүүк, колоссал иш йапты онар бир кыса жык вакытта, да те гелди заман халкымыз топлансын сефтә съездына.

Бүүн Комратта, саат онбирдә чекедер ишлемәә «Гагауз халкы» акытынын съезды. Бурэй делегат айырылды хербир гагоуз күйүндән хем касабасындан,май хербир ердән нередә йашаярлар гагоузлар.

Съезд карарлайажык биркач соруш. Ама хен өзлү соруш, хен меркезли соруш — «МОЛДАВИЯ ССР-ин ИЧИНДӘ ГАГАУЗ АВТОНОМ СОВЕТ СОЦИАЛИСТ РЕСПУБЛИКАСЫ КУРМАК ИЧИН». Бундан клар делегатларын өнүнә чыкарылажык биркач доклад хем содоклад «Перестройка хем күчүк халклары», «Гагауз халкын историяндан хем этнокультурадан ферминери». Съездта калдырылажык сорушлар дилимиз ичин, Буджаи экологиясы ичин, миллетин хозрасчет проблемалары ичин.

Хепси бу ишлер ичин сөз тутулдуктан сора кабул едилежек резолюциялар хем айырылажык Москвайа делегат.

Гагоуз халкы, Совет Бирлиин миллетлериндән барабар, етишти о вакытлара, ачан демократия башлады мемлекетиндә өрүмәә, ачан халкын истедиги йакын үзә чыкмаа.

Бүүн сыра гелди ишлеримизә синиждә бакып, демәә: «Ий йол сана, халкымызын съезды! Косенки карарламакларын аслы чыксын!»

"Gagauz Halkı" milli akıntının 1-ci Syezdı günü çıkan "Ana Sözü" gazetası poet Todur ZANETin şiirinnän hem onun yazdı "Halkın aydın günü" redakţiya statyasınnan, 21.05.1989 y.
The newspaper „Ana sözü", published on the day of the first Congress of the national movement "Gagauz Halki", contains a poem and an article by the poet Todur Zanet, 05/21/1989

"Ana Sözü" gazetanın arhivı
The "Ana Sözü" newspaper`s archive

"Gagauz Halkı" milli akıntının 1-ci Syezdında ortak patret. Ön planda (soldan) Konstantin YULARCI (Kongaz küüyü), (?), (?), Mariya KÖSÄ, Polina hem Pötr FAZLI, Saveliy EKONOMOV (Ütülü küüyü), (?), Vasiliy KATEV, Georgiy KALÇU, Konstantin YANEV. Komrat, 1989 y.

A common photo from the first cogress of the national movement "Gagauz Halki". On the foreground (from left to right) Konstantin Yularji (Kongaz), Mariya Kiosia, Polina and Piotr Fazli, Saveliy Ekonomov (Etulia), Vasiliy Katev, Georgiy Calchu, Konstantin Yanev. Comrat, 1989

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet

Tribunada İvan BURGUCU. Oturêrlar: (öndä soldan) Georgiy KALÇU, Stepan BULGAR, Viktor PUŞKAŞU, Mariya MARUNEVİÇ, Mihail KENDİGELÄN

Ivan Burguju is behind the rostrum. On the foreground (from left to right) Georgiy Calchu, Stepan Bulgar, Victor Pushkashu, Maria Marunevich, Michail Kendigelian

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Todur Zanet

"Gagauz Halkı" milli akıntının 1-ci Syezdında öter Sovetlär Birliin Gimnası
The anthem of the USSR sounds at the first Congress of the national movement "Gagauz Halki"

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan. Patretçi: Anatoliy Marinov
From the fund of the historical Museum of Comrat. The photographer: Anatoliy Marinov

Ана сөзү

2 сайфа

Июнун 4, 1989 йыл

ХАЛКЫМЫЗЫН БИРИНЖИ СЪЕЗДЫ

Сьездын чексиссиндэ делегатлар В. И. Ленин ишаан ташына чичек койдулар.

Ниждэ бизерсиниз майын 21-дэ Комратта олду «Гагауз халкы» акымтынын илк сьезым. Бурай айырылдыйды 555 делегат дербир гагауз кӧйлериндэн. Гелмишти сьезда 323 делегат. Бундан къарэ сьезда теклиф едилди ӧз ишиндэн эедэ башка «дэрдэн инсанлар.

Сьезд къарарлыды бирнеч соруу:

1. «Перестройка хем кӧчүк халкларын ёжелерк. (Гагауз халкын бресендэ)». (М. В. Маруневич, историн билгилериндэ кандидат).
2. «Гагауз халкы» акымтынын программасынын темеллемэ.
3. «Гагауз халкы» акымтынын Уставыны кабул етмэ.
4. «Гагауз халкы» акымтынын баш органларыны сечмэк.
5. Бюсы органы хем редколлегийи сечмэк.
6. Москвайа ССРБ-нын Үүсек Советинин Президиумуна делегатлары темеллемэ.

Курдуймэ бу повесткайы хем иш регламентыны сӧз верилди М. В. Маруневичэ. Ондан соро сӧз алдылар:

«ЭКОНОМИКА ТАРАФЫНДАН АВТОНОМИЕЙИ ТЕМЕЛЛЕМАК»
(Содоклад)

К. П. ТАВШАМЖЫ
(Экономика билгилериндэ кандидат. Каул касабасынын Суланма чифтчилик аараштырмак билги институту).

Бен сайырым, ани биз булуярыз бирлик жувапчы курулмак этапында. Бу да фикир вар. Бүтүн сы биз лаймын гелмэк бир фикирэ.

1983-жү йылда — 24,1 кила пестицид 1 га;
1984-жү йылда — 23,6 кила пестицид 1 га;
1985-жи йылда — 21 кила пестицид 1 га;
1986-жы йылда — 11 кила пестицид 1 га;
1987-жи йылда — 10 кила пестицид 1 га;
1988-жи йылда — 9,2 кила пестицид 1 га.

Горерсиниз ми? Хеп бӧлэ ресим башка районларымызда да — Чадырда, Тараклыда, Валканештэ. Паамурлар йаийыр, сора гүнеш кызыдыр, да олар ани бу инсанлар пунарлары катыларлар, солукта буу гибк учырлар. Биз сувы ичеерик, солуклан солуйырыз — оталанырыз.

Чадырдакы СЭС верер бӧлэ билдириш, ки пунарларын 97%-дэ метралар 1,5—8 мерэ мирмдын эедэ. Бӧлэ ресим Тараклыда да, Бессарабка районукда 130 пунардан 40%, инсарын, башка сӧз буны булмюрым. Неофициал цифралар гӧстерер, ани Буджакта ушак бӧлүнери 2—2,5 мерэ таа эедэ инкадар республиканын орта цифрасы. Бизим тарафымызда дербир 8-дэ эйлэдэ ушак олмэз. Кардарын 30%, вакытсыз ушак дуудурыр. Не түрлү свлат бойлары кларя доору биздэ олэйык хиг бир ялачы да сӧлейэйик.

Таа бир ниш. О сулары, ани бкз ичерз артезиан чӧшмелериндэн пиялыярлар. Онларда ГОСТа гӧрэ 2—3 мерэ таа эедэ фтор вар. Сероводород верер она йаблыйы коку, бенки хем дад. Есап алдыйсаныз, бизим ушакларымызын 60—70%%, зиллери сары. 35—40 йашына инсанлар дишси калырлар. Фтор аладэр кальцийи. Излечылар деерлер, ани кемиклеримиз да фоланармышлар. Истэмеерик корутмаа, ана сайырым ани бу соруулары хесини чӧзмэ лаймын.

Бунардан къарэ Бүйүк тарафында йапырлар бүүк хейванчылык комплекслары. Онлар мыйдарлырлар долайы. Биз каршы гитмеериз она, ани о комплекслары дӧзмэй. Ама барабар лаймын пиялмак дикилерн да дүүнэй.

Таа бир проблема. Есеба алынмыр традициялы чифтчилик методлары. Бу гиерэ тарлаларын 30% бүүк эроозиа гидер. Бундан къарэ Думэ — Налоуг су топламасы. Бүүк умут койдук она, ама — о умутлар бош чыктылар. Бунжа пара бурэй койулду — бошуна. Су тузлу чыкты.

Бунжа проблемасы — гүнүмүзүн хем бүүк проблемасы.

Бүүн хем доорулу иш — коймэ соруш курулым девлетлик. Биз кендимиз лаймын сӧкелим бу соруулары. Биз хепсимиз хабатлыйык, ани бу ишлер олду. Үүредиймлик министерликдэн гелер цифралар, ани бизим тарафта дангалак ушак 2,5 мерэ эедэ, мекадар республикада. Не ерэ биз тукурлаярыз? Не ерэ бкз гидериз?

Пылачылык институтун хаметчиси дер, ка бу бүүнү зихирлерин үчэ чыкмасы олмэйыны 70—120 йыллан сора. Не дейеджеклер бизим ичин озаман гелэн евлат бойларымыз?

Тенкиз лаймын курмак бир мясуулу йылачылык мерекя. Да орала къарлыкка бу проблемалары.

Лаймын калдырмак инсанкары долаи ерлери пиялмака дейин. Биз кендимиз лаймын дүшүнмэм, инжэ о ери пиялмака бу зихирлердэн. Аннайын, ани хич бири гелмейжек да бизим ичин бу иши йапсын. Лаймын инсанларын сӧлешмэ къарарлама бу проблемалары. Хем [illegible] кабинетлердэ. Таа кабул едилжэ [illegible] түрлү девлетлик лаймын буждан чы[illegible]мэ.

ОКУНЭР ТЕЛЕГРАММА ПАШАЛЫ МИХАИЛ КОНСТАНТИНОВИЧТАН, ССРБ-НЫН ХАЛК ДЕПУТАТЫНДАН:

«Сьездын делегатларына сиздэ, — демократиядан курулма хакыкатлык. Истерим реабетлик хем анлашмалык. Инанырым, ани гагауз халкын хем ий гүнери олардэ».

"Halkın Birinci Syezdı" materialları "Ana Sözü" gazetasında, 04.06.1989 y.
Documents and materials of the first congress of the national movement "Gagauz people" in the "Ana Sözü" newspaper, 06/04/1989

«МОЛДАВИЯНЫН ҮҮЛЕН ТАРАФЫНДА ЭКОЛОГИЯ ДУРУМУ»

(Содоклад)

И. И. ЧЕБАН

(Үүреджи, Чадыр районун Айдар күүү).

Республикада лаймыны бакыш алмадым экология проблемаларына. Шинди бунчы нечин анык сөзлөрлө. Херердә лаф калдыроолар, ким Бүккан тарафында су етишмеер. Истеерим сөлемә салт ким район нечин — Чадыр хем Тараклы. Бу районнар дидержи олдулар вестниклдан түрлү темели берекет бүүтмә. Сора ондарын бу ниш бүтүн республикайа лазым.

Бәлачыз ондан чекедер, ким биз сулаштык, ачын бу вестникдә стратегиясы тарафынын гелдүрдү. Америкалыар гөстерәдилдәр ве түрлү сакат ушаклар дүнүрлер тикинкалардан. Биз са гөрә бакмадаян бу вестникдәрдән, гербицидлердән отлардык топраемызы, кендимизи. Шинди динл лаймы аврамаа кабаатлылары, зере биз хепсинин кабаатлыыз. Бакын доо-доллайа: инсаннар хеста, сакат, кәр йаван хайванлары да, ешекликлә да хасталан кардылар.

Нечә бу зехирлер инсанын сахлымны бисәрлар — шефралары гөстерәмейәрлә. Ама биркач хабер бекләмә вар.

Бакын республикада онбирнечи бешйыллыкта 1 га гелирдә 18—20 кила пестицид. Орнек гетерем Бессарабка районуну:

Тая бир ниш. Хербир үйгунсузлуун темелиндә дурур экономика мотивлери. Нечин бу үйгунсузлуклар олур? Сайарым ки, те ве ниш нечин:

а) Бурулдуқлар малларын доорулуунда пая курмаларынын. Күй чорбажылым бундан салт кәйбедер.

б) Миллетлик калитынын диктатча пай ийерлер.

Нечин дедежез экспаймлар малдан тая ий тамаммаярлар, некадар рязаньжилар, йа да воронежлилер? Нечин Кишиневдә тая ий мал тарафындан некадар Комратта? Нечин Каулда екмек тая ий, некадар Валкаештә? Нечин екмек нечин лаймы гиделим тая Каула?

Бүтүн үректән истеерим сөлемә, ким биз тая ий йашайжыз, терзиин гелән автономийда башкан олурсалар кафалы, прогрессли инсаннар хем да үә чыкарсалар доорулуунда тоорак чорбажмалары.

Бакын 1987-жи йыла гөрә 1988-жи йылда Комрат району верди йаван культуу 107%, Каул району са 95%. Ама сайыныйым, ким комратлылар илкләр тая чок ет, о йаванлары алдылар. Бу гөстерер, ким бизә тая пек каяан хомендалы экономика.

Бу үчрә сизе хозрасчет куртарайкы? Бизим бу районнарымыз республикада сырә парчасы. Нейи бу гелер ми? Биз веререз, дедежез, үзүм, ама сора ким са йазыы ондан шырап, вара казанар. Икинжи ниш — бизим тарафымызда бүүйк койун вар. Домуз бүүдериз. Хепсинез билерсиниз ийжи пазда калкты держдин йапылы ишләр. Ама бизидә алып дерлерин — генә ким са мал йазыы казанар. Есиклаймы, республикамызын 27—30%-ы койунларыны бизим бу дөрт район бүүдер.

«МОЛДАВИЯ ССР-ИН ҮҮЛЕН РЕГИОНУНДА МИЛЛЕТЛИК АРАСЫНДА ДАВРАНМАМАЛАРЫНЫ ӨЗЛЕШТИРМАА ПРОБЛЕМАЛАРЫНА ГӨРӘ ДИЛ ХЕМ КУЛЬТУРА СОРУШЛАРЫН ӨРҮМЕСИ»

(Содоклад)

Г. Г. ГАЙДАРЖИ

(Филология билгилериндә кандидат. Кишинёв касабасы).

Сөлёркенә гагауз культурасынын хем дилин еидин дирилмеси нечин, лаймы елктән ориентир йапмак миллет школасына. Окудум «Гагауз халкы» анытынын программасыны да ийидә гөрүмә о факт, ким бу проблемайа аз ер бракылмыш.

Лаймы, бен дүшүнерим, илерлетмә о темин, нередә лаф ачылмыш онун ичин, ки дерәдтмә миллет школаларыны. Министрлик Советиндә гечи вакытларда олду бир отуруш, нередә биз булдуқ колайыны курмак кендиә о темиллеримизи. Онтар бизә чевирдик тоерн онуштан ки, лаймыды ишлеен бетиртмә онкары. Тез вакытларда биз еидин материалларымыы йоллайжыз. Не иш ичин лаф гелер? Не лаймы үә чыкарма девлет программасында она дедикин ки илерлетмә гагауз дилини?

Чок республикаларда ким мемлекетлердә гагауллар статистикада артык сайылмыярлар. Орада йашайан гагауллар лафедерләр йаин русча, йаин дә о республиканын дилиндә, нередә йашаярлар. Ленин кендә ишлериндә сөлёрди, ким бүүк халкларын сайысыны лаймы йазмаа он йылда бир керә, ама күчүк халкларын сайысыны — үч йылда бир керә.

Үүренмәк тарафындан гагауллар хепсиндән ашыа калмышлар. Сайарым, ким бу иш ичин хепси залда отуран билер. Хербир бин кишиә гелер салт 8 кишиүүсек школасында үүренмә. Ама вар республикамызда бә халк, ингысынын ачындан бин кишиә гелер 166 үүсек школаларында үүренмә. Молдован халкы да пек уза гитмемиш үүренмәк тарафындан хем дилин илерлемесиндән. Дурар бир бүүк проблема бизим халкларымызын бөүндә, ону тез чөзмә лаймы. Буны гөрә олур салт нететмә молдованнары, ким чалышырлар куртармак кендә дилерини, бо миллет культураларыны.

Истеерим ышыанмак, ки о законопроектлары, ким чыктылар республикамызда дилләр ичин, лаймы баштан-баша та бир керә доорутмая, вар ишлериндә чок ачыкмышлыклар. Бунлан сора олур онкары кабул етмә. Бу законопроектларын о ерларинин, нередә дүйүлер дискриминация күчүк миллетлерин дилдеррини дейин, лаймы олажы [illegible] мак, койымак законнара.

Хем тая бир иш ичин: ким дил [illegible] ишлетмәк ичин. Биз чөзмейжез хепсини проблемаларымызы о бетерә ки биздә йок миллет кадраларымыз, йок үүредән, ким үүретсинләр ана дилиндә. Ушак башкалары ичин йок заметчи. Е не о заман сөлемә орта школасы ичин? Лаймы дүшмә хем курмак бу үчрә бир девлет программасы. Лаймы олсун үүренмәк кендә дилиндә, зере тез ки о сайды геч ки биз тезлежез ким, ким лаймы олажык девлет дилк. Олар олсун бә, ким бәлмейә дили башкаларжык кенди профессионал ишлерини.

Ама! Ама елктән биз лаймы тамамлалыы качырмышлыклармыы, нейи етиштирбиздә, ла сорап хылламаа да үүгүн илерлемә. Бунлары тамаммаа дейин, илерлетмә дейин гагауз халкын этносуну хем культурасыны йок ийжи башка түрлү кайыл олмадан онкан, ким курмак Гагауз Автоном Совет Социалист Республикасы.

Пок ийжи темелә коймак о позицийен, ким гагауз халкы олар лаф етсин рус дилиндә, ки о заман олажык биртакымлы хепси миллетлерин арасында. Онуштан, истеерим тая бир керә сөлемә — бизә лаймы еидин дерәлтмә миллет школаларыны. Сайарым, ки буку олур ишлаамаа «Гагауз халкы» программасында. Бүүкү гүндән вар ийжи четтмә ким дилиндә үүренмә гуманитар билгилерин орта хем бүүк класларда. Колай предметлери да олур үүренмә гагауз дилиндә. Кенди нетеркмыыз — кенди дилиндә. Бутакым бөүлүр салт бардым едежеклер илерлетмә ана дилимизи. Бен истеерим, ки рекомендасиялар, ким бүүм бурада кабул едежеклер, капласынлар та некой пункт:

— курмак Кишинёвда бир гагауз культура меркези.

— курмак бизим регионда бир телестудия сикретмә дейин колеерин гагауз хем болгар диллеринда.

— сыкыштырмак реклама хем информация дейин сергилери хем түрлү информация ишлерини.

Июнун 4, 1989 йыл — Ана сёзү — 3 сайфа

«ГАГОУЗ ХАЛКЫН ИСТОРИЯДАН ХЕМ ЭТНОКУЛЬТУРАДАН ВЕРИМНЕРИ»
(Содоклад)
С. С. КУРОГЛУ
(История билгилериндэ кандидат. Кишинёв касабасы).

Георги ГИМПУ
(Молдавиянын халк фронтун делегациясынын башканы, Кишинев касабасы).

"Halkın Birinci Syezdı" materialları "Ana Sözü" gazetasında, 04.06.1989 y.
Documents and materials of the first congress of the national movement "Gagauz people" in the "Ana Sözü" newspaper, 06/04/1989

"Ana Sözü" gazetanın arhivi
The "Ana Sözü" newspaper`s archive

Делегатларын мытынкмасы гитер.

Г. Д. АРАБАДЖИ

(«Гагауз халкын» акынтынын азасы. Комрат касабасы).

Бизим акынтымыз олду бир йыллан мектї мекї курулду. Бїїк ин бу йыл ичинда бакылды. Хич бирилдїн дикъ сакла, ким халкымызын истедиї замандан дышары чыкмыр. Чойу сорар: «Озмайїн ми бол, ким алдыйын автономи гагауулар да курайкмар дейиет дили?». Карпылкытырдыйын молдова хем гагауз дилин гёрїнїр, ким бизим дилимиз пек геери калмыш.

Па бакын ис соб политика гётїрїмер. Бизим районнарда йок хич бир школ ве йа бозо заводу. Дпз-ларйа Кауула, Комсомолдї, Чешмелидї ишар лар, бизїї ич йок. Уйумиер да аларлар. Олур бол, ким гагауулар йапырлар молдова шарабы. Хепси ширинлара чорбайы олду «Молдавпром». Не бу доорулуча мы?

Кипчакта кїї башканын йорулчайыны сёмда, ким орала бир ишиин гїнїї тезер доруз гроим ишимин бир грамм да хаймак. Бу ишин доорунда лаймы, район чорбажылары ся бунун ерина о ишиин такказалдылар. Не бу? Ишиин бракмїрлар олунма да.

Съездин бейїї ї̈ї̈ен чорбайлар башладылар качынма. Кишинёвдин гедиї, савагардлар кестрилї болуунуу. Биз мерзедик. Да те съезд бїїйер ичинда болуунда, бюрократлар истедайы йапмадылар. Халк ся истедайы йапты.

Хикмет ялымыны сакладылар, ї̈ї̈ ишилим бракмїрлар. Бунїї биз сизлаардылар бизим проблемаларымызы. Шимди ся гёлмерини ачмады.

Хем таз бир ин. Республикамыза гелди каф. В. М. Чебриков. Ама будунда онда якынї бизим районнара да гелмїї. Па бакын М. С. Горбачов Украинада булуну ман-ї̈ч лаф гагауулар ичин сёлемїї. Бурада ся, зепсийин сусмїрлар.

Гагауз йазмыклары йазылдылар молдова дили ичин. Шимди бич да бич Молдавада хем Украинада лаймы бирисини кенди автономиясинда. Бу ї̈ч-мїї перестройкайы. Бурада бизим хем сизин сорбестимиз. Истеерем гагауулара дейин кисметля йашамак.

А. В. КАТЕВ

(«Ватан» адына история хем политика йїумненин азасы. Валканеш касабасы).

Бен «Ватан» адына история хем политика акынтысынын азасыйым. Бу акынты дуйар бирї̈ басы район чорбажыларын тарефиндан. Белки инсиятива бёлїмї̈ — 20 киши. Мейин ї̈-дї̈ Чадырдан «Бирлик» хем Комраттан «Гагауз сесим» адына акынтыларын азалары гелдилер бизим топлуша. Касабанын топлушу тутту 9 саат. Топлаядыйы 4 бинї̈ йалын киси. Макар ки бизим районда 85% молдован милляти йашыр, топлушта гёстеердилер, ким биз сабуруз о миллетин истедиклерини. Биз сёз верик кимсинї̈, ким истедї̈. Бир тїрлї̈ дартышмык орада олмады. Макар ки чорбайлар дедилер, ким олайлыйы кимсїї Карабах. Бишей олмады хем Бенту инкї̈ олуп, зерї̈ бизим киси гёстердї̈ кендисини пек акыллы бу тарефтан. Бизим акынтымыза гирерлїр руслар да, украинлїр да, ким истер. Биз кимсини кабул едуруз, дикъ инкї̈ кимсїї клублар Кишинёвда.

Бундан какрї̈ партия районунун илк секретари В. Д. Бодо бундан сора ачында демиш, ким «Ватан»-дан вар инкї̈ ї̈ренмїї инкї̈ лаймы ишлемїї. Гаште да «Ама сёлїр, ким шимди сизин елерининдї̈, гёстерер, ким топлушумуз пек ёлдаш гемиш.

Тек бир ин истерем сёлемїї. Биздї̈, ї̈лкем тарефиндан молдова кїї̈ї̈р Слободзея-Маре хем гагауз кїї̈ї̈р Чёшмї̈ йазылмадылар. Не бу? Инсиятива бёлїмї̈ йазылмадылар. Бу ї̈ч-мїї перестройкайы. Бурада бизим хем сизин сорбестимиз. Истеерем гагауулара дейин кисметля йашамак.

Бен «Ватан» адына история хем политика акынтысынын азасыйым. Бу акынты дуйар бирї̈ басы район чорбажыларын тарефиндан. Белки инсиятива бёлїмї̈ — 20 киши. Мейин ї̈-дї̈ Чадырдан «Бирлик» хем Комраттан «Гагауз сесим» адына акынтыларын азалары гелдилер бизим топлуша. Касабанын топлушу тутту 9 саат. Топлаядыйы 4 бинї̈ йалын киси. Макар ки бизим районда 85% молдован милляти йашыр, топлушта гёстеердилер, ким биз сабуруз о миллетин истедиклерини. Биз сёз верик кимсинї̈, ким истедї̈. Бир тїрлї̈ дартышмык орада олмады. Макар ки чорбайлар дедилер, ким олайлыйы кимсїї Карабах. Бишей олмады хем Бенту инкї̈ олуп, зерї̈ бизим киси гёстердї̈ кендисини пек акыллы бу тарефтан. Бизим акынтымыза гирерлїр руслар да, украинлїр да, ким истер. Биз кимсини кабул едуруз, дикъ инкї̈ кимсїї клублар Кишинёвда.

Бундан какрї̈ партия районунун илк секретари В. Д. Бодо бундан сора ачында демиш, ким «Ватан»-дан вар инкї̈ ї̈ренмїї инкї̈ лаймы ишлемїї. Гаште да «Ама сёлїр, ким шимди сизин елерининдї̈, гёстерер, ким топлушумуз пек ёлдаш гемиш.

Тек бир ин истерем сёлемїї. Биздї̈, ї̈лкем тарефиндан молдова кїї̈ї̈р Слободзея-Маре хем гагауз кїї̈ї̈р Чёшмї̈ йазылмадылар. Не бу? Инсиятива бёлїмї̈ йазылмадылар. Бу ї̈ч-мїї перестройкайы. Бурада бизим хем сизин сорбестимиз. Истеерем гагауулара дейин кисметля йашамак.

И. А. ГРИШАЕВ

(Совет социалист ассоциасиясынын миллетлик хем политика болумун бюросунун азасы. Москва касабасы).

Бїїнкї̈ съезд ешилер тиин йолун тамамланы, мор гїренинкї̈ гагауз милляти дирилмеи ичин. Шимди бу бир ара етапы, бен истерем, ким сиз бурасынны сабурлуз, дайанмак, ишиллиник, кунет ялери доору гїренилї̈ дейин.

Бурада бир кесатлыынын сёмдї̈ ешидилдї̈, ким гагауулар ичин бакылїлмыыр. Бу дикъ бїїї̈. Белерлїр, хем татгїї̈ таз чок лаф ялерлїр сизин ичин, дейёмез ондан сора, инкї̈ сизин дедиїимиз гелди Москвайа да сёз тутуудар культура дикъ совет социалист ассоциасыны бїїтїмбирликли фондун ятурунунда. Онкар ишиттилар ичин ишиилерим да кибуз еттилїр тамамы ичї̈ алмак.

О ї̈ерї̈, ким сизї̈ йаран доору бїїн гїренїї̈ олайык, утанмайын алмак о ислейиклери, ким вар башка таза ишиттыырмыз. Ама хер ерї̈ тутуп ялы ямдан, ким инсиятив йапмак олмаз

(Тек бїїї̈ 4-нї̈ сайфада)

4 сайфа — Ана сёзў — Июнун 4, 1989 йыл

ХАЛКЫМЫЗЫН БИРИНЖЎИ СЪЕЗДЫ

(Чекетмеси 2—3-кў сайфаларда)

В. Д. КАПАНЖИ
(«Бирлик» халк акынтысынын советинин азасы. Чадыр касабасы).

Бён кайылым М. В. Марувезинин докладынын темели ерлериндён. Бён чок керё иштиим окуп насаатларымы. Ама бўўк пек бенцим инйё о даф етти, дуйулер кен дўзгерлёр, кавгаламак, йёмлёмк.

Хич биринён полемикайа гирмейём. Ама кенди дўнўмнеклерими сёлейём. Бурада булунан халк депутатым С. В. Гроздевин йанында хем селемлёркенё халк депутатымы М. К. Пашалыйы дерим, ки бё йанылмамышы кенди йёрлямыда. Обўр тарафтан да истеерим сормив, е вередё бизим халк депутатымы — В. К. Пинкевичиов, ким Зиренет кўёўндё вакат тутаркана деди, нин ўўлеи тарафын проблемалары — окуп проблемалары. Шиндё са ондан йок бир селёмлик телеграммасы да. Хем таа ке демё ова, ким бурада йок. Чадыр, Тараклы хем Валканешт партия райкомларын кик секретарлера?

Тарафын бенки — Буйак. Бу бенки Ватанымы. Ону «сувалэрдылар» тўрклёр, татарлар, унгарлар, поляклар, ромунлар; курарлар хем ер тепремеклери. «Суваллады» бизи Сталин зачлыклан хем репрессийлёр, «суваллады» брежнейки-болыйку мафия, оталадыы тарафмызын топрагы тўрў хемин зиарлегриндён.

Бурада сёз алды кафедар Г. Гемпу. Сав олсун Молдавия халк фронту, ким ямкзор, ки гагоузлара кенди автономиятындан йок не керё гетирдё. Ама даф Г. Гемпу! Коолымыйын бизи кёшей кенди девлет джимилёйи! Бёйи сиз дейёдиниз — даф. гагоузлар! Сиз хем биз — заваллылар. Ама сизё девает дили зоруна коймэйёз.

Истеерим таз бирлеч насаатчыйа каршы сёлемё. Да, дил — миллетин сураты. Да, дилн лёйым дирилтиё. Ама биз дилн лёйым увудалым адетлеримизи. Биздё варды пек йё адет — бўўклери сеслемё, карылары корумаа. Незаман са сахт бунн тёрё биз ниеан дўнеейё казмыйык. Дурук фикирлешмёрсёк, бизимнён оладжк бай, ниеан пойраз халкларымыза олду. Онларда вар автономия, дил вар, ама онкар кайбелерё. Сайрым, ким миллетин школлаарыны олмаз курмаа. Илктён биз лёйым кизарлалым ушак башчаларыны занаатчы. Сора калдыралым соруп миллетлик школасы ичин.

Гагоузлар пек иелё ишлеерлёр, да инжё дейёрдк Ю. В. Андропов, лёйым иелё йёшасиивар да. Курарнын автономиямыы биз олмаз унудалым, ким зоо-долайымында йёшер башка миллетлёр да руслар, молдованлар, украиналар, чифутлар х. б. Да биз дерез бу ниеанлара, ким гагоузлар бир заман да олмамышлар национаалыст, хем олмайёжлар да.

Дўнеейё автономиямызын пейдаламасы гетирер аклыма бир ушак зор дуумасыны. Кими ерлердё ишидлер кётў бизим Россия акимызы ядмиз. Бён истеерим бизим кызчазымыы — Гагоуз автоном ресубликасы дуусун сеалыны, четмеё. Пашасын Гагоуз Автоном Совет Социалист Республикасы.

В. И. КИРОГЛУ
(Заметчилик ветераны. Кишинев касабасы).

Бён тутярим аклымда, ачан бизи хич бракмаздылар даф етмё гагоуз дилиндё. Лаф еттийён гагоузма дўйёрдклёр. Шиндё бён йашарым Кишиневдё, молдован хем рус кардашларынан бирабир. Да шиндё молдованлар сорярлар бана: «Не истеер сизин бу гагоузлар?». Деерим: «Сиз истеерисиниз латтиилёйм, биз са истеериз автономия». Истеерим олсун бизим школларымыз, училищелеримиз, ўўсен школларымыз». Истеериз бизим да ушакларымыз гагоуз дилини биласиилёр хем ўўренсиилёр.

С. С. БУЛГАР
(«Гагауз халкы» акынтынын башканы. Комрат касабасы).

Истеерим аннадыйм аксыз хазырлаймак гетти бу съезда. Истеерим буку хепсиёй биласиилёр. Бёлё бўўк баскы, инжё бу битки он гўнё биз йоктур гёрдўк. Тўрў-тўрў саваларлылар гёстермё, ким гагоузларын йок ўзў съезд йапсиилар. Гелди МК-ин йўзаатчы газеметчиси Н. Ф. Арнаут. Топлаяды райком, исполком да дедилёр: «Лёйым съезды тааётё атмаа». Хем о вакыта кабул едилер латинца ичин закон. Дил ичин закон — хич бирн ова инкёр олмэр. Гагоузлар са лёйым беклесиилёр. «Беклёйин, йукарсы карарлайёк, да сора ёз верейек. Бён инкиизрым, ким хепси сорушлар темизленейек. Акынтынын азалары четин туттулар кендилерини, да те съезд ношеер.

Ачан гёрдўлёр, ким куветлён бизи алмайёжлар — башка тарафтан башладылар бесмаа. Чекеттилёр протоколлары бакмаа. Саваштылар демё, ким акынты савашор фальсификация йапмаа. Биз дедик: «Инанжлярсаныз, хадийин гидеим ангы кўё истеерсиниз де сораным ниеанлара». Онкар истёмедилёр...

Пек чок йалаварылар бизи йёзмайым съезды. Ама четин дурдук. Бу ўзерё истеерим бир ёрек гетирмё. Москвада биз булуштук. Пойраз Кавказын газетчиларынан. Онкар 80 бинё йаксын вар. Онкар дурмаммышлар 22 йыл ромун окупациясынын алтында. Ачан карарлаварлыш сорув, ким онкара автономия вермё, нагайдалар истёмемилёр. Орада вармыш бир рус адамы, о демиш: «Алын, калдырын еллеринин автономия ичин». Нагайдалар калдырамышлар. Да те 1922-йи йылда» онкары 6—7 керё пай етмишлёр РСФСР-ин ичиндё.

Биз да вар инжё йанылдым. Бён сёйрым, ким история бизё шакс верер. Бу шакс бизё М. С. Горбачев дерер, СЬКП МК-тя верер. Ама Молдавиянын КП МК-тя башка тўрў дўшўмер. Онкар сёйор, ким инжё онкар истеерлёр, бёлё да гагоузларын ейелеин карарлёйжлар. Да те тетрин аклыныз 1917-йи йылы. Варды мы олмаа МССР? Пекту Варды Бессарабия. Варды гагоузлар. Гагоузлар молдованлардан из революцийда пай алмадылар. Бизлён буку сакладылар. Бён кийат йёздым. Трофейлякларда тиладым.

Бакым, гагоуз Чадырдан Н. Н. Тукан ВЧК башкыны олмуш. Не она сорарлылар мы — гагоуз ну? Е шиндё вар мы Министерлик Советиндё гагоузлар? Вар мы министр. Озаман са Тукан министрмиш. О прокурор да олмуш. Ама йашмасында ону хич бир керё да теклиф етмемилёр Чадыра. Гагоуз миллетиндё чок бёлё ниеан вар. Бу ки ичин дерим, лёйым сабур топлайын курмаа Гагоуз Автоном Совет Социалист Республикасы

(Калан нассатчыларын сёлерини окуйун гелён нонердё)

Бундан сора кабул едилди «Постановление» хем айрылды «Гагауз халкы» акынтынын ким совети. Верериз Постановлениинин темелин ерини дем советин аллярыны.

«— «Гагауз халкы» акынтынын программасыны темеллемаё.

— Молдавия ССР-ин Ўўсек Советини йалавармаа карарласыннер гагоуз халкын истедийни курмаа Гагоуз Автоном Совет Социалист Республикасы МССР-ин ичиндё.

— «Гагауз халкы» акынтынын Уставыны кабул етмаё да она гёрё геннишлетмаё акынтыйы, херёнр куйда курмаа акынтынын курулушларыны.

"Halkın Birinci Syezdı" materialları "Ana Sözü" gazetasında, 04.06.1989 y.
Documents and materials of the first congress of the national movement "Gagauz people" in the "Ana Sözü" newspaper, 06/04/1989

АГАСЫ МАМЕДОВ БОБА ОГЛУ

(«Ана дилик» жӯмненин азасы. Бакы касабасы).

Сизӓ Азербайжандык селӓм. Гагоузлар бизим дил-дилимиздӓн, кан-кемиммиздӓн, йӓн-йанымызлын. Гагоуз кардашларымыза дейин истеерим анашылмак хем хепси истеер, ки олсук бурада автономия гагоуллар ичин.

Бизӓ гелмишти Д. Такасоглу, она бӯӯк сайгы верилдӓ бизӓ, хепси оку север. Ону чыкардылар бизӓ телевиниядӓ. Онуй ады газеталарда базылды. О чок иш базмыш, кийатлары чыкмыш. Онуй гагоуз музыкасы сесленер бизим телевиниядӓ, радиода. Биз пек беендик «Дӯз ава» ансамблесини. Бизим газеталар чок йаздылар сизин ичин. Инсанларымызда бӯӯк интерес вар сизӓ. Бу материаллар чыктылар газеталарда «Эдебиӓт ве инжесанат», «Коммунист», «Азербайжан генчлери» х. б.

«Ана сӧзӯ» газетасы бу бир пек бӯӯк иш. Чок милеттӓр она йазылмышлар да окуйӓрлар. Бизӓ Бакыда, Сумгаитта, Нахичеванда, Мингечаурда чалышырлар инсанлар окумаа бу газетайы. Ӧзӓр он нерӓ зеелӓ йазылсынлар она таа ӧтӓ дюрю. Газета редактору Т. Занет гелмишти бизӓ, оку гӧстердилӓр телевиниядӓ, инсанлар кендилери истедилӓр чыксын телевиниядӓ. Чок аватлан базмыш гагоуллар ичин бизим ӯрениик Гӯлӓр Гӯлмамедова, биз ӯрендик оклан гагоуллары йашамасы ичин.

Таа бир нерӓ истеерим еблемӓй, ани бизим республикамызда гагоуллара дейин вар пек бӯӯк интерес. Биз истеерик, ани сизӓ, кардашларымыз, верилсин гагоуз автоном республикасы, да бу иш ичин бизим делегатлар Москвада кендилӓрини вережсклӓр. Бизим йазмыслар, бизим композиторлар, бизим поэтлар деерлӓр — бизим проблемаларымыз бир — вермӓй гагоуллара автономия. Шиндя башка проблема йок.

Гагоуз халкымыз, ани вар онда йазыйым, поэт, композитор, дерин культура лӓйым олсун онуй да автономиясы зеребуксуз о йок дӯнейдӓ, буна каршы гитмӓй олмаз.

Пашасын Гагоуз Автоном Совет Социалист Республикасы!

— «Гагауз халкы» акынтынын ады бирлештирер «Ватан» хем «Бирлик» акынтыларыны, бракып онара айыры юридика пайы.

— Кабул етмӓй съездын денышмасыны Молдавия ССР-ин башканнарына хем Уӯсек Советин Президиумуна, Молдавиянын КП МК-нӓ, ССРБ-нын Ӯӯсек Советин Президиумуна, СКПБ МК-нӓ.

— СССРБ-нын халк депутатларын съездын адына телеграмманын йазыларыны темеллетмӓй».

ТЕЛЕГРАММА

«СССР халк депутатларын Съездына.

«Гагауз халкы» акынтынын съезды хашлак селемлеер ССРБ халк депутатларын Съездыны да умутланэр, ки о бӯӯк адым олажэк хакикат халккуветлиндӓ хем мемлекетимиздӓ Перестройка курулмасын да четин гарант, сайгылы этап милеттлик-девлетлик дикишиндӓ ленинокӓ принциплерин брӯмесиндӓ, ани гетирежек бизи Молдавия ССР-ин ичиндӓ Гагоуз Автоном Совет Социалист Республикасы курулмасына».

Хепсини, ким север ана дилимизи, ким истеер билмӓй историямызы, литературамызы, фольклорумузу, кӧклеримизи ТЕКЛИФ ЕДЕРИЗ июнӯн 7-дӓ Политехник Институтун 2-жи корпусуна (Кишинев сокаа, 78) саат 19.00 да «Ана дилим» клубун отурушуна.

Бӯйурун, гелин, достларнызыда да теклиф един.

БӯГӯН 9.50-ДА БӯТӯНБИРЛИКЛИ II-ЖИ ТЕЛЕВИЗИЯ ПРОГРАММАСЫНДА ЭФИРА ЧЫКЭР КОЛВЕРИМ «ЧАЛЭР ГАГОУЗ АНСАМБЛИСИ «ДӮЗ АВА». ГЕЛӓН АФТАЛА ИЮНӮН 7-ДА СААТ 19-00 О ТЕКРАЛАНАЖЭК I-ЖИ БӯТӯНБИРЛИКЛИ ТЕЛЕВИЗИЯ ПРОГРАММАСЫНДА.

«БУЙКААН ДАЛГАСЫНДА»

Июнь айындан чекедип колверим «Буйкаан далгасында» хер ай эфирӓ чыкэр. Сора текрарланэр.

Гелӓн колверим июнӯн 11-нӓ, саат 14-00.

Сӧзлӯк

акынты — движение, течение.
аяк — член.
асыр — век, столетие.
боза — пиво.
басмы — давление, печать.
дуруум — застой.
дювлет — государство.
дянгалак — дебил.
дикиш — шов, шитьё, строительство, образование ч. д.
дяхрамак — обращение.
йӓмерт — добрый, щедрый.
заваллы — бедный, несчастный.
зехир — яд, отрава.
курбан — жертва.
кахраман — великан, герой, стойкий борец.
кармка — мешать, впадать.
карарлямка — решать, условливаться, принимать решение.
миллет — народ, национальность.
мал — товар.
мерказ — центр.
маллетлик-девлетлик — национально-государственное.
нейрах — север.
рабет — желание.
сербест — свобода, независимость.
сабур — терпение, выдержка, мужество.
сечмӓй — отбирать, примечать, избирать.
такала — внимор, замечание, примечание.
Туна — Дунай.
темелленмӓй — закладывать фундамент, обосновывать.
халк — народ.
халккуветлии — народовластие.

Ана

Июнӯн 18, 1989 йыл

ХАЛКЫМЫЗЫН БИРИНЖӦ СЪЕЗДЫ

(Чекетмеси гечтеки номердӓ)

А. М. ЛИСЕЦКИЙ

(Кишиневдакы Девлет университетин история кафедранын башканы).

Бир фикирли кафадарларым. Бенӓ теклиф еттилӓр бурӓйы нижӓ бир билги знаметчисиня, ани карарлӓр милет арасында давранмаклары, ани чыкарды гагоузларын автономиясы ичин соруш дикл битки 1,5—2 йыл ичиндӓ, ама базрлиим бужадан бир ирмибеш йыл геери. Истеерим сӧлемӓ, ани бака дейин, беним иштӓ кафадарларымма дейин, интервиженейӓ гирӓн руслара, молдованнара, украинерӓ дейин, бу автономия сорушу бир такым гӧрӯнер — гагоузлара лӓӓзым автономия.

Съездын хазырламасына бир йыл гитти. Бу йыл пек каави ишлӓр олду. Бу съезд хазырланды, вар нижӓ демӓ, бӯтӯн бинжӓ олан гагоузларын историясынын. Да вар нижӓ демӓ, ани бу олажак бир темелин ыстын гагоузларын илери доору ӧрӯмесиндӓ.

О проблемаларын шылаана бакарак биз деериз, ани бизӓ лӓӓзым дикл молдован хем гагоуз сербестлик, ама хепси миллетлерӓ дейин сербест, бизӓ лӓӓзым дикл салт гагоузлар еиндӓн дирилсинӓр, бизӓ лӓӓзым Бирлиин хепси миллетлерин еиндӓн дирилмеси.

Атаркана бакыпы геерк, биз гӧреериз, ани о йол, ани гечти девлетимиз 70 йыл- пек дикл уз. Да дикл лӓӓзым бир лкын ейелин бет ерлери ичин кабаат жад башка миллетлерӓ. Кабаатлы сталинжи социализма дӯнчӓк модели. Соруш дурер ӧлӓ, ани карарларкана бир

Пек мераклы о кыпымнар, ани бӯмдеки насаатчы калдырды. О, ани бӧлӓ бӯӯк баскы олмуш бу йылын ичиндӓ, бу он гӯцӯн ичиндӓ, нижӓ айнада гӧрунер не зор вакытта йашээрыз.

Биркач лаф сизин илк секретариниз ичин. Истеерим сӧлемӓ, ани гечтеки МКП МК-ин Пленумунда бу насаатларын арасында ен инлерин бирийди. Хепси бурада анаэр не зор вакытта биз йашээрыз.

Биз лӓӓзым дӯшӯнелим не гетирежек о адымнар, ани биз йапэрыз. Биз шиндӓ партиейӓ критика йапэрыз, ама дикл лӓӓзым унутмаа, ани партия о бир кувет, ангысынын долай йанында биз лӓӓзым топламалым.

Нижӓ билгижи бӓн сайэрым, ки Ленинжӓ концепциялӓр доору. Бу ӯзерӓ сизин акылтыныз доору гидер.

Автономия ичин. Сайэрым, ани бу чыкэр ондан, ани ленинжӓ принциплериня гӧрӓ хербир халк биртакыммы кейди истедийиндӓ.

Бизим девлетимиздӓ тӯрлӯ парадокслар вар: 7,5 бинин миллет девлет кулланэр, 200 бинин сӓ кулланмэр. Гагоуз халкын дурушу дикл салт уникаллы, ама кусурлу да.

Хепси башарэрлар сӧзӯнӯ ГАССР ичин. Бӓн да деерим: Пашасын Гагоуз Автоном Совет Социалист Республикасы!

Хем таа бир иш. Бизим митингларда топланды бинийи пара. Бӯӯн биз вере-

"Halkın Birinci Syezdı" materialları "Ana Sözü" gazetasında, 18.06.1989 y.
Documents and materials of the first congress of the national movement "Gagauz people" in the "Ana Sözü" newspaper, 06/18/1989

регионун ишлерини лаазым бакмаа бütün девлетин ишлериня. Биздан хепсиндäн битеер о, не ерä гидежек бизим девлет посдымыз.

рез ики бин рубли сизин школалара. Анга школайа сиз истейжейкиз.

Г. Г. СТАМАТОВ

(«Гагауз халкы» акынтынын советинин азасы, Комрат касабасы).

Битки вакытларда пресса чекетти пек сык коймаа бир соруш — нейä лаазым гагоузлара автономик? Таа чоктан чекедилдä бу кампания да бу гüнäдäн сüрüнер.

Автономия — бу диил салт экономика тарафындан сен башган курулушлар. Бизим ичин сöлесиди XXVII съездтä дä. Лаазым енидäн курулсун социал бирлякминыз. Биз хепсиниз göреріз, ами хербир сфераларда олур кыстырмаклар: хем социал сферасында, хем да рух сферасында.

Üçün чок инсан топланды бурэй заметчилäр брактылар кенди иш ерлерини, чифтчилäр брактылар топраа. Бу бир бüük дарсымак üзä чыкыр. Вар мы инжä билим бüük проблемаларымыз чöзмää бöлä бир гüлüнтü постановленейäн, нередä лаф гидер гагоуз хем булгар халкларын политика иерлемесин ичин. Бу бир саклы постановление. Диил лаазым лафлан, ама лаазым ишлäн иш йапмаа. Лаазым вермää гагоуз халкына окун истедийин — автономийи. Хич бирзäнä böle инжä карышсын гагоуз халкын ежелинä, да савашсын чевирмää бизи бозумуздан.

Бизим «Гагауз халкы» акынтымыз göстерер добру хем акылы политика güрешиси. Бизää хич böle умут кувет-лäн йапмаа кенди нераклы ишлеризиз. Бизä лаазым бирлих, сеслемäк хем, елбетки, пара да. Бизим уставымызда хем программамызда вар чок качырылыш ерлäр. Пок инжä, сайырым, олсун böle устав, нередä 4 пункт göстерер не вар инжä йапсынлар азалар, да саде 1 пункт онун ичин, не онлар лаазым йапсынлар.

Сайырым, ен бизим бüüкü гагоуз съездымызда каллыран сöзлеримиз етишежек С. Гроссуйдан да böle üçün таа бир кере кенди лафларымы сöзедим: курмаа дейин Гагоуз Автоном Совет Социалист Республикасы, телмää дейин кенди истедиймизä биз кармайжыйз экстремизмäйä. Бизä етежек

(Таа битää 4-üçü сайфада)

Ана сёзў

4 сайфа

Июнун 18, 1989 йыл

ХАЛКЫМЫЗЫН БИРИНЖЎ СЪЕЗДЫ

(Четкмеси 3-кў сайфада)

В. Н. ЯКОВЛЕВ

(Юридика билгилериндё доктор. Кишинев касабасы).

Тодур ЗАНЕТ

(«Ана созу» газетанын редактору. Кишинев касабасы).

"Halkın Birinci Syezdı" materialları "Ana Sözü" gazetasında, 18.06.1989 y.
Documents and materials of the first congress of the national movement "Gagauz people"
in the "Ana Sözü" newspaper, 06/18/1989

"Ana Sözü" gazetanın arhivi
The "Ana Sözü" newspaper`s archive

С. В. ГРОЗДЕВ

(Халк депутаты. Комрат партия райкомун илк секретари).

Бүүн бурада, сыздта, бизим бир сайтымыз иштеер хем йазайы сөледи бөркеч лаф, ангыларынан бән зин кайны олажарым. О дедк, ки перестройка Молдавейі етиштеди. Радиоыйадан гелди да орада бетмеди. Дика өлдү. Бен шинди хепимиз анедык, — перестройка зебрештирди хепсимизи. Апрел Пленумундан бүүнкү гүнәдән халкларын фикир сиргинини мөн бүүдү. Гагоузлар да бу сырада. Хепсиниз, бака гелер, билерсиниз, ки перестройка, гласность, демократия — бу бир темел доорулукчу дүзмәй дейин йапанамызы зерби тарафтан.

Бүүн үзү чыкты, анн чок проблема гагоузларда топланмыш. Пара гиби шинди кавгар, ама тех ки, геч ки әйлымды үстү чатласын да үзү чыксын. [illegible] ки ачыкмыз, зере ки сорулар хем проблемалар топланмышлар чок йыдлар өнкә бир йывыка.

Не биз әйлым бу үзерә йапалым? Әйлым булалым доору бир стратегия хем тактика гагоуз акыытысына. Бака гелер, ку гагоуз акыытысы тапшыр прогресс ислекларынан. Гагоуз акыытысы — бу биз, бурада отурыныр. Бекем дика кефлер. Вар кафедралар, анн таа анн мәзер не о демократик, не о дийлочатлы. Бүүн — сабаа өнкар булажмалар ушуну хем есаба геледжәкләр.

Бүүнкү докладлардан анадым, ан «Гагауз халкы» акыытынын вар бир нечә бүүк истейиси: дирилтмәй. Лекин милет политикасынын. Әйлым олсун бир бир халкын биртаным политика, культура, рух ислеремеси. Сәлт оланын вар инжә гелмәй доорулуктан интернационализмдә. Сәлт оланын вар инжә кабул еделмәк автономия.

Бенин кафедраларым бүүн артыс Москвада. Бен кәлдым бурда аланнамарина дейин бизим гагоуз акыытынын конструктив идеяларына. Чок иссатчы биз бүүн сесдеждик. Бек бакмышлы, ан бизим инанмар бизләрдән [illegible] Сайырым, ки о кафедралар, ангысынарын докладларында әкту даф «автономия» өнкар зи тономинейі каршы хиз гитмеердәр.

Таа бир керә мөнонийәдә, бизим халкымыз нек ичин. Биз чикеририк үзүнү мөн продукция. Ама пара кендә социал инфраструктура ислеремеск ичин кабул едерик республика орта цифрасындан чок аз. Әйлым кендә проблемнеск. Бир «кафедралар, анн таа анн мәзер не о демократик, не о дийлочатлы. Бүүн — сабаа өнкар булажмалар ушуну хем есаба геледжәкләр.

Бүүнкү докладлардан анадым, ан «Гагауз халкы» акыытынын вар бир нечә бүүк истейиси: дирилтмәй. Лекин милет политикасынын. Әйлым олсун бир бир халкын биртаным политика, культура, рух ислеремеси. Сәлт оланын вар инжә гелмәй доорулуктан интернационализмдә. Сәлт оланын вар инжә кабул еделмәк автономия.

Бенин кафедраларым бүүн артыс Москвада. Бен кәлдым бурда аланнамарина дейин бизим гагоуз акыытынын конструктив идеяларына. Чок иссатчы биз бүүн сесдеждик. Бек бакмышлы, ан бизим инанмар бизләрдән [illegible] Сайырым, ки о кафедралар, ангысынарын докладларында әкту даф «автономия» өнкар зи тономинейі каршы хиз гитмеердәр.

Таа бир керә мөнонийәдә, бизим халкымыз нек ичин. Биз чикеририк үзүнү мөн продукция. Ама пара кендә социал инфраструктура ислеремеск ичин кабул едерик республика орта цифрасындан чок аз. Әйлым кендә проблемнеск.

И. В. ТОПАЛ

(«Гагауз халкы» акыытынын азасы. Комрат касабасы).

«Гагауз халкы» акыытысы хиллер ичик. Иетерсин кендә анасынар, ан өкүл, бизим налерменә мөн кёстек кёйтүр, өнкар да ичик. Дүнкү гүн бән Кишиневдәйдым, орада сөледи ки ис үзүнү бир фикир булгалар, гагоузлар, чифтилар а. б. чикарынылар контроль алтындан, дүйүрмәләр профессор Лисенкийин бакшаларынан алтына. Нолдина өлү. Бизим вар кендә программачыс, әйлым истейиселеримиз. Бунун ичин әйлым сөлемәй таа дериндән, зере ки политика — бу дика бир оюнмаз. Не бән бу үзерә дүшүнерем? Бу битки 10 гүнүн ичинә: саваштылар бизи сеери чевирмәй. Ким лек узакларды нисатчы сонра бизә? Бенбелдик ки Платон М. С. ан телиннин болмаа дейин бизим сыз за хатырлемакларимызы.

«Гагауз халкы акыытынын вар үзү бекем оюнтан. ан биз экономик проблемаларын бинаны кейдук культура проблемаларында. Биз анлаттык ки кишиә ис үзүнү соруларимыз вар, ама кабул етмә бер, ан билдирә ки чоктан: бизим чыкарым бир постановление гагоузларын экономик проблемаларына дейин? Нек, бөлә болмаз гечмейәк!

Апрелдә өлдү бир булушма. С. К. Гроздевин. Гелдик өлә бир уура, ан нол ичик культура автономиасын. Бу өлдә да биз кайы олмадык. Сәлт культура проблемалары, өкин да сәлт экономик проблемалары — бу сәлт йарыс проблема. Вар мы инжә биз обнайлы, чалыым (керлиим пара да нерәрселәрә о мәмк, ичин биз республикада отурыыз 36-дан 11-жи сырадын. Бу дика ки. Нинеи олду бу, ки ер тепрешмәдән сора республика Госплана мөн да Кемерада сөзе бер ев. Кимә олу буну сөлейлик? Ер тепрешә министрлиин таа йок, бән бракырым да сөлемерем о нолар ичик, ки бизим ушакларимыз дейин бетки 30 йылда тинардан чыкмалы чок бир кайтачык та. Е бу чок чирки нолы кайтарыр? Чок иш ичин вар сөлемәй. Ама сөлемәйдм таа сәлт бир ки автономия әйлым гагоузлары, буну инанмарлар хем буну истеерләр ичин гагоуз инсанлар.

БИЛДИРИМ

1993-жү — 1990-жы үүренмәк йылына кабул едилмәйә бирмиш гагоуз группасы:

1. Кишиневдәки педагогика институтуна — рус филологиясына — (стационарда) — 1 группа;
2. Кишиневдәки университетә — журналистика факультетинә (стационар) — 1 группа;
3. Кишиневдәки инжәнерлик институтуна (институт искусства) — клуб режиссурасы (заочно) — 1 группа.

Гарийә ичин экзаменләр зеждер июлун бирсиндә.

Хепсини, ким север ана дилимизи, ким истеер билмәй истории мызы, литературамызы, фольклорумузу, көкләрмизи ТЕКЛИФ ЕДЕРИЗ июнун 21-да Политехник Институтун 2-жи корпусуна (Киев сокаа, 78), саат 19.00 да «Ана дилим» клубун отурушуна.

Буйурун, гелин, достларнызыда да теклиф един.

Бу офта «Литература ин арта» адынын тактасын бир пайы болтурды чикмаа латин алфавитинадә

Якынларда кийат түкенгинчә пейдаланмәзи бу кийат. Онда тоолу бизим гагоуз литературасына чалышанлар. Кимдери онларын чоктан чалышырлар бу турс. Кимдерк сә хемз ки хаммарымы бу йолда йапырлар.

Сайгылы окуйжулар! Тарамы бу кийадын — 3 бин. Алатлайын ону ама, керә хепсиә безли, ки о ставмейәкмз.

Сөзлүк

айаз — сенья.
ак — белый, белок, правда, истина.
аскер — солдат.
бүү — подлость, негодяй, подлецтво.
басы — печать, давление.
данышмак — совет, наставление.
дин — религия, вера.
динсиз — верующий, религиозный.
дургун — застой.
дыкмаа — сооружать, шить.
ки — орган.
есап сербестлиг — свобода совести.
өмүр — жизнь.
жүмә — общество.
Жанабыз — Вы, вежливое обращение к человеку.
йолдаш — друг.
зин — знать.
йарадажылар — творцы, создатели.
кайнана — свекровь.
курумда — сохраняться, быть организованным, стремиться.
кафес — рамка, решётка, клетка.
мерахлык — любопытность, интерес, надежда.
милеттлик — народность, нация, народ.
сербест — свобода, независимость.
сечим — выборы.
сынжак — рыба.
хатырлы сөз — благодарность.
хаммат — правда, истина, верный, действительный.
халкчулуктан — народолюбие.

«РОДНОЕ СЛОВО» — общественно-политическое приложение к газете

Газетанын редактору — Годур ЗАНЕТ

«Ана сөзү» кызыр кийат 3-жү КПК-сынын издательствосунда сёзмә машинада сёзмәнмә

“Halk, Kalk!” — Mitingta nasaat eder Leonid DOBROV. Gagauz devletlii için hepsi olayları videoya çıkarêr Komrat TVsının kurucusu İlya ANASTASOV

“Get up people!” — Leonid Dobrov is making his speech at the rally. The founder of Comrat TV Ilya Anastasov is filming all the events related to the protection of Gagauz statehood

“GAGAUZLUK” Cümne Birliin fondundan. Patretçi: Oleg Malai
From the fund of the the Public Assosiation “GAGAUZLUK”. The photographer: Oleg Malai

Syezdtan Syezdadan mitinglar hem zabastovkalar

Rallies and industrial protests from Congress to Congress

Komrat meydanında zabastovka mitingı gider, 1989 y.
There is a strike in the Comrat city square, 1989

"GAGAUZLUK" Cümne Birliin fondundan. Patretçi: Oleg Malai
From the fund of the the Public Assosiation "GAGAUZLUK". The photographer: Oleg Malai

Zabastovkaları annadan materiallar
Materials and documents that confirm and tell about the strike

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan
From the fund of the historical Museum of Comrat

БАСТУЮЩИЙ КОМРАТ

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ВЫПУСК

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan
From the fund of the historical Museum of Comrat

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

БАСТУЮЩИЙ КОМРАТ

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ РАЙОННОГО ЗАБАСТОВОЧНОГО КОМИТЕТА

№ 6 30 августа 1989 г.

ТЕЛЕГРАММА

КОМРАТ. Райисполком. Забастовочный комитет. Народное движение «Гагауз халкы».

Жители многонационального села Голубое солидарны с вами и поддерживают ваши законные требования об образовании ГАССР. Просим принять (включить) наше село в состав Гагаузской Автономной Советской Социалистической Республики.

От имени жителей села Голубое Катульского района Молдавской ССР Булат Борис Михайлович.

ГЛАС НАРОДА

30 августа 1989 года. 16 часов дня. Площадь Победы, гор. Комрат. Здесь был продолжен многотысячный митинг трудящихся, прерванный 29 августа с. г. Люди пришли на площадь с транспарантами, со знаменами и лозунгами. На транспарантах надпись: «Требуем предоставить статус государственного двум языкам: молдавскому и русскому», «Да здравствует ГАССР», «Требуем решить вопрос об образовании ГАССР до проведения новых выборов» и др.

На митинг приехали представители города Чадыр-Лунга, пгт. Тараклия, пос. Бессарабка и села Этулия Вулканештского района. Выступающие с волнующим говорили о том, что депутаты Верховного Совета МССР от Комратского района, какие-то непределенные помощи, не выражают истинно волю своих избирателей.

С особым волнением люди выражались в адрес депутата Мельник, которая не выражала интересы своих избирателей, в доказательство чего на предложение отозвать ее, в ответ ее избрать депутатом Верховного Совета МССР учителя средней школы № 1 тов. Кондратенко М. Н. Отмечалось, что депутаты Верховного Совета МССР от Комратского района тт. Георгиоглы, Чебан и Бузджа не защищают интересы своих избирателей. Предложено обратиться к избирателям, поставить вопрос об их отзыве.

НАШ ПРОТЕСТ

Трудящиеся Комратского района протестуют против предпринимаемых движения за трудовой коллектив Вулканештского ПРОТа обманного выдвиженцы забастовку и защиту своих конституционных и гражданских прав со стороны РК КПМ и райисполкома пгт. Вулканешты.

Корреспондент газеты «Правда» тов. Окунцов 29 августа 1989 года в 5 часов дня был выслан из пределов Молдавии и выехал в Москву за показанное изложение событий в Молдавии в статье «Сутки на баррикадах».

Товарищи! Конец дорогу назад — звоните в Москву в редакцию корреспондента Окунцову. Код 8—095, тел. 292-56-77.

На ногу пошить арестовался Сангур М. И., который не допустил кортежа на площади Победы 27 августа в г. Кишинев, не дал проехать по пути организаторам «Великого национального собрания». Возьмите не было из одного государственного фонда от СССР, за республики. Так была очень наши чудного сыну страны, какой нравственности. Не могу понять, депутаты, которые прерывают, не дают до конца выступать оппозиту в плодотворных бывалыми слушают альтернативу.

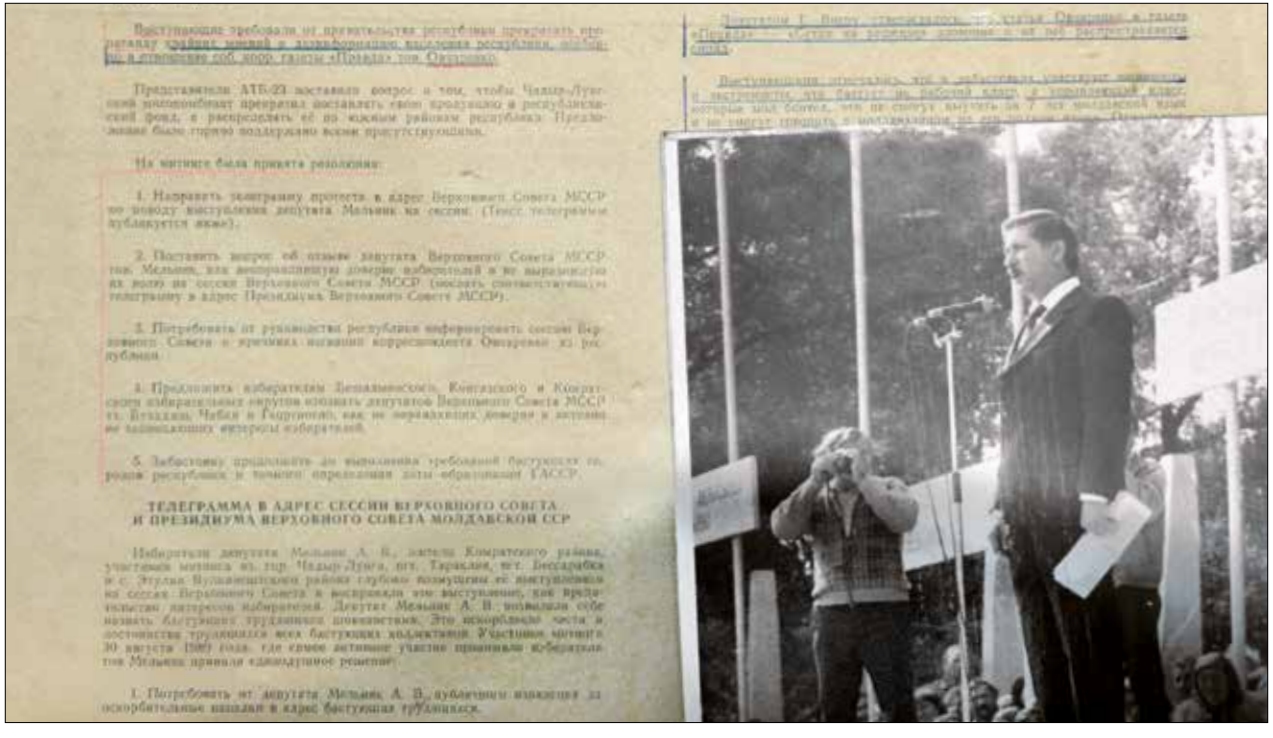
Керекеш Ф. Н.

С сессии Верховного Совета Молдавской ССР

В Кишиневе продолжала работу XIII сессия Верховного Совета Молдавской ССР. Атмосфера на сессии казалась до предела, все чувствуется до выступления депутатов, не дающих слов на конце выступающих. С высокой трибуны раздается голос депутатов, что придание статуса государственного молдавскому языку — это большое право коренного народа республики. А что говорят, беларусы, украинцы, русские и др. живущие здесь, вполне — не хорошо? Интересно, не говорит у последнего народа есть свое в не главное право (всё судить по своим интересам)?

"Bastuyuşçiy Komrat" ("Zabastovka yapan Komrat") haber bületeni, 30.08.1989 y.
News bulletin "Bastuyuşçiy Komrat" ("Striking Comrat"), 08/30/1989

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan
From the fund of the historical Museum of Comrat



Выступающие требовали от правительства республики прекратить практику [illegible] в дезинформацию населения республики, особенно в отвратные сб. корр. газеты «Правда» тов. Окуренко.

Представители АТК-23 поставили вопрос о том, чтобы Чадыр-Лунгский мотовозостроительный прекратил оставлять свою продукцию в республиканский фонд, а распределять её по южным районам республики. Предложение было горячо поддержано всеми присутствующими.

На митинге была принята резолюция:

1. Направить телеграмму протеста в адрес Верховного Совета МССР по поводу выступления депутата Мельник на сессии. (Текст телеграммы публикуется ниже).

2. Поставить вопрос об отзыве депутата Верховного Совета МССР тов. Мельник, как не оправдавшего доверие избирателей и не выражающего их волю на сессии Верховного Совета МССР (послать соответствующую телеграмму в адрес Президиума Верховного Совета МССР).

3. Потребовать от руководства республики информировать сессии Верховного Совета о крупных нарушениях корреспондента Окуренко из республики.

4. Предложить избирателям Комратского, Конгазского и Комратского избирательных округов изгнать депутатов Верховного Совета МССР тт. Бондаря, Чебана и Гидроголо, как не оправдавших доверие и потерявших не защищающих интересы избирателей.

5. Забастовку продолжить до выполнения требований бастующих по решению республики в течение определенного срока обращения ГАССР.

ТЕЛЕГРАММА В АДРЕС СЕССИИ ВЕРХОВНОГО СОВЕТА И ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА МОЛДАВСКОЙ ССР

Избиратели депутата Мельник А. В., жители Комратского района, участники митинга вх. гор. Чадыр-Лунга, пгт. Тараклия, пгт. Бессарабка и с. Этулин Вулканештского района глубоко возмущены его выступлением на сессии Верховного Совета. В выступлении, как представителя интересов избирателей, Депутат Мельник А. В. позволил себе назвать бастующих трудящихся доносчиками. Это оскорбляет честь и достоинство трудящихся всех бастующих коллективов. Участники митинга 30 августа 1990 года, где самое активное участие принимали избиратели тов. Мельник приняли единодушное решение:

1. Потребовать от депутата Мельник А. В., публичного извинения за оскорбительные высказывания в адрес бастующих трудящихся.

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan
From the fund of the historical Museum of Comrat

Пролетарии всех стран, соединяйтесь

БАСТУЮЩИЙ КОМРАТ

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ РАЙОННОГО ЗАБАСТОВОЧНОГО КОМИТЕТА

№ 14 10 сентября 1989 г.

ТЕЛЕГРАММЫ

Москва, Кремль, Председателю Президиума Верховного Совета СССР тов. Горбачеву М. С.

Уважаемый Михаил Сергеевич 21 августа с. г. трудовые коллективы Комратского района защищая свои права и права своих потомков объявили политическую забастовку. Нашими требованиями были ознакомлены руководители Молдавской ССР. Телеграммы о создавшейся общественно-политической ситуации были направлены в адрес ЦК КПСС, Верховный Совет СССР и Совет Министров СССР. Но руководство республики проигнорировало мнение 40 процентов своего населения и при помощи экстремистски настроенных народных депутатов СССР и под давлением членов Народного фронта Молдавии протащило на сессии Верховного Совета МССР дискриминационные законы о языках. В настоящее время в республике работает комиссия Верховного Совета СССР. Она разберется в сложившейся ситуации, но и комиссии и забастовочному комитету ясно, что возникший кризис в республике нельзя решить быстро. Поэтому просим вас собрать экстренное заседание Президиума Верховного Совета СССР и приостановить действие принятых законов о языках на XIII сессии Верховного Совета МССР до проведения независимой экспертизы и оглашения ее результатов.

Комратский районный забастовочный комитет.
Топал С. М.

С 8 сентября с. г. возобновили забастовку с политическими требованиями коллективы: Молдпромстройпроекта, Молдгипгоза, Молдгипропрома, Главэкспертизы, Госстроя МССР, Молдгипищепромпроекта, Гипромплодоовощпрома, ювелирного завода.

С 9 сентября 1989 года возобновил забастовку институт Молдгипростроя. Молдавское управление гражданской авиации осуществляет только пассажирские перевозки.

В. А. Карлов (институт Молдгипропром).

Комрат. Забастовочный комитет.

В ЦРБ гор. Комрата создан комитет солидарности с бастующими трудовыми коллективами республики.

Поддерживаем справедливые требования бастующих коллективов. Развернута работа по оказанию материальной поддержки всем бастующим коллективам.

По поручению комитета
Славуцкая М. П., Франгу Е. Х., Виеру И. В., Дрангоз И. К., Железова В. К.

ИНФОРМАЦИЯ К РАЗМЫШЛЕНИЮ

Первый секретарь ЦК КПМ тов. Гроссу С. К. и вся его команда, включая и представителей Народного фронта Молдавии, отрицали необходимость второго государственного языка в республике, ссылаются на отсутствие прецедента. Но это явная ложь, ибо два государственных языка функционируют около в 40 странах мира. В Швейцарии функционируют три государственных языка. А в Югославии равными правами пользуются 12 языков.

В Гвинее, которая сравнительно недавно сбросила колониальное иго государственными языками признаны французский и национальные языки, населяющих эту страну народов.

Как вы думаете, почему у руководителей республики покоится глухота и хуршная слепота, когда дело касается этих вопросов?

Как вы думаете, кто пугает братский болгарский народ Гагаузской Автономной Советской Социалистической Республикой и с какой целью? Кому это крайне выгодно?

Интересно, чем руководствовалось партийное и Советское руководство Чадыр-Лунгского района не включая в состав комитета содействия работе комиссии Верховного Совета МССР по изучению вопроса об образовании гагаузской автономии активных членов народного движения «Гагауз халкы»?

НЕКОТОРЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ИЗ РЕШЕНИЯ ВЕЛИКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО СОБРАНИЯ от 27 августа 1989 года «О государственном суверенитете и о праве на будущее»

Государственно-национальный суверенитет МССР должен осуществляться полностью.

На территории МССР должны действовать только законы, принятые Верховным Советом республики.

Экономическая деятельность всех предприятий, организаций и учреждений, включая и союзные, которые находятся на территории республики, регламентируются законодательством МССР.

В ведении МССР — связь с зарубежными странами, представительство в международных организациях, военная служба, деятельность в области науки, культуры, образования и т. д.

Срочно необходимо открыть каналы радио, телевидения, с постоянными

"Bastuyuşçiy Komrat" ("Zabastovka yapan Komrat") haber bületeni, 10.09.1989 y.
News bulletin "Bastuyuşçiy Komrat" ("Striking Comrat"), 09/10/1989

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan
From the fund of the historical Museum of Comrat

Коллектив Комратской средней школы № 7 поддерживает требования республиканского забастовочного комитета в справедливой борьбе за интернационализм, за равенство всех народов, проживающих на территории Молдавской ССР и перечисляет в фонд районного забастовочного комитета 200 рублей.

Учитель химии СШ № 7 Соколов С. Д.

ВЕСТИ ИЗ ТАРАКЛИЙСКОГО РАЙОНА

6 сентября 1989 года в шт. Тараклия состоялся массовый митинг трудящихся. Обсуждались итоги прошедшей сессии Верховного Совета Молдавской ССР и общественно-политическая обстановка в республике. Участники митинга выразили солидарность с политическими требованиями бастующих коллективов Тирасполя, Кишинева, Бендер, Рыбницы, Комрата и др. В принятой резолюции выражено недоверие Президиуму Верховного Совета МССР и лично тов. Сигур М. И., за попустительство национализма и шовинизма в республике, за создание неприемлемых условий работы депутатов Верховного Совета МССР.

Координационный Совет Тараклийского района.

В ЕДИНСТВЕ НАША СИЛА!

Так вышло, что по роду занятий мы обязаны работать. Но в условиях, когда наш народ вынужден бастовать по вине Правительства Молдавии откатившегося на позиции национал-экстремизма, моя семья не может не быть в одних рядах с бастующими. Необходимо продолжать борьбу. История не простит пассивные действия наших депутатов на сессии, тем более — односторонний отказ от солидарности с трудящимися городов Тирасполя, Бендер, Рыбницы, Кишинева, Комрата и др. В единстве наша сила, которую пытаются разъединить некоторые лица из Правительства Молдавии и районных аппаратов, распространяя ложные сведения.

Мы обращаемся к братьям, сёстрам, родственникам и ко всем трудящимся бастующих трудовых коллективов: Нашему трудовому народу грешно имея работу не работать, но бог свидетель, не вы повинны в этом. Надо верить, что Президиум Верховного Совета СССР в ближайшие дни разрешит эти проблемы, не ущемив интересы ни одного языка, ни одного народа.

В знак подтверждения нашей солидарности просим забастовочный комитет принять от нас часть нашей заработной платы (50 руб.) в фонд помощи бастующим.

Семья Стоматовых.

ЗАЩИТИТЕ РУССКИЙ ЯЗЫК

Мы боимся за судьбу русского языка в Молдавии, потому что мы маленькие народы — гагаузы и болгары. Наши дети обучаются в школах с русским языком обучения и наши языки не исчезли. Если меня будут заставлять посылать детей учиться в молдавскую школу, то ничего не выйдет. Я люблю свой народ и свой гагаузский язык. Друзь и другие молдавские писатели зная это говорят: «Пусть гагаузы учатся на гагаузском, болгары — на болгарском, украинцы — на украинском. Когда они закончат школу, они смогут только собирать виноград, работать такой и грузить вагоны, потому что в институт будут принимать только тех, кто знает молдавский язык.». Тогда мы скоро сами будем просить, чтобы нас учили в школе на молдавском языке. Когда в школе, в правлении, в магазине, на станции, в райкоме и везде с нами будут говорить только на молдавском языке, мы тоже будем говорить на молдавском языке и станем молдаванами, или, как уже говорят в клубе Матеевичи, румынами.

Чтобы мы остались гагаузами, я хочу, что б мои дети учились в школе на русском языке и изучали гагаузский тоже. Они должны знать русский, чтобы жить свободно, учиться в любой точке страны, а не сидеть безвыходно только в своём селе тёмными. Народное движение «Гагауз халкы» должно использовать все свои силы и возможности в деле защиты русского и гагаузского языков.

В. Стоев.

вещанием только на государственном языке республики.

МССР узаконивает миграцию, гражданство республики.

Связь МССР с союзными республиками устанавливается на основе договоров.

МССР оставляет за собой право выхода из СССР.

Восстановить историческое имя нашего народа — румыны и название языка — румынский язык.

Вернуть право национальной символики нашего народа: трехцветное (триколор) знамя (сине-желто-красное) и исторический герб Молдавии — голова зубра.

Общее происхождение, культурное и лингвистическое единство является основанием необходимости дополнительных льгот для граждан РСР (Румынской Социалистической Республики) в МССР — гарантии свободного перехода государственных границ.

С целью культурных контактов открыть консульство РСР в МССР, и наоборот.

Совместно с правительством Украины пересмотреть проблему границ (возврат МССР территорий, незаконно включенных в состав УССР в 1940 году).

Оказать материальную и духовную помощь молдавским румынам, проживающим вне республики, для сохранения национального этноса.

Создать все необходимые условия, гарантирующие репатриацию всем бессарабским румынам и их потомкам, желающим проживать в населенных пунктах Молдавии на льготных правах. Льготными правами должны пользоваться бессарабские румыны, проживающие вне СССР.

С целью духовного очищения и усовершенствования человека, Великое Национальное Собрание решительно выражает требование скорейшего осуществления автономии Молдавской церкви.

(Газета «Литература шя арта» № 31 от 31 августа 1989 года).

Думаем, комментарии к положениям данного решения излишни.

КТО НА САМОМ ДЕЛЕ РАЗЖИГАЕТ НАЦИОНАЛЬНУЮ РОЗНЬ В РЕСПУБЛИКЕ

Между молдавским и русским народами никогда в истории не было национальной розни. К сожалению, сейчас некоторые поэты, писатели и художники, потерявшие стыд и совесть, забывшие о долге перед собственным народом, пытаются рассорить людей, сеют смуту. Примером тому служит опубликованный в газете «Литература шя арта» № 35 за 31 августа 1989 года стишок без имени автора (возможно, это «принципиальная» редактора?):

НЕПРОШЕННЫЙ ГОСТЬ

Мы имеем веру в доме
Мы с ворон сидим за столом
Вчера он нагрянул у нас на пути
С идеями и с оружием
А теперь хочет у нас отобрать
Последний кусок мне рта
Еще и другая новость
Ты обязан называть его братом
Но надо бы дать ему нашего хлеба
Кусок дневника.

(Перевод с молдавского языка).

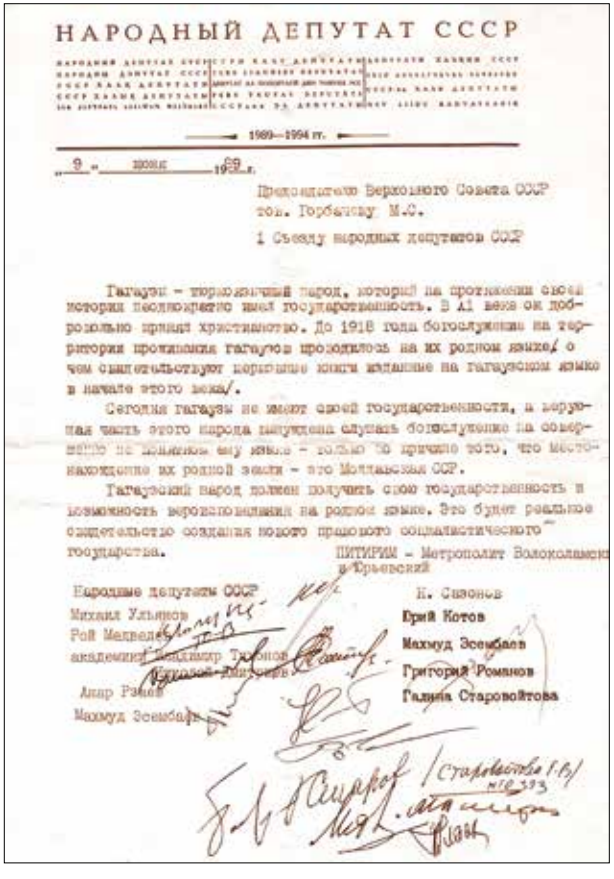
РАСЧЕТНЫЙ СЧЁТ РАЙОННОГО ЗАБАСТОВОЧНОГО ФОНДА № 561000 В КОМРАТСКОМ ОТДЕЛЕНИИ АГРОПРОМБАНКА

ПРЕСС-ЦЕНТР РАЙОННОГО ЗАБАСТОВОЧНОГО КОМИТЕТА

Ответственные за выпуск: Бурзужи И. Г., Бунклы А. С., Тодая Р. В.

Адресс Пресс-центра: 278710, город Комрат, ул. Ленина, 196, районный забастовочный комитет, телефон: 2-51-86.

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan
From the fund of the historical Museum of Comrat



НАРОДНЫЙ ДЕПУТАТ СССР

1989—1994 гг.

„9" июня 1989 г.

Председателю Верховного Совета СССР
тов. Горбачеву М.С.

1 Съезду народных депутатов СССР

Гагаузы – тюркоязычный народ, который на протяжении своей истории последнего имел государственность. В XI веке он добровольно принял христианство. До 1918 года богослужение на территории проживания гагаузов проходилось на их родном языке/ о чем свидетельствуют церковные книги изданные на гагаузском языке в начале этого века/.

Сегодня гагаузы не имеют своей государственности, а меньшая часть этого народа лишена слушать богослужение на современном понятном ему языке – только по причине того, что местонахождение их родной земли – это Молдавская ССР.

Гагаузский народ должен получить свою государственность и возможность вероисповедания на родном языке. Это будет реальное свидетельство создания нового правового социалистического государства.

ПИТИРИМ – Митрополит Волоколамск и Юрьевский

Народные депутаты СССР
Михаил Ульянов
Рой Медведев
академик Владимир Тростников
Анар Рзаев
Махмуд Эсембаев

Н. Сизонов
Юрий Котов
Махмуд Эсембаев
Григорий Романов
Галина Старовойтова

Gagauzların devletliinä hem gagauzça klisä dualarına izin vermäk Todur ZANET tarafından Vladıka PİTİRİMın adından hazırlanan Mihalil GORBAÇEVa hem SSRB halk deputatların I-ci Syezdın halk deputatlarına Danışma, 09.06.1989 y.

Appeal to the Chairman of the Mikhail Gorbaciov and deputies of the first Congress from Todur Zanet and Metropolitan PITIRIM to allow holding Church services in Gagauz language, 06/09/1989

Kişinev Zanet aylesinin arhivından
From the archives of the family Zanet living in Chisinau

Митрополит ПИТИРИМ

«Ана сӧзү» газетанын редактору булунду Москвада ССРБ-нын халк депутатларын Съезды гидиркена. Истеди үүренмәә не душүнерләр депутатлар Съезд ичин, гагоузлар ичин, башка ишләр ичин. Бу үзерә о булушту ССРБ-нын Халк депутатларыннан: ПИТИРИМНАН, Волоколамск хем Юрьевск Митрополитнинән; Олжаз СУЛЕЙМЕНОВДАН, Казахстан Язычы Бирлиин баш секретарынын; Николай Антонович ЦЫУЙЛАН, Кишиневданы Касаба партия комитетинин секретарынын; Геннадий Пантилеевич АНУФРИЕВДАН, Ровнодаты атому электрика станциясынын инженерининан да апды онкардан интервью.

Теклиф едериз танышасыныз онларлан.

Олжаз СУЛЕЙМЕНОВ

Николай Антонович ЦЫУ

SSRB halk deputatların I-ci Syezdın halk deputatlarınan politika hem gagauzlar için Todur ZANETin intervyuları. “Ana Sözü” gazetası, 18.06.1989 y.

The interview of Todur Zanet, with people’s deputies about politics and Gagauz people at the first Congress of people’s deputies of the USSR. “Ana Sözü” newspaper, 06/18/1989

2 сайфа

Ана сёзў

Июнун 18, 1989 йыл

СЪЕЗДТАН СОРА ИНТЕРВЬЮ

(Чекетмеси 1-кй сайфада)

фикирлар, бир анализ. Олай-бойды пек доору хер кенсинй дейин хазырлайдылар онлары.

Т. З. — Не тўрлў сайырсынызы, аллымызды мы верилясын альтернативалы кандидатуралар?

Н. ЦЫУ. — Херлякын онар биртакымсайдылар, озаман бён кайдым бунлан. Бён каршы гитмейдим. Ама тё биз Съездта гёрдўк Оболенскийи, анкй альтернатива М. С. Горбачёва. Бу демократия формасы. Бён она дейим, ки олсун альтернативалы сечимнер. Озаман иллй, ачан инсан чалышар. Гетиреким аклыма, нинй бекн аймардылар. Гечтим хем бирнйон, хем икинйи, хем дё ўчўнй турда. Чойу са гечти онуттан ки йап-йалнызды. Истеерим, ки биз ўрнелим верилй альтернативалы кандидатуралар хем дё олсунлар макар биртакым ааада.

Т. З. — Не верди Жанабинкй Съезд? Нинй депутат не кабул етиниз ондан?

Н. ЦЫУ. — Съезд бакы пек чок верди. Сёлерим буну дыа бир гёзёл лаф ичин. Демократия гёстерди, не ўурда биз булуярыз. Бурада тоблаыдым депутатлар дёвлетимизин хербир кёшежийлёйдё дё бу ўзерё съездыи уйё — бу бўтўн дёвлетимизин дё ўзў. Биз гёрдўк кендй-кендимизи бир тарафтан. Сансын бир айнада нинй варыз гёрдўк кендй-кендимизи.

Т. З. — Бу вакытларда олайын сечим Молдаванынын Ўсек Советинй. Нинй депутатта вар мы Жанабиндй ени сёз сёлемёй буна дейин?

Н. ЦЫУ. — Биз шинди кабул едежейз ени бир закон сечимнер ичин. Артык вар бу ушра усталым. Бендё дё вар. Бён ишлейжём, кенди гёрўмнерим гёрё дё ишлерим ўзё чыкарджам.

Г. А. — Сав олув. Деерим дуулум Молдавиядан пек узакта. Бобам—гагоуз. Анам — молдованка. Нередё булушмушлар бильмеерим, сормадым. Ама о йыллар «вербовка» баларымышлёр да гитмишлёр онар бобамын дуума ерлеринй — Волгаиенй. Орада да башардым он классы. Сора бераз ишледим. 1973-кй йылда гирдим Одессадакы политех институтуна атомну энергетика факультетинй. Бешинй йыллан сора йолладылар бени Роминдакы атомну электрика станциясына. Евлийим. Карым — Тамара. Вар ики ушам — кызчыкы хем чойўйжик.

Т. З. — Нинй анларым о станциядан да депутат сечилдиниз?

Г. А. — О вакытлар тамам Германиядё булунардым. Ачан гелдим ўўрендим, ки бенким да кандидатурам халк депутатлыына кандидат чыкармышлар. Кыйынтырамадым коллективё кякёр олмаа. Анынтан сёлеерим, анк хич дўшўнмёрдим дё халк депутаты олмаа. Станциядём секиз кандидат чыкарылмышты. Битки-биткйё калдык АЭС-ын директорунан кямиз. Ама икинйидё дё йокту сёзё процеттён зеедё сес. Бу ўзерё хекёзён сечилмёк олду. Калдым йалнызы. Сора округлу сечилмекё калдыдым бир карыйлан икимиз. Онун инанмалы адамлёды партия райкомунун ийк секретарк. Онар бени басардылар, макарки чок сорулларда тарадырдылар. Инсанар да дуйардылар, анр, онар бени басырлар. Бён анладым, анк кайбетийё йок не, да башладым сёлемёй хепсинк доорулан. Чок кёстек койулду. Ама мартын 26-да бён инсеедим, — салт 14 бин сес зеедё алдым. Бу етти. Дё олдум халк депутаты.

Т. З. — Билерим, анк Жанабинзин Программанын пек бўўк. Не тўрлў ўзё ону чыкарджыйлыз?

Г. А. — Иш ондан бетеер, анк Чернобыльдён сора, таа чок сыкжаклар мындарны калдылар. Бу ўзерё нечанар истёрдилёр капама хепси блоклары. Истеерим сёлемёй, ки атому энергетика ичин адамакларымы бён артык тамаинадим.

Г. А. — Пек сенйдим. Илктён о ни ичин, анк инсанлар истеерлёр кендё милеттлик культурасыны илерлетмёй. Калмыклар гагоуздар 200 бинй йакын, сайырым, ки ўўренийселёр онлар школларда дилини, окумаерлар ана дилинй газеталары хем башка литературайы онлар гид-гидё кайып олажжылар. Онларын барабар кайып олажк милеттлик тё. Бу олмасын дейин вердим бён кендё депутат даврамамы. А. И. Лукьянова. Илктён бузушуны М. С. Горбачевлея. О да болшевиклёры бени А. И. Лукьянова.

Иллй, анк вар газета. Ама бу бўўкў гўндё пек аз. Лёйзым олсун милеттлик школлары, институтлар гагоуз дилинё, историяны олсун. Сёледим, ки бобам гагоуз, ама бён хич билмеерим кендё культурамы, историямы, кёлеремё. Пек гўч гедер.

Т. З. — Не истеединиз газетамызын окуйжуларыны дейин, гагоузлара дейин, хепси кўчўк халклара дейин?

Г. А. — Не дўшер сёлемёй кўчўк халклар ичин. Съездта артык имканлыды, анк бён кўчўк халк дар сайыдан ки милет.

Есаплаярым, анк хепси милеттлёр дўшер болмасынар биртакым курулуларда. Херлякын инсой са милет истёрсён кендё башына ёрўмё ядер доору, милеттё дилини, культурасыны — лёйзым оны йол вермёй. Молдованын ёрнек алдыйын, бу иш пек ий гёрўнер. Бён каршы гитмеерим, ки молдованнар истеер молдован дили дёвлет дили олсун. Ко бу олсун, ки латвиялёр гечиннёр, ама бу иш дыа лёйзым капласын башка милеттлера дё. Зерё башка милеттлерё дейин бунлан тўрлў проблёмлар дуур. Бу беним дўшўмеклерим. Бакын, рус дилиндён каврё о милеттлёр лёйзым биленнёр кендё дилини хем молдован дилини дё. Пек зор олажк онлара. Бёлё проблема дыа салт Молдавиядё. Вар бу проблемалар башка республикаларда да.

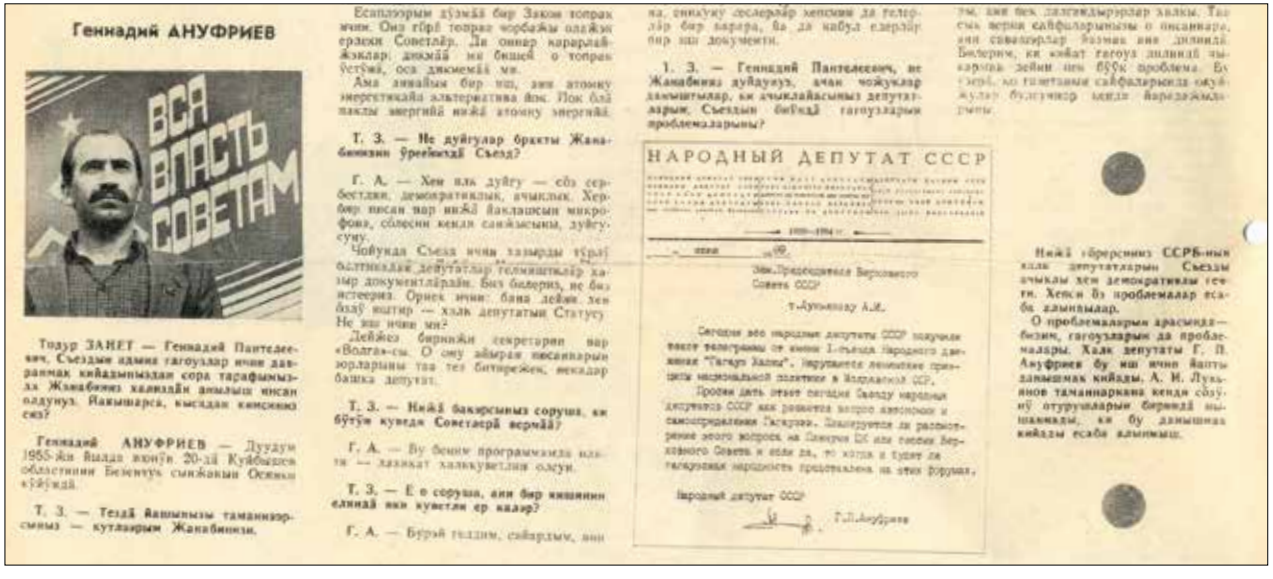
Таа бир керё деерим, анк хербир милеттлёр лёйзым биртакымнанта йашасынлар.

Истеерим газетамым окуйжулар, ки чыктыы гибн ону калсынлар. Олсун о чешитли хем типералысын о материалы.

SSRB halk deputatların I-ci Syezdın halk deputatlarınan politika hem gagauzlar için Todur ZANETin intervyuları. “Ana Sözü” gazetası, 18.06.1989 y.

The interview of Todur Zanet, with people’s deputies about politics and Gagauz people at the first Congress of people’s deputies of the USSR. “Ana Sözü” newspaper, 06/18/1989

“Ana Sözü” gazetanın arhivi
The “Ana Sözü” newspaper`s archive



Геннадий АНУФРИЕВ

ВСЯ ВЛАСТЬ СОВЕТАМ

Тодур ЗАНЕТ — Геннадий Пантелеевич, Съездэ адамыз гагоузлар ичин даваныак кийдыныздан сора тарафымыздан Жанабиниз халкындан амалыз инсан олдунуз. Якынларса, кысядан кимсиниз сиз?

Геннадий АНУФРИЕВ — Дуудум 1955-йи йылда июнъ 20-зе Куйбышев областинин Бешенчук сынжагын Осинки кёйюндэ.

Т. З. — Тездэ йашынызы таманнаярсыныз — кутлаярым Жанабиниз.

Есаплаярым дюнмэ бир Закон топрак ичин. Онз тёрэ топрак чорбажы олажак ерлеря Советлер. Да онлар карарлайжаклар: дюнмэ ня бишей о топрак ёстюнэ, ося дюнмемэ ме.

Ама анлайым бир ки, ани атомну энергетикайа альтернатива йок. Пок бэ пакты энергийэ нийэ атомну энергийэ.

Т. З. — Не дуйгулар бракты Жанабиниз ёреймэдэ Съезд?

Г. А. — Хем иль дуйгу — сёз сербестлиги, демократиклик, ачыклык. Хербир инсан вар нийэ йаклашсын микрофона, сёлесин кенди санжысыны, дуйгусуну.

Чобукда Съезд ичин хазырды тёрэ алтмышлар депутатлар телмиштиклер хазыр документлярдан. Биз биляриз, не биз истеерик. Орнек ичин: бана дейин хем бэлэ ийтир — халк депутатын Статусу. Не ки ичин ми?

Дейжез биринжи секретарин вар «Волга»-сы. О ону эйярсын инсанларын юрларынны тез тез битирежек, некадар башка депутат.

Т. З. — Нийэ бакарсыныз соруша, ки бётюн кувван Советлерэ вермэйэ?

Г. А. — Бу беним программамда ийи — лаяжат халкувеллия олсун.

Т. З. — Е о соруша, ани бир инсанын елиндэ ики кувван ер кадар?

Г. А. — Бурый гелдим, сайардым, ани

на, синаку сеслерэр хепсини да гелярэр бир карара, да да кабул елерэр бир ки документи.

1. З. — Геннадий Пантелеевич, не Жанабиниз дуйдунуз, ачык чёйюклер дюнштюлер, ки дчыклайасыныз депутатларын, Съездын бийнда гагоузларын проблемаларыны?

НАРОДНЫЙ ДЕПУТАТ СССР

Зам.Председателю Верховного Совета СССР

т.Лукьянову А.И.

Сегодня это народный депутат СССР получил такую телеграмму от имени 1-ого Народного движения "Гагаузы Халкы", нарушается ленинские принципы национальной политики в Молдавской ССР.

Просим дать ответ сегодня какую народный депутат СССР как решается вопрос автономии и самоопределения Гагаузии. Планируется ли рассмотрение этого вопроса на Пленуме ЦК или сессии Верховного Совета и если да, то когда и будет ли гагаузский народность представлена на этих форумах.

Народный депутат СССР

Г.П.Ануфриев

Нийэ сёрсенизе ССРБ-ныкалк депутатларын Съездэ ачыклы хем демократиклы гечти. Хепси бэ проблемалар есаба алмыйлар.

О проблемаларын арасында — бизим, гагоузларын да проблемалары. Халк депутаты Г. П. Ануфриев бу иш ичин йаптыдамышнак кийды. А. И. Лукьянов таманнаркана кенди сёзюнэ отурушларын бирендэ ышанмады, ки бу дамышнак кийды есаба алынмыш.

Ukraynadan SSRB halk deputatı gagauz Genadiy ANUFRİEV SSRB Üüsek Sovetin predsedatel yardımcısına A.İ. LUKYANOVAa gagauzlar için danışması. “Ana Sözü” gazetası, 18.06.1989 y.
Appeal from the public deputy from Ukraine, Gagauz by nationality Ghenadiy Anufriev to the assistant Chairman of the Supreme Council A. Lukianov about Gagauz people. “Ana Sözü” newspaper, 06/18/1989

“Ana Sözü” gazetanın arhivi
The “Ana Sözü” newspaper`s archive

Панайа айын 10-ну

Сентябрининн 10, 1989 йыл

Ана сёзү

3 сайфа

АЧАН БЕЛЛИ ОЛДУ, ким Молдавия ССР-ин Йüсек Советин Сессия нин кararламасы девиолмейжек. Комрат касабасында курулду забастовка комитеты, башкан ona олду ТОПАЛ Степан Михайлович, комратдакы МПДМК-4 башканы. Илктян Тирасполи хем Бендери аркайа алды салт бирдан курулуш. Гүн-гүндан онлар зоделенирдиз.

Августын 27. Йüсек Советин кararына гöрä, ким есаба алмаа евиндäн инсан арасына чыкарылан Закон проектларынын зербир кüйдä, касабада топлаидылар инсанлар кендi топлушларына, нередä кararларды бир ноу: дилäр ичин Закон проектларыны Сессиеä чыкармамаа, зерä пек бенäмесерäр онлар о ялнынын Закон проектларына. Бу үзерä вермäй колайыны хевидäн инсан дерindäн тамынсын онларын. Хеп о топлушларда кararлаиды, ким курмаа Гагоуз Автоном Совет Социалист Республикасыны бекдäмедäйын евидäн гелäн сесни векмдыны.

Ерäйдä мышнинамаа, ким Бесарабка районунда 5ч гагоуз кüйüнä бу ики кararа екленди таа бир: ГАССР-ы курмäка технäйк гечирмää онлары (Авдармайы, Кирнети, Чок-Мейданы) гагоуз районларына Чадыро ä дä Комрата, нерä дуртуун инкылларында сормадаан инсанлара онлары зоруна ковардылар евидäн калма ерлеринäйн.

Артык билерзинч, аги Йüсек Советин Сессиясы олду. Дил ичин Законлары кабул еттиäр. Ама забастовкалар олмäсäрäр.

Кескинлекäйäр онлар Сессия ишлäрнä дä. Бирн-бирн зардына забастовкалара кошулдулар Комратын мäй зепси курулушлары (салт бüтüр нереннерäйн кazрä), бирки курулуш Чалыда, Вылкэнештä. Есеплäйик, ким дамаз калгечмää кырда ишлерäйн, инфинäйр сüнедäйр, ким онлар да пой тутäрлар да äзраин едерäйр инсанларе мазлан, парäйлан.

Сессиядä калыты соруш, ки бу забастовкалары курулушларын башкалары чекеттирмишäйр. Еринäйä булушмаклар гöстердä, ким бу баиншы дüшüнмеклäр. Забастовкайа кошулдулар зазметчилäр. Ким забастовкалар гöтüрер политика тäбетлерини гöстерер, бана калса, те бу забастовка комитетин кararы: «Истемää Молдавия ССР-ин Йüсек Советин Президиумуулан коймää автономия ичин Комиссиеä таа 15 кишi. Чекетмää хазырлаимаа «Гагауз халкы» экзистынын арадан чыкар Съездимиз».

Инсанлар телевизорларда, радиода синердин сесläрдäйäр Сессиянын ишлерини. Онлар бекläрдäйäр, ким ишлемекläр онларын да сеслерини. Ама о депутатлар, ким сечилдäйäр тарафымыздан — сусардылар. Бу үзерä забастовкайалар кабул еттäйäр карар, ки чазмаа гечи МССР-ин Йüсек Советин депутатларыны (каф. Бузджи, Чебан, Георгиоглу).

Августын 30. забастовкайаларын митингиä кararлаиды: забастовкадан вазгечмää таа сöлäмейäйäк о үзü, ю заман курулажы ГАССР.

ЗАБАСТОВКАЖЫЛАР олмерерäйр кендi хеберлик бюлетенини. Бана гелер, ким пек нерадны олайын онун едäйын номериндäн бир парчаймыны типарламаа.

Халкдäн джишмäдä казылтлар. Буну инäйын сора вар инää инанмаа. Гечтäки йылдара кardылар заманнар, ачын салт бир лаф ичин варды инää капана дüшмää. Шиндi сä дилä салт сынар ашырылда, ама бизим да декретимиздä ба орада, ба бурада ишидäйäр, ким инсанлар забастовка чекеттирер.

Гечтäки «Ана сöзü» номериндä без дртык билдирдик, ким Молдавиейн да бу ноу долайлаиды. Артык ики афта олду инää забастовкалар гидерäйр Тирасполдä, Бендерää, Рыбницадä. Калмады бир тарафта о кüйäйр хем касабалар нередä äшäр гагоузлар да.

ЗАБАСТОВКА

«НЕЧИН БИЗА МААСУЗ АВТОНОМ РЕСПУБЛИКА ЛААЗЫМ, ДА ДИЛ ЛААЗЫМ БАШКА АВТОНОМИЯ БИЧИМИ?

1. Олайын кендибашка Конституциимиз, ким ишлемäйäк ГАССР-ын топрагжа.

2. Бу топракта девлет кувели олайын автоном республикаиын курулушларына гöрä.

3. АССР-ын топраында ишлемäйäк о законнар, ангмаларын халк кендiси кабул едäйäк.

4. Судлар олайжылар автоном курулушуна гöрä, онлара биш олайын автоном республикаиын Йüсек судуу.

5. Сормадаан хич бирийин дишитермäйäк АССР-ин сынырларыны.

6. АССР-ын кендi вагтаатлыгы олур. Таа бтää базыны, ким Конституциинää гöрä вар колайымыз кабул етмää девлетлин. Хем ГАССР-ын Конституциисыны лääым олайын кабул етмää референдума гöрä.

Олду бир афтадан инää инää Сессия тамаинды кендi ишиик, ама забастовкалар битмегр. Таа башка, гүн-гүндäн забастовкажылар үзü ачыгырдар, ким доору ачтеккäйäр. Онларын бирисi: Бüüк Октябрь Социалист революциисынын 72-ин йылдынумуна билдирмää дüнüйä, ким курулду Гагоуз Автоном Совет Социалист Республикасы.

Гечтä калар забастовкажылар курулдар Комратын меркез мейданында бир бüüк митинг. Орада кararлаилы, ким забастовкалардан вазгечмемää. О митингä топланмышты он бинäйäн инää инсан, республикамызын мäй хербер үзüсü кüйäйрäйäн. Пек үзüм-тутту о. Битäкдä кабул едилди бир карар кäйäды

1. Давышмаа РМК-а хем РКП-аä, ки чекетмää хазырлаимаа экзистынын арадан дышары чыкар Съездимиз курмаа дейин ГАССР.

2. Есаба чыкармаа, ки кабул едилмä Законнарын кимя статьялары Конституциийä йарамэйорлар.

3. Саймаа, ким забастовкалар политика маазасы тутар.

4. Хепси Советлерä үз вермää, ки нунгерä консолидация вапсынлар, курмаа дейин автономия.

5. Тирасполь, Бендер, Рыбница з. 6. касабаларын залмечилерийäн пай алмаа.

6. Давышмаа МССР-ин Йüсек Советин Президиумуна, ки автономия Комиссиясынын азаларын арасында олсун 2/3 үзüлен региондан инсан.

7. СКПБ Платформасына ГАССР курмаа дейин пункт коймаа, бу үзерä йоллажа Москвайа делегация. Делегациеä айырылды: Гроздев М. П., Кристиоглу И. П., Самсон Г. Ф., Воринколо Г. Х., Кендисäйä М. В.

8. Давышмаа республиканын башкынарына, ки «Ана сöзü» газетайы Комрада гечирмää, ис ноу ичин курмаа орада ноу йыпкаа дейин колайлы.

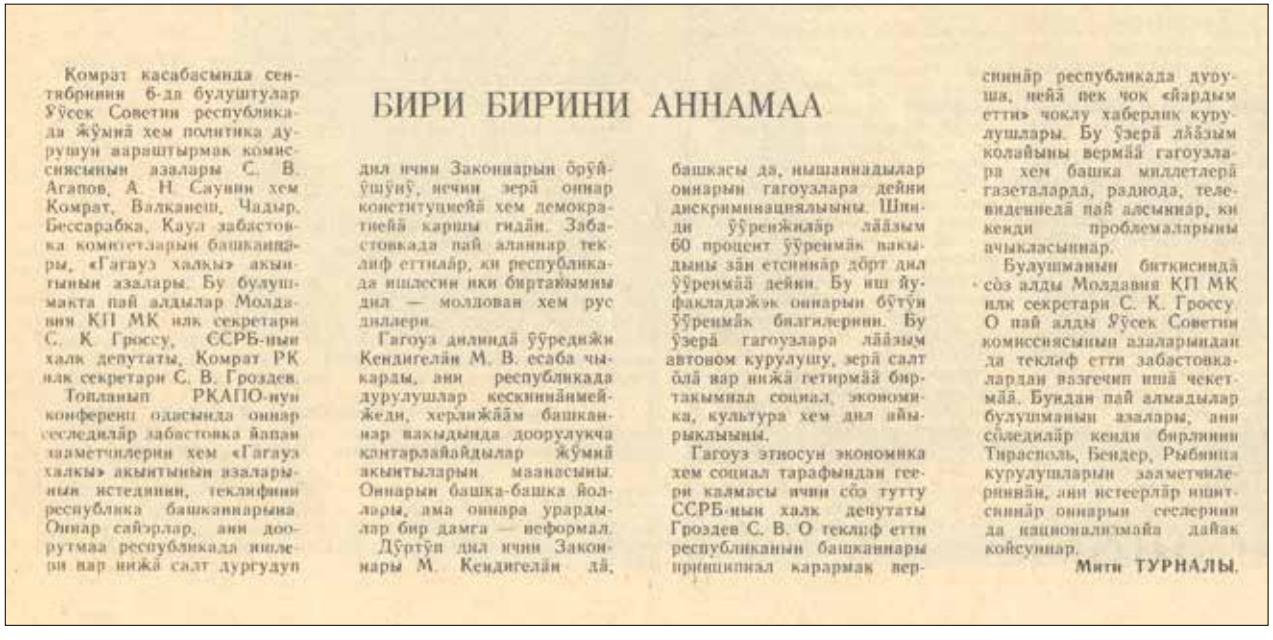
9. «Правда» газетанын собкорундан каф. Очкиренкодан ярдым олмаа.

10. Давышмаа Молдавия КП МК-ыа таа четиндäн хем гöз ачмалыынын йыллашмаа милеттäйäр арасында доврмää сорулларын чöмесмää.

Иван ТҮТҮНЖИ,
Комрат районы.

İvan Tütüncü takma adı altında Zabastovka sebeplerini annadan Todur ZANETin statyası. “Ana Sözü” gazetası, 10.09.1989 y.

The article written by Todur Zanet under the pseudonym Ivan Tiutiunjiu that describes the reasons of the strike. “Ana Sözü” newspaper, 09/10/1989



БИРИ БИРИНИ АННАМАА

Комрат касабасында сентябрнин 6-да булуштулар Ўўсек Советин республикада ЖЎМИЙ хем политика дурушун аарештырмак комиссиясынын азалары С. В. Агапов, А. Н. Саунин хем Комрат, Валканеш, Чадыр, Бессарабка, Каул забастовка комитетларын башканнарры, «Гагауз халкы» акынтынын азалары. Бу булушмакта пай алдылар Молдавин КП МК илк секретари С. К. Гроссу, ССРБ-нын халк депутаты, Комрат РК илк секретари С. В. Гроздев.

Топланып РКАПО-нун конференц одасында оннар сеследилар забастовка йапан заметчилерин хем «Гагауз халкы» акынтынын азаларынын истеднин, теклифин республика башканнарына. Оннар сайэрлар, анн доорутмаа республикада ишлери вар нижа салт дургудуп дил ичин Законнарын ёрўйўшўнў, нечин зерă оннар конституциейă хем демократиейă каршы гидăн. Забастовкада пай аланнар теклиф еттилар, ки республикада ишлесин ики биртакымны дил — молдован хем рус диллери.

Гагоуз дилиндă ўўреджи Кендигелăн М. В. есаба чыкарды, анн республикада дурулушлар кескинăнмейжеди, херлижăăм башканнар вакыдында доорулукча кынтарлайăдылар ЖЎМИЙ акынтыларын маанасыны. Оннарын башка-башка йоллары, ама оннара урардылар бир дамга — веформал.

Дўртўн дил ичин Законнары М. Кендигелăн дă, башкасы да, нышаннадылар оннарын гагоузлара дейни дискриминациялыыны. Шинди ўўренжилăр лăăзым 60 процент ўўренмăк вакыдыны зăн етсиннăр дôрт дил ўўренмăă дейин. Бу иш йуфакладажык оннарын бўтўн ўўренмăк билгилерини. Бу ўзерă гагоузлара лăăзым автоном курулушу, зерă салт ôлă вар нижă гетирмăă биртакымнаа социал, экономика, культура хем дил ийырыклыыны.

Гагоуз этносун экономика хем социал тарафындан геери калмасы ичин сôз тутту ССРБ-нын халк депутаты Гроздев С. В. О теклиф етти республиканын башканнары принципиал карармак версиннăр республикада дурушса, нейă пек чок «йардым етти» чоклу хаберлик курулушлары. Бу ўзерă лăăзым колайыны вермăă гагоузлара хем башка миллетлерă газеталарда, радиода, телевиденилă пай алсыннар, ки кенди проблемаларыны ачыкласыннар.

Булушманын биткисиндă сôз алды Молдавия КП МК илк секретари С. К. Гроссу. О пай алды Ўўсек Советин комиссиясынын азаларындан да теклиф етти забастовкалардан вазгечип ишă чекетмăă. Бундан пай алмадылар булушманын азалары, анн сôледилăр кенди бирлиини Тирасполь, Бендер, Рыбница курулушларын заметчилериннăн, анн истеерлăр ишитсиннăр оннарын сеелериин да национализмайа дайак койсуннар.

Митн ТУРНАЛЫ.

Üüsek Sovetin respublika cümne hem politika duruşunu aaraştırmak komisiyasınnan zabastovka komitetların buluşması. “Ana Sözü” gazetası, 10.09.1989 y.

Meeting of the Commission of the Supreme Council for the study of the political situation in the Republic and the strike Committee. “Ana Sözü” newspaper, 09/10/1989

2 сайфа

Ана сёзў

БЕШ МИНУТ АРАСЫ ИНТЕРВЬЮ

Молдавия ССР-ин Ўўсек Советин Сессияси таманнандыйнан, бизим корреспондент булушту ССРБ-ным халк депутатыннан ГРОЗДЕВ Степан Васильевичлён, Комрат рэйонун партия комитетынын илк секретариннён хем Молдавия ССР-ин Ўўсек Советин депутатыннан БОЗБЕЙ Константин Афанасиевичлён, Валканеш рэйонун домуз бўўтмёё дейни чорбажылык арасында курулушун башканынан.

С. В. ГРОЗДЕВ

Кор. — Сессия таманнанды. Бакышынызла гёрё, не тўрлў гечти о?

С. Гроздев. — Илктён истеерим сёлемёё, ани Сессия сефтё гечер бёлё демократиялы темелиндё, демократиялы бичимдё. Ама бё орада, бё бурада ўзё чыкаарды культурасызлык, белли, ки биз хенез ўўренериз демократийи, парламентлы культурайы. Сайэрым, ки бирэздана буна биз вазгечёжез шашмаа, да хепси ериня ерлешёжек.

Кор. — Бўтўндён бактыйнан, нижё сайэрсыныз бу законопроектлары?

С. Гроздев. — Вар нижё демёё, ани депутатлар саваштылар компромисс булмаа да кабул етмёё бёлё закон, ани хализдён ишлейжек. Не тўрлў олду о законопроектлар кендиниз гёрдўнўз.

К. А. БОЗБЕЙ

Кор. — Нижё, бакышыныза гёрё, гечти бу Сессия?

К. Б. — Бу Сессиядё варды хем ислёё ери дё, хем йуфка ери дё. Бизим тарафымыздын биз лёёзымды калдыралым кенди проблемаларымызы. Молдованнар бираз дўздўлёр кенди дилинё дейни темел. Шинди лёёзым карарламаа бизим сорушумузу автономия ючин.

Кор. — Шинди, истееріз топламаа хенидён «Гагауз халкы» акынтынын Съездыны, да коймаа бу хен темелан сорушу ортайа. Нижё жанабиниз бакэрсыныз бу ишё?

К. Б. — «Гагауз халкы» акынтынын сырадан дышары Съезды лёёзым олсун, зерё бён дё, башкасы да илери бираз башка тўрлў бу ишлерё бакарды. Шинди инсан анлады, ани автономия лёёзым олсун.

Кор. — Е не тўрлў автономия бизё лёёзым?

К. Б. — О тўрлў, не дўшер бизё доорулукча: Гагауз АССР-ы. Ама автономийи курунжа бизё шинди лёёзым корумаа дилимизи, культурамызы. Культура диил салт дилимиздё йа да адетлеримиздё. Бўтўн культурайы лёёзым калдырмаа: иш йапмаа ислёё, генчлери бўўдўп акыла коймаа, школаларда чалышмаа.

Генчлёрлён лёёзым ишлемёё да калсынар онар кенди кўйлериндё. Ама шинди дуруш ёлё, ани онара дейни иш йок. Тё бу проблемайы тезижик карарламаа дўшер. Бизим акынтылар да лёёзым инсан арасына чыксынар, да таа дериндён анлатсынар инсава политика тарафыны. Нижё деерлёр бираз гёз ачтырмаа.

Бу хепси ишлёр олдуйнан санэрым, ани гелён Ўўсек Советин Сессиясында карар булажэк гагауз автономиясы да.

SSRBnın halk deputatınnan Stepan GROZDEVlan hem Moldaviya SSRın Üüsek Sovetin deputatınnan Konstantin BOZBEYlän Todur ZANETin intervyuları. “Ana Sözü” gazetası, 10.09.1989 y.

Todur Zanet`s interviews with people’s Deputy of the USSR Stepan Grozdev and Deputy of the Supreme Council of the Moldavian SSR Konstantin Bozbei. “Ana Sözü” newspaper, 09/10/1989

Умирающий этнос

В цитированном постановлении бюро ЦК и республиканского правительства упомянуто и третье общественное движение. Ему посвящена единственная фраза: «Сторонники движения «Гагауз халкы» выдвигают не до конца продуманные требования в вопросах автономии, экономики, языка, что не способствует гармонизации межнациональных отношений».

У меня был многочасовой разговор с группой активистов «Гагауз халкы». Слушая их взволнованные речи, я чувствовал вначале все ту же игру страстей. Познакомившись с основными документами «Гагауз халкы» — программой, уставом и коллективным рефератом группы ученых, обосновывающих необходимость гагаузской автономии, я подумал о другом: это серьезней многих деклараций и Народного фронта, и «Единства». Особенно реферат, который содержит обстоятельный, кропотливый анализ гагаузской проблемы с разных точек зрения: историко-этнической, экономической, социальной и культурологической. В исследовании использован обширный статистический материал. Это серьезно, как серьезно само движение «Гагауз халкы». Основательницей Народного фронта была творческая интеллигенция, основательницей — Единства» — инженерно-техническая. Движение «Гагауз халкы» возникло, как я уже сказал, на сельских сходах. Его создал исчезающий народ и дал ему свое имя. И уже само движение выдвинуло своих лидеров. Это чрезвычайно важная особенность. Все это серьезно еще и потому, что «гагаузская проблема» — это зеркальное отражение «молдавской проблемы», только еще более концентрированное и обостренное.

Гагаузы — тюркский народ христианского вероисповедания. Они потомки кочевых племен: печенегов, берендеев, половцев, причисляемых к исчезнувшим народам. Теперь сами гагаузы стоят на грани этнической смерти. Молдаване правы, когда требуют для своего языка государственный статус. Но при всем при том у молдаван есть письменность, есть литература. У гагаузов нет.

Около 160 тысяч гагаузов живут компактно на юге Молдавии. Юг Молдавии — узел проблем, и каждая из них — проблема неотложная. Если лидеры Народного фронта называют Молдавию сырьевым придатком Союза, то Буджак — молдавский юг — сырьевой придаток республики. Катастрофический «аграрный перекос» в экономике, осутствие крупных городов и почти полное отсутствие перерабатывающей промышленности, проблема воды, проблема буджакских черноземов, засилье физического труда и вообще труда малоквалифицированного, малочисленность интеллигенции, плюс классический набор деревенских социальных проблем.

Если Народный фронт и «Единство» конфликтуют по поводу равноправия молдавского и так называемого русскоязычного населения республики, то весь пафос «Гагауз халкы» выражен одним словом — **возрождение**. Но ни равноправие, ни возрождение невозможны при господстве бюрократии, русской ли, молдавской ли — неважно: бюрократия «интернациональна».

В 1949 году союзное правительство приняло решение об организации культурно-просветительской работы среди гагаузов Молдавии и Украины. Через год бюро ЦК Компартии Молдавии принимает собственное решение об установлении гагаузской письменности. Еще через 7 лет — еще одно постановление: об улучшении обучения гагаузских детей. И ни одно из этих решений не было выполнено.

Недоверие гагаузов к руководству республики сложилось, так сказать, исторически. Они больше надеются на Москву, чем на Кишинев, больше на русских, чем на молдаван. Хотя республикой — в разное, правда, время — руководил и молдаванин Иван Бодюл, и русский Леонид Брежнев.

Недоверием рождено и нетерпение. Автономию «Гагауз халкы» — многие его активисты во всяком случае — требуют немедленно. Мне кажется, что дело национального возрождения гагаузов — дело необходимое, но дорогостоящее. По силам ли оно региональному хозрасчету, если принять во внимание нынешнюю структуру местной экономики? Здесь, по-моему, не обойтись без комплексной государственной программы помощи.

На днях Президиум Верховного Совета Молдавии создал комиссию по проблемам гагаузской автономии. Сумеет ли она, преодолев «груз традиций», начать с «Гагауз халкы» подлинный диалог, покажет время.

Дмитрий КАЗУТИН,
(«Московские новости», 1989 й., августун 27).

Gagauzlar hem "Gagauz Halkı" milli akıntısı için "Moskovskiye novosti" gazetası korespondentın Dimitriy KAZUTİNın 27.08.1989 günündä yazısı. "Ana Sözü" gazetası, 10.09.1989 y.

An article of the correspondent of the newspaper "Moskovskiye novosti" Dimitriy Kazutin about the national movement "Gagauz Halki" (gagauzian people) and Gagauz people on 08/27/1989. "Ana Sözü" newspaper, 09/10/1989

Ана сёзў

Панаина айын 24-ду

2 сайфа

Сентябрнин 24, 1989 йыл

ЗАБАСТОВКАЛАР ДУРГУНДУ

КОМРАТТАН ХАБЕР ГЕЛДИ, КИ ОРАДАКЫ ЗАБАСТОВКАЖЫ КОМИТЕТЫ ЗАМАННАРАДАН ЗАБАСТОВКАЛАРЫ ДУРГУТМУШ.

КОМИТЕТ БУ КАРАРА ГЕЛДИ, КИ МОСКВАДА СБКП МК ПЛЕНУМУ ГЕЧАРДИ.

КОМИТЕТ КАРАРЛАДЫ: ХЕРЛИНИМ ХАЛКЫМЫЗА ВЕРМААРСЕЛАР ГАГОУЗ АВТОНОМ СОВЕТ СОЦИАЛИСТ РЕСПУБЛИКАСЫ МОЛДАВИЯ ССР-ин ИЧИНДА ХЕМ ДА МОЛДАВИЯ ССР-ин ИЧИНДА ДИЛ ИЧИН ЗАКОННАРЫН ОРУНУШУНУ ДУРГУТМАРСАЛАР — ЗАБАСТОВКАЛАР ЗЕНИДАН ЧЕКЕДЕЖЕК.

ПОРТРЕТТА: Забастовка вакыдында митинглар гечер.

Фотолар: Зенин Игорин

ФАСЫЛ ЕШИНМÄК

Сайын, дикъ ни белан НЕ ТУРЛУ АВТОНОМИЯ БИЗА ЛААЗЫМ?

Назарым бу хафалары кенди адымдан, ама дайанэрым о мйбаталара, ани «Ана сёзў» газетанын редакциясына гелер. Бўтўн ўректän жуван едерим: БИЗА ЛААЗЫМ ГАГОУЗ АВТОНОМ СОВЕТ СОЦИАЛИСТ РЕСПУБЛИКАСЫ МОЛДАВИЯ ССР-ин ИЧИНДА!

О автономия ичиндä бидержи дия лääзым гагоуз дилин ölсун? Бу иш бир тарафа койнэр оны, ани башка милеттерин диллерин да корунмäйжäм о автономия ичиндä. Хем таа бир: нерäйдэм о редакциямын хаметчилери, ачын гагоуз халкы тевлиф етмäйдä булгаларды да о автономия ичин сўреша? Нечин оннар озаман бу иш каршы гидäрлäр?

Бäн сайырым, ани бу фасыл ешинмäк, ани гидер. Чадыр районунда, бишеймää бекäмеер. Бу «Знамя» газетанын

"Fasıl eşinmäk" hem "Zabastovka durgundu" yazıları. "Ana Sözü" gazetası, 24.09.1989 y.
"Strange swarming" and "The Strike has Stopped" titles. "Ana Sözü" newspaper, 09/24/1989

номери нейдаланыныжы, хем бу районда ўзё чыкарыштылар бир заметa, нередё сорадылар: инсанлар: пай алар мы «Гагауз халкы» акыллыкы нетемдён, ки автономия курмак дейим? Тек бир керё сорарым, кар мы инжё инсана сормак, истеер ни о солумна, башамак, ушак бўўтмёё? Бана гелер, ким Перестройка дўнгерлери тек етишмеди Чадыр районуна, макар ки о бир ўўсек топрак ўстўнё булунур.

Данышарым газетанын окуйкуларына, халкымыза: мерсейим колайыны йаныштыкмар сизи. Шинди, ачык истедиймиз йакын ўзё чыкмаз, каршы койув бу фасыл ешинмеклерё, нередё зё онлар нейдаланарса. Халкымызын ёнелы ортайа койулур, да биз йок инжё йанылалым. Перестройка керек бизё бир шанс. Хрлянин о шансы биз качырарсак, гелён евлатбойларымыз бизи просут етмейёк.

Йа алын ССРБ-ным картасыны за бакын. Хепси автоном республикаларын ады чекилер о инсаттён, кигысы автоном республикалым топрагында чыкмуу башлыр.

Он керин «Знамя» газетанын газетчиларинё истеерим сёлемёё, ки алатлаганымнар Тодур Замети націоналист йа да шовинист йапмак. Бён бугарлара каршы бешёймк койимзорым. Салт истеерим онкар дорулукта анкасынар гагауз халкын истединик. Гагауз халкы нек хубар кенди санёмы ермекмя, кенди аймсыны, за гаварым, ким о дўйёжк башка милетин да кавмымыны, аймсыны.

Сайгылы «Знамя» газетанын газетчилери, сапын бу йанын болдан бир доору, уз бола, да кёймейим кёстек адалын истедиё.

Тодур ЗАНЕТ,
СССРЬ журналист
Берлини азысы.

«Ана дилим» клубун 1989 йылын сентябрь айын 13-дён Протоколун бир парчасы.

«Нишанлыкка, ки бир йылын ичинё «Ана сёзў» газетанын чок чалышты дирлетиё зем зенгинетиё ана дилимизи. Залда булунанларын чоў кайыз полузлоны, ким олмайды «Ана сёзў» бёлё да Гремеккёйлилёр ким дилинё гокмуш. Газета чок йардым едер» ўўредиймиорё да. Хепси ким сёз алды вышмыштырлар, ки газетайа йёлым бурада, Кишиневда брахмак, керё башка иштён каарё, бурада кар четин техника зем полиграфик темели, кар журналист, йолыкылар, ким чок йардым едерлар газетайа, да «Ана сёзў» район газеталарына бреск.

Бундан каарё йёлымы зербор районда ачмак гагауз дилинда газета, ачмаз бир за район ярсында газета. «Ана сёзў» газетасынын дерсти инсанлары, инжё шиндийёдён севиндирди.

Ана «Ана сёзў»-ў Комрада гечирёё дейим бён дикъ кайыз. Тек ой олур чыкарчак Комратта бир башка гагауз дилинё газета. Да олсун ким гагауз газетамыз.

Беним есаплярым бёё.

Валентина ЧЕБАН,
10-ку класта ўўренён,
Чадыр районун Хайдар кёёў.

Сайгылы редакция!

Бўтўн айлемиз сайр ки «Ана сёзў»-ў йёлымы Кишиневда брахмак. Хем йёлымы чалышмак да башмак ону бёттўм бердиклы газета. Ко о чыксын хер афта 8 сайфадё. Газета йардым едер бизё школларда, кулюшярмы ону инжё бир йардымжёйём. Ко Комратта олсун район ярсында газета. Ко о олсун хем руска зем да гагауча.

Сайгылы, ким гагауздар ачмёё-лар гёлерини, да куртарейжилар газетамызы.

БАЛУРЧУЛУ йёлеси,
Комрат касабасы.

Сайгылы редакция!

Бўтўн сираттым «Буўлдан далгасынын» да ер булдуярым. Кимин фикирё гелмиш бу ниш, ки кийёнё Кишиневда газетайы, гечирмёё ону Комрат касабасына. Бунда ниме йапмак! О республикан газетасындан ялдёжк район газетасы, Бўўнў «Ана сёзў» о бир за дефиек, да о да олур кёйбелсиз.

Газетанын йёлым чыксын тек ким. Те ки ни ичин йёлым чыкмаяк.

Беним сиратбойларым, ярдым сёйбетя дилим. Ана чок инсёр экономыкы халы. Шинди йёлымы ону кёйма, ки бу нуыр менёйи йёлымы: ўўнмёё чыкмаз. Бит дерсти инсанлар, инжё шиндийёдён севиндирди.

Ана «Ана сёзў»-ў Комрада гечирёё дейим бён дикъ кайыз. Тек ой олур чыкарчак Комратта бир башка гагауз дилинё газета. Да олсун ким гагауз газетамыз.

Беним есаплярым бёё.

Валентина ЧЕБАН,
10-ку класта ўўренён,
Чадыр районун Хайдар кёёў.

Лезгинёрсим,
гайгылы редакция!

Инжё сефтё ёбёдўм бизим газетамызы инсиклярда, тек пламадан хеп окуйарым ону, качырмазарым хем бир номерим дё. Окуйарам «Ана сёзў»-ў зенгинедерим инжё дил болгаклерим. Дорусуну сёлемёё газетайы окумак юрёка лафларын чоў дилимиздё артын иштемиклёр, чоў да алымыз башка диллердён (зейёз, «ата»).

Гечирмёё «Ана сёзў»-ў Комрада дилиз йёлымы. Из бакын, гагауздар йанчырлар дилиз салт рес-публикамызын ўўзен тарефинда ачмаз кай бўтўн Совет Бирлиндё.

Сайарым, ким газетамыз йёлым кагын Кишинев касабасында. Салт оланан о каламанлар ким ёрёбёйёк. Районарда са йёлымы курулсун кенди газеталары.

Хем гаа ге не истеерим сёлемёё шиндилик бок ишаасы ачмаз пек гагауз школлары. Йёлымы дилимин ўўренелим. Бён нек кергитмеерим, ким сайарым ки дилимиз йёлым кюрлесин хем кавиленсин.

Евдокия ДОЙКОВА,
Тирасполь касабасы.

Пазлы «Ана сёзў» газетамызын редакциясы!

Бўўк кёй гечирди ўреемизё о бет хабер, ким сени, «Ана сёзў» газетамызы – бизим шафрымызы, халкымызын гёлерини ачмамы, дикъ иллё инсанар истеерлёр сўкўрмёё. Сонма, секлямя тек узак инсанларын гёлериндё, хепси инсанларын биверендё.

Етиштк бизё, ки Комратта гечёё митингларда «халкымызын достларын» (башка türлў бука бок инжё демёё), бавримыздар, ким сени, пазлы газетамызы, Комрада гечирмёё за йапмак район ярсы газетасы.

Ондар ки о инсанлар анкамар мёё бу ниш вар инжё чыкмы? Олдўйнан бёё газета, «Ана сёзў» доорулан ялу хем куветли олмайёк. О ёнинёйёк бизим халкымызын истеемнин, халкымызын ким шиндё бешлады ямамаз кенди кувелин, кенди тёнёй гелебеник.

Бир класё чаны тёби дўўлдё бизим йолларымыз, ачан зиттик, ким бу ин решлиниё кабул едилмиз. Инжё кар инжё бёё башмак?

Бит студентлёр-гагауздар истеерлер четин дейик кофмак бу ниш, хем истеерлер сёлемёр резолюциёдё бу йёлыдё. Онлар халкымызын учусуз брамак, алын окуп ювреек хем тёлёп сеткек сёлеў.

Бўтўн кюрё бия бўтўн ўрекдён истеерим ачылсын Комратта бир район ярсында газета.

«Гагауз халкы» истёрдё ачмаз бир газета «Доору лафы» Нёйё о? Ким кёстеклеер онкары? Ким дайак койер бу иллё, йёлымыз ниё?

Бўўк бия ўўреемиз. Пазлыма са бизё йапмак хем ўўретмёё бўўкасиям, да бу иллё бия бок инжё отурулым да раат сюрелелим, ки сизер золай йанмамыда.

Сле пзуп, йапасын бизим газетамыз, окуп йёлымёён, окуп ишинён бёлки ачын ишитёлёр, анкадылар карадыларымыз бизим Совет Бирлиндё республикаларындан да, бизим девлетлёрён кафедрларымыз. Ондан каарё бизим ачын доору зем ялы кемсёйжик сёлебёлисёйёк.

Бўўк саймёйлин ўреемиздё умуларымыз, ким сиз, карадашлар-гагауздар, кир йанмыта бокмайёжиздё бизим ана дилимизи сёйё сёўў.

Пазлым, окуўн, бракмайын кессинёр «Ана сёзў»-мўўн ачмаз, шафры болуў.

Бар умудумуз, ким бу лафлар етишжёклёр о инсанларын, ким кувелиндё бу сёрулу дўнёё, Жанкарын зем ўрекларинё.

Карадашлар, окуў ачык сёз!

Бўўк сеймёйлё сизё Молдавия Пайдаланыш институтун студентлери.

Борлак С., Хаджи В., Гўмўлаў Д.,
(хепси 25 киши).

Пазарнайа айын 24-ду

Сентябрнин 24, 1989 йыл

Ана сёзў

3 сайфа

Редакциямыза гелди хабер, анын Чадыр РК КП бюросу хем халк депутат Советлерин районнаары исполкому курдулар Молдавя ССР-ин Йўсек Советин Президиумун Комиссиясына ССРБ-ным халк депутатларын дыннамак кийатларыны хем башка даныштаклары гагоуз халкына автономия курмка дейин араштырмаа бир йардымчы комиссиясы. О йардымчы комиссийа сёрет 29 кишик. Буна гёрё редакциямыза гелди бир кийат. Типарахтыры яву.

ИНСАНА СОРМАА

Кайдалымызда истеряз даныштыр гагоуз автономия курулмасы итин.

Чадыр районунда курулду бир йардымчы комиссиясы. Биз пек шаштыр хем үфкелендик: ачаа гёрдўк. Бесой адамлар гирди о комиссийа. Икийа инжерсьонлы, о комиссия кишиер автономия соруштарына, ама нечин са онун аллары о адамлар, ким бу ий ишин чекетмесийа автономиямыза карыны дурардылар.

Нечик бёлё олду? Бекиз кишилер гайдымды ирий гирсин, ама дыш згиси. Нечик о комиссийа койиндилер «Миллет сакынмасында хем бир кишик да «Берлиз»-тан са салт бир инсаа орда вар. Бу зыяметлер ишин чекеттирдилер да ниндя бир тарафта кадрылар.

Биз сайырыз, ки бу йардымчы комиссиясын лаймы гирмяк. Үч пайын ямаа о мекдеттўк, ани чоклу башкырлар о ерлё, нерелё курулур комиссия.

Хем аманатлы бир ишик: икийа бёлё вар икийа комиссия курмаа инсанларын истеник сормалысын? Икийа вар икийа жаранын истеник болмаа инсана сормалык, инсаны бу ишё кошмалдаа? Бакыт ядаи вапулары ачмаа. Етти капады кадар арзыйла инсанын сёзлюю карарлыр. Шиндийкён халкымызы бакысы дўшмёрдя. Ислери доору да мы бёлё олаймы?

Биз даныштыры ямын талкымыза. Комиссиянын азалары яна бизейеклёр ми итедийин? Хердинин онларын файда олур са, ки онлар полмеклёр. Хердинин лаймы са, бу комиссийа олур башка инсанлары койиндаа. Гелин йашамын сенин елиндё, халкым. Кадмайын бу ишё гёзлеримизи!

Терзи Т., Константинов М., Картамышова, Сырф В., (хепси 13 кишик), Чадыр району.

ДАНЫШМАК КИЙАДЫ

Үч дка бизерик — рус, гагоуз хем булгар дилдеринк — бён даныштырым онлара, ким карарланыш, ким Комиссийа чыкын «Ана сёзў» газетасы лаймы кадасын, не чўнў ким Комратта инеттё койнуулар район ярысы газета ачмаа. Бу ни темелдён дикл доору. Газетайы кар инкёр кадмыа салт сохмын, ачаа ona базымайжылар хем да ачын сохмайжк онун сеўёйжулары. Газетанын тиражы тўн-тўндё бўйёр да ыштанмыр онун лаймымыны хем мераклымыны.

«Ана сёзў»-ў окуйырлар ина базыларлар дикл саде МССР-да, негдё болсун гагоузларын хем бўтў вайы, ама дедетмиянын башка регионларында да. Дойжа, Болград районунда Одесса сынжаында Украина, мерёй чойу булгар «Ана сёзў»-ў 1989-ку йылда бурада базылды 1300 кишик.

Бу ишин бир тарафы. Ама вар таа бир тарафы да, бекин таа бўтў нязалы. Газетайы окуйырлар тўрлў йашта инсанлар — бўтўлёр да, кўчўлёр да. Газета аннамында гёстерер дедетмиянын ачкыдё хем сымыр ямыры олан ислери, макар ки чокор пек сюрек. Буна гёч гелер. Газета ачылдыр ани аз генч гагоуз литературасында да бу бир бўтў ин гагоуз литература кардлеиеся болунда, газета йардым елгр таа ий кулланмак гагоуз литературя дилин, тербиелер сеўгидин. Ватанмыны, патриотлыны, интернационалязмы.

Бу ўмёрё гагоузларын «Ана сёзў» газетасы лаймын йашасын. лаймын телем окуйжулары, ванидаа табер тетрерин. Ко типарлаясын район ярысы газетасы да гагоуз дилиндё о гёстерейин регионда ёўмёй-экономиканы башкасиыны, хем «Ана сёзў» ачмайжк бўтўн девлетмянын йашамагы ичин. Район газетасына йазыла бизейеклёр салт регионда йашайжлар, ама республика газетасына йолдажлар бўтўн Совет Бирлиги хердёр ерёнда.

Икийа бир Совет Бирлиги вардаанды, икийа окуйыр даныштырым онлара, кимдён бетер «Ана сёзў» газетаныны ислери доору йашамасы: газета лаймын типарлаясын Молдавя ССР-ин мерёзиндё Кишинёвда хем лаймын етнисин окуйжуларын. Таа чок истеерим сёлемёё — онун чыкмасы лаймын сыклаысын.

Ко йашасын гагоуз халкын «Ана сёзў» газетасы!

Мирон ДЕРМЕНЖИ,
гагоуз, ССРБ-ным кятандашы,
Кубей, Болград району.

ТЕЛЕГРАММА

Сайгылы гагоуз миллети!

Артык чок вакыт чалышэрым гагоузларын халк йаратмакларынан азербайжан миллетнин таныштырмаа. Бу нштё бана пек йардым едер «Ана сёзў» газетасы.

Битки «Ана сёзў»-н номернин кабул еттийнён, пек гўч дуйгуларлан ўўрендим, анн истеерлёр газетайы Комрада гечирмёё.

Пек йалварэрым гагоуз кардашларымы: бу йаннышлыы йапмайын! Савашын корумаа бу сефтё ушажыы. Та йн йарадын она таа биркач кардаш. Бир далжаазы пек колай кырмаа, ама йа савашын кырмаа бир тестё дал. Кыражэйныз мы!

Агасы Мамедов Боба оглу,
Баки хасабесы.

Ачык кийат гагоуз интеллигенциясына

Битки вакытлар чок сорулу ачыклады. Чок дўшўнжелёр бракыр бизи рахат Гёрерик, ким бизим далгына хем сайлымыр, бу бир дедерминация оны, ани кулланмайдын кенди дилимин. Чок ишлери бизим кёзлеиндён алмышлар: культурачыны, адетлеринён, да ниндя ки салдылар хем пакдыйа — дилимиз. Биларик, ки гагоузларын ярысында да грифлёр, ким кенди дилини билмёё истеерлёр. Лафедерсин онларын ада дилиндё, о сает чемрелёр русчайа. Темер заманын даныштыр да сонгым.

Бизё лаймын чок ўўреннёк, кийат, ки сун дейин ўўретмёё ушалыжмазын ана дилиндё бирнжи классын. Оймасын факультатын, ама мерасин бунк дейин 3—4 саат нёфтёдё. Бизим ушакларын бизё анаары-бебеклары да ўўренмёжк.

Гагоузлар кайбедер кендё оз рухуну, чок ишлерё йок инанмак, да бу ўмёрё нейлаажер бир пек чирким ки — ани дилиндён атымаа. Белки Академиянын гагоуз бёлўмўнён изметкарлары лаймын таа чок булуштуыр инсанларын ярысында, окуумар дедёки истеринин ичин, культурачыны дем дилинё ичин лаймын чалышсынлар колдырмаа сакын рухуну, миллет ходулууну. Не вар гагоузларда? Садё бир гаметаймы айда ки мерё. Ўкузлуры, ки окуук ислердёки ичмерёк. Бизер бир мерё нёфтёдё чыкыйын. Телевиня хем радио колеранмиринин пек сюрек чыкор. Олабым пек мерё айда — бу да ниндё йолы ислё.

Жыкобинин к. Заман хем гагоузларын ийлерёнё чалышмазлар, ниндё тёнлулак дилинёдё хем истеринимиз? Биларик, ки вар чок ишлёр гагоуздар ичин бизим, ама бана калса, хепси даанды. Лаймын мейёйё вар топлаяа, ачтарын архивлерин материалларынды да типарлаяа бир бизё варыштырыя ки. Ко олсун гагоуз хем да рус дилиндё.

Пазымк бу сёзлёрим, мерё йанын пек сыкмалым. Пек ийийёр йанын дилиндё. Пек бўтў рахатсыныз гўжелёрдер.

Н. М. БАЛОВ,
Чадыр хасабесы.

Fikirlär kaynaşması. “Ana Sözü” gazetası, 24.09.1989 y.
Fusion of thoughts. “Ana Sözü” newspaper, 09/24/1989

Сайгылы Курти Вали!

Огузуз, огуз да калырыз!

Azerbaycandan Güllü YOLOĞLUnun (GÜLMAMEDOVAnın) “Oguzuz, oguz da kalırız!” yazısı. “Ana Sözü” gazetası, 24.09.1989 y.

The article “We are Oguz, and we will always remain Oguz!” written by Giulliu Yologlu (Giulmamedova) from Azerbaijan. “Ana Sözü” newspaper, 09/24/1989

Ана сёзў

Касым айын 5-ши

2 сайфа

Ноябрининн 5-ши, 1989 йыл

ИСКРИВЛЕНИЕ ИСПРАВИТ ТОЛЬКО АВТОНОМИЯ

Бу доклады экономика бытилериндэ кандидат Таушанжы Константин Петрович окуду касым айын 1-дэ Молдавия ССР-ин Үүсек Советин Президиумун гагузлара автономия курмак дейин Комиссиянын огурлуунда.

Биз истиян тэ невермедик бу сёзлери рус дилиндэ, ан эксик инжанар янысынар не калда будуунар республикамызын Комрат, Чадыр, Бессарабка, Вулканешт хем Тараклы районнары.

Н АША ГРУППА экономистов, которая изучала экономические вопросы, по поручению Верховного Совета Молдавской ССР должна была разработать три варианта возможной автономии. Первый вариант предусматривает сохранение существующего административного положения всех пяти районов: Комратского, Чадыр-Лунгского, Бессарабского, Тараклийского, Вулканештского. Второй вариант учитывает создание автономии на базе компактного проживания гагаузов и болгар. И наконец, третий вариант предполагает создание автономии на территории компактного проживания гагаузов. Мы работали в основном только с первым вариантом. На вопрос: «Почему мы не привлекали к работе членов комиссии?» отвечу, что у нас возник ряд вопросов, на которые мы не имели ответов и поэтому мы не могли рассматривать данный вопрос в территориальном аспекте. Следовательно, мы не могли начинать работу над вторым вариантом возможной автономии.

На сегодняшний день неясно, какие населенные пункты войдут в состав будущей автономии.

Третий вариант практически отпал. По известным причинам не буду на нем останавливаться. Хотя этот вариант практическое готов, мы не вправе его предоставить.

С экономической и социально-экономической точки зрения наиболее приемлемый вид автономии — это второй вариант.

Если взять за основу первый вариант, то давайте посмотрим, как выглядят районы в сравнении с другими автономными формированиями у нас в стране. Эти пять административных районов компактного проживания гагаузов и болгар по своей

Территория вышеназванных пяти районов составляет 10,9% территории республики, численность — 6,6%. Мы занимались экономическим анализом состояния этих пяти районов. Наш анализ привел к следующим результатам.

Компактное проживание болгар и гагаузов, как и других районов, находились под давлением трех дискриминационных процессов: противоречие между селом и городом; разницы в развитии между соседними «гагаузско-болгарскими» и «молдавскими» районами. Думаю, что далее в смогу раскрыть смысл вышеизложенного.

При экономическом анализе получается, что ежегодное «обкрадывание» этих пяти районов находится в пределах между 120—140 млн. рублей. В эту цифру входит все, начиная от низких закупочных цен и кончая распределением бюджетных ассигнований.

Сейчас предлагаю сделать небольшое восхождение от общих цифр к конкретным.

Как я уже сказал выше, население пяти административных районов составляет 6,6% населения республики. Исходя из этих процентов должно происходить и распределение благ

3,0%. Это говорит о том, что даже распределение врачей в этот регион ниже, чем в целом по республике).

В ЛЮБОМ ОБЩЕСТВЕ производство измеряется производством на душу населения. Если взять это за основу, то получается следующая картина.

В республике на душу населения производится 632 килограмма мяса. А в этих пяти районах производится по 1364 килограмма. Это на уровне средне-развитых европейских стран. Подсолнечника — на уровне средне-республиканских показателей. Овощей — ниже средне-республиканских. Хотя

разница небольшая. Это объясняется отсутствием орошаемых земель. В этих районах орошается только 19 тыс. га и то в припрутских селах Вулканештского района.

Далее. Виноград — по республике — 203 (в кг.), (в пяти районах — 723); мяса — 89 (150); молока — 289 (451); яиц — 202 шт. (344).

Это говорит не о том, что в этих районах высокая производительность труда, а о том, что здесь не развивались города. Среди этих пяти районов имеются два города — Комрат и Чадыр-Лунга. Они называются

сказать, что в любом цивилизованном обществе капиталы вкладываются туда, где больше прибыли.

Прибыль на 100 рублей вложенных средств:

1987 год — названные районы — 11,2 руб. прибыли;
соседние районы — 9,5 руб. прибыли;
1988 год — названные районы — 13,8 руб. прибыли;
соседние районы — 12,8 руб. прибыли.

Уровень рентабельности:

1985 год — названные районы — 22,1;
соседние районы — 19,9;
1988 год — названные районы — 25,0;
соседние районы — 25,2.

Чисто убыточных хозяйств:

1985 год — названные районы — 14;
соседние районы — 19;
1988 год — названные районы — 1;
соседние районы — 2.

Высоко-рентабельных хозяйств:

республика — 26,2%;
1985 год — названные районы — 27,3%;
соседние районы — 22,5%;
1988 год — названные районы — 31,5%;
соседние районы — 34,8%.

Обеспеченность жильем в названных пяти районах выше, чем в целом по республике. Но хочу сказать, что эти зоромы не имеют элементарных удобств: газа, горячей и холодной воды, парового отопления. Привожу цифры.

Обеспеченность водопроводом:
республика — 93%;
Бессарабский район — 76%;
Вулканештский район — 66%;
Комратский район — 72%;
Тараклийский район — 78%;
Чадыр-Лунгский р-он — 88%.

Обеспеченность канализацией соответственно:
республика — 91%;
Бессарабский — 69%;
Вулканештский — 62%;
Комратский — 69%;
Тараклийский — 78%;
Чадыр-Лунгский — 88%.

Горячее водоснабжение:
республика — 72%;
Бессарабский — 27%;
Вулканештский — 2%;
Комратский — 34%;
Тараклийский — 25%;
Чадыр-Лунгский — 25%.

Вот какими удобствами располагает названный регион.

Ввод жилья на 1000 человек:
республика — 776 кв. м;
Бессарабский — 287 кв. м;
Вулканештский — 484 кв. м;
Комратский — 436 кв. м;
Тараклийский — 633 кв. м;
Чадыр-Лунгский — 251 кв. м;
Кагульский — 1070 кв. м.

Если республика не выделяет средств на строительство жилья, то люди должны как-то жить. Следовательно увеличивается строительство за счет личных сбережений. Если во республике такое строительство осуществляется только на 42 процента, то в названных районах — на 63 процента. То есть, существует обратная зависимость: республика не выделяет средств, народ вкладывает свои средства.

Мы рассмотрели экономиче-

Dr. Konstantin TAUŞANCInın 01.11.989 günündä Moldaviya SSRın Üüsek Sovetin Prezidiumunda dokladı. “Ana Sözü” gazetası, 05.11.1989 y.

Dr. Konstantin Taushanji`s report on 01.11.1989 at the Presidium of the Supreme Soviet of the MSSR. “Ana Sözü” newspaper, 11/05/1989

территории превышают Аджарскую АССР. По численности населения превышают Нахичеванскую АССР и Тувинскую АССР.

Что касается автономиям областей. Первый вариант возможной автономии превышает по численности все автономные области, кроме Адыгейской, Татарской и Карачаево-Черкесской.

Мы прекрасно понимаем, что не вся территория этих административных районов войдет в состав будущей автономии. Естественно, что часть сел Вулканештского и Бессарабского районов, а также некоторые села Комратского района туда не войдут. Но даже с учетом этого фактора автономная область будет уступать только четырем автономным областям. Я привел несколько критериев оценки будущего автономного формирования. Хотя на сегодняшний день критерия фактически не имеется. Но если взвесить все, то данное автономное формирование по своим экономическим параметрам находится между автономной республикой и автономной областью.

Рассмотрим, как же они распределяются:

— численность специалистов с высшим и средне-специальным образованием — 5%;

— общий объем промышленной продукции — 4%; (слабо развитая промышленность);

— производство товаров народного потребления — 2,1%; (говорит о том, что производим в основном сырье);

— валовая продукция сельского хозяйства — 10,3% (это говорит о том, что данные районы являются чисто сырьевым регионом);

— поголовье крупного рогатого скота — 9,5%; овец — 30,6%, свиней — 12,0%, птиц — 10,4%, (т. е. высокая плотность животноводства);

— капитальные вложения — 5,5%;

— ввод в действие общей площади жилых домов — 2,8%; (это показывает, что искусственно тормозится развитие региона);

— розничный товарооборот государственной и кооперативной торговли — 4,8%, платные услуги населения — 4,2%;

— численность врачей — городами формально. По сути дела, это большие деревни с несколькими многоэтажными домами. Основное развитие на юге идет в городе Кагуле. Ниже об этом мы еще скажем и покажем, сколько продукции дает город Кагул.

Теперь хочу сказать несколько слов о производительности труда в этих административных районах. Она немного ниже общереспубликанской. Но в сравнении с соседними районами: Каушанским, Кагульским, Леовским, Суворовским и Чимишлийским — выше. Далее буду приводить цифры и по этим районам, чтобы можно было сравнить не только с общереспубликанскими цифрами, но и с соседними районами.

Обеспеченность фондами (на 100 га сельхозугодий): среднереспубликанские — 259,7 руб; Комратский, Чадыр-Лунгский, Бессарабский, Тараклийский, Вулканештский районы — 217,0 руб; соседние же районы — 272 руб. Тот же год, тот же регион, но соседям больше фондов выделяется. Почему?

Теперь об окупаемости этих обеспечений. Но прежде хочу

МЫ ПРИВЕЛИ НЕКОТОРЫЕ данные. О достоверности их говорит тот факт, что это данные Статуправления и заверены им. Отсебятины здесь нет. Другое дело, что мы проводили некоторые анализы.

Капитальные вложения на одного жителя в годы перестройки 1986—1988 годы.

Народное хозяйство:

республика — 1339 руб;

названные р-ны — 1256 руб.

Социальная сфера:

республика — 402 руб;

названные р-ны — 288 руб.

Кишинев — 705 руб;

Бельцы — 454 руб;

Бендеры — 433 руб;

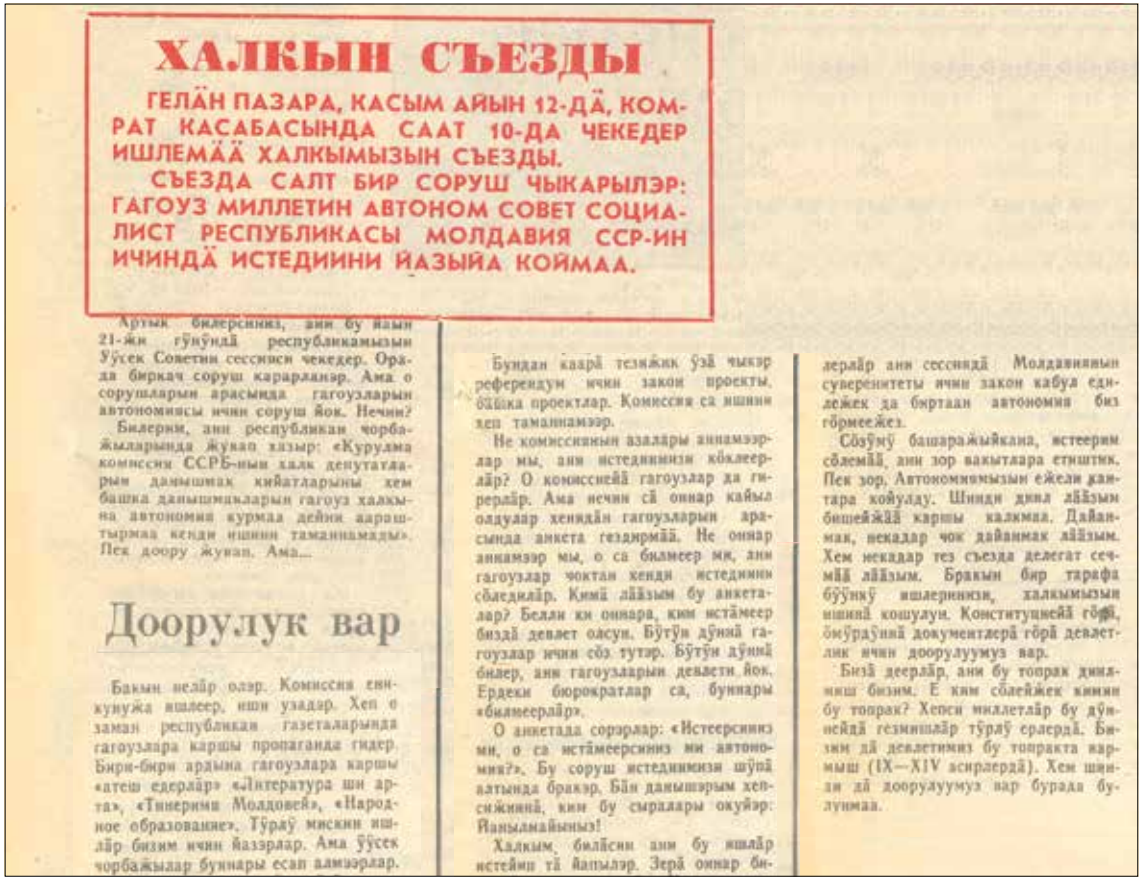
Кагульский р-он — 435 руб;

Леовский — 387 руб;

Прежде чем далее называть цифры, я хочу сказать, что считаю всему виной существующую систему командно-административного аппарата. Это беда региона, республики, всей страны. Посмотрите, что стало с Нечерноземьем. Тысячи пустующих сел.

скую, социальную сторону вопроса и получается, что буквально по всем статьям эти районы отстают. Тем не менее их вклад в республиканский фонд намного выше средне-республиканского, начиная от производительности труда и кончая рентабельностью, умением вести хозяйство. Это говорит, что там живут трудолюбивые люди, и это при существующей колхозно-совхозной форме, где не реализуются личные интересы самих людей.

Из всего вышеизложенного следует один вывод: чтобы исправить эти искривления каждому региону республики, куда входит названные Комратский, Бессарабский, Чадыр-Лунгский, Тараклийский, Вулканештский районы, необходимо автономное образование в виде республики или области. Безусловно, с учетом мнения живущих там людей. Хотя они свое мнение сказали на состоявшихся сходах граждан, протоколы которых имеются. И конечно же, полный региональный хозрасчет, полная экономическая независимость будущей автономии.



ХАЛКЫН СЪЕЗДЫ

ГЕЛӂН ПАЗАРА, КАСЫМ АЙЫН 12-Дӂ, КОМРАТ КАСАБАСЫНДА СААТ 10-ДА ЧЕКЕДЕР ИШЛЕМӂӂ ХАЛКЫМЫЗЫН СЪЕЗДЫ.

СЪЕЗДА САЛТ БИР СОРУШ ЧЫКАРЫЛЭР: ГАГОУЗ МИЛЛЕТИН АВТОНОМ СОВЕТ СОЦИАЛИСТ РЕСПУБЛИКАСЫ МОЛДАВИЯ ССР-ИН ИЧИНДӂ ИСТЕДИИНИ ЙАЗЫЙА КОЙМАА.

Артык билерсиниз, ани бу йазын 21-йӂн гӂнӂндӂ республикамызын Ӂӂсек Советин сессиясы чекедер. Орада бирҗач соруш карарланэр. Ама о сорушларын арасында гагоузларын автономиясы ичин соруш йок. Нечин?

Билерки, ани республикан чорбаҗыларында җӂкаа хазыр: «Курулма комиссиясы ССРБ-ныи халк депутатларын данышмак кийатларына хем башка данышмакларын гагоуз халкына автономия курмаа дейин аарештырмаа кенди ишини таманламады». Пек доору җӂкаа. Ама...

Доорулук вар

Бакын нелӂр олэр. Комиссия енкунуҗа ишлеер, ишн узадар. Хеп о заман республикан газеталарында гагоузлара каршы пропаганда гидер. Бири-бири ардына гагоузлара каршы «атеш едерлӂр» «Литература ши арта», «Тинерими Молдовей», «Народное образование». Тӂрӂ мискин ишлӂр бизим ичин йаззрлар. Ама ӂӂсек чорбаҗылар буннары есап алмэрлар.

Бундан каарӂ тезҗик ӂзӂ чыкэр референдум ичин закон проекты, ӂӂшка проектлар. Комиссия са ишини хеп таманнамэр.

Не комиссиянын азалары аннамэрлар мы, ани истедиимизи кӂлееерлӂр? О комиссиеӂӂ гагоузлар да гирерлӓр. Ама нечин сӂ оннар кайыл олдулар хеннӂн гагоузларын арасында анкета гездирмӂӂ. Не оннар аннамэр мы, о са билмеер мк, ани гагоузлар чоктан хенди истедиини сӂледилӂр. Кимӂ лӂӂзым бу анкеталар? Белли ки оннара, ким истӂмеер биздӂ девлет олсун. Бӂтӂн дӂнӂ гагоузлар ичин сӂз тутэр. Бӂтӂн дӂнӂ билер, ани гагоузларын девлети йок. Ердеки бюрократлар са, буннары «билмеерлӂр».

О анкетада сорэрлар: «Истеерсиниз ми, о са истӂмеерсиниз ми автономиеӂ?». Бу соруш истедиимизи шӂпӂ алтында бракэр. Бӂн данышэрым хепсиҗиинӂ, ким бу сыралары окуйэр: Йанылмайынız!

Халкым, билӂсни ани бу ишлӂр истейиш тӂ йапылэр. Зерӂ оннар бирлерлӂр ани сессиядӂ Молдавиянын суверенитеты ичин закон кабул едилеҗек да биртаан автономия биз гӂрмееҗез.

Сӂзӂмӂ башараҗыйкана, истеерим сӂлемӂӂ, ани зор вакытлара етиштик. Пек зор, Автономиямызын ейҗели кантара хойулду. Шинди дикл лӂӂзым бишеҗӂӂ каршы калкмаа. Дайанмак, некадар чок дайанмак лӂӂзым. Хем некадар тез съезда делегат сечмӂӂ лӂӂзым. Бракын бир тарафа бӂӂнӂ ишлериниз, халкымызын ишинӂ кошулун. Конституциеӂӂ гӂрӂ, ӂмӂрдӂнӂ документлерӂ гӂрӂ девлетлик ичин доорулуумуз вар.

Бизӂ деерлӂр, ани бу топрак диликиш бизим. Е ким сӂлеҗек кимин бу топрак? Хепси миллетлӂр бу дӂнеҗдӂ гезиниилӂр тӂрӂ ерлердӂ. Бизим дӂ девлетимиз бу топракта вармыш (IX—XIV асирлердӂ). Хем шинди дӂ доорулуумуз вар бурада булунмаа.

Gagauz Halkın Üstolan Syezdı için haber açıklaması hem Gagauz avtonomiyası için “Dooruluk var” redakţiya yazısı. “Ana Sözü” gazetası, 05.11.1989 y.

Spreading of news about the emergency Congress of the Gagauz people and an editorial article about Gagauzian Autonomy “The Truth Exists”. “Ana Sözü” newspaper, 11/05/1989

Gagauz Halkın Üstolan Syezdı

The emergency Congress of the Gagauz people

Hoş grldiniz Gagauz halkın Syezdına! Komrat, 12.11.1989 y.
Welcome to the Congress of Gagauz people! Comrat, 11/12/1989

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet

Gagauz Halkın Üstolan Syezdın tribunasından nasaat eder "Ana Sözü" gazetanın baş redaktoru Todur ZANET. Komrat, 12.11.1989 y.

The Chief editor of the newspaper "Ana sözü" Todur Zanet delivers a speech at the rostrum of the second emergency Congress of the Gagauz people. Comrat, 11/12/1989

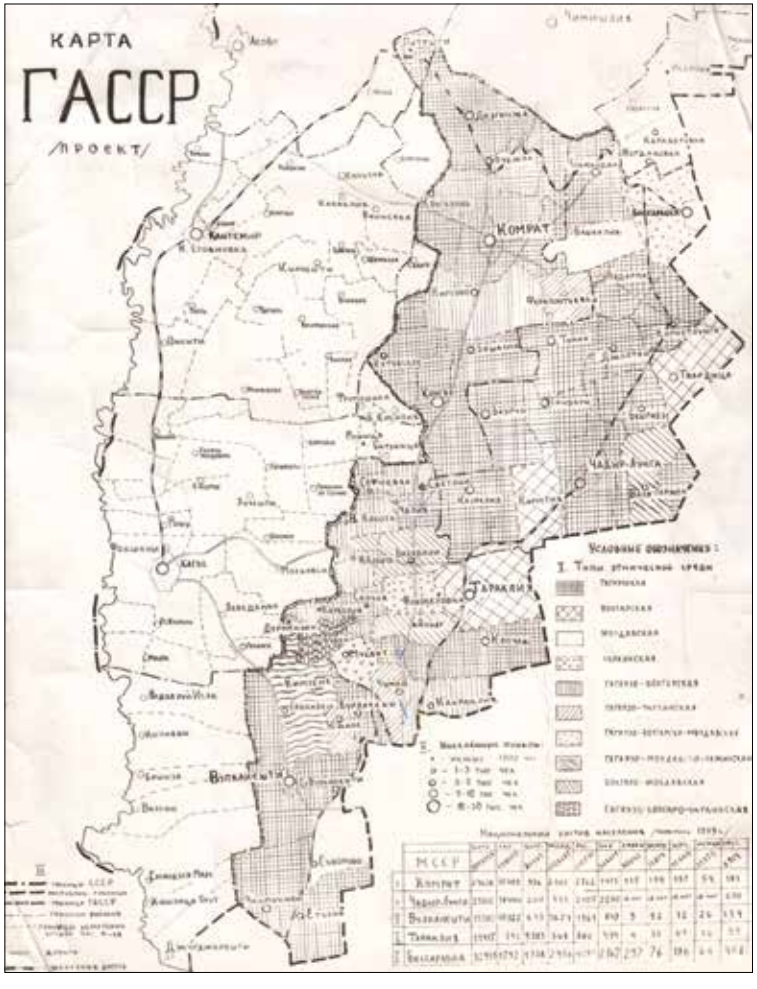
Kişinev Zanet aylesinin arhivından
From the archives of the family Zanet living in Chisinau

Syezd zamanında zalda ortalık kaynêêr. Komrat, 12.11.1989 y.
A large number of people gathered in the hall during the Congress. Comrat, 11/12/1989

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Todur Zanet

Plakatlar yukarda: “GASSR — diri kalmak şansı!”, “Bizim işimiz dooru — biz enseyecez!”
People holding posters: “Gagauzian Autonomous SSR is our chance to stay alive!”, “We do everything right, we will win”

“Ana Sözü” gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the “Ana Sözü” newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet



Teklif edilän Gagauziya Avtonom Sovet Soţialist Respublikasının kartasının proektı
The proposed draft map of the Gagauzian Autonomous Soviet Socialist Republic

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan
From the fund of the historical Museum of Comrat

Üstolan Syezdın delegatları hem musaafirleri. (birinci sıra soldan) Todur ZANET, Födor VLAH, Türkiye Anadolu Ajansı Mustafa (ERİÇ ?), Tudora ARNAUT, Stepan KURUDİMOV, Agası MAMEDOV BABAOGLU. (ikinci sıra soldan) Vasiliy KİROGLU, Nikolay BABOGLU, Pima Artömovna MARİNOVA. Komrat, 12.11.1989

The delegates and guests of the Emergency Congress. (the first line, from left to right) Todur Zanet, Fiodor Vlah, Turkey Anadolu Agency Mustafa (Erich ?), Tudora Arnaut, Stepan Kurudimov, Agasi Mamedov Babaoglu. (the second line, from left to right) Vasiliy Kiroglu, Nikolay Baboglu, Pima Artiomovna Marinova. Comrat, 11/12/1989

Kişinev Zanet aylesinin arhivından
From the archives of the family Zanet living in Chisinau

ХАЛКЫН ИСТЕДИИ БЕЛЛИ

КАРДАШЛЫК КЫЙАТАЛАРЫ

Чок узак ердăн йăзарым, амма кендим Конратлыйым. Анам хем бобам орада йăшар. Ешă геленă колайыма салт диненмек вакыдында булярым.

Чок ўрăăн сыкылар ана топрака, анс диленă. Бар умудум, ани ени йылдан бăн дă газетамыза кабул едежăм. Газета узун йолу арамызда кысалдажык.

Истеерим газета сăйфаларындан анама хем бобама, хепси гагоуз кардашларыма сыжак селăм йоллама. Билерим, ани ина дилн, ана топрака оламаз олсун умудумуз!

В. СИБОВ,
Ташкент сыкăкары,
Чирчик касабасы.

★

«Ана сöзü» редакциясина, гагоуз кая кардашларымыза чок селăмнăр! Гüнешли Азербайжан топраындан гагоуз халкына хем ни сöзлăр!

Биткя вакыддан гагоузлар ичин лич бишейник билмăздик. Перестройка бизи танытыдым, бизим дöстлуумуза йол ачты. Шинди артык хепимиз биляриз, ани Молдавиядă кардашларымыз йăшăр, йăрадар, кенди культурасыны дерлетмеă буушар. Биляриз, ани гагоузларын ана дилиндă «Ана сöзü» газетасы чыкар.

Дина чоктан биздă, Сабирабада, Азербайжан Халк Фронтун митинги олду. Чок инсан гагоузлар ичин, «Ана сöзü» газетасы ичин сöз тутту. Биткиндă карарладык, ани кардаш балалгытларымызы дăăзым калкмеделим. Чок хабер гагоузларын йăшамасы ичин «Ана сöзü» газетанын сăйфаларындан алярыз.

Газетамыза чок ялерлемек истеериз, бизим республикамызда олан ишлерă сизин доорусу.

Гечтян пазар, касым айын 12-лă, Конрат касабасында гагоуз халкын Чрезвычайный Съезды олду. Съезда бир соруш чыкарылды: Гагоуз Автоном Совет Социалист республикасы Молдавия ССР-ин ичиндă курмак.

Кўй топлуушларына, заметчи коллективлерин топлуушларында съезда делегат айырылдым. О делегатларын арасында тўрлў милеттен инсан варды: молдованлар, булгарлар, украинăр, руслар, чыфутлар х. т. 6. Хепсийин 668 вардыр. Бундан саарă съезда башка чок инсан теклиф едилдя. Конраттакы Культура сан долуйду.

Илкин делегатларын бирăндă сöз алдылар гагоузлара автономи курмак дейин республикан Комиссиянын азалары хем о азаларын йардымчылары: С. С. Булгар, «Гагауз халкы» икинтынын бидерăкларын бири; С. С. Куроглу, истории билгилериндă кандидат; К. П. Таушанжы, экономика билгилериндă кандидат; М. В. Маруневич, истории билгилериндă кандидат; И. И. Караман, Одессадакы университетын доценти, юрист.

Бу кафедралар сöзлерини битирдикдăн делегатлар башкадылар насат етмăă. Онлар тўрлў проблемалар калдырдылар: экология, экономика, социал, культура хем башка ишлăр ичин. Хепси онлар бир кăрара гелдилăр ки, бу ишлери салт Гагоуз Автоном Совет Социалист республикасы олур сöксўн. Съезда насат еттилăр: Ориаийы, Чадыр районундан; А. Мамедов Бобоглу, Азербайжандан муслафир; А. Бейкиалы, «Гагауз халкы» исполкомун азасы; В. Волков, Конраттакы район исполкомун башканы; В. Носов, Кишинев касабасындан «Бирлик» адына интердвижениеным башканы; Д. Савастин, Конраттан ресимчи; С. Пешко, Литва ССР-ин ичиндă полин милеття инсанларын автономия сынăкы курмак дейин Координационный Совети азасы; И. Бургуджу, Конраттан юрист; М. Дулоглу, Валканештăн ўўредиджийка; И. Арнаут, Чадырлаы район коммунист партия комитетын бирийи секретары; В. Калайы, Чадырдан ылаччы; Рылихов, Тирасполь касабасындан муслафир; Т. Арнаут, Азербайжан дешет университетын студенти; С. Гроздев, Конраттакы район коммунист партия комитетын бирийи секретары, ССРБ халк депутаты; Ф. Назыйы, Авдарма кўйундă ўўредиджи; Пеш. Чадырдан ылаччы; П. Заврычку, Конраттан юрист; Славутский, Конраттан ылаччы; Л. Добров, Конраттан кооперативы; П. Алычев, Бессарабиядан архитектор; Т. Заиет, «Ана сöзü» газетанын редактору; Д. Танасоглу, филология билгилериндă кандидат.

Съездын адына чок телеграмма гелди. Онлары делегатлары бирăндă окудулар. Телеграммалар гелди Азербайжан Халк Фронтундан: ССРБ халк депутатларындан Ануфриевдан, Мартиросиядан, Орловдан; Тыгарстан йăмнă меркезиндă хем дă Молдавия Халк Фронтундан. Хепси бу телеграммалар гагоуз халкын истединдă пай тутардылар. Салт Молдавия Халк Фронтун телеграммасы биидирăрхи, ани МХФ гагоузларын культуралы автономисы ичин пай тутар. Ама хем окадар делегатлар бу телеграммайы айакча калкын шамар урмасынын кабул еттилăр.

Ерийдир нышанлмаз, ани съезда иек услу хем гöзăл гечти.

Съезд кабул етти Декларация, нередă белли олду ки, гагоуз милеттен истедин Гагоуз Автоном Совет Социалист республикасы Молдавия ССР-ин ичиндă курмак. Хеп бурулу кабул едилди ССРБ халкларына Данышмак кийады хем да Съездын Карарлармак кийады.

Съездын ишиндă пай алды Молдавия ССР-ин Ўўсек Советин Президиумун Председателин йардымчысы В. С. Пушкаш, ССРБ халк депутатларын данышмак кийатларыны хем башка данышмакларын гагоузлара автономия курмак дейин Комиссиянын башкаты.

ТИПАРЛЭЭРЫЗ КАБУЛ ЕДИЛМА ДЕКЛАРАЦИЕЙИ ХЕМ ССРБ ХАЛКЛАРЫНА ДАНЫШМАК КИЙАДЫНЫ. (РЕДАКЦИЯ БИРАЗ КЫСАЛТТЫ ОННАРЫ).

(Тал öтăă 2-йи сăйфала).

Gagauz Halkın Üstolan Syezdın sonuçları için bildiri haberi. “Ana Sözü” gazetası, 19.11.1989 y.
Information news about the results of the second emergency Congress of the Gagauz people.
“Ana Sözü” newspaper, 11/19/1989

Ана сёзї

Касым айын 19-зу

2 сайфа

Ноябрнин 19-зу, 1989 йыл

ХАЛКЫН ИСТЕДИИ БЕЛЛИ

ДЕКЛАРАЦИЯ

Чрезвычайного съезда представителей гагаузского народа о создании Гагаузской Автономной Советской Социалистической республики в составе Молдавской Советской Социалистической республики.

ОБРАЩЕНИЕ

делегатов Чрезвычайного съезда гагаузского народа ко всем народам Советского Союза

Gagauz Halkın Üstolan Syezdında kabledilän "Moldaviya SSRın içində Gagauz Avtonom Sovet Soţialist Respublikasının kurulması için" Deklaraţiya hem "Gagauz Halkın Üstolan Syezdın deputatlarının hepsi SSRBnın halklarına" Danışma. "Ana Sözü" gazetası, 19.11.1989 y.

The Declaration "On the establishment of the Gagauz Autonomous Soviet Socialist Republic under the Moldavian SSR" and "Appeal to all the republics of the SSR" that were adopted at the second emercency Congress of the Gagauz people. "Ana Sözü" newspaper, 11/19/1989

"Ana Sözü" gazetanın arhivi
The "Ana Sözü" newspaper`s archive

сохранившему свою тюркую основу в течение многих веков, в иноязычной среде только в разговорной форме, в настоящее время угрожает полное вымирание. Катастрофическое положение сложилось и с развитием гагаузской литературы. На более чем 160 тыс. населения гагаузов в крае нет ни одного национального высшего или среднего специального учебного заведения. Все это возникло как следствие отсутствия национальной системы образования, достаточной численности народной интеллигенции.

В настоящее время гагаузский народ пока еще существует как самостоятельный этнос, осознает себя как нация и в состоянии возродить себя и самостоятельно развиваться. Юридической и практической гарантией этого возрождения может стать создание национально-территориальной автономии гагаузов. Только политико-правовое национальное самоопределение может приостановить процесс исчезновения гагаузского народа и его духовной культуры.

Отныне гагаузский народ выражает свое волеизъявление самостоятельно решать вопросы своего экономического развития, создавать собственные социальные условия для самовозрождения и развивать национальную культуру в рамках своего политико-правового государственного образования. Основные принципы функционирования Гагаузской Автономной Советской Социалистической республики:

— коренное обновление социалистические, и движимые интересами радикального обновления социалистического общественного развития, мы, полномочные представители гагаузского народа, объявляем об образовании Гагаузской Автономной Советской Социалистической республики в составе Молдавской ССР и обращаемся от имени своего народа к Верховному Совету Молдавской ССР и Верховному Совету Союза ССР с просьбой утвердить в составе Молдавской ССР в районах компактного проживания гагаузского народа Гагаузскую Автономную Советскую Социалистическую республику.

Мы ничего не требуем, и лишь просим предоставить гагаузскому народу то, что ему принадлежит по праву. Отныне этот народ хочет строить свою жизнь самостоятельно и управлять ею, основываясь на собственном самосознании и национальном самоопределении.

Да здравствует Гагаузская Автономная Советская Социалистическая республика!

Да здравствуют дружба между гагаузским и молдавским народами!

Да здравствует нерушимая дружба между всеми народами, живущими в составе великого Советского Союза!

Декларация единогласно принята делегатами чрезвычайного съезда гагаузского народа.

12 ноября 1989 г.
г. Комрат.

му выбирать пути восстановления общественно-социальных функций своего языка и предохранения его от всемилиционного воздействия социально сильных русского, молдавского.

Наше обращение мы прежде всего адресуем молдавскому народу в расчете на понимание боли и чаяний гагаузского народа. Очень хотелось бы, чтобы в полной мере было взято во внимание то, что самоопределение гагаузского народа и создание Гагаузской АССР ни в коей мере не затрагивает суверенные права молдавского народа: Гагаузская автономная республика не приведет к нарушению территориальной целостности Молдавской ССР. Создание Гагаузской АССР не только не поколеблет суверенитет молдавской государственности и неприкосновенность его границ, а повысит ее морально-политический престиж. Более того, создание Гагаузской автономной республики в составе МССР повысит степень совершенства государственности молдавского народа и превратит его из обособленной унитарной республики в федеративное суверенное государство. Молдавский народ самоопределился среди украинского народа и возродил свою государственность 65 лет назад в форме автономной республики в составе Украинской ССР.

Сегодня гагаузский народ самоопределился на территории своего компактного проживания в государственных границах Молдавской ССР и, выражая чувство благодарности молдавскому народу за создание условий для своего самоопределения всех народов. Нам особенно необходима наша помощь и поддержка сегодня в строительстве нашей гагаузской национальной государственности.

Мы обращаемся ко всем народам и народностям великого Советского Союза независимо от их численности, культуры, языка и вероисповедания со всенародной просьбой протянуть руку братской помощи и поддержки образованию гагаузским народом своей государственности.

Мы обращаемся к Коммунистической партии Молдавии, как политическому авангарду молдавского народа, Верховному Совету Молдавской ССР, как полновластному и законному органу государственной власти и Совету Министров Молдавской ССР, как органу государственного управления народнохозяйственным комплексом республики с надеждой на незамедлительное решение вопроса об утверждении Гагаузской Автономной Советской Социалистической Республики. Ее образование является велением времени и справедливым требованием гагаузского народа.

Да здравствует Гагаузская Автономная Советская Социалистическая Республика! Да здравствует Молдавская Советская Социалистическая Республика! Да здравствует великий Союз Советских Социалистических Республик!

Обращение единогласно принято на Чрезвычайном съезде гагаузского народа.

12 ноября 1989 года.
г. Комрат, МССР.

СОРУШ КЕСКИН ДУРЭР

(Чадырдавы РК КП комитуда несат)

Бизим районда, ниҗё республикамызын башка ўўлем районларында да, гагоузлара дейен автономиет сорушу пек кескин дурур. Амма бу вакыттадан Молдавиянын КП МК-ын бюросу бу проблемайа кенди бакышлары нынанмады хем ўчё чыкарылды. Бу сорушларын обнесиндё ачыклык то йок.

Милиетлия сорушу гагоузлара хем булгарлара хер заман четикин хем зорлу. Шиндё дё тўрлё факторларын бискесмыа гёрё бу сорун биткинлёйи кескинлешер.

Январ айын 9-да Баурчуянын кўё Советин Исполкомунда кўё активинин «Единство» адына курулушун активинёйи мешелтиа сорушу ичин булушмаклары олду.

Бурэй «Гагоуз халкы» башкаларын, районын партия органлары текляф единдилёр, ама нечин сийаы райондан тек бириси дё гелмеди. Нечин сиз ки?

Дискусиядо биртакын сёлендик: доору, молдован дили и халда булунуҗ, ачан йок ниҗё башка девлетлёр арасысы олмаз, ачан дерлетмёё дейин ону ёйлём олмайдыкы мерилесе. Ама йок ниҗё дерлетмёё сизе бир дяйя, ёбёрўнў дё ишлада бракмыа. Бир йанындыкы ёбёр йанындыкын дўмёё олмаз.

Сийрым, ани хербир ишин дяйя сизе сонучу ляёзым гёрмёё, ама ону да, ки бу бетерё гетирдё. Нечин газета «Литературта ин Артэ» гагоуз автономиясына каршы бир кампания чететти? Хем дё тая бир ниё кулаамысы кирештё тутар бу тўнёйдё биртакымы бакыш автономиа сорушуна йок.

Бюрмулулар РК КП пленумуна кенди кararоуна ёйлядылар: «Биз гагоуз автономиясы ичин!» Бу бир тек йол кендимизи ниҗё этнос хорумуз.

Баурчулулар тая бирдяй сорушы вердилёр: нечин РК КП бир бекленё ийлешмиси кеҗиниё ёйерли; нечин бу ўурдл ани ичин ачыклык йок; нечин райком газетасында бу тўнёйдё И. И. Арнаутун хем башка райком секретарлерин кенди ёз бакышлары ийлаймаямады.

РК КП бюро аласы гиби бёк ляёзым олду булушмакта кальмыйы дё хепсиё анладым о ниё ичин, ки райкым ёнтти, хем ки дё кёрё доору йапма кararлады.

Х. И. Арнаут хем А. И. Нарлы гагоуз автономиясына барлыкмы комиссиеныа ийи ичин анаттылар.

Сийрым, ани бўўн дяйя сизе ийлерин пасы ляёзым конгуг, яна бўўкё? ийнуи кендя кararлаяксында бир конкрет ийи программысы кабул етмя.

Хем тая бир соруш. Республикамызда хербир халкын дил ийлерлемеси ичин бир декрет программысы ийлеймади. Гагоуз хем булгар дил хем культура ийерлемеси ичин МКП МК-ын хем Молдавия Министрлер Советы кararларынын «О некоторых вопросах дальнейшего развития культуры и народного образования гагаузского и болгарского населения республики» бўўк маналы олду.

Бу йылын пакёйё айын биринёйё районда 5323 ушак кендя дилиня ўўренер. Бирдяй кўё хем дё хепсиё касаба школаларында гагоуз диля ёёк класларда ўўренклемер. 2-йи хем 4-йё школаларда, кўчўк класларда да ўўренмеерлёр ани дилиня о бетерё, ани йок бу ўурда ишеч.

Булгар диляня ўўренер 822 ушак. Сизе Твардица 8-йылык школасында ия диляня ўўренмерлёр (хепси ўўреджёйлёр дили билер).

Гагоуз ўўреджёйлерин бир ийи Комратта хем Кишиневдё гечти бир маасуз курсы, булгар ўўреджёйлери буна дейин йоллядылар: Булгарийё.

Ени ўўренёё йылын четинесиндё районуа хербир школасында ия диляня ўўренмекё бирёр сыра бўўк проблема ўзё чыкты. 1, 2, 3-йё классара дейин йок ўўренмёё кийатлары, йок программа, методика кийатлары. Ўўренмёё методика темели дё пек йуфка.

С. М. Торлак,
Баурчу кўёён орта школаынын директору.

ДИСКУССИЯ ОЛМАДЫ

(Молдавия ССР-ин Үүсек Советин ,XIV сессиясында гагоуз халкын Үстолан курултайын данышмак кийады ичин сөзләр)

В. Н. ВОЛКОВ, Комраттакы район исполкомун башканы.

САЛЗЫМ, ани бу сорушнек кесиндэ тек бүүк мәнилы, да бүүк окун йолуну кесмәй олмаз. Биздә чок чок бүүк зорлар вар. Бүүк халымыз беклер. Телевизорда сессиянын ишини сиздер болсо кы, гагоуз халкы хич унутмаяжы, ани бүүк сорушчобуҗежек дә гагоузлара автономия курулажык, ама беклер оку кы, сессия бу сорушы, бу ишә кенди фикирини кыпанийык, да клер доору бу сорушта кенди йолуну алажык. Бундан сора колай олажыды халаммыны усталдырмка, дейип ани бир вакыттан сора ишлеримиз айланмажык.

Шиндi те не истеерим сөлемәй. Нечин депутат Оборок бу сорушы йолу кесер? Кенеф шиндe диниини алаым бу сорушу бакмак, о диниини тез хазыр ч. г. б. Бу сорушы нек кескин хем четин, ама атылмаз ондан олмаз.

Гагоуз халкын мәнилбашнык курулуш истедин болса. Гагоуз халкын истедин оюн Үстолан курултайында кыпанаяжыды. Конституциойа хем девлетә каршы бурула бишей йок.

Хем йаным айыйыр, ани халк депутатты Л. Ларе бир мәнасыз хем история материалларыны үүремедийа, хемсиай сөлер, кем бурада ерин йашлйан сайылар, кюм дә диил ерин. Йазын.

Теклиф едерим: бүүнүү сессия гагоуз халкын автономия истединин доору булсун. Истеерим, ани Комиссия кендi ишини зыгыландырсын да версин бир белли үүн, незинин бу сорушы дейин мәнсуз бир Үстолан сессия олажык.

И. И. АРНАУТ, Чадырдакы РК КП бирнийин секретарн.

ДООРУДАН дааным сөлейим, ани Комиссия кечиди ишини чок уззатты. Гагоузларын сорушу диил сефтә каллмыялар. Гревилер да оллу, тез башка ишлер да оллу. Бу бизим ишимизин кусурулкарын. Хепси ишлер окуймак бетти, ани гагоузларын Үстолан курултайы топланды. Бин дә курултайда булуклуын. Башка Совет Бирлиин республикаларынын да мусафирлер варды. Курултайын ишиндi ишй алды х. В. С. Пушкин та.

Иштен истеерим сормак: Не үүрүү бу ишин халкын кабатты вар, ани биз бүйүк вакыт окун проблемаларыны чөзмеерик? Хеп вакыт йок!

Икинжи — Нечин гагоузлара каршы, үүлен районларында йашайан милеттерй каршы оресе, Молдавия Халк Фронтуын лидерлери ССРБ-ин Үүсек Советин Халк депутатлары чок ажы ишлер сөлерлер? Нечин «Литература ши Артэ» газетинин сайфаларында «Не гагоузлар истеери» рубрикасын материаллары хич бетмеер? Пок дөл номер, кенди бекл каршы материал олмасын. Хем бу материаллар хич диил доору. Битмк материал Алуат кем Новосеславка күүлери ичин как йалан. Бу йалынар газетайа күүрүз хес кетирмеерлер. «Литература ши Артэ» — бу диил бир сокак газетасы, ама сайыда газета да бишинда оюн бир чок сайылы адам булунур.

Учүнчү — Бизим Болгэ Академиясында гагоуз бөлүмү дә ар. О гагоузларын историясынын хем этнографиясы лаборатуары. Нечин бинирлик ишиндi болмасын адамнар кюсюнлер? Буна үүрү үүрү зор окуучулар лейдаларр.

Бин — Комиссиянын азысы. Сайырым, ани гелин гүннердi Комиссия дааным кашин болурсын. Шиндi республикамызда вакыт услу, башка иштеримизи бракын, бу сорушу дааным ишиндi дааным коймак.

М. В. МАРУНЕВИЧ, история билгилериндә кандидат.

БИН САЛЗЫРЫМ, ани шиндi дискуссия олмасын дейин чок чалышкын вар. Бин бунунан кайкылым. Шиндiки дискуссия диил дааным. Ама сорушларымыз ичин лафетмәй бараяжык дааным чекедеким. Кәр шиндi телевизорларын бөлюкда биниирлин гагоуз беклер, ани республикадакы парламент гагоузларын сорушуна, проблемасына мекар кы бир сөз атсын, депутатлар биркач доору сөз ишитсин. Бүүн бу проблемайлан бир диил сөзлен дуруш болсун. Жүүнй фикирлерн бир тарафа сияшта. Да буна гөрә биз хепсинин вар ийй бир бүүк бөлюшулмаз хатыралым. Тез бир йанышлык бүтүн халкын ейелиндi. Бүүн олмайжыды не ниш ичин лафедеким, хепсинин тербер газетларын сайфаларында хепсинй бортакын доорулун кенди фикирлерин ишлемемиз мерилийи. Ама республикадакы пресса сайфалары олан ишлерй садэ бир тарафын шефи елер. Бүүнкү гүнйдын гагоуз халкы сесин хич бекту. О вакту ийй кенди доорулууну да четин истеин.

Шиндi садэ белли олду, ани гагоуз халкын вар истедин, да о ССРБ-ин политикасына каршы гитмеер, ама оюнына үйор.

Хербир халкын мәнилбашнык курулуш дүзмәй доорулу вар. Вакыдысайды, ачан халкын дааримей чалышмасы вар, нечин бу ишлер ичин сусмак? Бу ишлер ичин бүтүн сесляр дааным ишиндi дааным.

Бин дә — комиссиянын азысы. Дуйырым, ани кар кёстек, бер түрүү оигел вар (психологиялы, политикалы, осайын идеологиялы ыы?), ама бу сигел зек вар.

Сайырым, ани гагоузларын сорушуну өлмәй дейин парламент достуукчасына хем кардашчасына дааным хазырлансын.

ГАССР — бу Молдавиядан бир кесик парча диил. Биз истеерик автономия Молдавиянын ичиндi, Молдавия олмаз олсун ийй едямыз. Бүүн биз бунун ичин дааным лафедеким. Зерй гелин сессийй, кенди бүтүн халкын сорушу хем ейелин кантара кобулажык, нечинжо доору хем адамжасын хазырланмалысы.

В. С. ПУШКАШ, Молдавия ССР-ин Үүсек Советин Президиумун Башканынын йардымчысы.

ХЕПСИМИЗ БИЛЕРИЗ, ани гагоуз халкын адындан гагоузларын топлуйа йатмасы ерлериндi автономия курмак дейин сорушу калдыралы.

ССРБ халк депутатларын съездында (курулмайы) халк депутатларындан чок дааным кийады хем башка дааным-лар кабул етти. Бу үзерй 1989 йылын июль айын 18-дэ ССРБ-ин Милеттлик Палатасында милеттлер арасында политика хем милеттлер арасында даврамлар ичин комиссия автономия сорушлары ичин даврамларын аранетмоли, да Молдавия Үүсек Советинй бу проблемайы үүремйй дейин сорушу койду.

ССРБ комиссиянын карарына, Комрат, Чадыр хем башка үүлен районларын теклифлерин хем дааримлик кийатларыны есаба алын, МССРин Үүсек Советин Президиумуу 1989 йылын панайа айын 7-дэ гагоузлара автономия курмак дейин ССРБ-ын халк депутатларын дааным-лык кийатларыны хем [illegible] дааным-ларыны үүремйй дэ — Үүсек Советин Президиумунун Комиссиясина курду.

Бу сессия кенийрекй, МССРин ичиндi Гагоуз Автоном Совет Социалист Республика курмасы ичин, гагоуз халкын Үстолан курултайын Декларациясыны кабул еттик. Хеп бутакын сорушлан сессиянындi депутат К. Бозбей сөз алды.

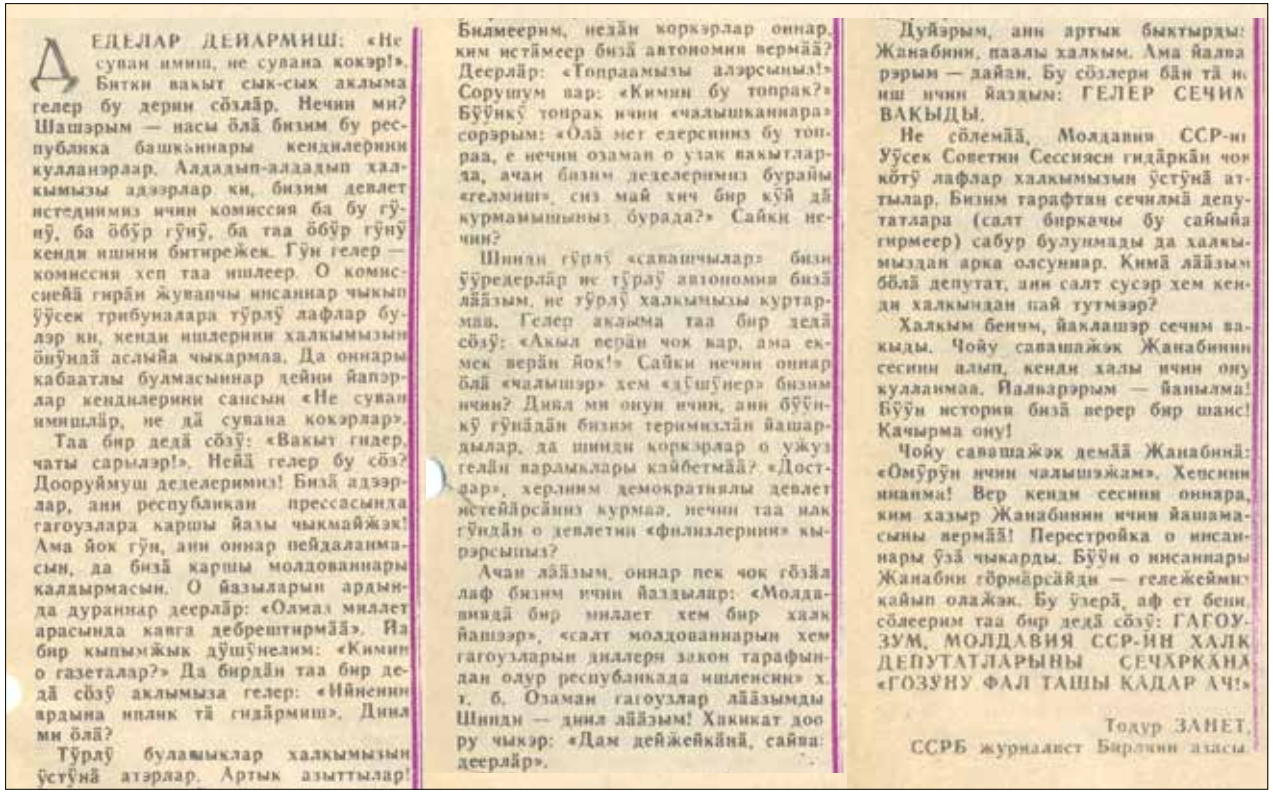
Истеерим белдирийй, ани Молдавия Үүсек Советин Президиумунун Комиссиясы бу ишин бүүк парчасыны ортык аметы. Ама бүүнкү гүн Комиссия кендi ишини тез бошурмды. Шиндi бир топлу хабер кийады хазырлаяр МССР-ин Үүсек Советин Президиумуна вермйй дейин. Бу хабер кийадында комиссиянын теклифлерин топлу олажык. Сөз телефон. Комиссиянын теклифлерн кырын ийиз 1-дэн дааным ерилеснийр.

Истеерим ишиняняна, ани гагоуз автономиянын сорушу нек кескин дурур. Бу үзерй диил садэ дүнкү хем бүүнкү гүнүн сорушларыны дааным үүремйй, ама и сорушларын да, ани регионун сабаяны гүнүнйн бадны.

Алатын кәрер бурада олмаз олсун. Бу үзерй бүүн бу сорушичин дискуссия ачмка диил дааным. Теклиф едерим хепси топланмыш материаллары МССР-ин Үүсек Советин Президиумунун Комиссиясинй агрмай кенди ишини башласын дейин. Комиссия кендi кararларыны хем теклифлерин хазырлямасына хем сыралыны-мобулунун ажалтта МССР-ин Үүсек Советин Президиумуна версин.

Moldaviya SSRın Üüsek Sovtin XIV Sesiyası hem Üüsek Sovtin Prezidiumu toplantılarında Gagauz Halkın Üstolan Syezdın danışması için sözlär. “Ana Sözü” gazetası, 03.12.1989 y.

Statements on the address of the Supreme Congress of the Gagauz people at the 14th session of the Supreme Council of the Moldavian SSR and at the meetings of the Presidium of the Supreme Council. “Ana Sözü” newspaper, 12/03/1989



ДЕДЕЛАР ДЕЙАРМИШ: «Не суван имиш, не сувана кокэр!». Битки вакыт сык-сык акыма гелер бу дерин сёзлар. Нечин ми? Шашэрым — насы бла бизим бу республика башкынары кендилерини кулланэрлар. Алдадып-алдадып халкымызы адэрлар ки, бизим девлет истедиимиз ичин комиссия ба бу гюнї, ба ёбюр гюнї, ба таа ёбюр гюнї кенди ишини битирежек. Гюн гелер — комиссия хеп таа ишлеер. О комиссиейї гирян жуванчы инсаннар чыкып ўўсек трибуналара тюрлї лафлар булэр ки, кенди ишлерини халкымызын ёнїндї аслыйа чыкармаа. Да оннары кабаатлы булмасынар дейни йапэрлар кендилерини сансын «Не суван имишлар, не да сувана кокэрлар».

Таа бир дедї сёзї: «Вакыт гидер, чаты сарылэр!». Нейї гелер бу сёз? Дооруймуш деделеримиз! Бизї адэрлар, ани республикан прессасында гагоузлара каршы йазы чыкмайжык! Ама йок гюн, ани оннар пейдаланмасын, да бизї каршы молдованнары калдырмасын. О йазыларын ардында дураннар деерлар: «Олмаз миллет арасында кавга дебештирмаа». Йа бир кыпымжык дўшўнелим: «Кимин о газеталар?» Да бирдан таа бир дедї сёзї акымыза гелер: «Йненин ардына ипляк тї гидярмиш». Дилмн блї?

Тюрлї булаыклар халкымызын ўстўнї атэрлар. Артык азыттылар! Билмеерим, недан коркэрлар оннар, ким истямеер бизї автономия вермаа? Деерлар: «Топраамызы алэрсыныз!» Сорушум вар: «Кимин бу топрак?» Бўўнкї топрак ичин «чалышканнара» сорэрым: «Олї нет едерсиниз бу топраа, е нечин озаман о узак вакытларда, ачан бизим деделеримиз бурайы «гелмиш», сиз май хич бир кўй да курмамышыныз бурада?» Сайки нечин?

Шинан гюрлї «савашчылар» бизи ўўредерлар не тюрлї автономия бизї лаазым, не тюрлї халкымызы куртармаа. Гелер акыма таа бир дедї сёзї: «Акыл верян чок вар, ама екмек верян йок!» Сайки нечин оннар блї «чалышэр» хем «дўшўнер» бизим ичин? Дилмн ми онун ичин, ани бўўнкї гюндян бизим теримизлян йашардылар, да шинди коркэрлар о ужуз гелян варлыклары кайбетмаа? «Достлар», херлиним демократиялы девлет истейярсяниз курмаа, нечин таа ик гюндян о девлетин «филизлерини» кырэрсыныз?

Ачан лаазым, оннар пек чок гёзяллаф бизим ичин йаздылар: «Молдавиядї бир миллет хем бир халк йашэр», «салт молдованнарын хем гагоузларын диллерн закон тарафындан олур республикада ишлесин» х. т. б. Озаман гагоузлар лаазымды Шинди — дилмн лаазым! Хакикат доору чыкэр: «Дам дейжейкянї, сайва: деерлар».

Дуйэрым, анн артык быктырды: Жанабини, паалы халкым. Ама йалварэрым — дайан. Бу сёзлери бян тї ниш ичин йаздым: ГЕЛЕР СЕЧИМ ВАКЫДЫ.

Не сёлемаа, Молдавия ССР-ни Ўўсек Советин Сессияси гидяркян чок котў лафлар халкымызын ўстўнї аттылар. Бизим тарафтан сечилмї депутатлара (салт биркачы бу саймыа гирмеер) сабур булунмады да халкымыздан арка олсунлар. Кимї лаазым бблї депутат, ани салт сусэр хем кенди халкындан пай тутмэр?

Халкым беним, йаклашэр сечим вакыды. Чойу савашажык Жанабинин сесини алып, кенди халы ичин ону кулланмаа. Йалварэрым — йанылма! Бўўн истории бизї верер бир шанс! Качырма ону!

Чойу савашажык демаа Жанабинї: «Омўрўн ичин чалышэжам». Хепсини инанма! Вер кендї сесини оннара, ким хазыр Жанабинин ичин йашамасыны вермаа! Перестройка о инсаннары ўзї чыкарды. Бўўн о инсаннары Жанабин гёрмярсяйди — гележеймиз кайып олажык. Бу ўзерї, аф ет бени, сёлеерим таа бир дедї сёзї: ГАГОУЗУМ, МОЛДАВИЯ ССР-ИН ХАЛК ДЕПУТАТЛАРЫНЫ СЕЧЯРКЯНЯ «ГОЗУНУ ФАЛ ТАШЫ КАДАР АЧ!»

Тодур ЗАНЕТ,
ССРБ журналист Бирлиин аязы.

Gagauz avtonimiyası hem olacek Moldaviya SSRın halk deputatları seçimneri için Todur ZANETin redakţiya yazısı. “Ana Sözü” gazetası, 17.12.1989 y.

Todur Zanet’s article on Gagauz autonomy and the upcoming elections of people’s deputies of the Moldavian SSR. “Ana Sözü” newspaper, 12/17/1989

ХАЛКЫН ИСТЕДИҢ БЕЛЛИ

Ики афта геери Комрат касабасында гагоуз халкын Устолан курултайын икинҗи отурушу олду.

Олā олду, ани республикада саваштылар саклāмаа бир халкын ежелини — сансын о халк хич дўннейдā йок. Хызлыжа йаздылар, ани курултайын илк отурушунда кабул едилмā кийатларын законҗа куведи йок, да сандылар, ани ölā вар инҗā бир халкы чиннемāā Вар инҗā бир инсаны, ики инсаны, биркач инсаны алдатмаа — бўтўн халкы, инҗā да **истеселāр**, алдадамайҗаклар. Бу ўзерā да халкымыз курултайын икинҗи отурушуна топланды.

Курултайын гўнлўк ишинā биркач соруш чыкарылды:

1. Бўўнкў кыпым ичин.
2. Шиндилик комитетин дуруму ичин.
3. Шиндилик комитетин сечмеси.
4. ССРБ халк депутатларына Данышмак кийады ичин.
5. Молдавия ССР-ин Ўўсек Советинин карары ичин Данышмак кийадыны темелā коймаа.
6. Айыры сорушлар.

Илк соруш ичин сōз алдылар гагоузлара автономия курмаа дейин республикан комиссиянын азалары С. С. Булгар, «Гагауз халкы» акынтынын ōндержилерин бири; К. П. Таушамҗы, экономика билгилериндā кандидат; С. С. Куроглу, история билгилериндā кандидат; И. И. Карагаш, Одессадакы университетин доценти, юрист, комиссиянын эксперты. Оннар хепси сōледи, ани Комиссия кенди ишини артык битирди, ама нечин сā хепси материаллары тўрлў экспертизалара йолладылар. Оннар да, башкасы да, ким сōз алды, бир фикрā гелдилāр: **Комиссиянын ишини истейип тā узалдэрлар.**

Бу ўзерā Устолан курултай кабул етти «Шиндилик комитетин дуруму ичин» бир кийат. Сора да о кийада гōрā шиндики комитетā аза сечти.

Бу сорушлары карарладыйнан, Устолан курултайда кабул едилди биркач данышмак кийады: «ССРБ халк депутатларына», «Молдавия ССР-ин Ўўсек Советин Президиумуна хем ССРБ Ўўсек Советин Президиумуна», «ССРБ Сыныраширы ишлерин министерлиинā хем Булгаристан Сыныраширы ишлерин министерлиинā» х. т. б.

Гагоуз халкын Устолан курултайы кенди ишини таа битирмеди. Делегатларын мандатларын куведи таа калды ки, сорушумуз чōзўлмāрсейди Устолан курултай ўчўнҗў отурушуна топланажэк.

Gagauz Halkın Üstolan Syezdın II-ci toplantısı için haber. “Ana Sözü” gazetası, 17.12.1989 y.
News of the second meeting of the Emergency Congress of the Gagauz people. “Ana Sözü” newspaper, 12/17/1989

Gagauz Halkın Üstolan Syezdın III-cü toplantısı

The third emergency Congress of the Gagauz people

"Gagauz Halkı" milli akıntısının azaları protestlara çıktılar. Komrat, "Pobeda" meydanı, 1990 y.
The members of the national movement "Gagauz people" came to the protests. Comrat, "Pobeda" square, 1990

"GAGAUZLUK" Cümne Birliin fondundan. Patretçi: Oleg Malai
From the fund of the the Public Assosiation "GAGAUZLUK". The photographer: Oleg Malai

Gagauz Respublikasını kabletmää deyni mitingta nasaat eder gagauz avtonomiyasına yolu başladan Büük resimci Dimitriy SAVASTİN. Komrat, 1990 y.

The great painter Dimitriy Savastin who was the first to start the way to Gagauzian autonomy is delivering the speech at the rally on the ocassion of the creation of Gagauzian Republic. Comrat, 1990

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan
From the fund of the historical Museum of Comrat

Gagauz Halkın Üstolan Syezdın başında Moldova parlamentın gagauz deputatları Konstantin TAUŞANCI hem Konstantin BOZBEY baş başa (saadan dördüncü hem üçüncü). Komrat, 22.07.1990 y.

Members of the Parliament of the SSR of Moldova, Gagauz by nationality Konstantin Taushanji and Konstantin Bozbei are at the head of the third emergency Congress of Gagauz people. Comrat, 07/22/1990

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan
From the fund of the historical Museum of Comrat

ГАГОУЗ ХАЛКЫ ХЕМ КЕНДИБАШЫНАЛЫК

Бу йыл «Голос народа» адына газетанын 12-йи номериндэ (Молдова профсоюз Бирлиги органы) тиирланды Грама Думитрунун статьясы «Кендибашынналыын доорулуу». Сыкча данышын В. И. Ленинин хем дэ башка теоретиклери иилериндэ автор савашэр гёстермэйэ, ани гагоузлар «этнографическая группа», «национальная группа», «группа населения». Хем бэ́ўк аргумент гагоузларын девлетлиги каршы о булэр ону, ани гагоузлар гёчмэ́ўшэйр хем дэ онларын йокнуш кенди «исторической территории». Топлайын тэ́рэ́ўтэ́рэ́ў цитаталары бир тепейэ о савашэр гёстермэйэ, ани гагоуз халкы диил миллет.

Чыкарып тэ́рлэ́ў кararлар Д. Грама «сокэр» гагоуз халкына 17-йи йылдан Россия законнарын йа да 1968-йи йылдан октябрийин 27-дэн 144 номерли Чехословакиянын законунун ичинэ, Чехословакиянын законунда йазылы, ани Чехословакиядэ йашайан венгралара, немцелерэ, поляклара хем дэ башка халклара верилмеер колайы, ки Чехословакиянын ичиндэ кенди девлетини курмаа.

Бу законда хеси доору. «Гагоуз халкы» аммитынын да программасында йок о, ани гагоузлара дейин автономия курмаа Украинада, Пойраз Кавказында, Грециядэ, Булгарыда (1974-йу йылда Булгарыда сайыда нарды 2786 гагоуз). Хепси сёнэр ашы-ры йашайан гагоузларын 15 бинэ йакын сайысы вар.

Не дэ́шер сёлемэйэ гагоузларын хем молдованнынкын «историческая территориясы» ичин, бракэжэз буну Д. Грамманын комментциясына. О кесин-кесс сайэр, ани «гагауз Молдавии не обладает своей территорией и пробарымадасыныя Екреме адыны адасынадэн. Нистру — Прут дерелик арасынын Орта ери, Прут ашыры топраклар хем дэ Скрет, Яломица, Мийков дерелерин йанында булунан топраклар гирдиэр Румынистан девлетинэ. 1226-йы йылда Венгрия билдирер кенди сюзеретини Румынистанда да кувэр Румынистан Епископиясыны. Нистру-Прут дерелик арасынын уўлен тарафы, хойун орайы бэ́ўнкэ́ў Добруджаныы топракларыны да, калэр румынларын, уларын кувединин алтында.

Сёз гелиши о миллет ичин, ани «давшей название южной части Днестровско-Прутского междуречья», ангысына апелциин йапэр Д. Грама, истесин сёлемэйэ — о миллет половец (куман) ханы Бассар (Бассараб).

(Туман, «Крымское ханство», 1784-йэ́ўэ йыл. Хеннэдэн баасылды Крым АССР-ын девлет басым евиннэн 1936-йы йылда. 57—58 сайфа).

Бассароба — бурада лексемэ сарабия воеводствосуну (Туман, хем о кийат, 58 санфа).

Биткинжэлэйэ Бэ́ўк Штефан ялды Бессарабиянын ўўлен тарафыны 1482-йи йылда, ама икки йылдан сора бурасыны каплады Османлар (Туман хеп о кийат, 59 сайфа). Трансилвания хем Маремуреш валлахларын, ани булунардылар католикли Венгриянын алтында, нарды колайлары Дан Карпатларын топракларына гёч олмаа хем дэ, XIV асирин ортасындан беери, Нистру — Прут дерелик арасына (В. С. Зеленчук, Л. П. Полевой хем о кийат, 118 сайфа). Баты Кара дениз бойу са, орайы гирер Нистру — Прут дерелиня уўлен тарафы да, 4—5 асир сыраварды тэ́рк миллетлериндэ.

Османнара каршы чыкмактан сора (XIV асирин биткиси) Огуз Девлетин падишахынная, Иванка Добричоглуўйлан, барабар хем дэ нюйэ («Гайгавуз инсанлары», «добуджалылар») орадан инсанлар олурду гёч олсуннар Бессарабиеэ, Нистру — Прут дерелик арасына. XVI—XVII асирлериндэ нейдаланды илк молдоаан кэ́йлерэ Тигечаныы долай йатында (Прутун йапалы тарафы). Бессарабиянын ўўлен тарафы. 1589-йу йылда анылэр чалыр кэ́йэ, ангысында Добруджалылар йашэрлар (Енциклопедия, България, 5-йи том, София, 1986 йыл, 445—449 сайфалар). 1659-йу йылда Филипп да. Бу иши билмедийэн Д. Грама пай тутэр крым татарларындан да истеер оннар курсуннар кенди девлетини историкы топракларында (1443-йэ́ўэ йылдан Крым ханлыы). Ама Д. Грама кайыл олмайэкэн буна херлиин бакарса о ханствонун картасына, зерэ Д. Грама демократ окадар, некадар демократия ялышмеер онун миллетлиинэ хем молдоаан башканнынын интереслиинэ. Не дэ́шер сёлемэйэ В. И. Ленинин хем башка марксизма-ленинизма классиклерин йазылы ишлери ичин, диил лаэзым унутмаа не халда булунарды озаман билги хем демократия. Озамандан миллетлин организмаларын иерархиси иек дишилди. 1979-йу йылдан — социологчу Цамерян И. П. сайэр, ани гагауз халкы — курулма социализма нациясы (И. П. Цамерян «Нации и национальные отношения в развитом социалистическом обществе», Наука, 1979 йыл, 103 сайфа).

Ама букаллардан бошаама йэ́ўнисин илерлемеси ичин билги тая илери доору гидер: «Попытка установления иерархии национальных организмов в виде «наций», «народностей», «этнографических групп» (Еклейсэз бурайы билги ичин Д. Граманын син бир терминин — «группа населения» — С. Г.) не только обречена на неуспех, так как субъективна, но и несправедлива» («Советская этнография. 1989 й., № 3 с. 6.) Бу-

"Gagauz Halkı" milli akıntının azasının Georgiy STAMATOVun Gagauz Halkın Üstolan Syezdın III-cü toplantısının önündä tiparlanan "Gagauz halkı hem kendibaşınalık" statyası. "Ana Sözü" gazetası, 14.07.1990 y.

The article "Gagauz people and the independence" of the member of national movement "Gagauz people" Georgiy Stamatov that was published before the third emergency Congress of Gagauz people. "Ana Sozu"newspaper, 07/14/1990

живают на исторических землях молдавского народа». Автор сайэр «исторический» о топрак, кередэ молдован халкы курду кендэ делентиня да кыллеттаннан бөөдэ. Нистру хем Прут дерелик арасыны. Ама бу ни ичин бикгийлэр темелдэн бир доорутмак вереклэр. Белли олду, ани молдован халкы диял кендэ истедиий гөрэ бракарды башайын топрак да гит-гида «в ходе процесса колонизации» илктэн кылады (XIV асирин ортасына йакын) дерелик арасынын орта еринэ, сора да пойраз тарафына, ангысы чок вакыт каллары «территорией устойчивого преобладания славянского (украинского) населения». Молдован девлетлиин сэ (хем миллетлиин) курулмасынын «исторический» топраа олду Прутун о тарафында булулан. Дан Карпатыларын Молдовица деренин йанында булуган топрактар.

(В. С. Зеленчук, Л. П. Полевой «Расселение восточно-романского населения в Днестровско-Прутском междуречье» кийатта «Славяно-Молдавские связи...», Кишинев, 1983-жү йыл., 118 сайфа).

Не дүшер Нистру — Прут дерелик арасы ичин сөлембэ, бурада 895-жи йылдан чорбажыйды печенегэлэр, ангылары булгарлар илэ барабар «оттеснили» венгралары.

(И. В. Дрон, «К вопросу о периодизации тюркско-молдавских взаимосвязей» кийатта «Славяно-молдавские связи и ранние этапы этнической истории молдован», Кишинев, 1983-жү йыл, 99 сайфа).

1055-жи йылда улардан корунуп, печенегэлэр Туна дерешин гечерлэр, бирозы сэ улардан барабар Рус сынырларында кэлэрлэр. 1064-жү йылдан буйаны Нистру — Прут дерелик арасында булунэр башка түрк миллети куманлар (половцылар).

(«Известия императорского Русского географического общества», XV том, 1904-жү йыл, III чыкыш С-Петербург. В. А. Моншок «Тюркские племена на Балканском полуострове», 24-жү сайфа).

Аныма түрк миллетлери чорбажылык едэрдилэр о Пойраз хем Баты Кара денез бойунда булуган топрактарда Волга деренин йанындан тап Балкан «оба» түрк (половец) диляндэ — отец, род, вежа. Бессарабия, Бессарабия — бурадэ «ни» — латынжылы битмеси. Доорулук ичин яйлым облемдэ, ани Бессарабия дейбрмишлэр. Нистру — Прут дерелик арасынын ўулен тарафына (1941-жи йылдан. Райхерстрофун картасы).

Илкин түрк миллетлеринин Нистру — Прут дерелик арасында якынлар 1259-жу йылда, нерин онавра бир ад «бессарабенк». Илк молдован кўйлери сэ пейдаланмыш бурада май 100 йылдан сора... (Тупмак, хем о кийат).

Монгол ордулары гелдикиэн, түрк миллетлерин бирозы, калкынып, Венгрия, Византия, Булгар топракларына гиттилэр. Бирозы сэ ерлериндэ калдылар ама, инжэ нышанеэрлар ески кайатлар, салт Бессарабинда онвер бүүнкү гүнэдэн чоклу каллылар.

1261-жи йылда, трону кайбедэн селжук султаны Гайгавуз (Кайкавуз)курду Огуз Девлетини бирлештирин түрк миллетлерин, ани Византия империясынын Кара денез бойунда тав Тушайдан йашардылар, да озманадан християн динини кабул етиштилэр. Есаплээрым, ани Туна дереси йокту нясы кёстек койсун Огуз Девлетин хем Бессарабия арасында олан алышвериш хем политика бакалантыларына, бэлэ ки «степники Бессарабии в большинстве были не ордынцами, а остатками различных тюркских групп и племен доордынского времени» (И. Г. Коновалов, Н. Д. Русоев «О политическом положении региона Днестровско-Дунайских степей в первой трети XIV века» кийатта «Социально-экономическая и политическая история Молдавии периода феодализма», Кишинев, 1988-жи йыл, 13 сайфа).

Инжэ дэ олса сириялы историжы хем географчы Абу-л-Фида 1321—1331 йылларда йазэр Бессарабия ичин, доорудан Аккерман ичин, «Страна болгар и тюрок». Бу карара бүүнкү аравштыраннар да гелерлэр. (И. Г. Коновалов, Н. Д. Русоев, хем о кийат, 38 сайфа).

XIV асирин битиисинэ Огуз Девлетини османнар капладылар да биртаан бу топраа Узнелнет дейдрилэр. Пойраз-баты тарафындан гелди Венгрия, Польша королевствосунун эскери, са 1396-жы йылда Венгриянын хем Польшанын корыу Владислав нерди кэлдэ кивиий. Бес Станиславов гёстерэрди, ани Османда добруджалылар йашээр. (К. Иреечек «Ньколко бележиа върху тъй наречения народи тагаузи и гъгъчи в днешна България, Средец», 1890 йыл, 228 сайфа).

Пок ичин шашмаа, ани илкин роман милети «волохи», «волошское население» адында йазылы. Молдован хем гагоуз халкын гёзлэў Нистру — Прут топракларына тав сопуяку йыллардэ да варды. О пек бүүлэ рустүрк женгин чекетмесиндэн сора. О гён далгасы 1800—1806-жы йыллардэ бүүкү хем дэ чок миллетлиидэ. А. П. Юшневский хем Д. П. Ватиюти кендэ рапортунда «О национальном составе задунайских переселенцев Бессарабии...» 1816-жы йылда йазарды «...что общество, известное здесь под наименованием переселенцев, состоит из болгар, собственно так называемых, из немалого числа молдовах и частью греков». («Устройство задунайских переселенцев в Бессарабии и деятельность А. П. Юшневского», Кишинев, док. № 110, 147 — 149 сайфа). 15 ени молдован кўйў кабул еттилэр колонист статусуну, да гагоузлардан хем булгарлардан илэ түрлэў лыгталар кулланардылар.

Те бэлэ те Д. Грама булун «историческую землю» иик молдован халкына дейин бир критерий кулланэр — Нистру — Прут дерелик арасында Молдован Девлетини курмаа, алмаыйдан сэаба да курмаа о девлетлин «исторический» топракларда Молдовица деренин бойунда.

Ама инжэ бир хакыкат демэкрат пай тутэр башка инсаннарын девлетлик истедиини (чеченнери, ингушлары, крым татарларыны), гагоузлардан каарэ, ангыларына дейин пасат верер совет чифыгларындан өрнек алынар.

Гёстермэ өрнеклерда биз ачыкладык, ани историялы католиклямалар олурмуулар диял салт Сталин вакыдында, ама тав ялерин дэ, да о католикямалар йаптылар бэлэ, ани молдованнар хем гагоузлар бүүнкү гүндэ Нистру — Прут дерелик арасында йашээрлар. Крым татарларынын «йалвардылар» калкынмаанар крым ханствосунун топраандан тав XVIII асирин ортасында, сора 1806-жы йылда, хем битиинжилэ Крымдан — 1945-жи йылтакым фикирлердэн пай тутэрлар хем гёрүмэў билгжиклэр.

Халкларын бөлмеся «на нации», «народности», «народы» х. т. б. инжэ гёстерер хербириинин ролүнү иерархиндэ — халкан-куветтутандан, халка-гэрэдэн. Тэ ичин хербир гурда сессиилардэ бөлмэ якыллар, халк депутатлар четин вереклэр ишимля, ани «большие» хем «малые» халклар йок, «старшие» хем «младшие» кардашлар йок, ама вар биртакым халклар, ангыларын көклери улулаа гидерлэр хем бөүлерлэр.

В. И. Ленин вакыдында социализма дюнюшиин чок сорушлары (битки вакыдадан бу сайыда самоопределение дэ) классык олдуу позициясына өрнэ чөхүлэрдиилэр Кийатта чоктанкы бир Цюрихтэ булунан кафедрыына 1921-жи йылын июнүн 10-да В. И. Ленин кайыл олэр бу теоретикалы фикиринин йанышлыгынан. Биз хепсинэ йаныылык, йазармыш В. И. Ленин, верип класса бөлэ бөүк инана. («Последняя тайна Ленина», газета «Сегодня», Латвия, 1990-жы йыл, апрель, № 2). Бу гемиал адамын айдын акылы кендэ йаныышлыкларыны таныма бежермесиндэ дэ белли олэр.

Д. Грама вакыдымызын демократы гиби сусамээр И. Сталинин бидержилик якыды ичин, критика басэр онун бакышына девлетли дюнюшлерин сорушларына, миллетля сорушлара. И. Сталинин бидержилик вакыдында Молдавия ССР-и курулду. Биз солидарыз Д. Грамайлан да бу үзерэ диялиз кайыл онунан, не түрлү Молдавия правительствосу йаклашэр бүүн гагоуз халкын кендибашыаллык курмаа сорушуна.

Хем дэ, не түрлү билериз, законнар диял догма. Онлары йарадэрлар инсаннар, бизим бүүнкү гүнүн хакыкатлыына. Гагоуз хем молдован халклары олду диял бир асир бизэ бизэ онуза йашээрлар, истории тутмээр онларын аралыында топрак ичин шаматалык олсун. Ама бу ишлэр вар инжэ олсун, херлиин «подогревать» едирэлэр «сверкх».

Бу гүнэрдэ Молдова ССР-ин Үсүк Советинин сессиисиндэ сесленэжек «гагоузский вопрос». Гагоуз халкын сэзли онун едерилэ, ама чок ишлэр молдован хем гагоуз халкларын давранмакларында битжек. Молдова ССР-ин Үсүк Советинин сессиисинин карарларындан.

Г. СТОМАТОВ,
Комрат касабасы.

БҮТҮН ДҮННЕЙИН ПРОЛЕТАРЛАРЫ, БИРЛЕШИНИЗ!

Советская Молдавия

14 (51) номер
Июлын 28-зи, 1990 йыл
Жумаа ертеси
Пааасы 3 коп.
Газета чыкар 1988-нин йылын августын 14-дан.

Ана сөзү

ЖҮМНӂ ХЕМ ПОЛИТИКА ЕКЛЕМЕСИ ГАЗЕТАЙА «СОВЕТСКАЯ МОЛДАВИЯ»

Халкымызын курултайында

Гечтеки пазар, Аӂ Илийа айын (июлын) 22-зӂ Қонрат касабасында гагоуз халкын Устолан курултайы кечди ишини иларетти. Бу онун артык ӯчӯнӂ отурунуйӂу. Бурайы тешкилдилер делегчӧлмеси.

3. ГАССР халк депутатларынын сечмеси ичин бир вакыда Куралынын хаавилемеси.

ли гербыны бакып дӯзмӂклӂн кабул етмӂӂ.

2. Гагоуз халкын милетли байрамы бакып дӯзмӂклӂн кабул етмӂӂ.

Gagauz Halkın Üstolan Syezdın III-cü toplantısı için "Ana Sözü" gazetasında açıklama haberi
Informative article in the newspaper "Ana Sözü" about the third emergency Congress of Gagauz people. "Ana Sozu"newspaper, 07/28/1989

бүүк бир хатыр: инсанлар ал месеслер, инсанлар да сакласалар — аддаймайджылар. чибнеджинейджеклер.

Гагаузларын гөлерек ачылды инчар шиндән сора дерек үйкудан уйакладжылар. Аллах йардым етсин дә ишлетмиҗин инсанлеклеми.

МАНАСТЫРДЫ Натали,
Бессарабка району,
Алларна күрә.

***

Замалинерсиныз, газетанын язычылары.

1988-йа йыла бакарак, газетамызын адынкары четмиеждк. сайфалары олду тая ветекин хем мираклы.

Сенсин инанджам гелмер, ани гелди о инсанлар, ачан бизим дә генчлеримиз учунинджеклер лефтиндә кендя ана диллиндә, учунинджек хысынларындан, гибиджек портулу гаинеерини, бинджек адетлерини, инанджак бобасына, кем ани ўўредиди, ани Аллахы анимма лаймым.

Бән нек шапырым халкымын бежеркликнеә, инчилиеә. Хепсин бежерәрминдәр. Янмад бизим дилеклеримиз олмаа адам, клаўлмаа. Яны дженчә, ким өўўтүнә, кал тутмаа, лафы отаймә, дженчә дерилдн түрлү төрәл ишләр, килим докумаа хем кирмиа, датлы инеклер пиширмә хем тая чок башка ишләр. Хепси бу ишлери бежерер янмаа бебем, бежерирдн мамум... Онкар кендя дилиндән каврә башка дил хич билмейджеклер дә. Ама нечә без шиндя ўўрсеерик? Биз лаймым шиндя дилиндә сахла дилим хем партиеет кабетмә чалышалым, кем олалым доогудан адам, олсун өөз инанымы бакрыны гүнә дейин.

ХАЛАНЦЕВА Доникка,
Приморский тарафы,
Хасан району.

гатлар, ани тая ногри күә топлушларында, заметтә колективерин топлушларында курултайа делегат айырылдыйдылар. Бундан каврә варды мусафирләр дә, газета иччилери дә, мерез касабасындан заметчиләр дә.

Курултайын гүнлүк ишнә чыкарылды 6 соруш:

1. Гагоуз халкын милетля символикасы ичин (байрак, герб, гимн).

2. ССР Молдовада олан ишлерин илерлемеси хем гагоуз халкын проблемасыныи

4. ССР Молдованын ичин, дә ГАССР-ини кааврилемә дейин бир вакыда Комитетин Куралына диштирмәк коймасы.

5. Гечиҗи Комитетин сайысына диштирмекләр коймасы.

6. Данышмак кийаталарын кабул едимеси.

Гагоуз халкын Үстолан курултайы

КАРАРЛЭЭР:

1. Гагоуз халкын милет-

3. Гагоуз халкын милетля гимныны бакып дүзмә-кләр кабул етмә.

4. Гагоуз Автоном Совет Социалист Республикасынын халк депуталарыны сечмә дейин бир вакыда Куралы каавилемә.

5. ССР Молдованын ичиндә ГАССР-ин депутларыны сечмә дейин бир вакыда Комитетин Куралына диштирмәк коймаа.

(Тая өтә иннә сайфаа).

ХАБЕРЛАР... ХАБЕРЛАР... ХАБЕРЛАР...

ХАРМАН АЙЫН (августун) 5-нә Чөшмә күүндә Валкинеш районунда олаҗак бүүк йорту — «Гагоуз дили гүнү». Бу гүнә хазырланмакта пай алырлар хепсиз инсиннар, культура иччилери, Валдавешдакы Культура бөлүмүндән иччиләр. Вар умут, ани бу йорту тербедежек сенда дилиннә, культурамыза, истоврикмыза. Бурайы теклеф едилди сиҗир ишмишдан достларымыз хем хепси, ким север хем сайыр ана дилиниза. Ни сатта, «Гагоуз дили гүнү», сав олун етишелим хем саселәм гечирелим бу гүнү!

* * *

АЙ ИЛИПА АЙЫН (июлун) 25-нә Кишинев касабасыныа чекетти кендя ишнин ССР Молдованын Үүсек Советинин бирнҗи сессиеси. Орада вар соруш: гагоуз халкын автономиа истедим ичин дә.

* * *

ХАРМАН АЙЫН (августун) 24-дән 31-дән Тараклы районун күүнларында гечежек бир бүүк дил йортусу «ЛИМБА НОАСТРЭ». Бу йортуйу Лимба Культура бөлүмүнүн иччилери ногтелдиләр тая чок тая, ама шиндя, ашан чыкты «Постановление» йапмаа дейин «Лимба ноастрэ» йортусуну — артык конду гүнләр дә: харман айын (августун) битиндә.

Бу йортуйу, белли ки, лаймым йаммаа, эрә ки Тараклы районунда йашар түрлү милетләр, дилә сидә гагоузлар хем болгарлар, ама тая башкалары да.

Лаймым ышанмамаа, ани бутекин йортулар олдулар Тараклы районунда бир адет гибя, эрә «Дни славянской письменности» онкар артык гечирди бу йылын майын 24-дә.

«Лимба ноастрэ» йортусу гечежек илкин хербир молдован күүндә, ама битинеи вар умутта олсун Тараклыда, перейи топладжылар кисиннар хербир күүдә, мусафирләр хем достлар.

Биз дилиитик Тараклы районун культура бөлүмүнүн башына **Василий Лазаревича Канева** да тә о ве анметты бизә «Гагоуз дили йортусу» ичин, ани хеп бу районда олаҗак, ама тая бирә геч — Панайа айын (сентябриник) инисиндә.

Чекедежеи бу йортуйу Кырбалы күүндә, — деди бизә Василий Лазаревич. Сонрымы, ани бөлә йортулар йардым едежеклер бизә олмаа тая йакын бирә-бирмиә, тербедежеклер сенда историямыза, культурамыза.

Панайа айын (сентябриник) инисиндә хепси гагоузлар хем мусафирләр топладжылар Кыпчакта да дунуниан йорту битежек. Олаҗак театралы импровизация, теклиф едилежек бурайы мусафирләр Түрәкнин гагоуз күүлериндән, бизим йазыйларымыз, шиирҗилеримиз, балгаҗиләримиз. Чок анадылаҗак гагоузларын историсы ичин. Вар инә олаҗак сиретмә серекләри, нередә гагоуз халк йаратмасы көстеріҗек. Вар умудумда, ани олаҗак бир акт, ангысынын йардымынан биз күүлерә, ерлерә инарын да адларыны гечи вережек.

Хем дә, белли, ани бир дә йорту олмаз олсун гагоуз хорусуз.

Шиддетик вар тая чок иш, — деди Василий Лазаревич,— ама чекеттиимизи лаймым баша чыкарылым. Лаймым көстерелим хепсини, нейләр биз зенгинив, лаймым калдырылым культурамызы да хербир заман ону ўўсек туталым. Хепсин битер культурадан!

Биз дә умут едерик, ани Тараклы районунда бу йортулар көстерәҗекләр бизим хепсимизин ўәрмүү — молдованларын да, гагоузларын да, болгарларын да.

* * *

ПААРЫНА, АЙ ИЛИПА айын 29-нда. Чадыр касабасында, меркез мейданында саат 10-да (Москвадакы вакыт) гагоуз халкын курултайына айтрылма делегатлар, бир вакыда Комитетин аллары хазырлэрлар йапмаа бир митинг. Орада калдырылаҗак соруш гечтеки курултайын результаты ичин.

Хеп о гүн, ўўмейдин сора ушаклара дейин, генчлерә дейин, олаҗак шеник, хору. Бурайы теклиф едилди йазыйылар, шиирҗилер, ким ани йардым едежек Чадырлылара хем мусафирлерә шеи хем гүлә-гүлә гечирмә бу гүнү.

Ана сёзў

Ай Илийё айын 28-ә

2 сайфа

Июлўн 28-ә, 1990 йыл

Халкымызын курултайында

(Битмеси. Чекетмесинин бах биринжи сайфада).

Аарштыраркана курултайын гўнлўк ишинин соруулларыны, ыышмаларды, ани гагоуз халкын миллетин гербы göстережик халкын руллу, миллетин диримесини, шуун ходулуулу хем кендибашынылыны.

Герб олажык бир чеврё гиби ангысынын орчасында, сиваллынын ўстўндё, ресмиин олажык тамтан бир туфла бойасында балбол — бир кары теведи, мезарлрын йанында дурар хем дўшён асхерлерин блмесини аалар. Бу чевренин кенарларында ресмин олажык алтын башаклар хем ўзўн сеймеляры. Чеврё бааны олажык бир гёк сиваллы ширитлёй.

Байрак олажык дёрт учлу, гёк сиваллы бойадё, гёк бойасында. Бу бойа — гагоуз халкын гечмишинин, бўўнкў гўнўнўн хем гелажеенин символу. Байрагын кенарларында олажык орнамент — вараклы хороллар. Ортада, бир бойа чеврёдё — ёйбаны кафесы. Бу символ — деделеримизин кыйаклыны, дайанмалыны, ходулуу хем ени вакытларын символу.

Сеслендя гагоуз халкын миллетин гимнын лафлары хем аваз.

Герб, байрак хем гимн хаб, эдиндёлёр анланмаклаын, ани сонар гиндён бакылын дўўлежекрин ларарына гётўрерлёр. Дейжек, гагоуз халкына. Бо булунэрыз яки тўрлў ўкўн алтында — рус дилде хем молдован дили. Ама гагоуз дилин ежелк бир тарафта калды.

Республикадакы куветлёр, чалышык бир миллетин кендибашынылыны олсун (молдован миллетин) халкынын кендибашынылык доорулукларыны кыстырардылар — гагоуз халкына. Бо булунэрыз каплэрлар сада 44% хем бу комисийын башы Уйсев Советинин Председателинин йардымжысы В. С. Пушкин.

Бу докладта хем таа башкаларынын сёзлериндё дё басылды критика о иш ичин, хем, не тўрлў касаатчылар дедиклёр, гагоузлара буўурлар садё миллетли культура автономиясны, ама улкарын арасындан депутатлар аирымы йёрдым етсин ўзё чыкарма.

Бизим культурамыз пек ашаада булунэр. Бу ашаалмы вар инжё дейнмё, дейжек, бир иштё, ачын биро-биримизи миллетлик ўзеринё сёвмэрыз.

Арнаут И. И. критика басты «А. С.» газетанын рубрикасына «Сёлўк», Биркач лаф сёледи детин графикасы ичин.

Ама не тўрлў буна демё, ачын гагоуз айлесиндё (сайылар бобасы дё, анасы да гагоуз) ушаклар лафедерлёр руска? Дилс ми гўч?

Демели ки Молдовадя йашайан халкларын бозмайыг достлуу, гёзёл дянрянмаклары, ёйбаным кендя дилинин дё, культурамызы да укутмайалым. Гагоузларын таа замандан беллийди дилерё дейин уйгунукары. Дилс ма гагоузлар чевирёрменклёр ру-

Gagauz Halkın Üstolan Syezdın III-cü toplantısı için “Ana Sözü” gazetasında açıklama haberi

Informative article in the newspaper “Ana Sözü” about the third emergency Congress of Gagauz people. “Ana Sozu” newspaper, 07/28/1989

“Ana Sözü” gazetanın arhivı
The “Ana Sözü” newspaper`s archive

лар. Курултай ыышанмады, ани бу символлар дикл дөвлет символу, онларын йок веети дөвлетлик ыышаныры олмаз, бу миллетин кендн символикасы хем танзанылы гүжериндә.

Чок тарафтан хем түрлү фикирләрән бикылды соруш гагоузларын кендибашынылы ичик. Дүштүләр кабулдаа, ани гагоуз проблемалары хем бу соруш лаҗым чөзүлсүн. Бунун ичин умут койулар ССР Молдованын Үүсек Советинин биринҗи сессиясиндә, ани жерлетти кендн ишини аҗыя 25-дән.

Чок делегат сөз тутту курултайда, ама истеериз аҗырма онларын ичиндән биркачыны хем мераклы фикерлерә, бүүк маналы ишлери.

КЕНДИГЕЛЯН М. В. — Биз бүүк анламклан молдован халкына йахланыруз, онун хендибашынылык казанмаа истеднин анизрыз. Ама битки вакыт йазылды законнук тарафындан биркач адым, ангысынар садә молдован халкына үйөрләр, ама башка халклара йарамырлар, башка халкларын бөлмеерләр политикалы, экономикалы хем таа бөлүк тарафлар ичик, ани автоном курулушларынын бакылы.

Бу бетерә, ани республиканын парламенти узадар гагоуз халкын автономия истедин сорушуну, гагоузлар истәр-истемәз лаҗым бу проблемаҗы алсынар кендә елеринә.

ТЕРЗИ Тодур («Милет санкысы») — Шиндә кимкиерә савагырлар ишлерә бәлә чевармаа, кенну бөлдә, Молдовада, сталинизма йокмуш. Бизим ушакларымызын чобу кендә ана дилинә бөлмеерләр, йок хәберлерә кендә тарафлары ичин, истериз ичик. Бу дикл ми сталинизмаын сону? Хем дә бу ки — доорудан йол гагоуз милетин весемлиниесина, кабеленесиндә.

АРНАУТ И. И. — Пишмаанын ки, ама кәр те о законнар да, ани битки вакыт республиканын парламентинин кабул едилдиләр, ишлемеерләр. Йок бәлә механизм, ани бу законнарын курал-муныары руслара хем русларын румунара, дикл ки онар чок кәрә молдованкарын хем болгарларын арасында чевариҗимишләр? Ама шиндә качымы арамыздан бөлерә молдовин дилинә?

Биркач кәрә шиндәдә критика, ани тә, молдованкар руммуныара чекерләр. Ама бир тарафтан, дүшүнелим бираз. Бир дә шүтесиз, ани онларын орада көклери. Ораман кар мы якка котүлемә о ишә, ани онар истеерләр тымыа кендә көклериә, деделәриә. Бизим дә көклеримиз биливер нередә. Ким шүра алтына койаҗык онуу, ани чекилерә биз түрклердән, ани дилимиз дә түрк дили, ани культурамыз да вар, историмыз да дерия. Сидә лаҗым сайнак, тынмак, булмак хем аҗрамак көклеримизи. Зерә ки синҗирин еклери хеп бир заман лаҗым топлаҗысынар да белли олсун, нередә доору, нереси хализдән, ама нередә дә йок ве белги, не истории.

Биз сакырыз, ани культура курторажык бөрдүнүйүн хербир белядин.

Ай Илийӣ айын 28-зи
Июлӯн 28-зи, 1990 йыл

Ана сӧзӯ

3 сайфа

КУРУЛТАЙДАН СОРА

Шӯнеси, ани бу айын 22-дӣ Комратта олан гагоуз халкын курултайы, орада кабул едилӣн карарар бирнин брахмадылар гамсы. О сорулар, ани чыкарымыштылар курултайын гӧлӯ'н ишиндӣ бӯрк маналыйды. Белли ки, хепсинин вар кенди ӧз дӯшӯнцелериниз Комратта олан ишлӣр ичин, хепсинин вар кенди ӧз бакынымы йа о, йа бу проблемайа.

Редакциямыза артык гелди бир кийат, нередӣ алышилер соруш гагоузларын байраа ичин хем тая башка да проблемалар.

Бакмадыйкан она, ани кайатта бок авторун адабы, биз гелдик карара вермӣ она бир парча ер бизим сайфаларымызда. Сайорым, ани вар нейӣ дӯшӯнмӣ. Булунурсайды окуйӣу, ким ани истейӣек дафетмӣ бу кийадын авторунан (оса авторларынная ми). биз данышырыз она, ким йазмыш бу кийады: Хадийин бу зор сорулары, бу проблемалары билӣ чӧзмӣ, сакланмайын та, корнайын та, зерӣ бу сорулар кӧзлетаймийӣ. Онларын доорулуундан чок ишлӣр биттер.

...Не кӧймушуз о йӧвенлиы байраа? Еведдӣн несин ондан керкирмиз. Небимы ташармыз несиндан кӯулары, кӧйуварм, бейирлери, хямӣр керӣ несиннары паралармыш. Вар тая башка да кайванар, кушлар, вар ӧкмек, балык, пиппой, чӧпмӣ, сакым, йемиш. Ачын калдыраймалар байраа, не тӯрлӯ айолу ишлар несинар гечирейеклӣр аклыларында? Диял ми тая ни олсун байрамында бир ӯйун йапраа бемеклӣ бӧйеклӣн ӯстӯндӣ. Бизим халка лаӣзым гӧалл бир ийблема, олмайалым бия гӯлӯмтӯ несиннарын арасында.

Нечин дина йаначар:

1. Зиман вахытларда йаначарларын сӯрӯлери коркудармыслар несиннары. Ачын йаначарлар атыларымыслар кузуларя, кӧйуняра, онар бӯрк зарар йапармыслар, бӯтӯн кӧйун сӯрӯсӯ качармыш-давларымыш. Онлары кенду уславдырмаа дейин, несиннар йарадырлар «йаначар бортуларынкы». Бекем дӣ. Ама шиндӣ XX асир!

2. Сайорым, ани бок нечин йаначардан айоа йапмаз.

3. Хич истӣмеерем, ани бенем да халкын олсун те о бӧлӯрӯйлӣр гибӣ, кимӣ ани Ватида дерлӣр «Боз куртларр» Тӣ бу тӣ таман етмеер бенем халкыма! Ӧлӣ да тӯрлӯ лафлар гезер...

Вир бийаз, кара, кырмыны речлӣр, кар нийӣ дӯшӯмӣ, не тӯрлӯ онлары бирдештирен тӣ, байраа дӯзмӣ. ...

Н. БАБОГЛУ

Кӧтӯжӯлӣр

Онлар сӯрӯ нек бӯрк олмыш,
сусуз нек анылмыш
бежерилӣр коркунч зиман
фишкылыкта калмыш

Орда ӧйсӯрӯ, чок коку
ӧкетӯ, ама корку...
Ринг сенирӣн кӧтӯжӯлӣр
и зор ескы йолу.

Ачын ӧлӯрӯн анч-сусуз
бӯлурурук солукуз,
сорулуйду кӧтӯжӯлӣр
несесин гогоуз?

Ачын чардын бирдим ичин
истӣмеди лелсин,
ыкып фишкылыктан барды:
«Бӧк дилим хич еским!»

Кимӣр ди истеди чексин
бизи ислан сайсын,
ону кӧтӯжӯлӣр сӯрӯ,
кӧтӯледи — хапсын.

Кимӣр деди — вир дилимиз,
ӧлде бир ислимиз,
барды онкар фишкылыктан
колдуз биз дилсиз!»

Бӯрк дилсилӣр фишкылыктан
чыкӣ олмуш ешек,
чыкӣ истеклӣр несиндан
башка бир дилдӣн куртарма
бизи карантыктан...

Ама ким кӧклери кесер,
о курулум истеер.
Бизим ирмиздан о курт,
мисгуз бизи кӧкслер.

Халкын, ислӣ ин ешӣ
ди ерешӣн ону,
ким сана дост, хем ким бозер
сенин о ӧлӯну

GEIECEMİZÄ DÜŞÜNERÄK

YAZIMIZ – ÜZÜMÜZ (ALFAVİT İÇİN SÖZ)

Кабледерим «Ана сӧзӯ»-нӯ тая илектӣн, о вакыттан, ачин о ӯзӣ чыкты. Ама йоктур тая йаздыым бир дӣ кийат, диял окуи ичин, ани истемӣздин йазмаа, ама окуи ичин, ани гагоузча билмӣздин, русча да сансын йапышмаер.

Ачан кабледерим газетайы, бака бир йорту гибӣ гелер, окуйырым оку чевирӣ-чевирӣ, сора да алырым оку ишӣ дӣ орада да таа бир керӣ, башка несиннарлан бирлӣ окуйырыз. Уреемӣ гирдн бир соруш, ким Н. Бабоглу калдырды. Истеерим бӣн дӣ биркач сӧз койайым алфавит ичин. Бӣн санырым, ани гагоузлар кайыз ослейеклар латин графиксына гечмӣ. Умут едерим, ани шиндӣ бизим билгийилеримиз бидерлӣр, не лаӣзым йапмаа, не тӯрлӯ ислери доору ишлери гӧтӯрмӣ. Бу ишин диял лаӣзым узаттмаа. Хем дӣ варсайды нийӣ, «Ана сӧзӯ»нӯн бир сайфасыны латин графиксына гечирмӣ. Ко несиннар окусунар хем гӧрсӯнӣр, нийӣ колай ӧлӣ окумаа хем йазмаа. Санырым, ани бундан сора тӯрлӯ-тӯрлӯ лафлар биттейеклӣр, бирнинки колай диннмаа дейин термин йарадламары ӯзеринӣ баалантыларымызы каиидеелим лаӣзым.

Уурлар олсун.

УМУДОВ Исмаил,
Бакы касабасы.

* * *

Уважаемая редакция «Ана сӧзӯ».

Пишу вам на русском ; языке, поскольку не до конца разобрались в используемой вами кириллице. Ведь кириллица, используемая различными тюркоязычными народами страны, тоже разная; все было сделано для разобщения народов. Меня удивляет то, что когда молдавский народ перешел на латинский алфавит, гагаузы не сделали этого. Латинский алфавит гораздо больше подходит рус диляин ислаа билсинир. Ким билер, бекем онар бӯтӯйнӣн хич истӣмейеклӣр бурада калмаа да. Истӣмеерем бизим ушаклларымыз олсунар хепсиндӣн прост. Ко билсинӣр вия диляин, ама русчайы да.

Латиницайа истеерки гечмӣ. Ама ким билер латиница мы о, оса румынларын графиксы мы? Херанем биз кайыз оларсайдыз латиницайа, ондан биз лаӣзым кийыл олалым онунан да, ани бизӣ дейин рус диляи олайын «иностранный». Санырым, хич гӧлӣ дурмайын, херанем биз атыларсайдыз рус алфавитиндӣн. Бия руслары хич бок нечин гӧжем дирелим, зерӣ онар гелджилӣр дӣ бизим гӧлӯрмиз йӣдыннаттылар. Шиндӣ нек лаӣзым гӧлерменя ачалым, олмасын ӧлӣ, ани ушаклларымыз дейӣек, ани онлар. Вар мы нийӣ олсун шиндӣ бӣ да алдатсынар 200 бин кишӣ? Биз дӣ адамыз, бизим дӣ кар сербестимиз, доорулурузуз, несинӣсына йашамда истедиимиз.

А. П. КОБРИК,
Леово касабасы.

* * *

Истеерим бенем кийадымда йазмаа о лафлар ичин, ани 1-йи сайфаларын хем ӯсеек еринӣ булунурлар. Дӯшӯнерим ӧлӣ. Бу газета бизим, гагоузларын. Ону окуйырлар диял сӣдӣ гагоузлар, ама башка тӯркӣр дӣ. Бу ӯзерӣ истеерим сормаа, вар мы нийӣ лафлары «Бӯтӯн дӯнейин пролетарлары, бирлешиниз!» диноттырмӣ башка бир доузуна? Диял ми тая ни олсун бӧлӣ лафлар: «Бӯтӯн дӯнейин тӯркери, бирлешиниз!? Бу лафлар бизӣ, окуйӣуларя, тая йакын. Бекем бу шиндӣ зор, ачин сиз еклемӣ, ама лаӣзым дӯшӯнмӣ илерӣйӣ. Ко несиннар билсинӣр бекем дӯшӯнмеклерим, йазмыннар, истеерлӣр ми еннар бӧлӣ доузуг, оса гечӣ ми бракайзы бизим проблемаларымызы хем соорулларымызы аллеинӣр карарласынар?

ГУМУШЛУ Анна,
Бессарабка району.

Syezdtan sora dartışmalar için “Ana Sözü” redakţiyasını incelemä yazısı, 28.07.1990 y.
Research article of the newspaper “Ana Sözü” on the controversies after the third Congress, 07/28/1990

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Верховного Совета ССР Молдова

О материалах Комиссии Президиума Верховного Совета ССР Молдова по изучению запросов народных депутатов СССР и других обращений об образовании автономии гагаузской народности.

Верховный Совет Советской Социалистической Республики Молдова ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить совместное заключение постоянных комиссий Верховного Совета ССР Молдова по национальным вопросам и по вопросам местного самоуправления и местного хозяйства «О материалах Комиссии Президиума Верховного Совета ССР Молдова по изучению запросов народных депутатов СССР и других обращений об образовании автономии гагаузской народности».

2 Аннулировать решения, I, II и III заседаний чрезвычайного съезда представителей гагаузской народности относительно образования Гагаузской АССР и параллельных органов государственной власти, принятые 12 ноября 1988 г., 3 декабря 1989 г. и 22 июля 1990 г.

3 Поручить Правительству ССР Молдова выработать программу социально - экономического, национального и культурного развития Юга республики.

4. Ускорить разработку законов о гражданстве, о гарантиях прав этнических групп, проживающих в ССР Молдова, о местном самоуправлении и местном хозяйстве.

5 Учитывая национальные интересы и сходные исторические судьбы болгар и гагаузов Бессарабии, рекомендовать включить населенные пункты с их компактным проживанием в одну из административных единиц в соответствии с предстоящей административно-территориальной реформой

М. СНЕГУР,

Председатель Верховного Совета ССР Молдова.

г. Кишинев, 27 июля 1990 г.

"Gagauz halkın avtonomiyasını kurmaa deyni SSRB deputatların hem başka danışmaları incelemää deyni Moldova SSRın Üüsek Soveti Prezidiumu materialları için" Karar. "Leninskoe slovo" gazetası, 27.07.1990 y.

Resolution of the Supreme Soviet of the SSR of Moldova on the materials of the Commission of the Presidium of the Supreme Soviet of the SSR of Moldova on the study of requests of people's deputies of the USSR and other appeals on the formation of autonomy of Gagauzia, 07/27/1990

Информационное сообщение о III заседании Чрезвычайного съезда гагаузского народа

В минувшее воскресенье, 22 июля, в г. Комрате состоялось третье заседание Чрезвычайного съезда гагаузского народа. В повестку дня заключительного заседания были внесены вопросы о национальной символике гагаузского народа (флаг, герб, гимн); о развитии событий в ССР Молдова и решении проблемы гагаузского народа; об утверждении временного Положения о выборах народных депутатов ГАССР; о внесении изменений в Положение о Временном комитете содействия утверждению Гагаузской АССР в составе ССР Молдова; о внесении изменений в количественный состав Временного комитета; о национальном университете и о национальном агентстве «Гагауз-пресс». Были приняты также различные обращения и заявления.

На заседании съезда присутствовали 411 делегатов, среди которых, кроме гагаузского, были представители болгарского, албанского, молдавского, русского, мордовского, татарского, еврейского и других народов. 113 из них являются членами КПСС, 57 — члены партии «Аркалык», 7 — Демократической партии гагаузского народа.

Небывалым оказалось число присутствовавших гостей и приглашенных — 78 человек. Среди них: председатель постоянной комиссии Верховного Совета ССР Молдова по национальным вопросам А. И. Арсений, заместитель председателя постоянной комиссии Верховного Совета ССР Молдова по вопросам местного самоуправления И. Ш. Нигу, представитель ЦК КПМ, первые секретари РК КПМ Комратского, Бессарабского, Чадыр-Лунгского, Вулканештского районов, представители городов Рыбница, Бессарабка, Дубоссары, Тирасполь, корреспондент журнала «Союз», представители общества Кирила и Мефодия (Тараклия, Болград), отделения болгаристики Академии Наук Молдовы, отдела гагаузоведения Академии Наук Молдовы, корреспонденты одноименных журналов «Гласность», издаваемых в Одессе и Москве, корреспондент газеты «Молдова Сочиетэ», комментатор Национального молдавского радио, корреспонденты районных газет и радиовещания, председатель Союза крестьян ССРМ, народный депутат СССР т. Андреев, представители Народного фронта Молдовы, в частности, член исполкома НФМ М. Г. Гырза, представитель татарского народа Сулейманов и другие.

Проект национального гимна представил автор музыки, гагаузский композитор М. М. Колса. Слова гимна написаны поэтом Ф. Занет. Проект национального флага представил художник Д. Влах. Проект национального герба был предложен художником Г. Стоматовым, но сам он в это время находился в Азербайджане, поэтому представление произвел М. В. Кендигелян. Проекты гимна и флага с небольшими поправками приняты, проект герба после доработки предстоит окончательно утвердить на следующем съезде гагаузского народа.

С докладом по вопросу о развитии событий в ССР Молдова и решении проблем гагаузского народа выступил М. В. Кендигелян. В прениях выступили И. Г. Бургуджи, М. Г. Дулогло, П. Н. Заврячко, Л. Ф. Добров, А. И. Арсений, Ф. В. Язаджи, Д. П. Мавроди, Н. Ф. Арнаут, И. М. Паю, т. Яланжи и представитель Рыбницы Н. А. Богданов.

По результатам обсуждения доклада принято Постановление.

Успешно решены и все остальные вопросы повестки дня, намечены некоторые из вопросов, которые могут быть вынесены на обсуждение делегатами следующего съезда гагаузского народа. Принято также решение провести в последнее воскресенье августа съезд депутатов всех уровней. На этом Чрезвычайный съезд гагаузского народа завершил свою работу.

Информация агентства Гагауз-пресс.

"Gagauz-Pres" agenstvonun Gagauz Halkın Üstolan Syezdın III-cü toplantısı için "Leninskoe slovo" gazetasında açıklama haberi, 31.07.1990 y.

Informative article of the agency "Gagauz-Pres" about the third emergency Congress of Gagauz people in the newspaper "Leninskoe slovo", 07/31/1990

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan
From the fund of the historical Museum of Comrat

ГАГОУЗ МИЛЛЕТЛИ ГИМНАСЫ

Газетамыз артык билдирди, ани Комратта Ай Илийä айын 22-да олан гагоуз халкын Устолан Курултайы кабул етти гагоуз миллетли Гимнасыны. Редакциямыза окуйжуларымыз данышэр, ки типарлайлым Гимнанын ноталарыны хем поетлерини. Бüüн истедиинизи йапэрыз.

Музыкайы йызды — КОЛСА Михаил

Поетлери — ЗАНЕТ Тодур

Гелди вакыт — байраа калдыр,
Далгалатсын лüзгäр ону.
Каваллары кескин чалдыр,
Дуээр халкын айдын гüнü.

РЕФРЕН:
Инсана лääзым Ватан,
Халкына калсын дамар,
Канында дедä сеси,
Узактан евä чексин...
Бужакта даннар ачык —
Шанны олсун кардашлык.

Ени йашамайа севин,
Беним паалы Ана топраам.
Темиз акар чöшмелерин
Тыканмасын хич бир заман.

РЕФРЕН:
Инсана лääзым Ватан,
Халкына калсын дамар,
Канында дедä сеси,
Узактан евä чексин...
Бужакта даннар ачык —
Шанны олсун кардашлык.

Gagauz Milli Gimnası. “Ana Sözü” gazetası, 22.12.1990 y.
National anthem of the Republic of Gagauzia. “Ana Sözü” newspaper, 12/22/1990

Аллах версин йанылыйм

Билерим, ачан кантара койулу халкымызы бмўрў, пек зор булмаа лаф, ани макар ки бираз илиннендирежек бу аар ежели.

Бу йыл тездä таманнанажык, нижä гагоузлар, башка миллетли инсаннар, ани йашэрлар Молдова республикасынын ўўлек районларында, топландылар кенди Устолан курултайына, нередä биребир сбленди, ани гагоуз халкын истедии — Гагоуз Автоном Совет Социалист Республикасы Молдова республикаын ичиндä, бу иш ичин кабул едилди Декларация.

Ама республикадакы чорбажылар хич истämедилäр танымаа да бу иш. Бунун еринä республикадакы прессада башладылар гагоузларын ўстўнä батак дökмää, казгалламаз гагоузлара каршы молдован миллетини (Сöз гелиши, бўўкў гўнäдäн о батак атаннарындан хич бириси дä кенди бет ишлери ичин жўаап етмеди). Республика башканнары кабаатлылары «есäба алмааздылар»! Шиндä сä онар гагоузларын арасында аарээрлар кабаатлылары. Да тä артык министрулар автоматчыларын барабар Комрат ичиндä качыэрлар.

Бана зор кантарламаа олдуну, зерä артык бир бучук ай гитмедим паалы ана тарафыма. Ама бир иш белли олду, ани ССР Молдованын парламентчылары артык ичыктан калдырэрлар бизä каршы молдованнары. Радио, телевизин, газеталар халкымызын ўстўнä бакырларын батак дökерлäр.

Нижä анламаа ону, ани бир тарафтан республиканын бöдержилери хербир интервьюда бирликли прессайа дейин сöлерлäр, ани «пек северлäр молдованнары, украиннери, руслары, гагоузлары», öбўр тарафтан да сокэрлар коркутмак ичин автоматчылары гагоуз касабаларына. Белли олэр салт бир иш, ани «цивилизацилы хем европалы» парламентчылар, ани демократия ичин чалышэрлар, бўўк хавезлäн кан ичиндä буулдажэклар башка миллет ичин демократиейи.

Паэрым бу дўшўнмеклерими да анэрым, ани азетмейжеклäр онардан чоову. Ама лääзым бир сыра доорудан сбсмää, ани токада урэр Баку, Фергана, Ош, Тбилиси... Таа öтää ангы касаба???

Бу сыра автоматчылар етеш етмедя, зерä халкымыз провокациейä верилмеди.

Паалы гагоузларым! Анэрым, ани дайанмак артык кертää гелди, ама лääзым сабур булмаа да провокацилара верилмемää. Херлим биз йашарсайдык цивилизацилы хем европалы девлетин ичиндä, инанэрым, ани миллетимизин проблемалары блä цивилизацилы да карара чыкарылажык...

Ама бўўк Молдованын парламенты кабул етти карар, ки курмаа республикада 10 бин карабинежи аскери да тä Кишиневда Бўўк Штефаныи анылмак ташын йанында карабинержилää йазылэрлар онар, ким чалэр ромун аскер тўркўлерини хем йабан сеслäн баарэр: «Гагоузлары лääзым бурадан калдырмаа! Гагоузлары лääзым сыкмаа!» хем таа чок башка тится ишлäр, ангыларына кийат та дайанамайжык.

Ишиттийнäн йабан сеслери, гöрдўйнäн белерик гöзлери, анэрым, ани онардан аман гöрмейжäн. Хем белли олэр, ани парламентчилерин гагоузлар ичин чалышмалары бир бош öтмäк.

Аллаа версин йанылыйм!

P. S. Аллахын йардымынан бу кийат етиширсä окуйжулара, йалварэрым, потрели дўйўн чиннары, зерä салт онарын öтмеси кан дökўлмесини дургудажык.

Тодур ЗАНЕТ,
ССРБ Йазыжы Бирлиин азасы.

Todur ZANETin Moldovada hem Gagauz Respublikasında politika durumu için incelemä statyası. “Ana Sözü” gazetası, 08.09.1990 y.

Article writen by Todur Zanet about political events in the Republic of Moldova and Gagauzia. “Ana Sözü” newspaper, 09/08/1990

Gagauz Respublikasını kuran Syezd

The Congress that resulted in the formation of the Gagauzian Republic

Gagauz Respublikasını kuran Üstolan Syezdın önündä duhovoy orkestra çalêr. Önderci Yuriy KOROLÖV. Komrat, 19.08.1990 y.

A brass band performs for the Emergency Congress, as a result of which the Gagauzian Republic was formed. The head of the brass band is Yuriy Koroliov. Comrat, 08/19/1990

"GAGAUZLUK" Cümne Birliin fondundan. Patretçi: Oleg Malai
From the fund of the the Public Assosiation "GAGAUZLUK". The photographer: Oleg Malai

Komrat "Drujba" kinotetrusunda 1990-cı yılın Harman ayın (avgust) 19-da olan Üstolan Syezdta kuruldu Gagauz Respublikası hem onun kurulması bütün dünneyä bildirdi

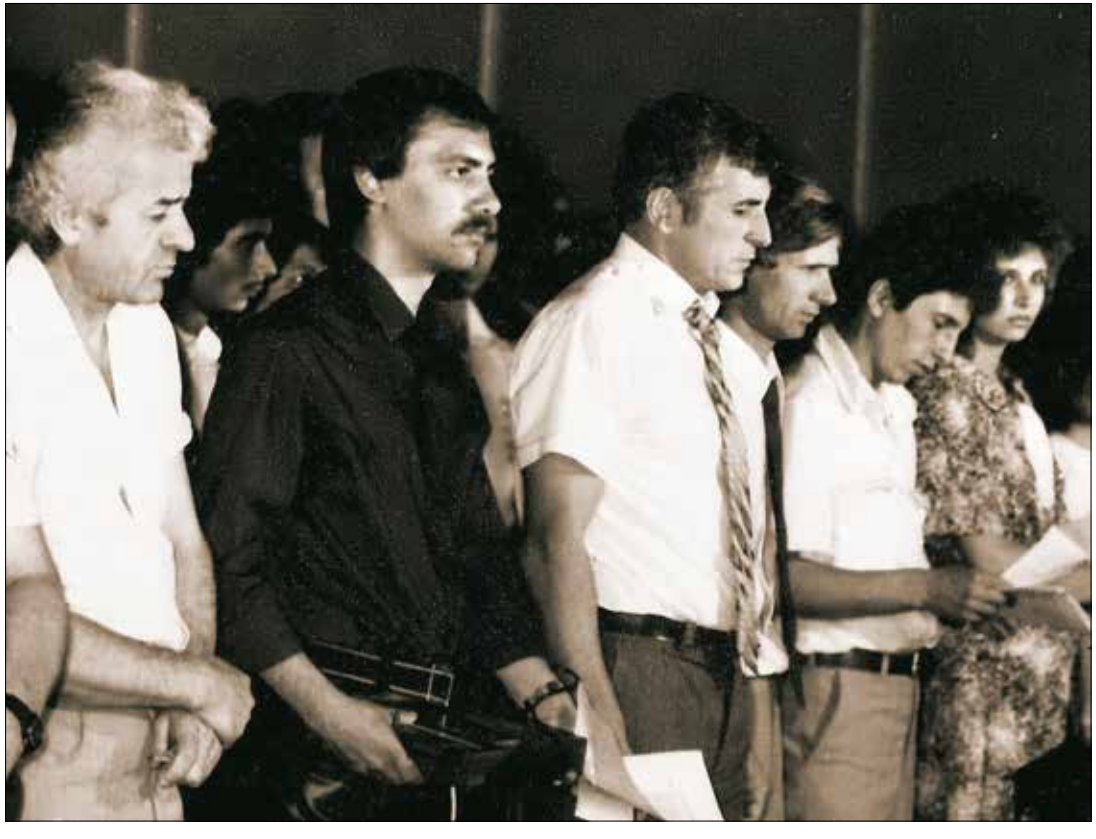
The Emergency Congress, as a result of which the Gagauzian Republic was formed and became known all over the world took place at the movie theater "Drujba" in Comrat, in August 19, 1990

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan. Patretçi: Oleg Malai
From the fund of the historical Museum of Comrat. The photographer: Oleg Malai

Öter kabledilän Gagauz Respublikasının Gimnası (laflar — Todur ZANET, muzıka — Mihail KOLSA). (soldan) Komrat rayispolkomun predsedatelin yardımcısı, Moldova SSRın halk deputatı Mihail KENDİGELÄN hem Gagauz SRRın kurulmasına izmet edän geçici Sovetin predsedateli, Moldova SSRın halk deputatı Stepan TOPAL

The anthem of the adopted Gagauzian Republic sounds (text — Todur Zanet, music — Mihail Kolsa). (from left to roght) assistant to the Chairman of the district Executive Committee of Comrat, people's Deputy of the Moldavian SSR Michail Kendigelian and interim Soviet Chairman, who contributed to the creation of the Gagauz SSR, people's Deputy of the Moldavian SSR Stepan Topal

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan. Patretçi: Oleg Malai
From the fund of the historical Museum of Comrat. The photographer: Oleg Malai



Gagauz Respublikasının Gimnasını ayakta sesleerlär. (soldan) Dr. Stepan KUROGLU, jurnalist Dimitriy POPAZOGLU, Dr. Konstantin TAUŞANCI, Andrey BUYUKLU, Leonid DOBROV, 19.08.1990

Everyone is listening to the anthem of Gagauzian Republic standing. (from left to right) Dr. Stepan Kuroglu, the journalist Dimitriy Popazoglu, Dr. Konstantin Taushanji, Leonid Dobrov, 08/19/1990

"GAGAUZLUK" Cümne Birliin fondundan. Patretçi: Oleg Malai
From the fund of the the Public Assosiation "GAGAUZLUK". The photographer: Oleg Malai

Syezdın kararları için el kaldırılêr. Komrat baş kasabasının "Drujba" kinoteatusu, 19.08.1994 y.
Voting for the decision of the Congress. The main movie theater "Drujba" in Comrat, 08/19/1994

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Todur Zanet

«ЛЕНИНСКОЕ СЛОВО»

СЪЕЗД ГАГАУЗСКОГО НАРОДА

I. На пути к возрождению национальной символики.

Предварительно рассмотрение вопросов повестки дня многих удивило и заняло время. Доклад М. В. Кондратенко о развитии событий в ССР Молдова и решении проблем гагаузского народа, который по логике должен был бы открывать заседания съезда, был отодвинут на второй план вопросов о национальной самоволке гагаузского народа. И лишь развертывание дальнейших событий показало всю необходимость подобной «перестановки».

Первым предстояло утверждение национального гимна. Все присутствующие знали, что М. М. Колса — талантливый композитор и ожидали, что мелодия гимна должна быть удачной, но чтобы до такой степени! Когда раздались первые звуки мелодии, все делегаты в едином порыве, забыв, что гимн еще не утвержден и собственно гимном еще не является, встали и замерли. Так, стоя, еще до формального голосования, по сути уже состоялось принятие утверждение гимна. Это ли не говорит о том, как горячо стремлению гагаузского народа к своему суверенитету, как истосковался он по тому, что для других народов страны давно привычно и давно гораздо проще.

К микрофону подходит председатель комиссии Верховного Совета ССР Молдова по межнациональным отношениям А. И. Арсени. Его речь мы приводим ниже:

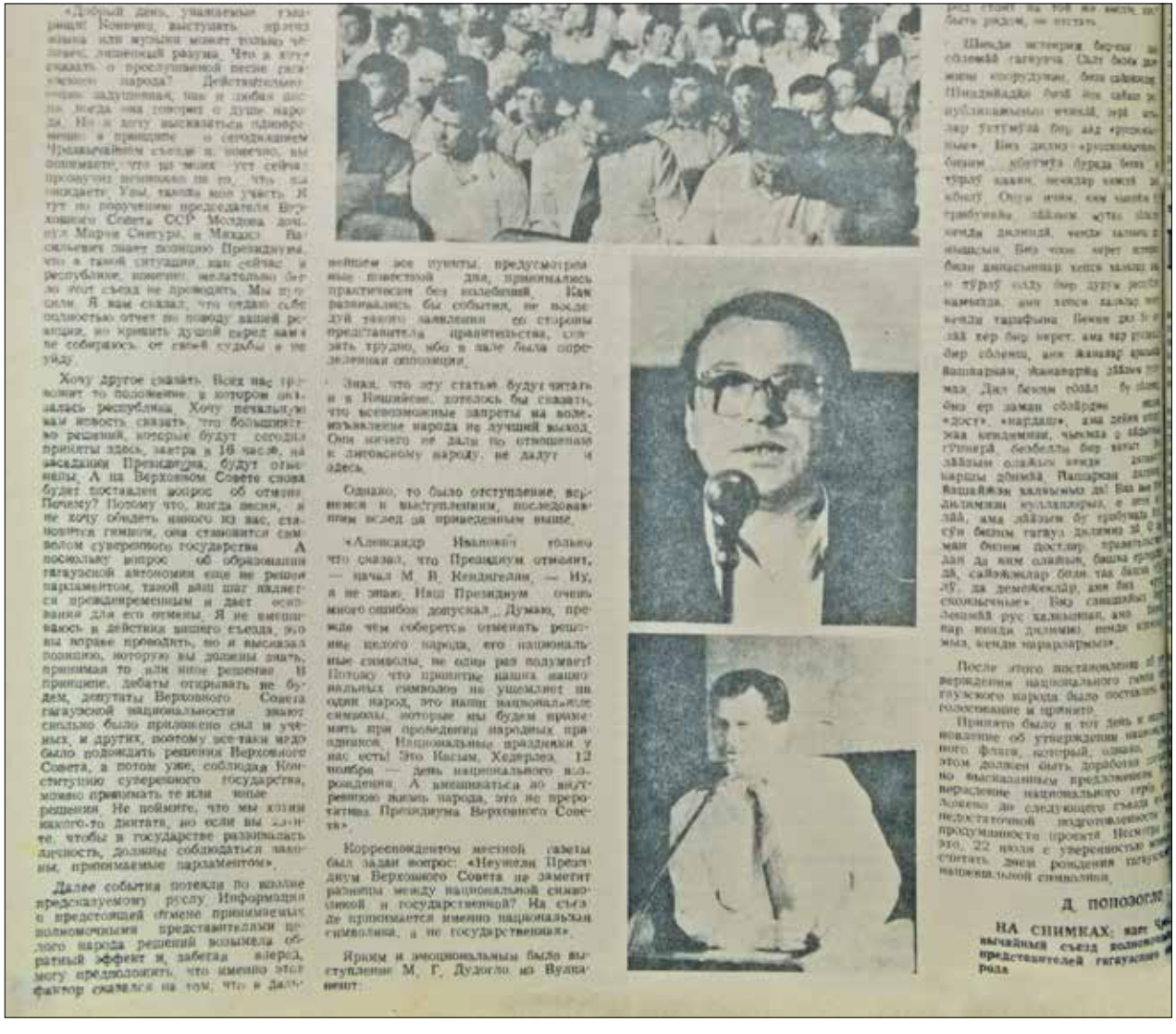
«Мы сегодня переживаем одно из труднейших событий в истории своего народа. Те трудности, которые были до этого перед нами, трудностями как таковыми назвать нельзя, потому что народ мне снился. Народ был закрыт глухой занавеской от экономической, социальной, политической и культурной жизни. Теперь приглашаешь в гагаузию то, что не дрожало во многих народах всегда и поэтому, возможно, это вызывает удивление у некоторой части населения республики, вызывает даже возмущение, недоумение по поводу того, что национальный народ вдруг, оказывается, имеет такое же право, как и другие, на свою ли от кого ли зависящую судьбу. Но в этому надо привыкать. Всем, в том числе и нашему правительству.

Не будем сегодня настолько критичны к деятелю Арсени. Изменяется надо, ничего исправлять под каким «одинаку» оказывается не хватит. Только желание вождям обратиться с почитаниями, и в глубоко почитаю сегодня или пост, который занимает этот человек и предложение, которым привели его на этот пост. Если мы предлагали или вы

“Leninskoe slovo” gazetasında Dimitriy POPAZOGLUnun Gagauz Respublikasını kuran Üstolan Syezdı için açıklama haberi, 26.07.1990 y.

Article written by Dimitriy Popazoglu in the “Leninskoe slovo” newspaper about the extraordinary Congress, which resulted in the formation of Gagauz Autonomy, 07/26/1990

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan
From the fund of the historical Museum of Comrat



«Добрый день, уважаемые граждане! Конечно, выступать... прелесть языка или музыки может только человек, лишенный разума. Что я хочу сказать о прослушанной песне гагаузского народа? Действительно очень задушевная, как и любая песня, когда она говорит о душе народа. Но я хочу высказаться однозначно в принципе о сегодняшнем Чрезвычайном съезде и, конечно, вы понимаете, что за моих уст сейчас прозвучит возможно не то, что вы ожидаете. Увы, такова моя участь. И тут по поручению председателя Верховного Совета ССР Молдова дочери Марии Снегура, я Мишко Васильевич знает позицию Президиума, что в такой ситуации, как сейчас, в республике, конечно, желательно бы это этот съезд не проводить. Мы пришли. Я вам сказал, что отдаю себе полностью отчет по поводу вашей реакции, но кривить душой перед вами не собираюсь, от своей судьбы и не уйду.

Хочу другое сказать. Всех нас приводит то положение, в котором оказалась республика. Хочу печальную вам новость сказать, что большинство решений, которые будут сегодня приняты здесь, завтра в 16 часов, на заседании Президиума, будут отменены. А на Верховном Совете снова будет поставлен вопрос об отмене. Почему? Потому что, когда песня, я не хочу обидеть никого из вас, становится гимном, она становится символом суверенного государства. А поскольку вопрос об образовании гагаузской автономии еще не решен парламентом, такой ваш шаг является преждевременным и дает основания для его отмены. Я не вмешиваюсь в действия вашего съезда, это вы вправе проводить, но я высказал позицию, которую вы должны знать, принимая то или иное решение. В принципе, дебаты открывать не будем, депутаты Верховного Совета гагаузской национальности знают сколько было приложено сил и учтены, и других, поэтому все-таки надо было подождать решения Верховного Совета, а потом уже, соблюдая Конституцию суверенного государства, можно принимать те или иные решения. Не поймите, что мы хотим какого-то диктата, но если вы хотите, чтобы в государстве развивалась личность, должны соблюдаться законы, принимаемые парламентом».

Далее события потекли по вполне предсказуемому руслу. Информация о предстоящей отмене принимаемых полномочными представителями целого народа решений возымела обратный эффект и, забегая вперед, могу предположить, что именно этот фактор сказался на том, что в дальнейшем все пункты, предусмотренные повесткой дня, принимались практически без колебаний. Как развивались бы события, не вождей такого заявления со стороны представителя правительства, сказать трудно, ибо в зале была определенная оппозиция.

Знаю, что эту статью будут читать и в Кишиневе, хотелось бы сказать, что всевозможные запреты на волеизъявление народа не лучший выход. Они ничего не дали по отношению к литовскому народу, не дадут и здесь.

Однако, то было отступление, вернемся к выступлениям, последовавшим вслед за приведенным выше.

«Александр Иванович только что сказал, что Президиум отменит, — начал М. В. Кендигелян. — Ну, я не знаю. Наш Президиум очень много ошибок допускал... Думаю, прежде чем соберется отменять решение целого народа, его национальные символы, не один раз подумает! Потому что принятие нашего национальных символов не ущемляет ни один народ, это наши национальные символы, которые мы будем применять при проведении народных праздников. Национальные праздники у нас есть! Это Касым, Хедерлез, 12 ноября — день национального возрождения. А вмешиваться во внутреннюю жизнь народа, это не прерогатива Президиума Верховного Совета».

Корреспондентом местной газеты был задан вопрос: «Неужели Президиум Верховного Совета не заметит разницы между национальной символикой и государственной? На съезде принимается именно национальная символика, а не государственная».

Ярким и эмоциональным было выступление М. Г. Дудогло из Вулканешт:

Шенди истерия бечин... гагаузча. Сизи бизим... кодрудуклар... Шиндийдян... бизим... «...» ...

После этого постановления... возрождении национального гимна гагаузского народа было поставлено голосование и принято.

Принято было в тот день и постановление об утверждении национального флага, который, однако, по этом должен быть доработан по высказанным предложениям возрождение национального герба. Ложено до следующего съезда из-за недостаточной подготовленности продуманности проекта. Несмотря это, 22 июля с уверенностью можно считать днем рождения гагаузского национальной символики.

Д. ПОПОЗОГЛО

НА СНИМКАХ: вот чрезвычайный съезд полномочных представителей гагаузского народа

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan
From the fund of the historical Museum of Comrat

СЪЕЗД НАРОДНЫХ ДЕПУТАТОВ ЮГА

19 августа в кинотеатре «Дружба» открылся съезд депутатов всех уровней, представляющих населенные пункты компактного проживания гагаузов, изъявивших желание войти в состав Гагаузской Республики.

С приветственным словом и пожеланием плодотворной работы к собравшимся обратился председатель временного комитета содействия утверждению ГАССР С. М. Топал, лучу гагаузской национальной семьи. Затем слово предоставляется члену оргкомитета по подготовке съезда П. Н. Шаркину. Он сообщил, что из 996 депутатов региона на съезде присутствуют 754 депутата (в последствии зарегистрировалось еще 30 депутатов). И съезд правомочен начать свою работу.

На съезде, как было объявлено, присутствовали представители Президиума Верховного Совета СССР, ЦК КПМ, корреспонденты еженедельников «Сокл», «Гласность» (Москва), газет «Известия», «Сельская жизнь», «Учительская газета», журнала «Народный депутат» и др., представитель партии демократической партии Молдовы, протоиерей Дмитрий, народные депутаты ССР Молдова Рылянов, Смирнов, Ивойлов, народный депутат СССР С. В. Гроздев и др.

Утверждается следующая повестка дня:

1. О заключении постоянных комиссий и постановлений.

Избирается счетная и редакционная комиссии.

Прежде чем приступить к докладу слово вопросы члена Президиума Верховного Совета СССР Молдова В. М. Бершинский. Депутаты могут собираться и обсуждать различные волнующие их и избирателей вопросы, сказал он. Однако надо воздержаться от принятия решений, идущих вразрез с законами ССР Молдова.

Отвечая на это обращение, народный депутат ССР Молдова М. В. Кендигелли заметил, что ничего противоправного, ущемляющего интересы гагаузских народов на съезде не будет принято. Съезд действует в соответствии с Конституцией Союза ССР и Всеобщей декларацией прав человека.

С докладом по первому вопросу повестки дня выступила кандидат исторических наук М. В. Марушевич. Позади не один год перестройки, борьбы с административно - командной системой, отметила, она. И сожалению, в судьбе гагаузского народа мало что изменилось. Все мы помним драматический период работы комиссии Верховного Совета МССР по гагаузской автономии. Эта работа завершилась безрезультатно. Теперь яркайшим примером бюрократического, аппаратного силового давления являются принятые 27 июля Постановление Верховного Совета республики и Заключение комиссии по гагаузской автономии. Ложная, антинаучная

Ряд солидных авторитетных источников и исследований убедительно свидетельствуют о том, что гагаузы на этой земле являются коренными. Поэтому пора покончить с таким оскорбительным определением для людей, как «инородные». Депутатская комиссия, сказал Г. М. Стоматов, предлагает съезду проект основных выводов по этому вопросу.

В прениях по первому пункту повестки дня выступила И. Н. Макраки (с. Акдарма), первый секретарь Комратского райкома партии Ф. В. Маноилов, заместитель председателя Комратского райсовета М. В. Кендигелли, А. П. Карапунарлы (Чадыр-Лунга), кандидат исторических наук С.С. Курогло.

Образованная 12 ноября 1989 г. ГАССР в составе ССР Молдова решением съезда преобразована в самостоятельную Гагаузскую Республику в составе обновленного Союза с необходимыми правовыми обоснованиями.

По данному вопросу принято постановление.

По второму, третьему и четвертому пунктам повестки дня съезд принял постановления. Выборы в Верховный Совет Гагаузской Республики назначены на 28 октября 1990 года.

Принято также постановление и образована комиссия по экономической защите Гагаузской Республики.

Рассмотрен проект союзного договора и принят за основу.

Утверждена Декларация о свободе и независимости гагаузского народа от Республики Молдова.

Рассмотрен также механизм управления регионом на период до выборов в Верховный Совет Гагаузской Республики.

Принято решение о полго-

ДЕКЛАРАЦИЯ

„О свободе и независимости гагаузского народа от Республики Молдова“

Мы, народные депутаты сельских, поселковых, городских и районных Советов, а также Верховных Советов Республики Молдова и Союза ССР, как законные представители народной власти на всей территории компактного проживания гагаузского и других народов, проживающих в данных районах Республики Молдова, собрались на свой первый съезд народных депутатов и приняли настоящую Декларацию в связи с целенаправленной антигагаузской деятельностью высших органов власти и управления Республики Молдова в течение последнего года. Это выразилось в принятии и введении молдавского, а по существу румынского языка, не только как государственного, но и в качестве языка межнационального общения без учета мнения гагаузоязычного населения республики, в изменении государственной символики и повсеместного введения румынской символики, т. е. символики другого суверенного государства, в изменении наименования республики и признании незаконным провозглашение Молдавской ССР от 2 августа 1940 года.

Оскорбительным для гагаузского народа явилось аннулирование постановлением Верховного Совета Республики Молдова решений трех заседаний Чрезвычайного съезда

ких, экономических и социальных прав и свобод только для лиц молдавской национальности. Таким образом, становится очевидным факт, что Верховный Совет республики стал на путь строительства национал-молдавской республики.

В ответ на беспрецедентные оскорбления и унижения гагаузского народа со стороны высшего органа государственной власти республики, а также принимая во внимание его постановление от 23 июня 1990 года, в котором образование Молдавской ССР 2 августа 1940 года признано незаконным, мы, народные депутаты органов государственной власти всех уровней на территории компактного проживания гагаузов, заявляем о полной свободе и независимости гагаузского народа от государственной власти и управления Республики Молдова.

Осознавая всю полноту ответственности за судьбу гагаузского народа и выражая его политическую волю, подтверждая полное уважение достоинства каждой личности и свидетельствуя признание всего объема прав и свобод граждан любой национальности, проживающих в гагаузском регионе, оставаясь убежденными сторонниками цивилизованных форм и парламентских методов борьбы за свои национально - политические и

Gagauz Respublikasını kuran Üstolan Syezdı için açıklama haber hem Syezdta kabledilän “Gagauz halkın Moldava Respublikasından serbest hem baamsız olması için” Deklaraţiya. “Leninskoe slovo” gazetası, 21.08.1990 y.

News about the Emergency Congress, which resulted in the formation of Gagauz autonomy and Declaration on the freedom and independence of the Gagauz people from the Republic of Moldova. “Leninskoe slovo” newspaper, 08/21/1990

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan
From the fund of the historical Museum of Comrat

Верховного Совета ССР Молдова по вопросу образования автономии гагаузского народа

2. О заключении комиссии Верховного Совета ССР Молдова по политико-юридической оценке советско - германского договора о ненападении и дополнительного секретного протокола от 23 августа 1939 г. к постановлению Верховного Совета ССР Молдова от 23 июня 1990 г.

3. Утверждение границ республики

4. Утверждение даты проведения выборов в Верховный Совет Гагаузской Республики

5. Пути экономического развития Гагаузской Республики утверждение структуры управления до сформирования Верховного Совета Республики

6. О проекте Союзного договора

7. Декларации о свободе и независимости гагаузского народа от Республики Молдова.

8. Разное

...ментовка, вольное чтение важнейших документов — вот что характерно для этих документов. Они представляют собой диктат по отношению к целому народу.

М. В. Марушевич коснулась вопроса историчности в принятых парламентом документах. Центральный Буджак до прихода переселенцев оставался пустым. Поэтому утверждения о том, что отсюда вытеснялся молдавский народ, как и многое другое, не имеет под собой почвы.

Парламенту, правительству надо преодолеть предвзятое отношение к гагаузам, чтобы из нашей жизни ушли такие понятия, как объявление преступным решения целого народа.

Затем с содокладом выступил Г. М. Стоматов. Он сообщил выводы депутатской комиссии, изучавшей постановление Верховного Совета ССР Молдова и Заключение комиссий.

...принято решение о подготовке к празднованию дня образования Гагаузской Республики 12 ноября.

На съезде Временный комитет по утверждению ГАССР преобразован во Временный комитет Гагаузской Республики. Утвержден его состав. В него включены также председатели районных Советов, председатели райисполкомов, первые секретари райкомов партии, народные депутаты ССР Молдова.

Временному комитету поручено разработать обращение к Президенту СССР и к Верховным Советам союзных республик.

Принято решение образовать единый комитет по борьбе с организованной преступностью на территории Гагаузской Республики.

Создана комиссия по разработке Устава гагаузского национального университета и формированию ученого совета университета.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

1-го съезда сельских, поселковых, городских, районных, ССР Молдова и Союза ССР народных депутатов Гагаузской Республики

1. Признать решения Чрезвычайного съезда полномочных представителей гагаузского народа от 12.XI.1989 г., 22.VII.1990 г., 22.VII.1990 г. обязательными и подлежащими обязательному исполнению на территории компактного проживания гагаузского народа, в дальнейшем именуемой Гагаузской Республикой.

2. Признать заключение постоянных комиссий Верховного Совета ССР Молдова по национальным вопросам, по вопросам местного самоуправления и местного хозяйства, о деятельности комиссии Президиума Верховного Совета ССР Молдова по изучению запросов некоторых народных депутатов СССР и других обращений об образовании автономии гагаузского народа в ССР Молдова антидемократичными, антинаучными и принятыми без учета реалий сегодняшнего дня, в Постановление Верховного Совета ССР Молдова по данному вопросу не имеющими юридической силы на территории Гагаузской Республики.

3. Учитывая, что территория западного Причерноморья (современный Буджак) являлась исторической территорией тюркских народов, впоследствии незаконно аннексированной Молдавским княжеством, представителей гагаузского народа и утверждение насильственного и официфицированного заключения двух постоянных комиссий Верховного Совета республики, которым гагаузы отнесены к инородному населению, проживающему на аннексированной территории являющемуся народом-иммигрантом. Своим постановлением от 27 июля 1990 года Верховный Совет республики Молдова не только не признал право гагаузского народа на самоопределение в составе этой республики, но и унизил гагаузский народ до уровня этнической группы, проживающей на национальной территории молдаван и не имеющей своей национальной территории.

Произвольно трактуя историческое событие средневековой давности и игнорируя обращаясь с фактами новой и новейшей истории, полностью о игнорируя реально сложившиеся обстоятельства в современных условиях, Верховный Совет республики и его послушные комиссии озабочены закреплением и утверждением политическо-социально - экономические свободы, отвергая любые формы насилия и внешнего воздействия на процессы осуществления гагаузским народом своего неотъемлемого права на самоопределение, действуя в соответствии с требованиями законодательства Союза ССР и руководствуясь принципами Всеобщей декларации прав человека, съезд народных депутатов от территории компактного проживания гагаузов решительно заявляет о своем намерении приступить к строительству собственного правового государственного образования в форме самостоятельной республики, обеспечивающей верховенство народов, проживающих в этой республике в определении своей собственной судьбы и осуществлении всей полноты государственной власти демократическим путем в пределах своих государственных границ.

Граждане гагаузской национальности сохраняют гражданство Союза ССР и не являются гражданами Республики

(Окончание на 4 ст.).

настоящий съезд твердо заявляет, что гагаузский и другие народы, проживающие на территории Гагаузской Республики, являются коренными жителями этого региона.

4. Настоящее Постановление вступает в силу с момента его принятия.

г. Комрат, 19 августа 1990 г.

II СЪЕЗД ДЕПУТАТОВ ЮЖНОГО РЕГИОНА

РЕЗОЛЮЦИЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

переговоров Гагаузской республики с ССР Молдова

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

НАРОД ВЫРАЗИЛ СВОЮ ВОЛЮ

Заметки с собрания избирателей в Комрате

16.09.1990 günü Komratta olan Gagauzların herbir uurda Sovet deputatlarının II-ci Syezdın materialları. "Leninskoe slovo" gazetası, 18.09.1990 y.

Materials of the second Congress of Soviet deputies of all levels, which was held in Comrat on September 16, 1990. "Leninskoe slovo" newspaper, 09/18/1990

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan
From the fund of the historical Museum of Comrat

АШАА КАЛМАА ХИЧ БИРИСИ ДА ИСТЕМАЗДИ

«Гагоуз республикасында политика дуруму ичин» докладлан инсанларын бөүүндә сөз тутту ССР Молдованын халк депутаты С. ТОПАЛ. Кенди сөзүндә о винатты битки вакытта олан ишлар ичин. О ишлери окуйжулар артык билерлар — ани ачылды жезалык иши августун 19-да олан курултайдан сора; ани Молдова ССР-ин МВД министрусунан билә Комрада гелмишлар ОМОН-жулар, ани гагоузларын топлужа йашайан ерлериндә Молдованын Үүсек Советинин комиссиясы ишлеер; ани Комрат районун хем касабанын Советлериндән ики депутат — Л. Добров хем Д. Стаматов — арест алтына алыдылар. Верилдя бир отчет о иш ичин, ани бир вакыда Комитетин азалары булушмаклар йапты айыры бирликли республикаларлан, меркезли информация курулушларынан. Биткидә насаатчы хаберледи, ани Комратта чекетти хем геннилеер иш сечмә дейин Гагоуз республикасынын Үүсек Советинә депутатлары — артык курулмуш сечимжи округлар, чекетмиш депутатлара кандидатларын ныышнанмасы.

Бу докладтан сора Чадыр районун Томай күбүнүн инсанларын адындан сөз тутту Ю. Тончу — күй Советинин Исполкомунун председателя — да теклиф етти кескинлетмемә ССР Молдованын правительствосунан давранмаклары хем некадар тез сөлешмәк масасы долайанына отурмаа.

Чадырдакы касаба Советинин депутаты Ф. Келеш кантара койду ССР Молдованын Прокуратурасынын карарыны о үзерә, ани ачылды жезалык иши, ани бааны 1-жи курултайын гечмесиннән. О деди, ани карар Конституциейә каршы гидер хем дә бидержилерин ардындан гөлетмеклар — инсанларын доорулукларына Декларациейә каршы гидер.

Гениш бир информация о иш ичин, не йапылар Үүсек Советтә сечимжилерин истедиклери уурунда йапты ССРБ-нын халк депутаты М. Пашалы. О чаарды бир вакыда Комитетя кушку олмаа да йапмаа хепсиня, не вар инжә, да бир түрлү алмаа ССР Молдованын правительствосундан сөлешмейә бир кайылмык лафы.

Курултайда башка пай аланнар гибя, Михаил Константинович кенди лафында ныышнаады, ани гагоузлар кендилеринә дейин истәмеерлар хич бишей, нелар ани молдованларын миллетин интерес-лерини кыстыражык. Истеерлар сәдә, ани онлар да сайылсын Молдованын ерли йашайан халкы. Комушуларда, кимин вар 200 йылык бир ежели, топланды чок проблема, ангысынлары вар инжә, не түрлү евелки вакытларда, билеликчә чбамә.

Курултайын азалары кабул ettилар карар, нередә сөленер, ани бирикжи курултайын карарлары калэрлар куветли хем сайылэрлар, ани кабул едилдилар вакыдынжа. Кааванлеци о чизнлар дә, ангыларына көрә вар инжә олажык Гагоуз республикасы ССР Молдованын сөлешмейә чыксын, кабул едилди ССРБ-нын Президентинә хем Үүсек Советинин Председателинә данышмак кийады, нередә сөленер, ани гагоуз халкы умут үдер онларын тарафындан бир йардыма, зерә жүмә-политика дуруму кескин. Хеп бә сөленер о иш ичин дә, ани Л. Доброа закона каршы арест алтында булунэр.

Сонунда кендимдән сәдә биркач лаф истеерим еклемә. Үч гелер, ама курултай олмады бир бөлек она, не түрлү вар инжә сабурлу бакмаа валемин дә фикирлеринә. Чок зор чекип, ел калдырмактан сора, сөз вердилар ССР Молдованын халк депутатына, республика парламентин азасына В. Берлинскийә. Ама о таа чекеттикжә сөлемә, ани НФМ хем правительствонун документлериндә йок хич бир пункт та Молдованын Румынийә еклемеси ичин, хепсиня залда айак хем ел урмасынан онун лафларыны кести. Есаба алып ону, ани беким дә халк депутаты диял о сеслби хем кефлби чекетти лафыны хем йокту онун лафында дерин дипломатия хем кушкулук — хепсимиз шиндя үүренериз политикалы культурайа — лаймымды ону сеслемә. Макар ки онун ичин, ани мейданда топланмыш инсанлар үүренсиннәр, не түрлү парламентин азасы Комратта олан ишлерә бакэр. Ама, гүчлү ныышнаэрым, хич бириси дә истемәзди ашаа калмаа...

НОВОШИНСКАЯ В.

Gagauz Respublikasında politika durumu için Valentina NOVAŞİNSKAYAnın yazısı. “Ana Sözü” gazetası, 27.09.1990 y.

Article writen by Valentina Novashinskaia about political events in the Republic of Gagauzia. “Ana Sözü” newspaper, 09/27/1990

Gagauz Respublikasının Komrat tarafından girişi
Entrance to the Gagauzian Republic from the side of Comrat

Kişinev Zanet aylesinin arhivından
From the archives of the family Zanet living in Chisinau

Volontörlara karşı dört potreli gün hem gecä

Four anxious days and nights against the volunteers

İnsnnarın gözlerindä sancı hem umut. Komratta miting, 1990-cu yılın Canavar ayı
Pain and hope in people's eyes. Rally in Comrat, October 1990

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan. Patretçi: İgor Zenin
From the fund of the historical Museum of Comrat. The photographer: İgor Zenin

Volontärlara karşı insan duvarı. Valkaneş, 25.10.1990 y.
A wall of people against the volunteers. Vulcaneshti, 10/25/1990

Valkaneş Gelas aylesinin arhivından. Patretçi: Viktor Gelas
From the archives of the family Gelas living in Vulcaneshti. The photographer: Viktor Gelas

Moldovan volontörları romın bayraklarınnan gelerlär. Valkaneş, 25.10.1990 y.
Moldovan volunteers are coming with Romanian flags. Vulcaneshti, 10/25/1990

https://ok.ru/gagauzskiiugol internet resursundan
From the web resource https://ok.ru/gagauzskiiugol

Dimitriy ZİROV "Millet Sancısı" milli akıntının azası. Çadır, 25.10.1990 y.
Volontärlardan korunma blokpost. Çadır, 25.10.1990 y.
Member of the movement "National's pain" Dimitriy Zirov. Chadir-Lunga, 10/25/1990
Roadblock for rescue from volunteers. Chadir-Lunga, 10/25/1990

https://ok.ru/gagauzskiiugol internet resursundan
From the web resource https://ok.ru/gagauzskiiugol

SSRBnın hem Gagauz Respublikasının Bayrakları Komrat poyraz blokpostunda, 25.10.1990 y.
Flags of the USSR and Gagauzia at the Northern roadblock of Comrat, 10/25/1990

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Sergey Voronin
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Sergey Voronin

HSSO325/1990
Внутренний номер: 310010

Республика Молдова

ВЕРХОВНЫЙ СОВЕТ ССР МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ Nr. 325
от 26.10.1990

Об объявлении чрезвычайного положения и введении особой формы правления на территории отдельных населенных пунктов южных районов республики

Опубликован: 26.10.1990 в B.Of. Nr. 011 статья №: 259 Промульгирован: 26.10.1990
Дата вступления в силу: 26.10.1990

Верховный Совет Советской Социалистической Республики Молдова отмечает, что, несмотря на принятые Верховным Советом ССР Молдова, Президентом ССР Молдова и Правительством республики меры по разрешению демократическим, конституционным путем поднятых гагаузами вопросов, основываясь на исторической правде и учитывая жизненные интересы граждан всех национальностей, населяющих юг республики, обстановка, связанная с вопросом о так называемой гагаузской автономии, еще более обостряется. На территории Вулкэнештского, Комратского, Чадыр-Лунгского районов грубо нарушаются требования Конституции и других законов ССР Молдова, игнорируются решения Верховного Совета республики, организуются различные собрания и съезды, проповедующие антигосударственные идеи, разжигающие национальную рознь и вражду, провоцирующие людей на невыполнение законов и втягивающие в опасное противоборство все более широкие слои населения этого региона и всей республики.

Обстановка в этих районах обострилась в связи с проведением 19 августа с. г. в городе Комрате так называемого первого съезда народных депутатов всех уровней от территорий компактного проживания гагаузов, на котором были приняты противозаконные решения об образовании Гагаузской ССР и утверждении ее границ, об

"Respublikanın üülen tarafında kimi küülerin teritoriyalarında üstolan durumun hem özel çorbacılık etmenin kurulması için" Moldova SSRın Üüsek Sovetin 26.10.1990 günündän № 325 Kararı (bir parçası)

Resolution of the Supreme Council of the SSR of Moldova No. 325 of 10/26/1990 "On the Declaration of a state of emergency and the introduction of a special form of government on the territory of certain settlements of the southern regions of the Republic" (fragment)

http://lex.justice.md internet resursundan
From the web resource http://ex.justice.md

образовании временных антиконституционных органов власти и управления этой республики, о приостановлении на ее территории действия законов ССР Молдова, о выведении граждан гагаузской национальности из-под юрисдикции ССР Молдова, о создании вооруженных формирований и другие, направленные на насильственное изменение государственного устройства ССР Молдова и насильственное нарушение единства ее территории.

Серьезным дестабилизирующим фактором в последние дни явилось назначение выборов в высший орган власти так называемой Гагаузской ССР на 28 октября 1990 года, которое расценивается подавляющим большинством народа республики как акт, преследующий цель формально-юридического закрепления органов власти этого антиконституционного образования — Гагаузской ССР, узаконения территориального раздела ССР Молдова. 25 октября с. г. в отдельных населенных пунктах началось проведение незаконных выборов, продолжающихся и сегодня.

В этой сложной обстановке ряд народных депутатов ССР Молдова и многие депутаты местных Советов народных депутатов юга республики, в том числе и их руководители, проявляя политическую близорукость и безответственность, оказались втянутыми в опасную политическую игру, парализующую деятельность соответствующих органов государственной власти и управления, которые уже не в состоянии контролировать и управлять положением дел на местах.

Назначением и проведением незаконных выборов заведомо противопоставляются жизненные интересы гагаузов интересам большинства населения республики, что обостряет межнациональные отношения до взрывоопасного предела, создает угрозу межнационального столкновения, угрозу жизни и безопасности граждан. В ряде населенных пунктов сепаратистские силы в открытую совершают противозаконные действия: блокируют дороги, самовольно останавливают транспортные средства, прибегают к несанкционированным обыскам, другим действиям, оскорбляющим и унижающим человеческое достоинство.

Предпринимаемые руководством республики меры по разрешению возникающих проблем путем диалога, на основе взаимного доверия и взаимопонимания, в рамках требований Конституции и других законов ССР Молдова игнорируются. Усиление межнационального противостояния ведет к выходу ситуации из-под контроля, чревато трагическими последствиями для судеб республики.

В связи с изложенным и в целях предотвращения межнациональных столкновений, устранения угрозы массовых беспорядков, обеспечения защиты безопасности и жизни граждан, руководствуясь пунктами 19 и 24 статьи 97 Конституции (Основного Закона) ССР Молдова, статьями 1, 2, 12, 15 Закона ССР Молдова «О правовом режиме чрезвычайного положения и особых форм правления в ССР Молдова», Верховный Совет Советской Социалистической Республики Молдова постановляет:

1. Объявить чрезвычайное положение и ввести прямое правление Верховного Совета ССР Молдова на территории: сел Авдарма, Кириет-Лунга и Чок Майдан Басарабяского района; поселка Вулкэнешть, сел Етулия, Етулия Ноуэ, станции Етулия и села Чишмикёй Вулкэнештского района; города Комрата, поселка Буджак, сел Бешалма, Дезгинджя, Дудулешть, Кирсова, Конгаз, Конгазчикул де Жос, Конгазчикул де Сус, Котовское и Тараклия Комратского района; города Чадыр-Лунга, сел Баурчи, Бешгёз, Гайдар, Жолтай, Казаклия и Томай Чадыр-Лунгского района; сел Карбаклия, Кайраклия, Салчия и Чалык Тараклийского района с 26 октября по 26 декабря 1990 года.

2. Приостановить деятельность Комратского, Чадыр-Лунгского районных и городских, Буджакского и Вулкэнештского поселковых Советов народных депутатов, а также сельских Советов народных депутатов Авдарма, Кириет-Лунга и Чок Майдан Басарабяского района, Гэвэноаса, Етулия и Чишмикёй Вулкэнештского района, Бешалма, Дезгинджя, Кирсова, Конгаз, Конгазчикул, Котовское и Садык Комрат-ского района, Баурчи, Бешгёз, Гайдар, Жолтай, Казаклия и Томай Чадыр-Лунгского района, Будэй, Колчак, Салчия и Чалык Тараклийского района на период действия режима чрезвычайного положения и особой формы правления с момента вступления в силу настоящего Постановления.

http://lex.justice.md internet resursundan
From the web resource lex.justice.md

Valkaneşin dou girişin blokpostu, 26.10.1990 y.
Roadblock at the entrance to the Vulcaneshti from the East side, 10/26/1990

Valkaneş Gelas aylesinin arhivından. Patretçi: Viktor Gelas
From the archives of the family Gelas living in Vulcaneshti. The photographer: Viktor Gelas

Valkaneşin dou blokpostun koruyucuları, 26.10.1990 y.
Defenders of the roadblock at the entrance to the Vulcaneshti from the East side, 10/26/1990

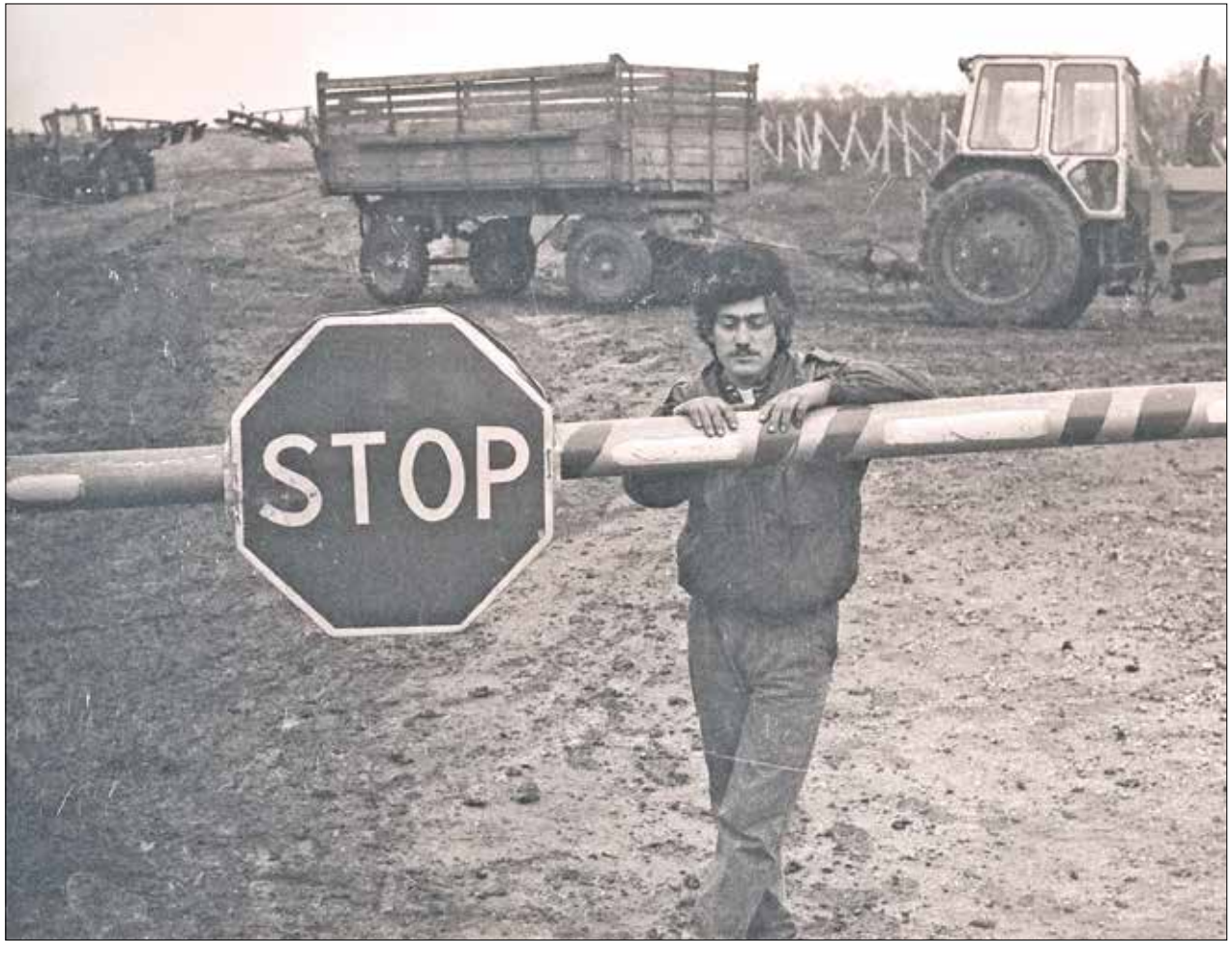
Valkaneş Gelas aylesinin arhivından. Patretçi: Viktor Gelas
From the archives of the family Gelas living in Vulcaneshti. The photographer: Viktor Gelas

Valkaneşi korumaa kalkın! 26.10.1990 y.
Go defend Vulcaneshti! 10/26/1990

Valkaneş Gelas aylesinin arhivından. Patretçi: Viktor Gelas
From the archives of the family Gelas living in Vulcaneshti. The photographer: Viktor Gelas

Volontör akıntısı geldi. Valkaneş, 26.10.1990 y.
Flow of volunteers. Vulcaneshti, 10/26/1990

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan. Patretçi: Oleg Malai
From the fund of the historical Museum of Comrat. The photographer: Oleg Malai



Buradan onnar geçämeyeceklär, 26.10.1990 y.
They can't get out through this, 10/26/1990

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Todur Zanet

Volontärlara karşı Avdarma küüyündä şlagbaum, 26.10.1990 y.
Barrier against volunteers in the village Avdarma, 10/26/1990

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Sergey Voronin
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Sergey Voronin

Volontärlara karşı koymaa deyni Tiraspoldän gelän yardımcıların karşlaması, 26.10.1990 y.
Receiving of people from Tiraspol city who will help to confront the volunteers, 10/26/1990

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan
From the fund of the historical Museum of Comrat

Tiraspoldän gelän yardımcıların avtobuslarının yanında, 29.10.1990 y.
Photo near the buses of people from Tiraspol city who came to help, 10/29/1990

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan
From the fund of the historical Museum of Comrat

Moldovan general-mayor İon KOSTAŞ hem SSRB iç askeri general-polkovnii Yuriy ŞATALİN. Komrat, 28.10.1990 y.

Major General of Moldova Ion Costash and Colonel-General of the USSR Yuriy Shatalin. Comrat, 10/28/1990

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Todur Zanet

Annaşmak zor. (solda) Gagauz Respublikasının viţe-prezidentı Pötr BUZACI. (saada) Moldova SSRın birinci viţe-premer-ministrusu Andrey SANGELİ. Valkaneş, 26.10.1990 y.

It is difficult to agree. (on the left) Vice-President of the Republic of Gagauzia Piotr Buzaji. (on the right) first Deputy Prime Minister of the SSR of Moldova Andrey Sangeli. Vulcaneshti, 10/26/1990

Valkaneş Gelas aylesinin arhivından. Patretçi: Viktor Gelas
From the archives of the family Gelas living in Vulcaneshti. The photographer: Viktor Gelas

General Anatoliy ZAYŢEV gagauzlar: "Sizi yalnız brakmayacez!". Canavar ay (oktäbri), 1990 y.
The General Anatoliy Zaytsev addresed to the Gagauz people: "We will not leave you alone!". October, 1990

"GAGAUZLUK" Cümne Birliin fondundan. Patretçi: Oleg Malai
From the fund of the the Public Assosiation "GAGAUZLUK". The photographer: Oleg Malai

Komrat raykomun 1-ci sekretari Födor MANOLOV maşinanın üstündän durdurmaydı insanı Komrat merkezindä kan döküleyeceydi, 28.07.1990 y.

If the first Secretary of the Comrat district Committee Fiodor Manolov had not stopped people, who were on top of the cars, blood would have been spilled in the center of Comrat, 07/28/1990

"GAGAUZLUK" Cümne Birliin fondundan. Patretçi: Oleg Malai
From the fund of the the Public Assosiation "GAGAUZLUK". The photographer: Oleg Malai

İkisi da kanaat: Moldova SSRın birinci viţe-premer-ministrusu Andrey SAN GELİ (solda) hem Gagauz Respublikasının Uusek Sovetin Predsedateli Stepan TOPAL (saada). Canavar ay (oktäbri), 1990 y.

Both are satisfied: the first Deputy Prime Minister of SSR Moldova Andrey Sangeli (on the left) and the Chairman of the Supreme Council of the Gagauzian Republic Stepan Topal (on the right). October, 1990

https://ok.ru/gagauzskiiugol internet resursundan
From the web resource https://ok.ru/gagauzskiiugol

Pridneystorvyedän gelän yardımcılar ayırılêrlar. Canavar ay (oktäbri), 1990 y.
People who came from Transnistria are leaving. October, 1990

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan
From the fund of the historical Museum of Comrat

БҮТҮН ДҮННЕЙИН ПРОЛЕТАРЛАРЫ, БИРЛЕШИНИЗ!

Советская Молдавия

22 (59) номер
Ноябрнин 3-чү, 1990 йыл
Жумаа ертеси
Пасы — 3 доп.
Газета чыкар
1989-нан йылын августун 14-дән.

Ана сөзү

ЖҮМНӂ ХЕМ ПОЛИТИКА ЕКЛЕМЕСИ ГАЗЕТАЙА «СОВЕТСКАЯ МОЛДАВИЯ»

КАРДАШЛЫК КЫЖАТЛАРЫ

Газетанызын хербир номерини сабырсуллуулу беклеерик, чүнкү кардаш гагоуз халкын йашамысы уруунда ени хаберлӂр бенim ичин мераклы, бана дейин бүүк сеннидир.

Шүкүр Аллаха, ики түрк халкымын бири-бириндӂн хаберсыз заманлары аркада калдылар. Еникдӂкурна бири-биримизи йакындан танышырды. Фикримӂ, бу болдан ачыкмайкы, Арамызда гедиш-гелиш олсун лӂзым.

Гагоуз республикасын Йаратмысы бенim дериндӂн чок севиндирди. Бӂн тин түрк Гагоуз республикасынын кутларым. Бу дүнйӂдӂ о түрк

Курултай олду

Жанвар айын 30-да саат 12-дӂ сӧледкӂр, ани башлаор Гагоуз Республикасынын Үсүк Советинин сессиясы. Саат 12-дӂ бинӂ теклиф еттилӂр бунурма ишри. «Дружба» комитетинин бир одасында варды дружина, бакма, ани салт депутатлар хем теклиф олунмушлар ишри течсин. Ичердӂ инсанлар бекледилӂр саат 12-дӂк. Президиум да отурмушту: Топал С. М. — Заманны комитетин башкыны хем Кендиселӂй М. В. — Заманны комитетин азасы.

Бир Валкаешлая депутат теклиф етти, ани бу топланты сайысын Гагоуз Республикасынын Үстолаа курултайы.

Ишкы сӧз тутту бир докладнан Кендиселӂй М. В. Сӧледи ани узун заман гагоуз халкынын карары олду бекылар, ани инсанлар далыны сайбетмӂ бӂлядылар. Бӂлӂ вар икӂ хайыр олсун бүтүн миллет. Шинди бир-бирӂтлик республика. Лӂзым бу республикайы корумак. Молдова довлети йолламын халкымыза карары чок инсан. Тая бир керӂ ишшанмады, ани республикайы лӂзым корумаа.

Сора сӧз верилди К. П. Тарышмжайа. О сӧледи, ани лӂзым хоймаа моратарий бу республика ишлериндӂ, ани истӂмесер ки дӂкулмесинин. Лӂзым Молдовайлан конушмалар йапмаа.

Чок депутатлар теклиф еттилӂр, ани хемен лӂзым йапмаа, ани кан дӂкулмесин. Бу ишлӂр ичин лӂзым адым етмиш.

Сӧз тутту Маруненко М. В. Сӧледи, ани гечи бӂл йок. Сечимнар лӂзым олсун. Сечимлӂр Гагоуз Республикасы Парламентинӂ.

Тая чок инсан, ойнарын арасында Г. Стаматов хем башкалары да, сӧледилӂр, ани йол гечи йок.

Сора арз олду.

Арадан сора тинлияды салт депутатлар. Олду сечим Үсүк Совет башканына. Хемсинин сослеринӂ Гагоуз Республикасынын башканы Топал С. М. сечилди. Тая сора, М. С. Горбачевун теклифинӂ гӧрӂ гитмӂй Москайа хем молдованнарын арасындан хем дӂ гагоузларын арасындан делегациялара айырылды бир комиссия.

Курултайын хем сессиянын бетмесиндӂн сора комитетларын карарларында топланмыш ты чок инсан. Онлар чок заман бекламиилӂр бурада лӂзым ичин, ани бир митинг йапмаа. Митинг олду. Бундан сора инсанларын хемкӂрк литилӂр евӂ, евлерӂ сӂ — гостлара.

Тежӂ, саат 2-дӂ уруу кӂсӂ чанлары. Петрели инсанлар топландылар райисполкомун чарпысына, нередӂ гӧлеймиштик Заманны комитет. Потрӂ ӧлмушту йанымы. Кимсенин йанына, кеду тая чок бекленӂй.

Сабайдан гүнün ӂй етти кедди шефмыны инсанларын ӂлеринӂ, евлерӂ, чинеклерӂ, сокаклара. Гагоуз Республикасынын мазин бӂйрӂ гүнüнüн сыйкын шефмыдан далгалыдыр.

Гүн ӂйдын. Гагоуз Республикасы!

Саалык олсун сизӂ, инсанлар!

Бизим корр.

Gagauz Respublikasının 1990-cu yılın Canavar ayın 30-da olan Üstolan Seyezdı için haber

News about the Emergency Congress that took place in the Republic of Gagauzia in October 30, 1990

"Ana Sözü" gazetanın arhivı
The "Ana Sözü" newspaper`s archive

Дёрт потрели гӱн хем гежӓ

Олан ишлерӓ ачык гёзлӓн бакыш

Некадар аз вакыт каларды Гагоуз республикасынын парламентына сечимнерӓдӓн, окадар таа да пек орталык кызарды. Молдова инлян радиосунда хем телевизиосында дурмамайка халкым ичин лаф гидӓри. Гагоузлара каршы хыстырмак чоктан чеккетти. Ама назертеси, жанавар айын 22-дӓ, белли олду, анн не сӓ чекедер. Редакциимызда дурмамайка телефон ӧтӓрди. Инсаннар олан ишлерӓ жуван сорардылар. Жувабы биз дӓ билмӓздик. Доорудан билӓрдик бир нии, анн бу зор вакытта лӓӓлым олалым орада, халкымызын арасында, да сора саванчалын доорудан динатмаа дӱнеӓ олан ишлӓр ичин.

Чаршанба гӱнӱ, йоллайын С. Адиетайы Балканеш районуна, кендим поетимӓ койдум жунаа гӱнӱ йолланмаа Комрата хем Чадыра...

Першембӓ гӱнӱ сабаалем, ишӓ гелӓркӓн, Кишинёвун меркез мейданында гӧрдӱм чок автобус, инсан. Инсандарды сес, анн инсаннар йолланырлар гагоуз районларына не сӓ гӧстермӓ оннара дейин. Етиштиймӓн, редакциеӓ зенк еттилӓр гагоузлар, анн ӱрсенерлӓр Кишинеада. Сӧбеднлӓр, ни молдован студентлери дӓ йолланырлар ойаны. Анадым, анн таа бир саат ойаланарсам, олур Комрата етишмиим.

Чимишлийдӓн етиштик колай. Ама Чимишлидӓн чыкаркан бизи дургутту пиякка гиимли инсаннар. Доз-долайдан бакып машинамызы колверднлӓр. Йолландык илери. Чукур—Минжирдӓ инлиция дургутту. Чеванднлӓр геери, Кырлардан, бакалярыктан насы-нижӓ Комрата етиштик...

Иик гӱн хем гежӓ

Райисполкомун йазында чок инсан. Беклеерлӓр не ени хабер гележек. Инсаннар арасында таа чойу адам. Ама орада-бурада кары, ушак дурер. Инсаннардан ӱренджи, анн эртык школалар, ушак башчалары, предприятиклар ишлӓмеерлер. Хавада аар дурумнан учушарды бела ӱкӱ. Замляны комитетин аллаарынан сакт биркаа лаф етиштирдим лаф етмӓ, ачын башлады чинлер дӱмӓ. Нередӓн еӓ гелдя хабер, анн молдован волонтерлары Конгазчал хем Чок-Мейдлиз йакласымыклар. Инсан, пинин автобуслара, из

(Таа ӧтӓ 2-жи сайфада).

“Ana Sözü” gazetasında Gagauz Respublikasının insannarın üstünä volontörlar pohodu için materiallar, 03.11.1990 y.

Materials in the “Ana Sözü” newspaper about how the volunteers were walking at people of the Republic of Gagauzia, 11/03/1990

Ана сёзү

2 сайфа

Касым айын 3-чү

Ноябрнин 3-чү, 1990 йыл

Дёрт потрели гүн хем гежә

Гагоузлар бечиликтә бош сөлән дурурлар.

Санки нечин гелиш бурайы молдован волонтерлары?

(Чекетмеси 1-ин сайфада).

Ана сёзү: Онлар кўйдә нечин гечти. Пайрыс нечин керәдә олажык.

К. Таушанжы: Бизим зорлаймдан сордылар. Кимсә да йанабилежек ми? Бизә бир шанс верерләр ки гораф да йанмасынлы, карар албул етмә. Буну курултайда дәйым карарлама.

П. Бузафси, рейсполкомун башкылыгы йардымчысы: Молдован волонтерлары нерәдәдыр правительство конун урулда курулулар. Мерыс мейданында шесин сөлёк верирдиләр, да банырдылар: мелеш, ким бизимдә сёлешмәк истерләр, кимдә ки мораторий курмаг дейик. Бу чеклифләрдән бу сабаа сессиейә йолландым, бака сә сёлеерләр, ани сечимләр чекетмиш...

Ф. Мельков: Бән онардан бириси, ким Молдованын Правительствосунан булушту. Биз истеериз Молдова кайыл олсун, ани гагоузларын да девлетлә дорулуу вар. Кем дёкулмесин дейин дәйым әбиртмә инсанлары Сайорым, ани дәйым бурдә әскер сокмаз.

Л. Горшков, СССБ Үчсөк Советин Миллетлок Советин кәсы, месхетин түрклерин проблемалары өчин курулма комиссийанын башканы: Пек зор дүшүнмә, ким колай олажык бу кирпы гедән кунетлери әйбиртмаз. Бән гелдим бурай ки хопсиен йапмаз кан дёкулмесин дейин. Херлиин гелирсенә карарь, ани диалог йапма, бән арзым олуурум ки, Земиндин комитети Молдова ССР-ын Президентанын булуштурмаз.

М. Кендегелен, рейсполкомун башкынлыгы йардымчысы: Молдован волонтерлары нерәдәдыр правительство конун урулда курулулар. Мерыс мейданында шесин сёлёк верирдиләр, да банырдылар: мелеш, ким бизимдә сёлешмәк истерләр, кимдә

мәй ССРБ Правительствосу сонун СА шкерини? (Ели конун калдырды елини)

Булунмаз бетти. С. Тишалхем К. Таушанжы Чешмиллә йолландылар, да гечмәдән диалогта дурдулар. Рейсполкомун сә бөлүндә бин кёз бин инсан кечмәк гёкленин беклярды.

О гежә, Конгаза гидарды, болларды инсанлар курарды Бош Кёйунда хз. Бош Алмаза да, Конгазда да бечилар дургудун, болларды машинлыа, Полйа уурадым Бош-Алмаза. Хешез сечим бетмешти.

Сабы бирдә болйа, Комрата доору, онлан БТР гечти. Үйку вешн хич лаф та бокту. Инсанлар потрели сабаайы беклярдылар.

Икинжи гүн хем гежә

Чох сабаалын уурадым К. Таушанжынын кабинетинә. Болларда, ани бүтүн гежә бу адам, нийә да бөлүмлер, үзү мишиш. Бирдәнә гелди Ә

“Ana Sözü” gazetasında Gagauz Respublikasının insannarın üstünä volontörlar pohodu için materiallar, 03.11.1990 y.

Materials in the “Ana Sözü” newspaper about how the volunteers were walking at people of the Republic of Gagauzia, 11/03/1990

“Ana Sözü” gazetanın arhivi
The “Ana Sözü” newspaper`s archive

Күйү о тарафында ла, бу тарафында да инсанар бою олан дурардылар. Хепси сорардылар: «Нечия гелер бурэй волонтерлар? Ким онлары йоллады? Биз молдованларын гер заман достусына йанырдык. Нерим да лэф онлара карым йокту сёлеядиймиз».

Караньык келэй «Істэйдэ, ачын гелда кёбер, ама Комрата Молдова СРР-ин Йүсек Совети Председателин ким йардемчысы И. Хадырка гелмиш, булушмак дейик Гагауз республикасынын Заманы комитетин кэзларынынан

Булушмакта сёлэйр.

С. Тонас, Заманы комитетин башкыны: Не йапалым? Истемэй ми СА эскерини сокусунар?

П. Заручку, Заманы комитетин Президиумун язысы, Бён истемрим Заманы комитетин Президиуму дянымсын ССРБ Правительствосуна, ки бурэй СА эскерини сокусунар, ама сокмасынар МВД эскерини.

К. Тауширжы, райисполкомун башканы: Сайырым, ама бу эор вакытта бу кар үкү кепе лэйым үстүнэ алсын. Халкымызын кысметинэ лэйым ки ки йоллаа сятмэй. Сайыклэрым, ама йаварыз лэйым халкымызын курултайыны топламка, да прекра бу соруну карарлама.

М. Мартынюк, Заманы комитетин язысы: Халк гечи дёнмэйэ. Биз дикъат етин ме кечер йолларны, ама онлар гүнүк ишэ верилэ? Ким онкэрэ «Черемуха» верди? Ким топлады долай йанымыз бу автобуслары?

А. Бурмакин, Комрат кэсибосынын исполкомун башкыны: Бурада булунар Москвадан халк депутат Л. А. Горбачов. О, бизбелли, бу ишлэр ичин бишей бёлмеер. П. Бу задженных сорушларынэ ки ким верер. Молдова Правительствосунун октябрынын 23-дэн Карары, нередэ йазылы: «Халк депутатларын ерендекы Советлерин исполкомларына, предприятияларын хем чорбажылыкларын башкыларына хертүрлү йардым етмэй кендиндэн гелён курулка отрядлара хем вермэй онлара маллы хем финансылы йардым».

Ф. Янголу, Чок-Мейданда ки колхозун председателиБиз истеерик косковарын доорулуклары корунсун.

Ф. Маколом, РК КПМ беринжи секретари: Несой бол халкын текъиф едерекка? Не лэйым йапалым алысмыз бу косковарны бурадан дейин?

И. Хадырка: Бён йавардым Президенти хем Правительствосун башкаларын сокусунар бурэй эскер, ки цивил инсанар тюмесин дейик. Онлар алдылар дамышмаз бу ишчин. Бён гелдим бурэй диалог курмаа дейик. Бён адлым, ки оларсайды былдыр ки новбердэки курултайын кararына дёнмэк; биз топлаймыз Устэлэ сессийэ, сен дэ текъиф ерлерини курултайынын кararына морапорэй колмаз истеерлэр.

Не дэ олса, сечкиолар гечмэк! Сорь да халкын йаврэ варлыгын отуржаз да дүшмэзэ, ки республиканын бирлиини корумаа. Халк кор кунун үстүндэ яшыйыр гечти. Учүнжү кунет лэйым Совет кунели олсун.

С. Тонас: Учүнжү кунет лэйым олсун. Да о кунет лэйым Москвадан гелсин.

Л. Добров: Аскер эер заман гечкаларды. Бүтүн вар ки лэйы ямымда гелмэй, ама бёлмэсин дейик. Зерэ бизи кялер эйүнмэй тэ бёлмэк, бёр тарафтын да — үшмэй тэ бёлмэк.

С. Тонас: Ким о ки ичин, ама истемэй ССРБ Правительствосу сокусун СА эскерини? (Сесы) кими каллармы алмы).

К. Тауширжы: Бён адлым»

Алахым, хепсинэ вер акыл!

мини комитетин Президиумун азалары да. Бир отурушун сонра кararланды, ки сает 14.00 «поланда Заманы комитетин Чимишлидэн Л. Горбачов хем да халк депутаты К. Сатановский гетирдилэр ки бер, ама Кишиневдэ Устэлэ сессия кенди ишини ашырлетти.

Сает 14.00 Заманы комитет топлады. Орда кararланды ки сёлешмэ Молдованын Правительствосунын лэйым олсун бу уура дейик ашырылы дожуз кинов. Если алмыдын не кунет онкара вермэй, не онар вар ниякэ орада кенди үстүнэ алсынар, ама дэ Заманы комитетин үстүнэ алмасынар. Сёлешмэк ичин ер айырылды Бессарабиада, сает 18.00.

Бу ишлери ешитдиймэк, гелэн кёбер, ама Кишиневдэ олан сессия кабул етмиш кararлар о күйлердэ, нередэ гагаузлар йашаяр Устэлэ дурум курмка. Бу дуруму уура койма дейик Заманы комитет ашырылмыш. Хем Москвадан олан гелмиш, ама БТР-лары чыкарма.

Ниякэ дэ олса, ашамейин ашырылма делегацыя сёлешмейэ йоллаяды. Ама дикъат Бессарабиэдэ, ама Чимишлийэ Молдован тарафындан сёз верилди, ама делегацыянын алларына бериси дейилейик».

Дыштэрдэ ез кеп бёлэ чик косан тюлүйдү. Икиэй-бирдэ микрофона кэлмиш инсан-

(Сону 3-жү сийфада).

Касым айын 3-чү

Ана сёзү

Ноябрянын 3-чү, 1990 йыл

3 сайфа

Дёрт потрели гүн хем гежä

(Сону. Чекетнесинин бак 1-йи сäйфада).

нар кенди дүшүмеклериня сёлäрдеклäр. Ашам ҫеҫü тäа сык бишлады ишидлиä дäнышмак, ким бä о посту, бä бёрüнü, лääзым кämämлетирмää. Дä орäй инсан болларды.

Каринык чäкü. Рäйсполкомун бäүдä инсан жеделенирди. Хенсе беклярди: Не сёдлешмäк - ешкрейек? Ана бүндан кämä хербер тарафтин ишидлярди, ким инсан хämар бетиймäдäн гитмää.

Конгиз етиштинäн уурадым клюсää. Генч полат отец Георгиä адады, ким херлинин бäшей алярсäйды, кämä чыкмää телеперде бäүнä дä сäвäшмäз дүргүтмäз онарды.

Гежä йарысына йакын доздолäйдä бишлады чанар ötмää. Радиодан гелди хабер, ким Кирнет күбünä ОМОН-нар сäвäшмäз сермää. Хер тарафтан постлары кämämлетирдäклäр. Радиодан дäнышылды ленсä адамнара постлара, мейдана гäтсöнäр, карыларын ушаклар хем кämämлäр елярдä калсынлар.

Истеерия сёлемää, ким бу корämämтä пек желää ишледи комратдякы радиокулар. Дёрт сäät ишары онар дämämлярдäклäр бүтүн районда олан ишлäр ичин.

Учüнü гүн хем гежä

Хенüз уйуклямышым. Скрена сеси ишидлдä. Сес гелäрдä Бауручу, Казабык хем Дечинка (Светлыйын) тарафындан. Кämämрак күй Советин Штабын алаары артык бурада. Онларын бирälынын белä машинайа, ишерки да Бауручуйа... болларыды. Бирдän лар. Дäнüнü постлярдäн. Херрä инсан, херрä потрели сёлешмäк, херрä беклемäк. Инсанларын елярриндä бишей йок.

Биркäч сааттан сора генä гелдä хабер, ким Светлый күбünü тарафындан колонна бäкламäрмыш. Генä гиттик ойтим. Гежä заманы Бауручу күбünü тарафындан генä чäн сеси ишидлдä. Шükür Аллаха, бишей олмамыш.

Акшамлейин, радио, телевизия ҫетирдä хабер, ким Молдавиянын Президентин хем Гагауз республикасынын Заманын комитетин аналары ССРБ-нин Авдрамäйä етиштик. Илк постта үүрендäк, ким бу күбünü бир «Белоруусь» маркалы трактор-экскаватору гежä автоматтан курşунлан чекмишлäр. Гитмäк, булдук экскаторокуйу. Ф. Трандафилову, да тä ки о анатты: «Кирнеттäн чäрдылар бäрдымä. Йоллары казмыа дäйин. Бенимнäн билä варды тäа бир чожук Афганцы. Бир дä гördük бир колонна машина. Бäн кендим Афганистанда аскер еттим. Дуйдум, ким некадар тез дääлям саклямäа онардан. Онар тäкмишты вардымыз. Бäн трактоpун кämämны ики тарафа салландырдым, ким онар бизä гечмесин. Онар чекетта АКМ-дän атеш етмää. Илк курşунлар сäа тäкерää разелдäлäр. Биз дурмадык. Икинää етиштäк курşунлар сол текерää делмäр. Трактор дурду. Атладык. Бу заман дä карыстылар етиштирди дä бизä куртарды. «Сорорым: «Пек ми корктунуз?» Жуван елер: «Бäн бäк гäби, Афганистанда тäа тäкäм ишлäр дä гördüм. Ама Афганцы пек корктум».

Биз болландым трактору патрелä чыкармä, да разелдик бир дüүä. Дурдук. Павлиштык инсанлара, патрелä чыкардым дä үүрендим, ким бу кор заманда айлä курşулар авдарылыйка Георгиев хем тарсполлу Антиевскул Олег. Кыгнет связ Антиевскул яйлесы, ушакларынын гечирмесини, не бүтүнü гүндä халкын чекти...

Насы-ниää Кирнетä етиштик. Бессарабиз тарафындан болдä бир елан кämämн дурардым. Онларын белä совхозун директоруйду да. Инсанлар етиштылар, ким гежä ОМОН-жулар күбä бäклашерлер. Ниäкäм Авдрамäйä етиштик. Илк постта үүрендäк, ким бу күбünü бир «Белоруусь» маркалы трактор-экскаватору гежä автоматтан курşунлан чекмишлäр. Гитмäк, булдук экскаторокуйу. Ф. Трандафилову, да тä ки о анатты: «Кирнеттäн чäрдылар бäрдымä. Йоллары казмыа дäйин. Бенимнäн билä варды тäа бир чожук Афганцы. Бир дä гördük бир колонна машина. Бäн кендим Афганистанда аскер еттим. Дуйдум, ким некадар тез дääлям саклямäа онардан. Онар тäкмишты вардымыз. Бäн трактоpун кämämны ики тарафа салландырдым, ким онар бизä гечмесин. Онар чекетта АКМ-дän атеш етмää. Илк курşунлар сäа тäкерää разелдäлäр. Биз дурмадык. Икинää етиштäк курşунлар сол текерää делмäр. Трактор дурду. Атладык. Бу заман дä карыстылар етиштирди дä бизä куртарды. «Сорорым: «Пек ми корктунуз?» Жуван елер: «Бäн бäк гäби, Афганистанда тäа тäкäм ишлäр дä гördüм. Ама Афганцы пек корктум».

Биз болландым трактору патрелä чыкармä, да разелдик бир дüүä. Дурдук. Павлиштык инсанлара, патрелä чыкардым дä үүрендим, ким бу кор заманда айлä курşулар авдарылыйка Георгиев хем тарсполлу Антиевскул Олег. Кыгнет связ Антиевскул яйлесы, ушакларынын гечирмесини, не бүтүнü гүндä халкын чекти...

Насы-ниää Кирнетä етиштик. Бессарабиз тарафындан болдä бир елан кämämн дурардым. Онларын белä совхозун директоруйду да. Инсанлар етиштылар, ким гежä ОМОН-жулар күбä бäклашерлер. Ниäкäм ... лääзым? Те бериетä тäа хенсинä тюлямäдым. Айда олярса чукундурлар кämämлäмää. Хем бäкмä бизим елярриндä бишейäкäм йок. Биз бирälä истäмäрäз зараз кämämн... Нечин вермеклäр бизä дä, гитмüş алдары, лäф еделим тäлäвиздä? Нечин? Не варды ниää Жуваз етмää ку карыларо. Салт сёледим, ким хербир күбä, нерäйи бу гünердä бизим дüштü, инсандан кеп бу лäфлары ишитдим.

Сора бизä гаража гötürдü-лäр, нерелä дурарды о машин, кегисина автоматтан атеш етиштилäр. Сäа тарафтин калуйу курşунлар бозмушту. Те ле анатты бизä Дан Иван Василиевич дäн о кämämн о капунун кämämнда отурурмуş: «Гелдä хабер, ким кämämшлярда ким сä вармыш. Биз, водителям Железоглу Иван Василиевичлäн (о гünü о тäмäн йäнымы тämämнады) йоллардык орäй. Бир дä бüүмüзä милядäн чыкты да бир хабер-сиз автоматлардан, пистолетлердän атеш ачты. Биз дöндüрдük машинаймы да качтык. Те курşунларын ялярı», Не кор насы сёлемää. Шükür Аллаха, ким бу ики адамын бöйüрлериндä бу гünü битти олядым.

Геч акшды етиштим. Комрата. Бурада артык МВД аскери дурярды. Машиналар, БМП-лар чечеп ҫалüйдü. Инсан артык солдатларын лäф елäрдä, орада бурада Аллаха дänышмак ишидлярди...

Бирälдää аскер күбäлерä йоллярды. Биз дä, коррупциядеттäр, Чадыра йоллярдык. Орüй етиштик гежä йарысы йакын. РАПО-нун учüнü катында шефк варды. Girдим орüй. Инсан топлу, ким хабер бäлäсерäкäр. И. И. Чобан ... ким

“Ana Sözü” gazetasında Gagauz Respublikasının insannarın üstünä volontörlar pohodu için materiallar, 03.11.1990 y.

Materials in the “Ana Sözü” newspaper about how the volunteers were walking at people of the Republic of Gagauzia, 11/03/1990

“Ana Sözü” gazetanın arhivi
The “Ana Sözü” newspaper`s archive

Не дӑ ойса — Ашамак ийеро гидер.

Ажылары вакыт илачлайажак

Орталык услуйду. Ама йола чыкмы гибі, машиналары, автобуслары Чимишлиеӧ дӑ, Комрада гирдийін хем чыкарканда дӑ, Чумайда дӑ, Вылкәнешин ийи кенарында да дурударамлар: «Кимсинин? Нерейи? Нечин?». Хем дӑ дима сидӑ ӯлен тарафына гиде машиналары дурударамлар, ама орадан чыкмаҗлары дӑ. Орталыкта сәнсин бишейин йокту, ама йолу есӑн шлагбаумнар, аскерӑ бәзәйін гиннин алынар кункуланлымрылы хепси болжулары. Нашей сӑ аҗӑлмыны олсун, ие сӑ артык учунуру хавада...

Кишиньовын тӑа чыкмалыйын гӧрӯйӧк, ама трийолоҗин елегримдӑ ерифлӑр ышлаҗыклар ӯҗин тарафына чыкмыйа, ама билиҗ, ким насӑлырмыш услу кендилерини гӧтӯрер дӑ ийнӑ бахар, хем мӯнделемелик дӑ, нейӑ вар нежӑ ийдӑлыкын шаматылыг гетирсин.

Гагоуз Республикасынын Парламентинӑ сесиннӑр чекттилӑр бардӑ-барӑ. Сесин сӑнӑ ийин ким дӑ ийеро бизиндӑк, ама хем ижилер, аҗӑлым олуйдуи сесин окуглармы чыкмыйа да естейін ачуттилар ийин сесиин ийунӑ, чайунун инсанларын сӑлери курулу кадры «Амин, ийӑлым җӑлаба?».

Нечин, санки, бӧтӯнӑ бир халк, корсунун хем ӯрҗӑйін, дешитирин сесин гӯнӯу, атын ону бирин гӯн ийера, җаҗлым кенди естедиин йаксын? Нечин җаҗлым мӯнсин сесин кенди сесиндӑ-улунда? Ким кабатлы, ким хепси ийлер ышлаҗдырылды?

Сесиннӑрдӑн бешӑ республикадым прессӑ гагоуз халкына чок данышма вейдалыды. Оннарын кербиндӑ ны. Совхозун директору. Йаклашыр шлагбаумун йанына, сӧледи, ким. Мирный кӯйӯндӑ колоннайы бирер ойалындырмыслар. Шӑкдя оннар Алуат кӯйӯнӑ йаклашырмыш. Дӧндӯк гиеро. Штаб есаплады, ким чаннары дӯмӑй олмаз.

Ашамкейін Комраттын гелдя хабер, ама орӑ Тирасполь-дӑн, Бендерӑдӑн, Рыбницадын, Дубесардын бинӑ йакын кесин гелмиш. Дӑ шидя Комратта митинг гидер. Бу инсанлар ашатмышлар, ким бирбучук сутка гелерлӑр.

Бу ийи ешиттиийін, молдокан тарафынкын сӧлешмейін космиклӑр.

Гежӑ, геч вакыдадын штабын ахларынын постларда дӧндӯм, инсанларын лаф етмеҗ ийдирйилериинӑ данышмыслар, ки бу районнара МВД аскерини сокма. Бу ки ийи ийи кабул едилмиш.

Дӧрдҗӧнҗӯ гӯн хем гежӑ

Комратта бир автобус аскер разгелдим. К. Таушкмкынын кабинетинӑ колевермедилӑр. Орада булунармыш бир генерал-полковник хем генерал майор И. Костыв. Ӯрекдим, ким Заманын комитет генӑ дӑйым топлансын, да онун отурушуна хем бирин колевермейісклӑр.

Алын бир машина Кирметӑ йолладым, булушма дейін инсанларлан, да оннардан, кендилериндӑн, ӧлмуш ин ийин ешиттиӑ. Генӑ постлар. Гежӑ. Кимнинки? Нерейи? Планы-йаплынар йола ийкыры технийейін чекирлӑр, дӑ кол-кола тутуруп технаванын бӧтӯнӑ чыкырлар. Да бӑ кол-кола колевермеклӑр бу кара кунда. Вармыш и кунет арагында. Сорокадын милиция дӑ. Оннар автоматтын йукары этеш едерлӑр. Оннара карши. Кирмет кӯйӯн миллиционери чыкыр, ама адамын ӯстӯнӑ лӧйӑ кистырырлар.

Бунлары бизӑ анидарлаҗ, йанмыкы кадрылар топланды-лар. Лаҗларымы оннарын йазмадым, ерӑ ешиӧрим хепси гагоузларын кардылары оннарын обулунӑн кӑйыл олайык. Те ин оннар дедилӑр: «Шиндя кӑр телевизиядӑн гиннӑ бизӑ дынытылар, бизӑ, гагоуз кардыларына, ким ушаклярымыны алыла койӑмышык. О тарафтан, бизбелин, билмеерлӑр, ким ушаклярымыны бизӑ бирери йоллямдык.Бизим ушаклар ийдӑ. Ама оннарын ушаклары нечин бурӑй голдалӑр. Оллу дӧрдӯнҗӯ гӯн ин ийік, не ишлемӑк, не ӯйумак. Биз дӑ адамларын бурада дурарыҗ. Кимӑ бу сатты, ким бу зор дӧрт гӯн дӧрт гежӑ гетти. Сорӑ гӧстердим бизӑ мешинкада урулу район газетасынын. Нечин мешинкада мы урулу? Нейин ин ерӑ не Кауалда, не дӑ Чимишлиӑ гагоуз районларындын газеталары тиражларымыслар. Газеталардын кадрӑ не телефон, не дӑ телеграф ишлемӑйдя, ну дӑ демир йолундын кидрӑ бир транспорт гелӑйдя.

Артык вакыты поездӑ гитмӑй. Газетанын ин комер белӑйдя. Сандым поездӑ бирер дженнеҗӑм. Ама бурада да хем лаф гидйрдя бизим гагоузлар ийин, ерӑ гагоуз студентлери Кишинева, ӯрениймӑй, йоллямыштылар. Биркачы сорду: «Илери доору не олаҗык?». Жуван етти бӑ «Сидӑ бир Аллах болор».

Тодур ЗАНЕТ,
Комрат — Бессарабка — Чадыр районнары, жанвар айын 25—29-ӯ.

Фотолар — **Сергей ВОРОНИН.**
МОЛДОВА-ПРЕС.

сайфа

Ана сёзў

Ажылары вакыт илачлайажэк

(Чекетмеси 3-жў сайфада).

«пост», «штаб», «сводка», сёзлешмемнэ гирди. Тез гирди, зерэ, йок не сэкламаз, ишлёр чиркинди.

Вар ерлердэ артык гезер темелсиз лафлар, кешу Бужакта гагоузлёр молдованары сыкырмышлар, тўрлў кётў ишлёр йапармышлар. Орадан гелдим да пар шюжэ сёлейим — хич бир молдованын башындан бир да сач дўшмедн. Ама ким жўван едежек — ихтёрлэрын ёлэ дэ як сачлары таз да пек зармады мы? Хем нечин генч оланнарын аныларына анналар бёрдилёр, ачан онар постлара чыкарды?

Санэрым, ани боржум таманны олмайжэк, херлиим сёлёмёрсайдым о молдованнар нчин, ани Прут бойунда ерлешип, бизимлэ комушулук едерлёр. Дерин хем гёзэл дўйгулар пейдаланды бизим ишаннарымызын ўреклеринда, ачан хабер гелди, ани Жўржўлеш, Кислица—Прут, Слобозия-Маре кўйлеринда инсаннар ишкёр гелмишлёр чазмышлара, ани топланып та гагоуз жўйлерина гирмёй. «Ишаннык йапсэрыз, комушулук едериз. Истамеериз достлуў бозмаз...» — бу лафлар Прут бойунда йашайан инсаннарын сёзлешмелеринда.

Хем таз бир ин. Октябрнин 24-дэ телевизия колеринда «Месажер» сёледи, ани кешу чёнмэ кўйлўлерин биркачы, гидин Анадол (Доливское) кўйўнэ, орада башламышлар молдованнара каршы курулмаз хем биркачыны дўўмўшлёр дэ. Кимэ лёзым бёлэ дезинформэция? Кўй чорбажылары осаат йараттылар бир баалаиты Анадолун буйруйжуларынан, зерэ бу вакыдадан арамызда аннашмакты хем услулукту. Анадолдан кабул еттик жуап, ани Вилканештэй биркач чожук, гидип генчлерэ дейин йапылан ойунлара хем дўўнэ, бираз дарытышмышлар, пай едёмемишлёр кызлары да кендилери (диил анадоллулар!) дайак ишмишлёр. Бутакым ишлёр диил сефтеси олэр, хем дэ диил садэ гагоузлардан, ама шиндн хербир ишин олдууна политикалы темел уйдурмаз саншэрлар. Бу ўзерэ дэ гўч гелер, ани бунжак инсан, сиредин бу колеримн, кабул етти хем инанды да йалан хаберлери.

Санэрым, ани бўўзкў дурумму есаба алып, олмаз йалан гездирмёй, зерэ инсаннар таз да пек кушкуланэрлар. Садэ доорулук хем адамлык вар инжэ инсаннары усландырсын.

Шиндн гагоузларын тарафында ўстолан дурум бялдирилди. ССРБ-нын аскерлери генерал-полковник Шаталин бидержилин алтында кўйлеримэдэ булунэрлар. Молдован бёлўмнери геери, кенди еврерина дёнерлёр. Садэ вакыт ажытмаклары плачлайажэк да деринда хем доору хеоснин кантарлайажэк.

Сона АДИЕВА.

“Ana Sözü” gazetasında Gagauz Respublikasının insannarın üstünä volontörlar pohodu için materiallar, 03.11.1990 y.

Materials in the “Ana Sözü” newspaper about how the volunteers were walking at people of the Republic of Gagauzia, 11/03/1990

SSRB iç askeri Komrata etiştilär, 28.10.1990 y.
Internal army of the USSR has arrived, 10/28/1990

https://ok.ru/gagauzskiiugol internet resursundan
From the web resource https://ok.ru/gagauzskiiugol

Milliyet, Gökoğuzlar arasında

Milliyet
Halk Gazetesi
22 KASIM 1990
22 SAYFA • 1000 LİRA (KDV DAHİL)

Gagavuzistan'da herkes Türkçe öğrenme peşinde

3. Türk devleti

KÜÇÜK VERA Komrat'taki İlkokullarda Türkçe ders saatlerinin çoğaltılması için plan-lar yapıyor. Yusf Gagarin Okulu'nda okuyan yedi yaşındaki Vera, sınıfın en çalışkanı

DİRİLİKLER Komrat kasabasının tüm sınırlarında özel bir-yer. Arkadaşımız Cenk Başlamış'la "Komrat hatırası" çektiren bir grup asker, fotoğraflarda bir an önce görmek için sabırsızlanıklarını söylediler.

ŞENOLA DÜĞÜN Gökoğuzlar, düğün törenlerine büyük önem veriyor. İşte yeni evlenen Georgi ile Marina o geceyin kahramanları. Damat gelini kucağına almış, konukların arasından düğün salonuna giriyor.

● Sovyetler Birliğinde Moldavya Cumhuriyeti sınırları içindeki Komrat kasabası Gagavuz Türklerinin ya da tarihteki adıyla Gökoğuzların ülkesi. Her yerde üzerinde bir bozkurt resminin bulunduğu açık mavi Gagavuzistan bayrağı dalgalanıyor

● Gökoğuzların önde gelen liderlerinden Stefan Bulgar, "üçüncü Türk devletini kurduk. Birincisi Türkiye Cumhuriyeti, ikincisi Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti, şimdi de Gagavuzistan" diyor. Gökoğuzlar bağımsızlıklarını korumaya kararlı olduklarını söylüyorlar

Cenk BAŞLAMIŞ'ın haberi 17'de

Todur ZANETin teklifinä görä Gagauz Respublikasına gelän Türkiye "Milliyet" gazetasının korespondentın Cenk BAŞLAMIŞın yazısı, 22.11.1990 y.

An article written by the correspondent Jenk Bashlamish of a Turkish newspaper "Milliyet", who arrived in the Republic of Gagauzia at the invitation of Todur Zanet, 11/22/1990

"Ana Sözü" gazetanın arhivı
The "Ana Sözü" newspaper`s archive

Yaşasın Gagauz Respublikası!

Long live the Republic of Gagauzia!

"GAGAUZLUK" Cümne Birliin fondundan. Patretçi: Oleg Malai
From the fund of the the Public Assosiation "GAGAUZLUK". The photographer: Oleg Malai

Gagauz Respublikasının Zamannı komitetını korumak mitingi. Komrat, "Pobeda" meydanı, 1990 y.
Rally on the occasion of the protection of the provisional Committee of the Republic of Gagauzia. Comrat, "Pobeda" square, 1990

https://ok.ru/gagauzskiiugol internet resursundan
From the web resource https://ok.ru/gagauzskiiugol

İnsana durumu annadêrlar. (soldan) Pötr BUZACI, (?), Födor MANOLOV, Mihail KENDİGELÄN, Stepan TOPAL. Komrat, "Pobeda" meydanı, 1990 y.

They are telling to people about the current situation. (from left to right) Piotr Buzaji, (?), Fiodor Manolov, Mikhail Kendigelian, Stepan Topal. Comrat, "Pobeda" square, 1990

"GAGAUZLUK" Cümne Birliin fondundan. Patretçi: Oleg Malai
From the fund of the the Public Assosiation "GAGAUZLUK". The photographer: Oleg Malai

Gagauz halkını korumak için yolları kapatmak protestı. Demiryolu stanţiyası, Bucak küüyü, 1990 y.
Protest with road closures in defense of the Gagauz people. Railroad station, village Budjak, 1990

https://ok.ru/gagauzskiiugol internet resursundan
From the web resource https://ok.ru/gagauzskiiugol

Halka karşı oy verän Moldova Parlamentının deputatlarına karşı miting. Komrat, 1990 y.
Rally against the members of the Moldovan Parliament who voted against the Gagauz people. Comrat, 1990

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan
From the fund of the historical Museum of Comrat

Gagauz Milli Universitetä Raykomun binasını almaa deyni mitingta lafeder Födor MANOLOV. (arkada) Konstantin TAUŞANCI hem İvan BURGUCU, (saada megafonnan) Leonid DOBROV

Feodor Manolov speaks at the rally about the giving the building of the district Committee to the national University of Gagauzia. (in the background) Konstantin Taushanji and Ivan Burguju, (on the right with the speaking trumpet) Leonid Dobrov

"GAGAUZLUK" Cümne Birliin fondundan. Patretçi: Oleg Malai
From the fund of the the Public Assosiation "GAGAUZLUK". The photographer: Oleg Malai

"Gagauz Halkı" aktivistleri: (soldan) D. BABARAYKA, D. MAVRODİ, M. MARUNEVİÇ hem L. DEÇEV. Komrat, 1990 y.

"Gagauz Halki" movement`s activists: (from left to right) D. Babarayka, D. Mavrodi, M. Marunevich and L. Dechev. Comrat, 1990

"GAGAUZLUK" Cümne Birliin fondundan. Patretçi: Oleg Malai
From the fund of the the Public Assosiation "GAGAUZLUK". The photographer: Oleg Malai

С.ТОПАЛ: «БЕКЛЕМАА ЙОК НЕ...»

Гечтеки номердä артык билдирдик, ани Гагоуз Республикасынын башканы ТОПАЛ Степан Михайлович сечилди.

Бизим корреспондент онункан маасуз булушту да бир интервью алды.

Корр. — Степан Михайлович, икі афта, инжä бу ўўсек ерä сечилдиниз. Жанабинä дейіи, бу иш аисыздан мы гелди, оса артык хазырдыныз мы?

С. Т. — Белли ки, бу иш беин аисыздан тутту, ама лääзым доорудан сöлейим, ани артык билирдим хем шўпелеиирдим, ани беним кандидатурам каллмрылажэк. Артык хазырдым, зерä сечимнердän бинжä ишдилкрди беним адым. Билерсиниз ми, гечти артык бунжак вакыт о гўндän, ачан беним кандидатурам чыкарылдыйды райсоветтä ери каплайып чалышмаа хем орада заамет етмää. Озаман кайыл олмадыйдым, да бана гелирди, ани ардымдан ишдилер сеслäр: «тä, никäр олду, саймады инсаннары...». Шиди булмадым, хем истäмедим дä булмаа кувет генä кайылыымы вермемää. Тä бöлä тä ишлäр.

Корр. — Шиди хербир инсан истäр-истемäз политика сорушларына карышэр. Билерим, ани бу иштä усталыыныз бўўк, ама не занаатта чалышырдыныз бу вакыдадан?

(Таа отää 2-жи сайфада).

К.ТАУШАНЖЫ: «ГАГОУЗ РЕСПУБЛИКАСЫ ЎЧ БУТАКЫМ РЕСПУБЛИКА ДОЙУРАБИЛЕЖЕК»

Деерлäр, ани Гагоуз Республикасыны курмаа дейіи экономика хазырлыы йокмуш. Биз карарладык, ани бу сорушу ачыклар экономика билгилериндä кандидат, Комрат райисполкомун башканы К. П. ТАУШАНЖЫ.

Корр. — Константин Петрович, районда чок му проблема вар?

К. Т. — Кендиниз гöрерсиниз, не бурада олэр. Инсаннар ишлеер. Аскерлäр касаба ичиндä. Шаматалык бишей ойк. Сордуўуз проблемалар ичин. Биздä чöзўлмедик проблема пек чок вар. Таа ий олажэйды сорасыныз, не проблемамыз йок. Хем дä диил садä биздä бöлä. Шиди орталык бäз ани нерейи дä бакмыыны ат — херерси проблема. Гагоузлардa пек тä чок. Хем дä йок инжä сöлемää, ани оиар бирдäи-бирä ўзä чыктылар хем вейдаладылар. Бизим проблемаларымыз чоктанкы, оиар топланыи-топланыи бир йумак олмушлар. Таа Бодюлун борчлары хем гўнäхлары бўўи ўзä чыкэрлар.

Дейжез, нечин биздä су йок? Вермедилäр. Лääзымды таа 15—20 ыл геери су гечирсиилäр, ама кимсей бу иштäи алынмады — олажэк гагоузлар сусуз да... Ама шиндäи сора бöлä оламаз олсун. Гагоузлар йок инжä бöлä башка йашасыиар.

Корр. — Ама не лääзым йапмаа да хепси ирниклери дўзелтмää?

К. Т. — Бу иш ичин пек чок вар инжä сöлемää, ама ныштанайажам садä биркач кыпым. Хем илкин лääзым бўўк касабаларын бўўмесиин бираз йавашытмаа. Етер олду бўўк касабалар кўйлериа терминäи йашээрлар. Нечин чифтчиин иши бир кимсейи лääзым беслесин? Лääзым онун да йашамасыны илиниендирмää.

Дейжез, таа бир сорушу. Ев сорушу. Кимилери ев (квартира) парасыз кабул едер, ама кимилери са хем пара, хем бўўк заамет койэр? Пазар-пазар ишлейип, кўйлўлäр кендилериндä ев дўзерлäр. Бу ишлери лääзым некадар тез доору уура коймаа.

(Таа отää 2-жи сайфада).

Stepan TOPALlan "Beklemää yok ne..." hem Konstantin TAUŞANCIylan "Gagauz Respublikası üç butakım respublika doyurabilecek" adlı intervyular. "Ana Sözü" gazetası, 17.11.1990 y.

Interview with Stepan Topal with the title "There is nothing to wait for..." and an interview with Konstantin Taushanji with the title "The Gagauzian Republic can feed three such republics". "Ana Sözü" newspaper, 11/17/1990

«БЕКЛЕМАА ЙОК НЕ...»

(Сону. Чекетмесини бак (-ян сайфада).

С. Т. — Незырын хепсы болсун, ани политикейын хазаттавкысы — бу бир ниже ки, инсуллан да ону нек кунку кулдыкмы лаймы. Незырдерим хем ачык тюлдю бакмам. Бу бенim хазатым, бу ни ачы да ўўрендим. Дикиш курулушларында бунже ваыт тюлдрйалы еттик. Казанмык да нелдйы, кабул едердим айда 700 рублйй вердар. Потйа корксорум. Ама цинлы, не сакламка, едекем ятдыкы — дейик ни лиц тй о калайлардан. Инсаны бик ниже жорлаган. Варды ниже чекилейим бир тарафа, ама ўрайы бўтўн олмайжы.

Корр. — Бурабы сечидин гибі чок ну дюнмалык олду ванинда, Казаманда? Недйи алкын тутунунуз?

С. Т. — Незырнын не, ўрўнюрчи кендини Ўсеск Советин башында гибі. Тав чекет жедим варегини о инсерн, инсери дайым тамамлайым. Бик гожр, ани мюнди кўрдюм райсовет башкамы ванин. Ама зер заман лайым о ини йапкы, ангысы бу ваыттта хем лаймымы, ангысмы нуулак лайым чюмдй. Бу ишлерй дй кунединен вийрым. Та битюк ваыктларда лайым олду районув сынырларыны калаволай, тюрлюмы хем ни сынырымымы ралтышын корумка. Бу ўмерй дй хепси хазерлйр бурада, билдй, ниндиндрлар. Билерим, ани бёлю «черкез» мутлак лаймыды о зер ваыктта, ачы кан локтуыны йаймыды.

С. Т. — Олй. Бир тарафтан, бенim дй, ССРБ МВД-нин ангерлери кенклерни тутуп бюлдюрюмы ускалдырдылар. Ама хем оказар лайым сёзлем Пистру тарафындан гелйн бердимжмлар ичин. 510 ишин гечин Одесса сынжлы ерлеринйй, бакмайын кёстеклерй хем карыны дурамаран, гелдилер бизй йардым етмй. Полда кини ерлерйй дартышмышлар да, ани дёвесмешлер гечи. Сав пз елерим о молдованлары хем болгарлары да, кин жокмы бизи дй бардым етти бизй.

Корр. — Степан Михайлович, сёзюрюм, ани хепси окуйжулара меракы ола жек. Ўрениймй ССРБ Президентинйн М. С. Горбачевлан булушмамы ичин. Анкаданмы бираз бу ни ичин.

С. Т. — Кашын айын 2-дй ванын бўтў бака экек, етти ССРБ Президентинин хабинеткендйе филан Сазонов А. А. О зедк, ани М. С. Горбачев секлиф едер бизи. Мюкемйй булушмайа кадым айын 3-нй, сыат 11 ичин. Теклеф едилди Ниструбнысы — республиканын Замакы комитетин Председатели зй — Смирнов И. И. Дедим, ани бутакын конушмаларды бюктюр пай алдыкы за ветедим кине мерсимлйр бежинин бюлй телефонлар. Та ушнжы К. П. хем кафалар Кардалы. Ўчюнжи етюнтюк сыат 12-дй, ики еттик, ани геч калдыкы. Сыат 12.40-та ярты Кремлеймйдик. Бир гўн илери орады артык ислиниди ССР Молдованын Президенти М. Снегур хем Молдова ССР-ин Ўсеск Советинин Председателинин илк йардымжысы Н. Халыр».

Ильин сёз гетту М. С. Горбачев, сора М. Снегур, И. Смирнов хем бён.

Корр. — Жавабын не сорулар ачыкладыныз?

С. Т. — Дедим, ани бюлдюкы лекомнар молдован дили, синволикасы, графикасы алтдыа кабул едилдилар. Оллуёл, ани инсанлар чекеттилйр лабстоика йапмка. Анаттым, не ўрўў гагоузлар кенди проблемаларыны ўзй чыкардылар: гагоузлар ичин курулма Молдова ССР-ин Ўсеск Советинин комиссиси нинин абу бётюрўў, сорушун чёмесмй кёстеклйр кюйду; ийийиздаки «сесси» халкымыны есабы алмады, бо ни хиг халк та сайыды, ва бул етник аз етнический группа; бу топракларда олдуклыда чорбажы, ама гелйнйр ўрўў лафлар гедзи — калдыр качла ны бизи, дейжез, Алтай бирер... Таа сора, бизим та рефмедлан жуыл гибі, о зу бирлаг бўўк топлуы бирежйй курултай, иннжы курултай, сечимйр. Бунлар гора бизим тарафымыз калкладылар, депутатлары ол ярыы депутатлыктан бюкдырдылар. Дедим, ани ерлинн бўўк 200 бинин халкын ейлиик бир бинеЙй сайдыдыны, йарымы 200 миллионы халкын да ейлиик бир бинеЙ олмайжы.

М. С. Горбачев кенсинй ютрўп койуды. Онун сорулуыны Молдова республиканы инин дедим, ани бўўк артык ўч республика вар. Теклеф етти ки мюнжяя сорулары ўзрюнда сёзлешйй кюрмек.

ССРБ Министерлер Советин Председатели Н. И. Рыжкова булушмакта пай алды. О дедй, ани мекдар тез бирбиринй сурулу кунетлери айыртмка. Болюмлерары, бешка бёлюмлери дахтмка, тюрлечийй, тўрекдерн елдерийдйн алмаа.

Бекдим, не ўрўў кафалар Кардалы дедк, ани Бессарабия сорулу лербир хемен варды. Ама бўўк о чыкты сюнулар ванын да олду бирдўнйй бир конфликте.

Корр. — Не налду булушмаган сора?

С. Т. — Бизим тарафымызын осыат даатмк постлары Парадызы Кайнаклык комиссиси. Олду онун ани ону ратюу. Ийин кадем айын 9-да Бендерай, бёўрў 11-дй Парванда. Бизим тарафтан комиссиянын председатели М. В. Кенсютелйн.

Корр. — Шиндн артык Молдова ССР-ин Ўсеск Советинин бешинйй сессиси кенжи ванин ойрандер. Не ўрўў дўшўнерекмиз, олур ну орада йй карарр гелсиндр, ани халкымыза ўйсун?

С. Т. — Бизим проблемаыны алмарлар есабы лер — чежежек. Гагоуз Республиканын Правительствосунун ка бинетинин кўрсет бекленй бен

Портретта: С. Ф. Іванда хем К. П. Гаушанда Комрат касабасында митингта.

«Гагоуз республикасы ўч бутакым республика дойурабилежек»

(Сону. Чекетмесини бак (-ян сайфада).

Чафтчылар ийилерлйр гелйгиндў, ани мюнтелери хем бешинй конфликтерлйр.

Корр. — Константин Петрович, кёрерим, ани экономика тарафындан гурушлары нелйдй-нежйй характырнышмыы...

К. Т. — Бу ўзрюа ўўрендим, ишедим. Тй гечиндрлй хапрладым бир йаратмк ийи, нерелй характырдым, ну проблемайы — дойурабилежек ни Гагоуз республикасы кендиндинй? Гелдик карара, ани дойурабилежек ўч бутакым республика, ямл бир. Перезйм боркач пофра да ийилебилежекмиз.

Ортаяка сайыйа гёрй Молдова бир ванинй дййки гелдер 832 кила тезели беремет, гагоуз региону са — 1286 кила (бу йылын курыклыы бетрнинй таа аз олду);

йданы, Молдова — 79 кила, Гагоузистан — 153 кила;

сўт, кымушуларымыз — 289 кила, бюз — 454 кила, ўзўм, ювар — 183, бюз 786.

Гёрерсиниз ни, не гёстерер инфаалар?

Хербир мемлеетта шиндарым. Башмасы ичин сёзлердер о ўчерй. Нехалар кила бююк бир кинйй ийи Бизй [illegible] ўзюнер, ани нормайа гёрй лаймым олсун 100. Бахмадийнин бююк. 18% бююк, ани бизим колхозларымызда хем ондаларымызда чыкарылдр — бешка регионлара болдыкмыздр.

Сўт тй бюз аз ючерек 250 — 300 килаыны ернинй бюз ўзюер сакла 201 кила. Дейжек. Комратта сўтюн не олур? 1989-жу йылда 22 бин тонжан, ани сўт заводларыны болдыкмы. 50% Комрат райоунудан бешка ерлерй ийий гетти. Хем бёлю бешка гетмк райоунарымызда да.

Корр. — Белли ки, бу ни кунокулаждыр. Ама не лаймым йапмка да олмасын йлй, ани инсанларымызын интерес лера кыстырылсын?

К. Т. — Инсанларын интерес лери, лаймым, сёлейм нек ийилмкта кыстырылар — экономиканы кесйй: бизим регионумуз ийлемдйн чок мерер (ортаяка сайыйа гёрй 150 миллион рубли йылда), ама кабул едер ийлемдйн аз, 11—14 миллион рубли лотаяк гибі. Бу экономиканы лисериниканинин бў.

— Не лаймым йапмка мы? Паратмка кенди бюджетимизи. Тюлдюмка кенди параларымыы. Калдырмка пайы сырыйа. Сырыйа кендимиз лаймым ийлебелим — кенклемка. Ўўрлйн ширан йапым, ниндилерй ону дёкелим, лаймым ийлеужулуу тенгиндедилм, ниндилп ийилерин сабысыны. Башчыаажмлык ўзрюла чок чалышалым лаймым.

Корр. — Константин Петрович, шинди бу экономика сорулыларындан бираз башка сорулыара сикилелим. Асерлйр касабада. Онларын бурада булунмасы проблема ачыклады е?

К. Т. — Сёлеййм кысадан. Онларын бурада ерлешмеси ертюк нелйй басылды. Хепси проблемалары мёлўў, проблема хем сорум бюк.

Корр. — Инсанлар не ўрўў бакар, ани онлар бурада?

К. Т. — Хепси нелйй. Нинидлм кётў бешей олсун. Инсанлара лаймым бююк ешлерчилй услуыу олсун.

Корр. — Константин Петрович, кёрийй доору нейй ужутланалым, не беклейсиз?

К. Т. — Бён ужут касырык ислога, конушмйы.

Нады Сона АДИЕВА.

МОРАТОРИЙИ УЗАЛТТЫЛАР

КАСЫМ АЙЫН (ноябрянын) 21-дä Комрат касабасында илерлетти кендя ишини Гагоуз республикасынын Үүсек Советинин сессиясы. Гүнлүк ишинä үч соруш чыкарылды.

Сессиейи ачты С. Топал.

Регионун жүмкä-политика дуруму ичин хем дä Кайыллык комиссиянын заамети ичин анатты М. Кендигелäр. Кендi сöзүнä о белли етти, ани шиндäкляк бирлякли анлашмасында салт сибеш республика кендя миллетинä дейиш (о миллет, анысыкдан республиканын ады чеклер) доорулук ачыр. Бу үзерä дä башка сäйдäки күчүк миллетлярин хем халкларын доорулуу корунмэр.

Сора М. Кендигелäр теклиф етти Курултайда кабул едялмä мораторийи узалтмаа, херлянин ССР Молдованын Үүсек Совети кабледäр сä Гагоузиянын үч теклифини:

1. Суверенитет ичин декларацией бирдäн дянштирмäк коймак о пайда, нередä Ёнлянинä Бирляклää гирмäк ичин сöленилер.

2. ССР Молдованын Үүсек Совети таныйжык гагоузларын девлетляк хем кендибашыналык ичин доорулууну. Да буну республиканын Конституциясинä (Темелли Закона) базажык.

3. ССР Молдованын Үүсек Совети никäр олдужык кендяArarыкдан, нередä Миллетлин Гвардиянын хем Карабинер корпусун курулмасы ичин сöленер.

Битендä сессиядä бир Карар кабул едялди, нередä мораторийин узалтмасы ичин сöленер. Башка ишлерин арасында, орада ышанманыр, ани жезедä булуван И. Бургужу йу хем Бийыклыйын лääлым колерсиниäр дä салт бундан сора Кайыллык комиссиясы олур кендя ишини илерлетсин.

Бизим корр.

Gagauz Respublikasının Üstolan Syezdı 21.11.1990 günü işini ilerletti. “Ana Sözü” gazetası, 01.12.1990 y.

The Emergency Congress of the Republic of Gagauzia continued its work 11/21/1990. “Ana Sözü” newspaper, 12/01/1990

НЕЧИН ЧЫКМАДЫ «ЛЕНИНСКОЕ СЛОВО»

Жанавар айын (октябринин) 23-дэ газетамызын сырайжасына № 129 номери чыкмады. Бу сефер себеплери лайым аарамад дина онда, анн сиз газеталарын даалмынагыны боззрлар, йа да онда, анн басым тертиплери генэ кырылмыш. Бу сефер себеплерин башка темеллери вар. Чиннилиндаки типографиянын буйуружуларына жанавар айын 22-дэ анкам ўстў верилмэй Чиннилиндаки поссоветин сырадан дышары сессиясынын карарына:

«Есаба алып халк депутатларын поссоветинин председателинин хаберлерини суверенли Молдовада жўмй-политика дурумун кескинлешмеси инин, хем дэ бир жукап гибн Комратталы сепаратистлерин ишлерини, халк депутатларын поссоветинин сессиси карарлаэр:

2. Маагулу илиндэн вермемэй недэйлык Чиннилиндэкы поссоветин типография комплексинэ типарламаа Комратталы район газетасынын Чиннилиндэ.

Чиннилиндаки поссоветин председатели И. ТАШКЭ

Буркла комментарий йапмаа, не тўрлў сёзлер, мелэ. Чиннилиндаки буйуружулар артык чыкардылар ўзэ менди корхутмакларына бизим газетамыза каршы. Бу йоллери биз кантарлуларын таа бир этылмаа гибн, анн бизим Молдовада кимин са планларына гёрэ прессейа каршы гидер. Зерэ ки прессанын кар кендэ позициясы, анн уймэр кунет кулланан дидержилерин позициясынан. Бу ишлер пышкалэр ону, анн биздэ законлары бирийнэ тутмэр. Бакмэр онлара, хем дэ бирийнэ не олэр — басым ишлер инин кабул едилэн закон басылэр. Демели ки, Чиннилиндэ бўйнў тўн булунду бэ кунет кулланан бидержилер, анн карарладылар алмаа менди ўстўнэ чиннилиннинэ цензорлук йапмаа хем дэ карарламаа, не кар нинэ типарлансын башка бир районун газетасында, не дэ йок нинэ типарлансын!

Папаркана бу ише, осал ниязлар, анн Чиннилиндаки типография — бу дерэ Чиннили районун типографиясы, ама о типография район арасы, нерейи гетирилдэ тертиплэр (Комрат хем Чедер типографиларынын кыгтырыгы о мелэйи, анн бурада типарлаажык башка районларын да газеталары. Хее орада. Чиннилиндэ булунмэрлэр бизим кийат тарафындан фикирлемиш да к. т. б.

Бакмадыйнан хейси бу кёстеклерэ хем юрулукларо, пара тарафындан карилара, «Ленинское слово» газета чыкмаа. Ама 12 бин бизим газетамыза абонет олан инсанларо лейин, бу ишлэр бизим газетамыза каршы оладжаклар ёрнек, не тўрлў хем ким кыстырэр бизим доорулукларымызы, не тўрлў гласность хем башка тўрлў дўшўнмеклэр ўстўнэ басэрлар.

Бизим газетамызын истораасы чекеттийдэ бенземэ бир детективэ. Бу сыралар йазылэр першембэ гўнў, жанавар айын 25-дэ, ачан газетанын 130 номери лайым артык олгун окуйкуун елиндэ. Ама генэ копук. Ама, ачан Чиннилиндэ нийэ олдулар типарламаа бизим газетамызы (№ 129 хем № 130), ики номерлэ октябрийин 24-дэ Кауулдаки типографиейэ бэлэдылар. Зерэ ки бу бирийнэ бизим Комратталы типографинмыз да гидер.

Бу ики номер ортык типарланырды, алыдыйы машинийа, ачан Кауул типографиясынын 20 кишийэ йакын инсан ишсиздэн гидэр. Онлар сёйлемедилэр менди иллаймы хем нередэ онлар, дедилэр версинлэр оннара Комратталы газетайы, булдулар газетанын ики типарланмыш йапракларынын да йок этилэр онлары.

Не тўрлў олмеди бизэ Кауул типографиясынын директору бу инин эрдинин характерлэр Кауулдакы мелиционын заметчилери.

Демели ки, гласность ўстўнэ этыдмаклар кидерлэр.

Д. МАРИНОГЛУ,
«Ленинское слово» газетанын редактору.

"Neçin çıkmadı "Leninskoe slovo" gazetası". "Ana Sözü" gazetası, 01.12.1990 y.
"Why wasn't "Leninskoe slovo" newspaper published". "Ana Sozu" newspaper, 12/01/1990

ANA SÖZÜ

8–9 Cumartesi 13 Baba Märta ay, 1993 y.

Ana sözü ile oğuzluk yaşasın! — (217–218) —

PAHASI 12 RUB

Gagouz Respublikası mı, osa «Gagouz Eri» mi?

Artık bilersiniz, ani annaşılma «Gagouz Eri» projesini Komrat kabul etmedi. Bunun erine Gagouziye'nın Üüsek Soveti «Gagouz Respublikası» için bir Zakon projesi hazırladı.

Bu iki projeyi de bu gün gazetimizin 4—5 sayfalarında tiparliyorus. Okuyun, seçin, teklif edin.

Sesiyalar çoktur. Faydası yoktur.

Biz deyoruz seslya, ama söz Gagouz Respublikası için gider. Gagouz Respublikası dedinen, anlıyoruz, ani söz sesiyalar için gider, zere Komrat'ta sesiyaların bitkisi yok. Son sesiyada ne oldu okuyun 2 sayfada.

AY ASTROLOCISI SIZIN IÇIN IZMET EDER

Geçteki nomaramızda bu türlü material tiparladık. Bu gün onun sonunu veriyorus. Esapliyoruz ki bu sizlere meraklıdır. Okuyun 6,11 cayfaları.

LATIN YAZILARI HEM DİLİMİZ

Latin yazılarını okuyabilesiniz deyni maasuz sizlere 12 sayfada Latin alfabesini hem birtakım annatmalar, fıkraları, söleyişleri hem latin hem kiril yazılarınnan tiparliyoruz.

M. Kendigelen Konstitusion için dedi ani...

Nerede? Nasıl? Ne?

Eski Sovlyetler Birliğin respublikalarında para hem paa durumunu 3 sayfada öğrenin.

Komrat'ta—açlık. Şindilik salt haber açliği

Gagouziye'nın en baş kasabası yok neye gacensin — haberlik kuruluşları hepsi burada toplu. Ama bunun faydası yok. Paralar — «bacadan çıkıyorlar».

Komrat'taki gazetler, radio, televizion kimindir? Bunu 3 sayfadan öğrenebilirsiniz.

"Gagauz Respublikası mı, osa "Gagoyz Eri" mi?" "Ana Sözü" gazetası, 13.03.1993 y.
"The Republic of Gagauzia or Gagauz Yeri?" "Ana sözü" newspaper, 03/13/1993

"Ana Sözü" gazetanın arhivı
The "Ana Sözü" newspaper`s archive

АЧЫК ДАНЫШМАК

Гагоуз республикасы Уўсек Советин башканына С. М. Топал йолдаша, «Ана сёзў» газетанын редакциясына, Комрат район советинä, Дубоссар район советинä.

Гагоуз кардашларымыза хем кызкардашларымыза одлар йурду Азербайжан топраандан атешли селäм!

Сайгылы гагоуз кардашлар хем кызкардашлар. Сизи хепсиниз Гагоуз республикасы курмаа чалышманызлан кутлаярыз. Бу ишиниздä сизä уурлар дилеериз, сизиниäн билä олдуумузу билдиреріз хем гёкä калдырылан маави байраанызза курбан олуруз.

Сизä йардым елимизи узадэрыз хем калибимизлäн ўреклеримиз сизиннäн.

Бизим фикиримизä гёрä, танынан Н. Танасоглу, Д. Карачобан, Д. Танасоглу, хем дä ачык гёзлў евлад бойлары бу четин гўннердä шафк вережеклäр сизä хем дä халк адетлериниз айдыннадажык орталыы.

Гагоуз кардашларымыз хем кызкардашларымыз, арзуларымыз хем истедиклеримиз бир. Билин, ани айоз йолда азадлык уурунда жäн верäн оланнар ölмеерлäр. Оннарын неетлерини, истемеклерини хем арзуларыны биз, генчлäр, йашамайа гечирмелийиз, оннарын рухуну аныр, йолдан дönмемелийиз. Топраамызын докунмамазлыы, суверенлин уурунда чалышмак генчлерин еллеринä дўшер. Бу йолда адымнарымыз уз олсун лääзым, еллеримиз бири-биринä йапышык лääзым олсун, сеслеримизä сес лääзым верилсин. Биз, азербайжанлылар, огуз тўркў олан гагоузлара жан йакынныымызы хем ўрек йардымымызы билдиреріз.

Ени йашамайа чалышманыз уурунда сизä уурлар истееріз хем арзунуз йашасын дееріз.

Ч. Йылдырым адына Азербайжан Политехник Институт автоматика хем есаплама техникасы факультетин 689 «а» группанын студентлери хем ууредижиси адындан: Доцент Э. Мехдиев., Аббасов Л., Булутов С., Гулиев С., Гулиев Т., Эхмедова Т., Исмаилова Е., Исаева П., Гулиева С., Ибрагимов Р., Гелбелиева И., Керимова Ш.

Azerbaycanın Politehnika institutun studentlarının Gagauz Respublikasını arka olmak yazısı. “Ana Sözü” gazetası, 22.12.1990 y.

Letter of students of Azerbaijan Polytechnic University in defense of Gagauzian Republic. “Ana Sözü” newspaper, 12/22/1990

ЛАФЛАР БИР—ИШЛЯР БАШКА

ДОРТ УЗУН ГЮН бакарыам бян олан ишлерин хем кабул едилян кararларын нечоламысына хем ялерлемесиня, бакардым, не тюрлю «далгалар» ба юзлен тарафындан бу йаны гелерляр, би бу тарафтан орайы. Ама не тюрлю дя олса, олан ишлерин четин бир системасы белийди: гагауз тарафындан бидержилерин бир адымы — молдован тарафындаз бидержилерин адымы. Лафлар бир — ишлер башка. Пак зеетлеверяк аарардым, нар ия бу ишлерё башка бирик. Истярдим, гелдийин анладыйым, бюкеряк вырмякларымы сяйы ичин, не тюрлю дюмюк бавламыш Бужакта, не олер, биткибиткийё, орада. Да булдум да, нар бяд бир колайжяжик кийат ойуну, онун ады «Иванвнапма». Демели ки, ойунун маанасы бяй, ани ляйзым не йапасын елясин, ама карыш ойнайан йарышмяжыйы аллаласын да юст калсын. Ляйнм коймая кийатларын кючюндян бирини юзю ашаа, ама демяй, ани о бююклердян бир кийат. Йарышыжы инанарса хер, озаман кийатлары бесдерляр, да инидян дядян артык ббрю чекедер алдатмаз.

Ойун битмеди таа. Кимдя не коз калмыш — бидинмеер.

Ики афта геери Молдованын парламенти калдырды бир сорун, ани ляйзым варыгмырлысын республиканын юзлен районларында кулланын Устолан дурумун ишлери. Бу сорун юзериндя насыт тутту к. Сангели. Депутатлар кендилерини четин туттулар да гетиртгиляр о карара, ани юстолан дурумуз артык кулланмамаа да ССРМ МВД аскерини бу региондан чыхармаа. Ертеси гюнь Чадыр касабасында ол-

Сону. Чекетмеси 1-йи сайфада)

Кара бела Московейдё

Редакциямыза гелди кийат Каул районун Московей кёйюнюн инсанларындан (98 йаз). Кийата анладыларды о ишлер ичин, ани олдуйдулар жанавар айында республиканын юзлен районларында, ачан волонтер долу автобуслар бурайы гелмиштиляр.

Кийдын авторлары йазярлар: «Оланнар Московейин ики инсанынны дюдяляр — С. Е. Церковнийы хем Н. И. Шкембежийи. Биткиси биркач гюндян сора, олё дё гелмейин кендиня, Кишиневин бир хаста евиндё гечиндя».

Гюч, ама Московейдё олан йаслы ишлер ичин аз анладылды хем сёлеядя (не тюрлю башка ишлер ичин дё, ани жанавар айында бизим юзлен тарафымызда олдулар). Биз бялчееріз, нечин олан ишлери сусмяк каплгяр, ама четин биллериз, ани сусмяк ууру едер каймылык ууруну. Бу юзерё дё — ко олсун бююк гечикмякляр да — ама теклиф едериз окуйжулара бир материал Каул районунда олан ишлер ичин да умут гюдериз: ани МВД койажык бютюн хувеллиня о ишё, ани булмарсайды да кабаатлылары, макар бу жезалы ишё бираз шафк дёксюн.

Шкембежи Николай Иванович касым айын 2-дё, саат бешта анламейин Кишиневин бир хаста евиндё ёлдю. Хеп бу вакыт Дубосарда жаба савашардылар таа юч инсан куртармаа.

Не бу, ёлё уймак мы? Йох, дял. Бу инсанларын солууну кестя хеп о купет — савылмаз кинник борасы.

Каул районун Московей кёйё — чох миллетли. Бурадя молдованнар да, гагоузлар да, булгарлар да, украиняр да йашяярлар. Гагоуз республиканысына кайылык верян кёйлерин арасына Московей гирмеди. Ама бакмаздыйнын буна, инсанлар колвермедиляр кёйё волонтер долу автобуслары. Онлар хич билмядя дё, не вар нийё бундан сора олсун...

Н. И. Шкембежи «Гагауз халкы» акыгтысына гирмедийли, митинглердё паб алмазды. Жанвар айын 26-да ашамейин о гелмиш ештян евё кенди достунан, Семен Церковнийлан.

Кёйюн кенарында трактору тургудярлар волонтерлар, ани бекляр дилляр Кырбалыйа гёзюрян йолу — орада пак гагоузлар йашяярлар.

Н. И. Шкембежинин ежели шиндян сора сяйылыймыш. Кабабалыктан бириси гёстерин она елинян, деди: бу гагоуз! Комуньу дуран украини сесеем един бракгызар, ама Николай Иванович, ани савашарды бошлмаа, дюдюляр о вакыддан, ачан анладылар, ани бу адам башка калкмайжык айас ёстюнё.

Ама бу титси ишляр озаман авшам юстю, 26-да, битмедиляр. «Скорая помощь» машинасыны бракмаздылар чыксын кёйдян, ачан о савашарды бямели Шкембежийи Каула гётюрмяё. Гечярдялляр машиналар, гездирирдиляр депутатлары, ама «Скорая помощь» бир адамын ичиндё, ани дурумуз гагоуз, дурурду еридё.

Аннатмаа ялеры доору алачыларын бош заметлери ичин, ачан йокту ишжё бишей йапмаа да бу адамын жанына корумаа, истямеерим. Етер о да, ани Шкембежи касым айын 2-дё ёлдю. О гюн ани историйдё калажык бююк бела гюнь хем да дюл гядё Дубоссар ичин.

Д. ПОПАЗОГЛО,
«Ленинское знамя»
газетанын заметчиси

İrina VİŞNEVSKAYAnın “Laflar bir — işlär başka” hem Dimitriy POPAZOGLUnun “Kara bela Moskoveydä” adlı statyaları. “Ana Sözü” gazetası, 22.12.1990 y.

The article “It’s one thing to talk, quite another thing to do something” writen by Irina Vishnevskaya and the article “Terrible tragedy in Moskovey” writen by Dimitriy Popazoglu. “Ana Sözü” newspaper, 12/22/1990

ЛАФЛАР БИР— ИШЛЯР БАШКА

(Сону 2-жи сайфада).

ду чорбажылык — партиялык активин отурушу. нерядя теклиф едилди назгечмяй мораторийдян, ани койулдуйду республикадаки Йцсек Советнин ишинй да некадер тез онун биринжи сессиясини чаярмда. Уч гюндян сора Комратта Гагоуз республиканын халк депутатлары чекеттиляр кенди ишини, бакмадыйнан она, ани Молдованын парламенти Гагоуз республикасыны есаба алмады. Сессияда кабул едилди Гагоуз республиканын девлетли суверенлии ичин Декларация; Гагоуз республиканын енилеммиш Бирляй гирмеси принциплери ичин Декларация; Гагоуз республиканын хем Ниструвяны республиканын Йцсек Советлеринин Федератив темелинй горя бирлешмеси ичин Декларация. Теклиф едериз онларын ичиндян кысадан язылары.

ВИШНЕВСКАЯ И.

Вся власть в республике принадлежит народу, осуществляется народом путем проведения референдумов или через представительные органы власти. Основной задачей всех без исключения органов государственной власти и управления является служение народу и всемерное обеспечение прав, свобод и законных интересов граждан;

— всякое незаконное вмешательство политических партий партийно-политических органов, общественных объединений, массовых движений и религиозных реорганизаций в деятельность органов государственной власти и управления, хозяйственную или иную

Не допускается: совмещение должности руководителя органа государственной власти и управления с любой другой должностью в государственных организациях, политических партиях, общественных объединениях, массовых движениях и религиозных организациях; деятельность первичных организаций политических партий, общественных объединений и массовых движений, в органах судопрокуратуры и внутренних дел; финансирование любых политических партий, общественно-политических объединений, массовых движений и религиозных организаций из государственных источников средств...

ний другими народами и распространяет верховенство народа на всю его территорию...

Государственный суверенитет Гагаузской республики провозглашается во имя достижения высших целей — обеспечение каждому человеку неотъемлемого права на достойную жизнь, создание условий для цивилизованных форм развития настоящего и будущего поколений, свободное самоопределение народов в избранных ими национально-территориальных и национально-культурных формах, повсеместное пользование родным языком и расширение сфер его применения.

Граждане Гагаузской республики всех национальностей составляют ее многонациональный народ, который является носителем суверенитета и источником власти, осуществляемые ими непосредственно путем народного голосования (референдума) и представительными органами, формируемыми и функционирующими на основе Конституции Республики.

Гагаузская Республика обладает всей полнотой государственной власти на своей территории вне пределов прав, добровольно переданных ею Союзу ССР в соответствии с заключенным с ними Союзным Договором...

В Верховном Совете Гагаузской республики обеспечиваются равноправные условия

но-территориального устройства и ее территория не может быть изменена без согласия высшего органа власти или народного голосования (референдума).

Всем гражданам и лицам без гражданства, проживающим на территории Гагаузской Республики, гарантируются права и свободы, предусмотренные Конституцией Гагаузской республики, Конституцией Союза ССР и общепризнанными нормами международного права.

Земля, ее недра, водные ресурсы, растительный и животный мир, в их естественном состоянии, общераспространенные и редкие полезные ископаемые и другие природные ресурсы, находящиеся в пределах территории Гагаузской республики, являются собственностью ее народа, составляют экономическую основу суверенитета республики и используются для удовлетворения материальных и духовных потребностей ее граждан на основе равноправного функционирования всех допускаемых законодательством республики форм собственности...

Гагаузская республика самостоятельно создает свою банковскую, финансовую, налоговую и ценовую системы, формирует государственный бюджет и валютный фонд республики..., имеет право на образование республиканского банка, подчиненного Верховному Совету.

İrina VİŞNEVSKAYAnın “Laflar bir — işlär başka”. “Ana Sözü” gazetası, 22.12.1990 y.
The article “It’s one thing to talk, quite another thing to do something” writen by Irina Vishnevskaya. “Ana Sözü” newspaper, 12/22/1990

деятельность должно пресекаться со всей решительностью.

Органы государственной власти в пределах полномочий, представленных им Законодательством Гагаузской Республики и Союза ССР, осуществляют свои функции в пределах своей компетенции и неукоснительного соблюдения требований закона. Их решения обязательны для исполнения всеми предприятиями, учреждениями и организациями, должностными лицами и гражданами на всей территории республики...

Государственная власть Гагаузской республики гарантирует всем политическим партиям, общественным объединениям, массовым движениям и религиозным организациям равные юридические возможности для участия в управлении государственными и общественными делами.

ДЕКЛАРАЦИЯ
о государственном суверенитете
Гагаузской Республики

Верховный Совет Гагаузской республики, избранный свободным волеизъявлением граждан республики, действуя в соответствии с Конституцией СССР и принципами всеобщей Декларации прав человека, стремясь к самостоятельному определению своей национальной судьбы и созданию собственного демократического правового государства, торжественно провозглашает государственный суверенитет Гагаузской Республики.

Гагаузская республика является суверенным советским социалистическим многонациональным государством, созданным на основе свободной реализации гагаузским народом своего права на самоопределение при активной поддержке его чаяний и стремле-

для деятельности депутатов всех национальностей, проживающих в республике.

Высшим исполнительным и распорядительным органом государственной власти в Гагаузской республике является Правительство и Правительственная Коллегия, правомочные решать все вопросы государственного управления, отнесенные к ведению Гагаузской республики, за исключением вопросов, относящихся к компетенции Верховного Совета республики...

Гагаузская республика участвует в осуществлении полномочий, переданных ею Союзу ССР и содействует реализации общесоюзных и межреспубликанских социально-экономических программ на своей территории.

Гагаузская республика самостоятельно решает все вопросы своего административ-

Гагаузская республика самостоятельна в решении вопросов развития науки, образования, культуры и духовности гагаузского народа и гарантирует гражданам всех национальностей, проживающих на ее территории, право на свободное развитие своих национальных культур и традиций.

Гагаузская республика имеет свой флаг, герб, гимн, столицу, символизирующие ее государственность.

Гагаузская республика гарантирует всем гражданам, политическим партиям, общественным объединениям, массовым движениям и религиозным организациям, действующим в рамках Конституции республики, равные юридические возможности для участия в управлении государственными и общественными делами...

İrina VİŞNEVSKAYAnın “Laflar bir — işlär başka”. “Ana Sözü” gazetası, 22.12.1990 y.
The article “It’s one thing to talk, quite another thing to do something” writen by Irina Vishnevskaya.
“Ana Sözü” newspaper, 12/22/1990

«ЛЕНИНСКОЕ СЛОВО»

ГАГАУЗСКИЕ ДЕПУТАТЫ В МОСКВЕ

Всем нашим читателям известно о поездке С. М. Топала и других гагаузских депутатов в Москву, для участия в работе Верховного Совета СССР. Известно и то, чем все это кончилось. Тем не менее мы решили поговорить на эту тему со Степаном Михайловичем и вот что он нам рассказал:

В Москву гагаузские представители поехали по приглашению Секретариата съезда. Это стало возможным благодаря работе депутатов группы «Союз», куда входит и депутат Пашалы. Существенную помощь оказывал депутат Логан, который даже помог выйти с информацией на зарубежные агентства.

Цель поездки в Москву была проста и понятна. Во-первых, само присутствие на таком представительном форуме о многом говорит, да и была надежда принять участие в обсуждении проекта Союзного договора. К сожалению, значительная группа депутатов от Молдовы заявила протест по поводу нашего присутствия в зале—многие, наверное, слушали выступление депутата Оборок — и удалилась с заседания. Осталась лишь третья часть молдавской делегации. Это привело Секретариат в замешательство и после обеденного перерыва гагаузских депутатов в зал не пригласили.

Надо сказать, выход молдавских депутатов был неодобрительно встречен всем залом. То же самое нам говорили и в частных беседах.

Наша делегация трижды встречалась с маршалом Ахромеевым в период, когда готовился известный Указ президента о мерах по стабилизации обстановки в Молдове. Удалось встретиться также с М. С. Горбачевым. В беседе с ним с нашей стороны было заявлено о готовности выполнять требования Указа, если такую же позицию займет правительство Молдовы. А это весьма сомнительно. Мы прямо заявили, что Указ запоздал не менее чем на полгода, и вновь напомнили руководителю страны о ситуации в Молдове, где с одной стороны разоружена милиция в районах проживания гагаузов, выведены из них войска, а с другой стороны сформировано уже, по нашим сведениям, два батальона национальной гвардии и более тысячи человек набрано в состав муниципальной милиции. Вызывает наибольшую обеспокоенность тот факт, что в состав новообразований вошли самые отъявленные головорезы из волонтеров. И в любой момент эта сила может быть использована против гагаузского населения. Мы также сообщили президенту, что не исключаем возможности самовооружения встревоженного вышеупомянутыми фактами гагаузского народа, и тогда ситуация действительно может выйти из-под контроля. Надо учитывать, что когда человек долго живет в состоянии обеспокоенности и тревоги, он начинает делать ошибки ,иногда роковые.

М. С. Горбачев заверил, что внимательно следит за развитием ситуации в Молдове и не допустит беззакония и терроризма.

Хочется надеяться, что в нужный момент руководство страны не проявит нерешительности.

Беседу записал Д. ПОПОЗОГЛО.

Gaguz deputatları Moskvada. “Leninskoe slovo” gazetası, 03.01.1991 y.
Gagauz deputies in Moscow.“Leninskoe slovo”newspaper, 01/03/1991

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan
From the fund of the historical Museum of Comrat

СЕССИЯ ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ГАГАУЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

нашей газете сообщалось о том, что 5 состоялась сессия Верховного Совета ской Республики. Депутаты обсудили вопрос: «Об отношении к постановлению ного Совета ССР Молдова «Об Указе ента СССР от 22 декабря 1990 г. «О по нормализации обстановки в ССР ».

информацией выступил заместитель ателя Верховного Совета ГР Г. И. Коротко охарактеризовав документ, его декларативным, неконкретным, формальным. Не последовало в рывающего ответа о принятых или мых мерах по ряду принципиальных ий Указа.

стности, проигнорирован пункт 3 Ука- поводу оценки провозглашения Мол- ССР 2 августа 1940 года.

ответствует действительности заявле- ковного Совета ССР Молдова о «в принятых им законодательных гражданские права лиц немолдавской льности не ущемляются». Если бы ствительно было так, то и не было ного противоборства со стороны все- ного населения республики. Отдель- ожения законов о государственном территории республики, о граждан- создании военизированных формиро- ваний, оскорбительные выпады в адрес гагаузского и русского народов, отказ гагаузам в праве на государственное образование, другие дискриминационные акции — и вызвали резкий и вполне обоснованный протест тех граждан республики, кому отводится роль людей второго сорта.

Об этих и других фактах ущемления прав граждан немолдавской национальности говорили также депутаты Ф. В. Манолов, П. Н. Завричко, Ю. Н. Липеев.

Вызывает сомнение и дважды прозвучавшее в документе напоминание о том, что Верховный Совет Молдовы «вынужден принимать решения под давлением реально сложившейся ситуации». Не является ли подобного рода заявление, высказывали опасение депутаты ,запасным вариантом для отступления, если в этом возникнет коньюктурная потребность.

В результате обмена мнений скрупулезно, по каждому абзацу и чуть ли не каждому словосочетанию были обсуждены и приняты два документа парламента ГР — об отношении к постановлению Верховного Совета ССРМ по поводу Указа Президента СССР (опубликовано в «ЛС» за 8 января и Заявление Верховного Совета Гагаузской Республики Президенту СССР М. С. Горбачеву (публикуется в этом номере). **С. ШАСТАЛОВ.**

Президенту СССР М. С. ГОРБАЧЕВУ

ЗАЯВЛЕНИЕ

3 Вашего Указа проигнорирован, а это, по нашему мнению, одно из главных его положений.

Gagauz Respublikasının Üüsek Sovetının Sesiyası için haber. “Leninskoe slovo” gazetası, 10.01.1991 y.

News about the session of the Supreme Council of the Gagauzian Republic. “Leninskoe slovo” newspaper, 01/10/1991

Президенту СССР М. С. ГОРБАЧЕВУ

АЯВЛЕНИЕ

Верховного Совета Гагаузской Республики

Уважаемый Президент!

Наш народ воспринял Указ от 22.12.90 г. «О нормализации обстановки в МССР Молдова» с пониманием, хотя не скрыв, что ограничивает права народа реализовать в полном объеме право на самоопределение в избранной форме.

Республика — в обновляемого Союза, гагаузский народ избрал, с объективных обстоятельств.

...статья парламентской Декларации о суверенитете Советской Социалистической Республики» также законов и решений, обеспечивающих внедрение в жизнь мы... Декларации, где входит ли СССР обновляемый «Союз суверенных остается ли Гагаузия с братскими по... народами; ...статьи постановления ... 1990 г. «О заявлении Верховного Совета Молдова по юридической оценке германского договора о ненападении и дополнительного секретного протокола августа 1939 года, ...последствий для ...Северной Буковины оценки пакта ...Молдавской ССР ... г. незаконным, в ...Советской Украины Бессарабии — также принятия ...актов и заключений, ...законные права ...народов на территории ...ского региона.

...ных депутатов всех уровней — от территориально компактного проживания гагаузского народа, в связи с признанием 23 июня 1990 г. Верховным Советом ССР Молдова незаконным провозглашение 2 августа 1940 г. Молдавской ССР, решил, что гагаузский народ свободен от каких-либо политико-правовых обязательств по отношению к ССР Молдова и с целью иметь политическую и юридическую защищенность своего настоящего и будущего, полностью реализовать право народов на самоопределение в избранной форме, не зависеть от непредсказуемости действий националистического парламента и правительства ССР Молдова, стремящихся к воссоединению с Румынией, 19 августа 1990 г. провозгласили Гагаузскую Республику.

Для сохранения нынешней территориальной целостности Молдавии, установления мира и согласия Гагаузская Республика и Приднестровская Молдавская ССР 8 декабря 1990 г. приняли Декларацию о намерении объединиться совместно на федеративной основе.

В своем обращении к Вам от 29.12.90 г. была изложена наша позиция — позиция уважения Законов, уважения Президента, решимость добиваться законным парламентским путем реализации своего права в избранной народом форме государственного образования гагаузского народа, готовность подчиниться Президентскому Указу. Этого мы ожидали и от парламента и правительства ССР Молдова, но постановление парламента ССР Молдова от 29.12.90 г. в очередной раз развеяло наши надежды. Пункт 3 Нашего Указа приостановлен, а это, по нашему мнению, одно из главных его положений.

Гагаузский народ придерживается твердого убеждения, что Советская Армия в 1940 г. освободила его от румынского гнета, длившегося с 1918 по 1940 гг. и все надежды, будущее его связаны с обновлением и укреплением Союза ССР.

Верховный Совет Гагаузской Республики и Временный комитет в своем обращении к Вам подчеркнули, что Ваш Указ будет нашим народом соблюдаться при условии неукоснительного соблюдения его, особенно пункта 3, правительством и парламентом ССР Молдова. Однако этого не случилось и, судя по принятому постановлению Верховного Совета ССР Молдова от 29.12.90 г., никогда не случится.

Заботясь о равноправии всех народов Союза ССР, ставя во главу угла правовую и политическую защищенность каждого человека независимо от его национальной принадлежности, а не только народов, давших название республикам, стремясь быть равными среди равноправных, что отражено и в Основном Законе Союза ССР, учитывая Ваш Указ и постановление парламента ССР Молдова от 29.12.90 г., Верховный Совет Гагаузской Республики заявляет:

Верховный Совет Гагаузской Республики вынужден возобновить свою работу в интересах всех народов, проживающих на территории Гагаузской Республики.

Гагаузский народ надеется и ждет понимания и всяческой поддержки Президента Союза ССР, Председателя Верховного Совета Союза ССР и всех свободолюбивых народов нашей страны.

Председатель Верховного Совета Гагаузской Республики С. М. ТОПАЛ.

SSRB Prezidentına Mihail GORBAÇEVa Gagauz Respublikasının Üüsek Sovetinın Danışması. “Leninskoe slovo” gazetası, 10.01.1991 y.

Address of the Supreme Council of the Gagauzian Republic to the President of the USSR Michail Gorbaciov. “Leninskoe slovo” newspaper, 01/10/1991

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan
From the fund of the historical Museum of Comrat

ЗАСЕДАНИЕ ВРЕМЕННОГО КОМИТЕТА ГР

В минувшую субботу в Чадыр-Лунге состоялось заседание Временного Комитета Гагаузской Республики, на котором был обсужден вопрос особой важности. Речь шла об итогах недавней встречи в Кишиневе Председателя Верховного Совета ГР С. М. Гоцы, первого заместителя председателя ВС ГР М. В. Чимпоеша с Президентом ГР Молдова М. Н. Снегурем и Председателем Верховного Совета ССРМ А. К. Мосану.

Вопрос на этой встрече стоял остро и однозначно: как жить дальше, вместе или раздельно? Порознь или вместе заключать договоры?

Дело в том, что правительство республики Молдова отказывает гагаузам при заключении договоров на госзаказы и квоты. Был задан в связи с этим на встрече в Кишиневе вопрос: впредь фонды и квоты будут учитываться отдельно или ГР будет получать их с Молдовой вместе?

М. Н. Мошану высказался в смысле, что он стоял за то, чтобы гагаузы имели право самоопределение. Но постановление Верховного Совета ГР от 5.01.1991 года в отношении к постановлению ВС ССР Молдова «Об Указе Президента СССР от 26 декабря 1990 года «О мерах по нормализации обстановки в ССР Молдова», по мнению, «закрывает дискуссию».

В ответ было сказано: люди на территории ГР трудятся свободно ,никто их не притесняет ,а для тех, кто едет к нам с миром, с искренним желанием помочь — дороги всегда открыты.

Что касается постановления Верховного Совета ГР по Указу Президента страны, то оно явилось ответной реакцией на аналогичное постановление парламента республики Молдова, из которого вытекает, что правительство республики Молдова не намерено исполнить Указ в полном объеме. Из постановления Верховного Совета ССРМ так и не понятно, признается ли право гагаузского народа на самоопределение или нет? Нет ясности и по другим важным проблемам.

Было сказано о предвзятости в налоговой политике. В то время как северные районы республики будут платить в госбюджет 15—20 процентов отчислений, для Комрата и Чадыр-Лунги почему-то эти нормы определены в 35 процентов, что заставляет нас искать деловые связи с соседней Украиной, с Российской Федерацией.

Президент ССР Молдова ответил на это, что вопросы экономики разрешимы и они будут решаться в рабочем порядке.

Обе стороны пришли к выводу, что необходимо создать согласительные комиссии и договорной республикой в решении политических и экономических вопросов.

Поднят вопрос об освобождении из-под стражи депутата ГР И. Г. Бургуджи. Президент ответил, что этот вопрос надо решать положительно и что он будет рассмотрен. Чтобы впредь избегать конфронтации, нужно не накапливать, а шаг за шагом решать возникающие проблемы путем встреч, консультаций, переговоров. Совместно нужно решать и вопросы экономики, чтобы не было дубляжа при заключении договоров на строительство предприятий и т. д.

В ходе обсуждения на заседании Временного Комитета ГР выступили Ф. И. Терзи, Ф. В. Манолов, Г. В. Некит, С. С. Курогло, П. Н. Завреченко, Ф. П. Янногло, Д. Т. Ангеличев, К. П. Таушанжи, А.С. Буюклы, Г. И. Франгу, другие участники заседания. Принято следующее постановление:

1. Просить Верховный Совет ССР Молдова включить в повестку дня сессии, которая состоится 16.01.1991 г., и утвердить форму государственного образования, избранную гагаузским народом.

2. Верховным Советам ГР и ПМССР разработать программу политических и экономических действий и обсудить на совместном заседании Верховных Советов.

3. Образовать на заседании Временного комитета согласительную комиссию и предложить Верховному Совету ГР утвердить ее состав для переговоров с парламентом ССР Молдова.

Gagauz Respublikasının Zamannı komitetın toplantısı haberi. “Leninskoe slovo” gazetası, 15.01.1991 y.

News about the meeting of the provisional Committee of the Gagauzian Republic. “Leninskoe slovo” newspaper, 01/15/1991

Mitinglar 1994-cü yıladan durgunmadılar. Komrat, "Pobeda" meydanı
The rallies did not stop until 1994. Comrat, "Pobeda" square

"GAGAUZLUK" Cumne Birliin fondundan. Patretci: Oleg Malai
From the fund of the the Public Assosiation "GAGAUZLUK". The photographer: Oleg Malai

Gagauz Respublikasının Bayraa başkannık binasına koyuldu. Komrat, 1990 y.
The flag of the Republic of Gagauzia was planted on the building of the Bashkan. Comrat, 1990

"GAGAUZLUK" Cumne Birliin fondundan. Patretci: Oleg Malai
From the fund of the the Public Assosiation "GAGAUZLUK". The photographer: Oleg Malai

Hoş geldin, Canabin Süleyman DEMİREL!

Welcome, Mr. Süleyman Demirel!

Türkiye Respublikasının 9-cu Prezidentın Süleyman DEMİRELin Moldovaya hem Gagauziyaya 1994-cü yılın Kirez ayın (iyün) 1-3 günnerindä viziti. (soldan) Nazmiye DEMİREL, Süleyman DEMİREL, Mirça SNEGUR, Stepan TOPAL . Komrat, 02.06.1994 y.

Visit of the President of the Republic of Turkey Süleyman Demirel to Moldova and Gagauzia in June 1-3, 1994. (from left to right) Nazmiye Demirel, Süleyman Demirel, Mircea Snegur, Stepan Topal. Comrat, 06/02/1994

"GAGAUZLUK" Cümne Birliin fondundan. Patretçi: Valeriy Korçmar
From the fund of the the Public Assosiation "GAGAUZLUK". The photographer: Valeriy Korchmar

Türkiyedän hem Moldovadan paalı musaafirleri Gagauziya girişindä karşlêêrlar Gagauz Respublikasının Prezidentı Stepan TOPAL, Gagauz Respublikasının Üüsek Sovetının Başı Mihail KENDİGELÄN hem Gagauz Respublikasının Pravitelstvosunun azaları, 02.06.1994 y.
The President of Gagauzian Republic Stepan Topal, the head of the high Council of Gagauzian Republic Mikhail Kendigelian and members of the government of Gagauzian Republic met precious guests from Turkey and Moldova at the entrance to Gagauzia, 06/02/1994

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Todur Zanet

Seläm sizä, gagauz insannarı! Komrat, 02.06.1994 y.
Hello dear Gagauz people! Comrat, 06/02/1994

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Todur Zanet

Gagauziyanın Komrat baş kasabasının "Drujba" kinoteatusunda bekleyän insannara varış
Meeting with people who were waiting in the main movie theater "Drujba" in Comrat

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Todur Zanet

Türkiye Respublikasının Prezidentı Gagauz Respublikasının insannarına danışêr. Komrat baş kasabasının "Drujba" kinoteatusu, 02.06.1994 y.

The President of the Republic of Turkey addressed to the citizens of the Gagauzian Republic from the rostrum. The main movie theater "Drujba" in Comrat, 06/02/1994

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Todur Zanet

Söz veriler Moldova Prezidentına Mirça SNEGURa. Komrat baş kasabasının "Drujba" kinoteatusu, 02.06.1994 y.

The speech is given to the President of the Republic of Moldova Mirchea Snegur. The main movie theater "Drujba" in Comrat, 06/02/1994

"GAGAUZLUK" Cümne Birliin fondundan. Patretçi: Valeriy Korçmar
From the fund of the the Public Assosiation "GAGAUZLUK". The photographer: Valeriy Korchmar

Saygılı Süleyman DEMİRELä Komrat Devlet Universitetın "Doktor Honoris Causa" şannı adı hem Diploması verildi. Universitetın rektoru Dionis TANASOGLU giidirer Canabisinä doktorluk mantiyasını. Komrat baş kasabasının "Drujba"kinoteatusu, 02.06.1994 y.

Presentation of diploma and conferment of title "Doktor Honoris Causa" of Comrat State University to the President of Turkey Süleyman Demirel the rector of the University Dionis Tanasoglu puts the mantle on Süleyman Demirel. The main movie theater "Drujba" in Comrat, 06/02/1994

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Todur Zanet

Komrat kasabasının keremet hem tufla fabrikasının temel atma sırasında, 02.06.1994 y.
Laying the foundation of the factory for the production of red tiles and bricks in Comrat, 06/02/1994

Kişinev Zanet aylesinin arhivından
From the archives of the family Zanet living in Chisinau

Keremet hem tufla fabrikasının Kurbanı kesiler. Komrat, 02.06.1994 y.
Celebration of laying the foundation of the factory. Comrat, 06/02/1994

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Todur Zanet

Gagauziya Respublkasının Prezidentı Stepan TOPAL baaşladı paalı Süleyman DEMİRELä Gagauz milli rubalarını. Komrat, 02.06.1994 y.

The President of the Gagauzian Republic Stepan Topal gave to dear Süleyman Demirel the Gagauz national clothes as a keepsake. Comrat, 06/02/1994

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan. Patretci: Anatoliy Marinov
From the fund of the historical Museum of Comrat. The photographer: Anatoliy Marinov

Çadır kasabsının türk kolecının üürencilerinnän bilä, 02.06.1994 y.
Meeting with students of Turkish college in Chadir-Lunga city, 06/02/1994

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Todur Zanet

Çadır kasabasının kultura Binasında insannarlan buluşmada, 02.06.1994 y.
Meeting with citizens of Chadir-Lunga city in local House of Culture, 06/02/1994

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Todur Zanet

Paalı musaafirlerä deyni çadırlıykalardan bir "Kadınca" oyunu, 02.06.1994 y.
"Kadyndja" ("Womanly") national dance performance for precious guests by women living in Chadir-Lunga city, 06/02/1994

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Todur Zanet

Moldova Türkiye Başkonsulluunnan tanışmak. Kişinev, 03.06.1994 y.
Acquaintance with the General Consul of Turkey in the Republic of Moldova. Chisinau, 06/03/1994

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Todur Zanet

Gagauziya (Gagauz Yeri) avtonomiyası

The Autonomy of Gagauzia (Gagauz Yeri)

Gagauziya (Gagauz Yeri) avtonomiyası kuruldu Moldova Respublikası Parlamentın № 344 "Gagauziya (Gagauz Yeri) ayırı yuridik statusu için" Zakonun 23.12.1994-cü yılda kabledilmesinnän. Bu Zakon, Moldova Respublikasının № 003 "Monitorul Oficial" jurnalında tiparlandıktan sora, 14.01.1995 günü kevedä geçti

The Gagauzian Autonomy was created by the adoption of law No. 344 of the Parliament of the Republic of Moldova "On the special legal status of Gagauzia (Gagauz Yeri)" December 23, 1994, after publishing in the register № 003 "Monitorul Oficial" this law came into force January 14, 1995

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Todur Zanet

Gagauziyayı tanımak için Helsinki delegaţiyasınnan buluşmak. (saadan) Georgiy KALÇU, Mihail KENDİGELÄN, Stepan TOPAL, ÇİMPOEŞ, Dimitriy KROYTOR, Nikolay STOYANOV, Födor TERZİ hem Helsinki delegaţiyasının azaları, 1994 y.

Meeting with a delegation from Helsinki to introduce them to Gagauzia. (from left to right) Georgiy Calchu, Michail Kendigelian, Stepan Topal, Chimpoesh, Dimitriy Kroitor, Nikolay Stoianov, Fiodor Terzi and members of the delegation from Helsinki, 1994

https://ok.ru/gagauzskiiugol internet resursundan
From the web resource https://ok.ru/gagauzskiiugol

Gagauz Avtonom SSRın Zamannı komitetın Başı Stepan TOPAL çalışmak odasında
The head of the professional Committee of the Gagauzian Autonomous SSR Stepan Topal in his office

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan. Patretçi: Oleg Malai
From the fund of the historical Museum of Comrat. The photographer: Oleg Malai

“Gagauziya (Gagauz Yeri) ayırı yuridik statusu için” Zakon için ellerini kaldıran Gagauz Respublikasının Üüsek Soveti deputatların hem Moldova Respublikasının Parlamentı deputatların laablarınnan Gagauziya Başkannık binasının hayatında bulunan pano

Poster at the hall of the Gagauzian Government with the names of the deputies of the Parliament of the Republic of Moldova and deputies of the Supreme Council of the Gagauzian Republic that voted for the law “On the special legal status of Gagauzia (Gagauz Yeri)”

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Todur Zanet

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Todur Zanet

5 МАРТА 1995 ГОДА

Референдум по определению территории Гагаузии — Гагауз-ери!

ГОЛОСУЙТЕ ЗА ГАГАУЗИЮ!

ПОМНИТЕ: в Гагаузии наши права и свободы будут надежно защищены. По закону об особом правовом статусе Гагаузии — Гагауз-Ери предоставляется право на автономию, а это значит:

— Гагаузия в пределах своей компетенции самостоятельно решает вопросы политического, экономического и культурного развития в интересах всего населения независимо от национального происхождения.

— В случае изменения статуса Республики Молдова как независимого государства народ Гагаузии имеет право на внешнее самоопределение. Гагаузия не будет присоединена к Румынии вопреки воле народа автономии.

— Официальными языками Гагаузии являются молдавский, гагаузский и русский. Наряду с официальными языками на территории Гагаузии гарантируется функционирование и других языков.

— Гагаузский парламент — Народное Собрание будет принимать законы в области:

науки, культуры, образования;
жилищно-коммунального хозяйства, благоустройства;
здравоохранения, физической культуры и спорта;
местной бюджетно-финансовой и налоговой деятельности;
экономики и экологии;
трудовых отношений и социального обеспечения;
в формировании бюджета Гагаузии.

УВАЖАЕМЫЕ ИЗБИРАТЕЛИ!

Приглашаем Вас принять активное участие в референдуме.

Благополучие и процветание Гагаузии — гаранта Вашего будущего, ваших прав и свобод зависит от вашего выбора.

ГОЛОСУЙТЕ ЗА ГАГАУЗИЮ — ГАГАУЗ-ЕРИ!

“Gagauziya (Gagauz Yeri) toprakları için” Referendum plakatı
Posters of the referendum “Territories of Gagauzia (Gagauz Yeri)”

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan
From the fund of the historical Museum of Comrat

5 МАРТИЕ 1995-

Референдумул популар де детерминаре а територіулуй Гагаузией — Гагауз-Ери

ВОТАЦЬ ПЕНТРУ ГАГАУЗИЯ!

Конформ *нежий хеспе* статутул журидик спечиал ал Гагаузией — Гагауз-Ери и се акордэ дрептул ла аутономие, яр ачаста мисиуни:

— Гагаузия ын лимителе комплетеєцей сале индепендент шиș резолвэ проблемеле дезволтэрий политиче, економиче ши культурале, шиș ынтреєе конт де интереселе ынтрегий популаций индиферент де проиениенца национале.

— Ын казул скомбэрий статутулуй Републицей Молдова ка стат индепендент попорул Гагаузией поседэ дрептул ла аутодетерминаре екстерн. Гагаузия ну ва фи унитэ ку Романия контрар воинцей попорулуй аутономей.

— Ка лимбь офичиале але Гагаузией сынт рекуноскуте: лимбиле молдовеноскэ, гагаузэ ши русэ. Ын афарэ де лимбиле офичиале пе територіул Гагаузией е гарантатэ ши функционаря алтор лимбь.

— Парламентул Гагауз — Адунаря Национале ва адопта лэйь ын домениле:

— штиинцей, культурий, ынвэцэмынтулуй;
— господэриеї комунале ши де локуинце, аменажерий.
— окротиерий сэнэтэцій, культурий физиче ши спортулуй;
— активитэцій бужетаре — финанцаре ши импозитаре локале;
— економиеї ши еколоциеї:
— релацилор де мункэ ши асигурэрий сочиале:
— формэрий бужетулуй Гагаузией.

СТИМАЦЬ АЛЕГЭТОРЬ!

Вэ инвитэм сэ дуаць парте активэ ла референдумул популар.

Бунэстаря ши ынфлориря Гагаузией — гарантул виіторулуй Д-рэ, дрептурилор ши либертэцилор Д-рэ депинде де хотэрыря Д-рэ.

ВОТАЦЬ ПЕНТРУ ГАГАУЗИЯ— ГАГАУЗ-ЕРИ!

"Gagauziya (Gagauz Yeri) toprakları için" Referendum plakatı
Posters of the referendum "Territories of Gagauzia (Gagauz Yeri)"

Komrat istoriyası hem aaraştırma muzeyin fondundan
From the fund of the historical Museum of Comrat

2003-cü yıladan Gagauziyanın baş kasabasının poyraz tarafından girişində duran pano
Pannel that stands since 2003 at the entrance to the main city of Gagauzia from the Nothern side

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Todur Zanet

Gagauziya (Gagauz Yeri) öndercileri
The Leaders of Gagauzia (Gagauz Yeri)

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Todur Zanet

Stepan TOPAL. 1991-1995 yıllarında Gagauz Respublikasının Prezidentı
Stepan Topal. The President of the Gagauzian Republic in 1991-1995

Georgiy TABUNŞÇİK. 1995-1999 hem 2002-2006 yıllarında Gagauziya (Gagauz Yeri) Başkanı
Georgiy Tabunshik. The Governor (Bashkan) of Gagauzia (Gagauz Yeri) in 1995-1999 and 2002-2006

"GAGAUZLUK" Cümne Birliin fondundan. Patretçilär: Todur Zanet hem Valeriy Korçmar
From the fund of the the Public Assosiation "GAGAUZLUK". The photographer: Todur Zanet and Valeriy Korchmar

Dimitriy KROYTOR. 1999-2002 yıllarında Gagauziya (Gagauz Yeri) Başkanı
Dimitri Kroitor. The Governor (Bashkan) of Gagauzia (Gagauz Yeri) in 1999-2002

Mihail FORMUZAL. 2006-2010 hem 2010-2015 yıllarında Gagauziya (Gagauz Yeri) Başkanı
Mikhail Formuzal. The Governor (Bashkan) of Gagauzia (Gagauz Yeri) in 2006-2010

İrina VLAH. 2015-2019 yıllarında hem 2019 — büünkü günädän Gagauziya (Gagauz Yeri) Başkanı
Irina Vlah. The Governor (Bashkan) of Gagauzia (Gagauz Yeri) in 2015-2019 and from 2019 to this day

www.gagauzinfo.md internet resursundan
From the web resource www.gagauzinfo.md

Pötr PAŞALI. 1995-1999 yıllarında Gagauziya (Gagauz Yeri) Halk Topluşun Başı
Piotr Pashaly. The Head of the people's Assembly of Gagauzia (Gagauz Yeri) in 1995-1999

Mihail KENDİGELÄN. 1991-1995 yıllarında Gagauz Respublikasının Üüesk Sovetin Predsedateli 1999-2002 yıllarında Gagauziya (Gagauz Yeri) Halk Topluşun Başı
Mikhail Kendigelian. The Chairman of the Supreme Council of the Gagauzian Republic in 1991-1995 The Head of the people's Assembly of Gagauzia (Gagauz Yeri) in 1999-2002

"GAGAUZLUK" Cümne Birliin fondundan. Patretçik: Todur Zanet
From the fund of the the Public Assosiation "GAGAUZLUK". The photographer: Todur Zanet

İvan KRİSTİOGLU. 2002-2003 yıllarında Gagauziya (Gagauz Yeri) Halk Topluşun Başı
Ivan Kristioglu. The Head of the people's Assembly of Gagauzia (Gagauz Yeri) in 2002-2003

Stepan ESİR. 2003-2006 yıllarında Gagauziya (Gagauz Yeri) Halk Topluşun Başı
Stepan Esir. The Head of the people's Assembly of Gagauzia (Gagauz Yeri) in 2003-2006

Anna HARLAMENKO. 2008-2012 yıllarında Gagauziya (Gagauz Yeri) Halk Topluşun Başı
Anna Kharlamenko. The Head of the people's Assembly of Gagauzia (Gagauz Yeri) in 2008-2012

www.gagauzinfo.md internet resursundan
From the web resource www.gagauzinfo.md

Dimitriy KONSTANTİNOV. 2012-2017 yıllarında Gagauziya (Gagauz Yeri) Halk Topluşun Başı
Dimitriy Konstantinov. The Head of the people's Assembly of Gagauzia (Gagauz Yeri) in 2012-2017

Vladimir KISSA. 2017 yıldan büünkü günädän Gagauziya (Gagauz Yeri) Halk Topluşun Başı
Vladimir Kyssa. The Head of the people's Assembly of Gagauzia (Gagauz Yeri) from 2017 to this day

Patretçik: Oleg Malai hem www.halktoplushu.md internet resursu
The photographer: Oleg Malai and from the web resource www.halktoplushu.md

Gagauzların apostolu hem ruh lideri Mihail ÇAKİR

The Apostle and spiritual leader of the Gagauz people Mikhail Chakir

"Aydınnadıcı Ay-Boba Mihail ÇAKİR gagauzların dilindä hem kulturasında, istoriyasında hem bilimindä, dinindä, herbir gagauzun üreendä hem canında ayırı bir er kaplêêr. Bir şüpesiz var nicä demää: herliim büünkü gagauzlar varsa, hem onnarın gagauzluu yaşarsa, bu gagauzların apostolunun, Ay-Boba Mihail ÇAKİRin Allahtan yollanan vergisinnän hem zaametinnän korundu" (Akademik Todur ZANET)

"The enlightener Mikhail Chakir holds a special place in Gagauz language, culture, history, science and in the hearts of Gagauz people. We can say without doubt that if Gagauz culture and Gagauz people are alive today, it was achieved thanks to the efforts of the Gagauz Apostle and enlightener Mikhail Chakir and his God-given talent". (Academician Todur Zanet)

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Anna Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Anna Zanet

Ay-Boba Mihail ÇAKİRin altmış yaşındakı patredi
Photo of the enlightener Mikhail Chakir when he was 60 years old

Mihail ÇAKİRin mezarı bulunduynan (10.03.2000 y.) onun ilk patredi, 21.03.2000 y.
The first photo of the enlightener Mikhail Chakir (03/10/2000) when his grave was found, 03/21/2000

Kişinev Zanet aylesinin arhıvından. Patretçi: Todur Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Todur Zanet

"Mihail ÇAKİR" Kişinev bibliotekasında Ay-Boba Mihail ÇAKİRin duuma gününü bakmak sırası. (saadan) bibliotakanın direktoru Lübov TANASOGLU, Todur SAVASTİN, TİKA koordinatoru Nukrettin PARLAK, Todur ZANET, Profesor Dionis TANASOGLU hem Kişinev "İon KRÄNGA" Universitetin gagauz studentları

Event on the occasion of the birthday of Gagauz enlightener Mikhail Chakir that took place in the Chisinau library n.a. "Mikhail Chakir". (from left to right) director of library Liubov Tanasoglu, Todur Savastin, the Coordinator of TIKA Nukrettin Parlak, Todur Zanet, Professor Dionis Tanasoglu and the students of "Ion Creanga" University in Chisinau

Paalı musaafirlär, sefaa geldiniz!

Welcome, dear guests!

Gagauziya (Gagauz Yeri) avtonomiyasının 15-ci yıldönümündä Türkiyenin 9-cu Prezidnetını Süleyman DEMİRELi karşlêêr Gagauziya (Gagauz Yeri) Halk Topluşun Başı Anna HARLAMENKO, 23.12.2009 y.

The Head of the Gagauzian National Assembly Anna Kharlamenko meets the ninth President of the Republic of Turkey Süleyman Demirel on the 15th anniversary of Gagauz Autonomy

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Todur Zanet

Moldova Prezidentı Vladimir VORONİN verer Süleyman DEMİRELä Moldovan en büük ordenını — "Ordinul Republicii". Kişinev, 22.12.204 y.

The President of Moldova Vladimir Voronin is presenting the highest order of Moldova "Ordinul Republicii" to Süleyman Demirel. Chisinau,12/22/2004

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Valeriy Korçmar
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Valeriy Korchmar

Gagauziya Başkanı Georgiy TABUNŞÇİK, Moldova Prezidentı Vladimir VORONİN hem Türkiyenin 9-cu Prezidnetı Süleyman DEMİREL delgaţiyaylan yollanêrlar Komrat Kultura evinä, 23.12.2004 y.

Bashkan of Gagauzia Georgiy Tabunshik, the President of the Republic of Moldova Vladimir Voronin and the ninth President of the Republic of Turkey Süleyman Demirel are departing with the delegation to the house of culture of Comrat, 12/23/2004

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Valeriy Korçmar
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Valeriy Korchmar

Süleyman DEMİREL gagauzları Gagauziya (Gagauz Yeri) avtonomiyanın 10-cu yıldönümünnän kutlêêr, 23.12.2004 y.

Süleyman Demirel congratulated all Gagauz people on the 10th anniversary of Gagauz autonomy, 12/23/2004

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Valeriy Korçmar
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Valeriy Korchmar

Kongaz Süleyman Demirel liţeyin direktoru Funda Tüfekçi hem üürenciler karşlêêrlar Türkiye Başnakanını Bnali YILDIRIMı, 06.05.2017 y.

The director Funda Tüfekchi and students of the lyceum n.a. Süleyman Demirel in Congaz village are meeting the Bashkan of the Republic of Turkey Binali Yildirim, 05/06/2017

www.aa.com.tr internet resursundan
From the web resource www.aa.com.tr

Seläm, Gagauziyanın gelecää! Komrat, 06.05.2017 y.
Hello, the future of Gagauzia! Comrat, 05/06/2017

www.aa.com.tr internet resursundan
From the web resource www.aa.com.tr

Türkiye Başbakanı Binali YILDIRIM, Bütündünnä gagauzların IV-cü Kongresinä hoş geldiniz! Komrat, 06.05.2017 y.

Welcome to the fourth world Gagauz Congress, the Prime Minister of the Republic of Turkey Binali Yildirim! Comrat, 05/06/2017

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet

Moldova Prezidentı İgor DODON, Türkiye Başbakanı Binali YILDIRIM, Gagauziya Başkanı İrina VLAH hem Moldova Premyer-minisrusu Pavel FİLİP Bütündünnä gagauzların IV-cü Kongresindä. Komrat, 06.05.2017 y.

The President of the Republic of Moldova Igor Dodon, the Prime Minister of the Republic of Turkey Binali Yildirim, Bashkan of Gagauzia Irina Vlah and the Prime Minister of Moldova Pavel Filip at the fourth world Congress of Gagauz people. Comrat, 05/06/2017

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet

Recep Tayyip ERDOĞAN: Gagauz türkçesini unutmayın!

Recep Tayyip Erdogan: Do not forget the Gagauz language!

Prezidentı Recep Tayyip ERDOĞAN: "Sizlerdän dilinizä saabi çıkmanızı, uşaklarınıza gagauz türkçesini üüretmenizi, bu arada ortak türk istoriyamızı, kulturamızı hem benniimizi cannı tutmanızı bekleeriz. Gagauz türkçesini unutmayın, unutturmayın!". Komrat, 18.10.2018 y.

The President of the Republic of Turkey Recep Tayyip Erdogan: "We expect you to be masters of your language, to teach your children the Gagauz language, and at the same time we expect you to preserve our common history, culture and dignity". Comrat, 10/18/2018

www.akparti.org.tr internet resursundan
From the web resource www.akparti.org.tr

Gagauziya uşaklarınnan ortak patret. (soldan) Moldova Prezidentın eşi Galina DODON, Moldova Prezidentı İgor DODON, Gagauziya Başkanı İrina VLAH, Türkiye Prezidentı Recep Tayyip ERDOĞAN, Türkiye Prezidentın eşi Emine ERDOĞAN, Gagauziya Halk Topluşu Başı Vladimir KISSA. Komrat, 18.10.2018 y.

A common photo with the Gagauz children. (from left to right) the wife of the President of Moldova Galina Dodon, the President of Moldova Igor Dodon, the Bashkan of Gagauzia Irina Vlah, the President of Turkey Recep Tayyip Erdogan, the wife of the President of Turkey Emine Erdogan, the Head of the peoples`s Assembly Vladimir Kissa. Comrat, 10/18/2018

www.aa.com.tr internet resursundan
From the web resource www.aa.com.tr

Türkiye Prezidentın eşi Emine ERDOĞAN Türkiye Ankara Altındaa primariyasının tarafından düzülän Komrat Gençlik Merkezindä, 18.10.2018 y.

The wife of the President of the Republic of Turkey, Emine Erdogan visited the youth center, which is being built with the financial support of the Ankara Altyndag government, 10/18/2018

www.akparti.org.tr internet resursundan
From the web resource www.akparti.org.tr

Recep Tayyip ERDOĞAN tanışêr Gagauziya için ellerini kaldıran Gagauz hem Moldova deputatların laabları olan panoylan. Komrat, 18.10.2018 y.

The President of Turkey Recep Tayyip Erdogan is geting acquainted with the panel on which the names of the deputies who voted for Gagauzia are written, Comrat, 10/18/2018

www.aa.com.tr internet resursundan
From the web resource www.aa.com.tr

Prezident Recep Tayyip ERDOĞAN tanışêr Gagauziyada yapılacek "Recep Tayyip ERDOĞAN üüredicilik kompleksı"n maketınnan. Komrat, 18.10.2018 y.

The President Recep Tayyip Erdogan is getting acquainted with the maquette of "The educational complex of Recep Tayyip Erdogan". Comrat, 10/18/2018

www.aa.com.tr internet resursundan
From the web resource www.aa.com.tr

TİKAnın Komratta yaptıı "Hoca Nastradin" modern uşak başcasının acılışı. (soldan) TİKA Daire Başkanı Dr. Mahmut ÇEVİK, (?), Turkiyenin milli üüredicilik Bakanı Ziya SELÇUK, Turkiye Prezidentın Turkiye Pravitelstvosunda sözcüsü İbrahim KALIN, TİKA Başkanı Dr. Serdar ÇAM, YTB Başkanı Abdullah EREN, Gagauziya Başkan yardımcısı Olesa TANASOGLU, 18.10.2018 y.

The opening of a modern kindergarten called "Hoca Nastradin" in Comrat that was built with the financial support of TIKA. (from left to right) The Head of the Department of TIKA Dr. Mahmut Chevik, the Minister of National Education of Turkey Ziya Selchuk, the Chief Counselor to the President of the Turkish Republic Ibrahim Kalyn, Bashkan (Head) of TIKA Dr. Serdar Cham, the Head of Presidency for Turks Abroad and Related Communities Abdullah Eren, assistant of the Bashkan of Gagauzia Olesea Tanasoglu, 10/18/2018

TİKA tarafından yapılan Komrat "Aziz SANCAR" regional bolnişasının alıştırma hem diagnostika korpusun açılışını yaptılar Türkiye Prezidentı Recep Tayyip ERDOĞAN, Moldova Prezidentı İgor DODON, Gagauziya başkanı İrina VLAH, 18.10.2018 y.

The opening ceremony of the medical and diagnostic building of the regional hospital, called "Aziz SANCAR",which was built in Comrat, with the financial support of TIKA. The President of the Republic of Turkey Recep Tayyip Erdogan, the President of the Republic of Moldova Igor Dodon and the Bashkan of Gagauzia Irina Vlah were presented at the opening ceremony

www.akparti.org.tr internet resursundan
From the web resource www.akparti.org.tr

Türkiye Prezidentı Sayın Recep Tayyip ERDOĞANı beklärkana "Evelki Düz Ava" ansamblisinin artistleri "Ana Sözü" gazetasından Canabisi için okuyêrlar

The ensemble "Düz Ava" is waiting for the arrival of the President of the Republic of Turkey Recep Tayyip Erdogan and read about him in "Ana Sözü" newspaper

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet

Komrat kasabasının baş meydanında Türkiye Respublikasının Prezidentı Recep Tayyip ERDOĞAN Gagauz halkın önündä nasaat eder, 18.10.2018
The President of the Republic of Turkey Recep Tayyip Erdogan delivers delivers a speech to Gagauz people in the main square of Comrat, 10/18/2018

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet

Moldova Prezidenturası Binasının TİKA tarafından yapılan remontundan sora açılışı.
(soldan) Prezident Recep Tayyip ERDOĞAN, Kişinev TİKA Koordinatoru Selda ÖZDENOĞLU,
Prezident İgor DODON, 17.10.2018 y.

Opening of the building of the Moldovan presidency after the renovation, which was carried out with financial support of TIKA. (from left to right) The President Recep Tayyip Erdogan, the Coordinator of TIKA Selda Özdenoglu, the President Igor Dodon, 10/17/2018

www.akparti.org.tr internet resursundan
From the web resource www.akparti.org.tr

Ek patretlär

Annex Photographs

Bütünbirlikli "Üülen-Günduusu Evropada türklär hem da gagouzların etnokultura ilerlemesinin problemaları" bilim konferenţiyası. Çadır kasabası, 26.04.1991 y.

The scientific conference "The development of ethno-cultural issues of the Turks and Gagauz people in South-Eastern Europe". Chadir-Lunga city, 04/26/1991

"Ana Sözü" gazetanın arhivı
The "Ana Sözü" newspaper`s archive

II-ci Gagauz dilindä Respublika Olimpiadasına katılannar. Kişinev, 1991 y.
Participants of the second academic competition in Gagauz language. Chisinau, 1991

"Ana Sözü" gazetanın arhivı
The "Ana Sözü" newspaper`s archive

Kişinevun "İ. Kränga" adına Universitetında XXIII-cü Gagauz dili hem literaturası Respublika Olimpiadasından sora ortak patret, 18.03.2012 y.

A common photo after the 14th Republican academic competition in Gagauz language and literature at the University a.n. I. Creanga in Chisinau, 18/03/2012

Stepan TOPAL hem Mihail KENDİGELÄN açêrlar Komrat "Drujba" kinoteatrusunda Gagauz Respublikasının kurulmasınnan igili anmak taftayı, 19.08.2000 y.

Stepan Topal and Mikhail Kendigelian open a memorial board in the cinema "Drujba" in Comrat, connected with the foundation of the Gagauzian Republic, 08/19/2000

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet

Gagauz Respublikanın 10-cu yıldönümündä Gagauz Respublikasının kurucuları. Komrat, 19.08.2000 y.

The founders of the Gagauzian Republic on the 10th anniversary of the Gagauzian Republic. Comrat, 08/19/2000

"Ana Sözü" gazetanın arhivı
The "Ana Sözü" newspaper`s archive

07.08.2010. 08:12. Harman ayın (avgust) 7-dä alpinist Anna ZANET, "Ana Sözü" gazetasının baş redaktoru Todur ZANETin kızı, bir alpinist grupasınnan bilä Elbrus bayırına (sayılêr Evropanın en üüsek bayırı — deniz üzündän 5642 metra) pinip, onun tepesinä Gagauziyanın Bayraanı hem "Ana Sözü" gazetasını koydu

The alpinist Anna Zanet, the daughter of the Chief Editor of the "Ana Sözü" newspaper, climbed with a group of alpinists the mount Elbrus, which is considered as the highest mountain in Europe — 5642 m above sea level, and set the flag of Gagauzia and the "Ana Sözü" newspaper on top of the mountain, on August 7, 2010, at 8:12 am

Kişinev Zanet aylesinin arhivından
From the archives of the family Zanet living in Chisinau

Gagauz Avtonom SSRın Canavar kafalı Bayraa Komrat muzeyin temel fondlarına veriler. (soldan) Vladislav MARİNOV, Todur ZANET hem Gagauz Respublikasının Üüsek Sovetin prezidiumun sekretari Georgiy Nikolayeviç RATKOGLU, 06.10.2011 y.

The flag of the Gagauzian Autonomous Soviet Socialist Republic with the image of the wolf's head is transferred to the main funds of the Museum of Comrat. (from left to right) Vladislav Marinov, Todur Zanet and Secretary of the Presidium of the Supreme Council of the Gagauzian Republic Georgy Ratkoglu, 10/06/2011

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Anna Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Anna Zanet

Gagauz Respublikasının hem Gagauz Milli Gimnasının 21-ci yıldönümü toplantısı. Komrat muzeyi, 18.08.2011 y.

Meeting on the occasion of the 21st anniversary of the Gagauzian Republic and the Gagauz national anthem. Museum of Comrat, 08/18/2011

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Anna Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Anna Zanet

Gagauz Respublikasını kuramak günnerini için diskusiyada Dr. Konstantin TAUŞANCI hem Komrat muzeyin direktoruna Vladislav MARİNOV. Komrat muzeyi, 18.08.2011 y.

Discussions among Dr. Konstantin Taushanjy and the director of Comrat museum Vladislav Marinov on the setting of dates of formation of the Gagauz Republic. Museum of Comrat, 08/18/2011

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Anna Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Anna Zanet

Çalêr anılmış gagauz opera artistkası Marina RADİŞ. Komrat, 20.07.2006 y.
The famous Gagauz opera singer Marina Radish is singing. Comrat, 07/20/2006

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Valeriy Korçmar
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Valeriy Korchmar

Bütündünnä gagauzların I-ci Kongresindä Gagauziya "Şan aleyası"nın ayozlanması. Ortada Gagauziya Başkanı Georgiy TABUNŞÇIK hem Moldova Prezidentı Vladimir VORONIN, 20.07.2006 y.

The consecration of Gagauz "Walk of fame" at the first world Congress. Bashkan of Gagauzia Geogriy Tabunshik and the President of Moldova Vladimir Voronin are in the foreground, 07/20/2006

Kişinev Zanet aylesinin arhivından. Patretçi: Anna Zanet
From the archives of the family Zanet living in Chisinau. The photographer: Anna Zanet

Bütündünnä gagauzların I-ci Kongresindä Bulgariya gagauzları, 20.07.2006 y.
The Bulgarian Gagauz at the first world Congress of the Gagauz people, 07/20/2006

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet

Komrat muzeyin zaametçiykası İvanna Georgievna BOGAÇÖVA Bütündünnä gagauzların I-ci Kongresin Belorusiyadan musaafirinnän İvan KISAylan, 20.07.2006 y.

The museum worker Ivanna Georgievna Bogachiova with a guest from the Republic of Belarus Ivan Kisa at the first world Congress of Gagauz people, 07/20/2006

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet

Kazayak küüyündän çalgıcılar. Bütündünnä gagauzların II-ci Kongresi,19.08.2009 y.
The singers from the village Cazaclia. The second world Congress of Gagauz people, 08/19/2009

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet

Çadırdan çalgıcılar. Bütündünnä gagauzların II-ci Kongresi, 19.08.2009 y.
The singers from the village Chadir-Lunga. The second world Congress of Gagauz people, 08/19/2009

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet

Kongaz küüyündän çalgıcılar. Bütündünnä gagauzların II-ci Kongresi, 19.08.2009 y.
The singers from the village of Congaz. The second world Congress of Gagauz people, 08/19/2009

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet

Kongaz küüyündän Vasiliy KULİŞ. Bütündünnä gagauzların II-ci Kongresi, 19.08.2009 y.
Vasiliy Culişh from the village of Congaz. The second world Congress of Gagauz people, 08/19/2009

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet

Ukraynanın Vinogradovka (Kurtçu) küüyündän çalgıcılar. Bütündünnä gagauzların II-ci Kongresi, 19.08.2009 y.

The singers from the Ukrainian village Vinogradovca (Kurtchu). The second world Congress of Gagauz people, 08/19/2009

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet

Bütündünnä gagauzların II-ci Kongresindä Ukraynanın delegatiyası. (saadan ikinci) Ukrayna Gagauzları Birlii başkanı Vasiliy KELİOGLU, 19.08.2009 y.

The delegation of Ukraine at the second world Congress of Gagauz people. (second from the right) The Head of the Association of Gagauz people living in Ukraine Vasiliy Kelioglu, 08/19/2009

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet

"Hederlez" yotusu, "Canavar yortuları" hem "Kasım" yortularınnan bilä, gagauzlarda sayılêr dedelerdän kalma en büük hem maanalı milli yortulardan birisi hem bakılêr Hederlez ayın (may) 6-da. Çadır kasabasında at yarışları, 06.05.2017 y.

"Hederlez" as well as "Djanavar Yortulary" (Wolf's holidays) and the holiday "Kasym", is considered one out of the three greatest Gagauz holidays and is marked on the 6th of May. Horse racing in Chadir-Lunga city, 05/06/2017

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Anna Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Anna Zanet

“Kasım” günü, “Canavar yortuları”nan hem “Hederlez” yortusunnan bilä, sayılêr gagauzların 3 en büük milli hem maanalı yortularından birisi hem bakılêr Kasım ayın (noyabri) 7-dä. “Kasım” günündä Bucak küüyündä güreş, 07.11.2000 y.

“Kasym” together with “Djanavar Yortulary” and the holiday “Hederlez”, is one of the three great Gagauz national holidays, and is marked on the 7th of November. The wrestling in Budjak village at the “Kasym” holiday, 11/07/2000

“Ana Sözü” gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the “Ana Sözü” newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet

Türkiyenin "Demokratiya hem Milli Birlik Günündä Çadır kasabasının "İzmit kardaşlık parkında" TİKA yardımınnan kurulan 15 Temmuz (Orak ayı (iyül) şehitlerini anmak taşına çiçek koymak sırası. (soldan) Türkiye Respublikası Kişinev Büükelçisi Gürol SÖKMENSÜER, Kişinev TİKA programaların Koordinatoru Selda ÖZDENOĞLU, Gagauziya Halk Topluşu Başı Vladimir KISSA, Gagauziyanın Başkanı İrina VLAH, 16.07.2019 y.

Laying flowers on the "Democracy and National Unity Day" of Turkey at the monument in honor of the fallen heroes on July 15, 2016, established by the TİKA organization in the" Twinning Park in Izmit city" of Chadir-Lunga. (from left to right) The Coordinator of TİKA programs in Chisinau Selda Özdenoglu, The Ambassador of the Republic of Turkey to Chisinau Gurol Sökmensüer, the Chairman of the people's Assembly of Gagauzia Vladimir Kissa, the Bashkan of Gagauzia Irina Vlah, 07/16/2019

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet

Aaçlık genoţidı hem Sibirä kaldırmak — Gagauzların XX-ci üzyılda en büük tragediyası. Avdarmada "CAN ACISI" aaraştırma konkursun çerçevesindä 1946-1947 yıllarda yapılan Aaçlık kurbannarın anma sırası. (sadan) İgnat KAZMALI, Elena KARAMİT hem (arkada) Ekaterina JEKOVA, 09.12.2017 y.

The biggest tragedy of the Gagauz people in the 20th century was the depopulation and deports in Siberia. The event to commemorate the victims of famine in 1946-1947 in the framework of the research competition "Can Acisi" (Pain of Soul) that took place in Avdarma. (from right to left) Ignat Kazmali, Elena Karamit and (on the background) Ekaterina Jekova, 12/09/2017

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet

Avdarma küüyündä "Aaçlık kurbannarını anma Günü", 19.10.2018 y.
"The day of commemoration of victims of the famine" in Avdarma village, 10/19/2018

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Tatyana Dragneva
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Tatiana Dragneva

Canavar ayın (oktäbri) 19-zu "Aaçlık kurbannarını Anmak Günü" oldu

Canavar ayın (oktäbri) 15-dä Gagauziya Halk Topluşu (GHT) XXX-cu toplantısında, inceleyeräk GHT deputatların Elena KARAMİTın hem Ekaterina JEKOVAnın zakon teklifini "Gagauziyada 1946-1947 yıllarda aaçlık kurbannarını Anmak Günü" Canavar ayın (oktäbri) 19-da olsun deyni, Karar aldı Gagauziyada bu gündä "Aaçlık kurbannarını Anmak Günü" ofiţial olarak bakılsın.

İlkin, soruşlan ilgili olarak, doklad tuttular deputat Elena KARAMİT hem GHT reglament komisiyası başı yardımcısı Mihail JELEZOGLU. Onnara kendi açıklamalarını ekledilär deputat Ekaterina JEKOVA hem bilim adamı Dr. Konstantin TAUŞANCI.

Canabileri taa laflarını bitirmedään, sansın öncä hazırlanan sţenariya görä, Soţialistlär partiyasının deputatları Pötr ÇAVDAR (Svetloe), Grigoriy DÜLGER (Beşalma), Pötr FAZLI (Valkaneş), Grigoriy UZUN (Valkaneş) hem onnardan yanı olan, maamilä surat "baamsız" deputat İlya UZUN (Rus Köselisi) durmamayca baarıp, azarlayıp hem hepsinin aazlarını kapadıp, savaştılar, ani bu Karar kabledilmesin. Onnar, "Rusiyayı koruyarak" hem bu proektta saklı pirä aarayarak, hep baarardılar, ani bu proekt "Rusiyaya saklı urmak"mış.

Pek istedim bu erifleri cuvap vermää hem bunun için GHT Başı Vladimir KISSAya birkaç kerä söz için danıştım, ama Canabisi, neçin sa korktu bana o sözü vermää.

Cuvabım sa bu olaceydı: açan anılmış bilim adamımız Stepan KUROGLU Sovet vaksında çıkardıydı gagauzlar için bir etnografiya kiyadı, başka bir gagauz "bilim adamı", ani üüredärdi "Nauçnıy komunizma"yı, yazmıştı "Üüsek erlerä", ani ***"S. Kuroglu kendi kiyadında faşizma kruçalarına propagandа yapêr"***. Bu "bilim adamı" bulmuştu 100 yıllık gagauz karı fistannarın eteklerindä dikili kruçalar, ani benzärmişlär nemţelerin craplannarında hem tanklarında resimni kruçalara.

Seslärkana proekta karşı gidenneri hep benzedärdim onnarı o "bilim adamına".

Doorusunu lääzım sölemää, ani GHT deputatlarının arasında vardı Nikolay İVANÇUK (Çadır), Georgiy LEYÇU (Çadır), Dimitriy MANASTIRLI (Kıpçak), Grigoriy KADIN (Çadır), Vldimir KISSA (Komrat), Nikolay RAYA (Dizginca), Aleksandr TARNAVSKİY (Komrat) gibi pek akıllı hem delikat deputatlar, ani can sıcaklınnan, incä hem akıllı danıştılar bu soruşun incelemesinä, gösterip, ani onnar halizdän gagauz halkın, ama diil partiyaların, deputatları.

Halk Topluşun bu toplantısında vardı Gagauziya Başkanı İrina VLAH ta. Açan soruş incelenmää başlandı, Canabisi kendi işleri için zaldan çıktı da salt soruşun oylamasına döndü, ama, Gagauziyada "Aaçlık kurbannarını Anmak Günü"nü kurmak yada kurmamak için hiç yarım da laf sölämeyip, sansın o aaçlık kurbannarı hiç yokmuş gibi, hep sustu.

Nicä da olsa, son sonunda, GHT deputatları, adları görünmesin deyni, saklı oylan (**korkuya bakın!!!**) zarzor kablettilär Kararı, ani Gagauziyada Canavar ayın (oktäbri) 19-zu **"Aaçlık kurbannarını Anmak Günü"** olsun, içinä ekleyip onu da, ani bu Gündä anılsın aaçlıklardan ölän hepsi gagauz insannarı. Ko anılsınnar hem analım da!

Sanêrım, ani bu anmaklan Aaçlık Kurbannarın cannarı artık raatlanacek! Topracıkları ilin olsun!

REPUBLICA MOLDOVA
GAGAUZIYANIN HALK TOPLUŞU
ADUNAREA POPULARĂ A GĂGĂUZIEI
HANOLDIDE CUBPAHME I AT AYMIR

HOTARÂRE/РЕШЕНИЕ

Unutmayın, 1946 yılın güzü – 1947 yılın kışı hem ilkyazı yapılan aaçlıkta gagauzların yaklaşık 60 bin insanı aaçlıktan öldülär da kardaş mezarlara gömüldülär. Küülerin hem kasabaların 40-60% (küüdän-küüyä sayı diişer) insanını zorlan mezarlara sokturdular. 70 yıldan sora da Balboka, Beşalma, Tomay gibi küülerimiz 1946-cı yılın insan sayısına etişämedi.

Akademik hem poet Todur ZANET,
Gagauz Millli Gimnanın avtoru

***

2017-ci Kırım ayın (dekabri) 9-da, Avdarma küüyün istoriya muzeyin kurucusunun İgnat KAZMALInın teklifinä görä yapılan "Gagauziyada 1946-1947 yıllarda olan aaçlın 70-ci yıldönümünä "CAN ACISI" aaraştırma konkursun ödüllerini vermää deyni, ödüllenän kişilerdän kaarä, Avdarmaya teklif edildi Gagauziyanın 13 küüyündän hem kasabasından 128 yaşlı insan, ani, o AAÇLII geçirip, diri kaldılar da şindi geçirdiklerini üürencilerä annattılar (bak: *"Avdarma küüyündä 1946-1947 yıllarda yapılan Aaçlın kurbannarını andılar"*, *"Ana Sözü", No. 23-24 (690-691), s. 1, 4, 5, 22.12.2017 y.*)

Ödül vermesindän sora akademik Todur ZANET teklif etti, aaçlık kurbannarını anmaa deyni, Gagauziyada kurmaa bir gün hem o gün olsun Canavar ayın (oktäbri) 19-zu, açan 1946 da Moldaviya SSRın Komunist Partiyasının Merkez Komitetinä hem Ministerliklär Sovetinä etişti aaçlık için ilk ofiţial yazı "Komrat rayonun aar durumnan ilgili Açıklama Kiyadı", angısını 1946 yılın Canavar ayın (oktäbri) 18-dä yazdıydılar Komrat rayonunun RK KP (b) sekretari hem Komrat rayispolkomun predsedateli, hem neredä açıklanardı, ani gagauzların arasında aaçlık başladı.

O sıranın sonunda Avdarmadan GHT deputatı Elena KARAMİT danıştı salonda bulunan hepsi insannara tekliflän kabletmää Karar, ani Canavar ayın (oktäbri) 19-zu, ofiţial olarak, kabledilsin Gagauziyada nicä "Gagauziyada aaçlık kurbannarını anmak günü". Bu teklif için hepsi insannar birebir ellerini kaldırdılar hem yalvardılar, ani GHT deputatları Elena KARAMİT hem Ekaterina JEKOVA bu Kararı Gagauziya Halk Topluşuna yazı olarak versinnär.

Çadırdakı "Dooruluk" dernää tarafınfan hazırlanan 1949-cu yılın Orak ayın (iyül) 6-da bir gecedä Sibirä hem Kazahstana kaldırılan yaklaşık 4 bin gagauz insanını (haliz sayısı büünkü gündä da belli diil) anmak sırası. Çadır kasabası, 06.07.2019 y.

The event, with the aim of honoring the memory of four thousand (the exact number is still unknown) innocent people exiled to Siberia in one night on July 6, 1949, was organized by the "Dooruluk" (Justice) society. Chadir-Lunga, 07/06/2019

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Alina Mihalkina
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Alina Mihalckina

"Gagauzlar hem Gagauzluk" bilim-dokumental filmını çıkararkana. (soldan) Sibirä kaldırılan çadırlıyka Stefanida BARKAR, "Dooruluk" dernään başkanı Mihail GAGAUZ, Todur ZANET, 22.09.2011 y.

Filming the scientific documentary film "Gagauzlar hem Gagauzluk". (from left to right) Stefanida Barkar, a native of Chadir city, was deported to Siberia, Mikhail Gagauz, the Head of the "Dooruluk" (Justice) society, Todur Zanet, 09/22/2011

"Ana Sözü" gazetanın arhivından
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer

Bir patrettä bütün gagauzluk. Anna POMETKO etnografiya festivalindä. Kişinev, 16.09.2007 y.
This photo shows the Gagauz culture and spirit. Anna Pometco at the ethnic festival. Chishinau, 09/16/2007

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet

Gagauziyanın gelecä bu gençlerin elindä. (ayakta soldan) Nina DİMOVA, Mariya BAKU, Albina TUZLA, (oturêr) Yuliana STOYANOVA. ("Keten zenginnii" rubaların kolekţiyasını hazırlayan Lidiya TODİEVA). Çadır kasabası, 2019 y.

The future of Gagauzia is in the hands of these young people. (standing from left to right) Nina Dimova, Mariya Baku, Albina Tuzla, (sitting) Yuliana Stoyanova. (Lidiya Todieva has prepared the collection of clothes "The wealth of flax"). Chadir-Lunga, 2019

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet

Sefaa geldiniz, paalı musaafirlär! Kauşan rayonun Baurçu küüyü, 25.10.2014 y.
Welcome, dear guests! Baurci village of the Causheni district, 10/25/2014

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet

Moldovanın "Cupa Guvernului" ("Pravitelstvonun Kuboo") futbol Kuboonu ikincilää kazandılar Gagauziya Kongaz küüyün Todur ZANET adına teoretik liţeyin körpä futbolcuları, 07.10.2016 y.
The young football players, the students of the Lyceum n.a. Todur Zanet, Congaz village, won the Cup of Moldova "The Cup of the Government" for the second time, 10/07/2018

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Anna Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Anna Zanet

Gagauz Bayraa kaavi ellerdä: Yaşasın Gagauziya hem Gagauzluk! Bütündünnä gagauzların IV-cü Kongresi. Komrat, 06.05.2017 y.
The flag of Gagauzia is in safe hands: Long live Gagauzia and the culture of Gagauzia! The second world Congress of Gagauz people. Comrat, 05/06/2009

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet

Bu benim Gagauziyamın Bayraa! Bütündünnä gagauzların II-ci Kongresi, 19.08.2009 y.
This is the flag of my Gagauzia! The second world Congress of Gagauz people, 08/19/2009

"Ana Sözü" gazetanın arhivından. Patretçi: Todur Zanet
From the "Ana Sözü" newspaper`s archive. The photographer: Todur Zanet

Baş Redaktor / Editor of the book: Todur Zanet

Redaktorlar / Editors
Gagauzça / Gagauz language: Todur Zanet
Angliyca / English language: Liudmila Mudel, Mila Kurudimova

Kompyutor işleri / Desktop publishing: Marina Dimitriu, Anna Zanet
Kiyadın kapaanda patret / The photo on the book cover: Todur Zanet

© "Gagauziya (Gagauz Yeri) avtonomiyasına yol" kiyadın avtorluk hakları Todur ZANETtä. Hepsi avtorluk hakları devlet Zakonnarı tarafından korunmak altına alındı. Bu kiyadın bütününü yada bir parçasını kullanmaa deyni, avtorluk haklarının saabilerindän lääzım yazılı izin alasanız. Bunu yapmayannara Moldova Zakonnarına görä, büük para yada kapan cezaları verilecek

© The copyright of the book "The Way to Gagauzian Autonomy" belongs to Todur Zanet. All rights reserved by the state law. This book or any portion thereof may not be reproduced or used in any manner whatsoever without the express written permission of the publisher. The violation of the above-mentioned rules is punishable by a fine or imprisonment under the legislation of the Republic of Moldova

© Kiyatta kullanılan patretlerin avtorluk hakları patretlein altında laabları yazılı olan kişilerindir

© The rights to the photos used in the book belong to the people whose names are written under the photos

e-mail: gagauzluk@gmail.com; todur.zanet@gmail.com

Descrierea CIP a Camerei Naţionale a Cărţii
Zanet, Todur.
Gagauziya (Gagauz Yeri) Avtonomiyasına Yol: (patretlerdä) = The Way to Gagauzian Autonomy: (in images) / Todur Zanet; text lb. engl.: Tatiana Dragneva. — Chişinău: Pontos, 2019 (Tipogr. "Print Caro"). — 252 p.
Tit., text paral.: lb. engl., găgăuză. — 1000 ex.
ISBN 978-9975-72-405-0.

323.1(478-29)=512.165=111
Z 28

Pontos
Chişinău • 2019